叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000001

2. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000002

3. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000003

4. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000004

5. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)

['stætʃu:][ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] [aɪ] , [ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:] .

Statue	**of**	**Kamehameha**	**I**	**,**	**Honolulu**	**.**
雕像	的	卡美哈美哈	我	,	檀香山	.

卡美哈美哈一世雕像，檀香山。

[hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [ɪ'dɪlz] [ʌv; əv]

Hawaiian	**Idylls**	**of**
夏威夷	田园诗	的

夏威夷田园诗

[lʌv] [ænd; ənd] [deθ]

Love	**and**	**Death**
爱	和	死亡

爱与死

[baɪ][ðə; ðɪ]

BY	**THE**
经过	这

通过

[rev] .

REV	**.**
修订版	.

牧师

['hɜ:rbərt] [eɪtʃ] . ['gaʊən]

HERBERT	**H**	**.**	**GOWEN**
赫伯特	H	.	戈文

赫伯特·H·戈文

[ef] . [ɑ:r] . [dʒi:] . [es] . , [em] . [ɑ:r] . [es] . [ə; eɪ] . ([lɑ:nd] .)

F	**.**	**R**	**.**	**G**	**.**	**S**	**.**	**,**	**M**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**(**	**Lond**	**.**	**)**
F	.	拉	.	G	.	S	.	,	M	.	拉	.	S	.	一个	.	(	伦敦	.	)

FRGS，MRSA（伦敦）

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ]['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	**of**	**“**	**The**	**Paradise**	**of**	**the**	**Pacific**	**,**	**”**	**etc**	**.**
作者	的	"	这	天堂	的	这	太平洋	,	"	ETC	.

《太平洋天堂》等作品的作者

[nu:] [jɔ:k]

NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['kɑ:krən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . -

COCHRANE	**PUBLISHING**	**CO**	**.**	**1908**
科克伦	出版	一氧化碳	.	-

科克伦出版公司，1908年

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	**,**	**1908**	**,**	**by**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1908 年，作者

['kɑːkrən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [[wʌn]]
COCHRANE PUBLISHING CO . [1]
科克伦 出版 一氧化碳 . [1]

科克伦出版公司[1]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ['meɪnli] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsɪdənts] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]
The following stories are concerned mainly with incidents bearing on the career of
这 下列的 故事 是 担心的 主要 和 事件 轴承 在 这 职业 的
[ðə; ði][fɜːrst] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,
the first sovereign of the Hawaiian archipelago ,
这 第一的 主权 的 这 夏威夷 群岛 ,

以下故事主要讲述与夏威夷群岛第一位君主生平有关的事件。

[kə'meɪə'meɪə] [aɪ] , ['wɜːrðɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [æz; əz] " [kə'meɪə'meɪə] [ðə; ði]
Kamehameha I , worthily distinguished from his successors as " Kamehameha the
卡美哈美哈 我 , 值得地 杰出的 从 他的 继承人 作为 " 卡美哈美哈 这
[greɪt] , " [huː] ,
Great , " who ,
伟大的 , " WHO ,

卡美哈美哈一世，因其"伟大的卡美哈美哈"之名而名副其实地区别于他的继任者，他

[bɔːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪn] - , [ænd; ənd]
born about the year 1736 , achieved the unification of the group in 1795 , and
出生 关于 这 年 - , 已达成 这 统一 的 这 团体 在 - , 和
[daɪd][ɪn] - ,
died in 1819 ,
死亡 在 - ,

生于1736年左右，于1795年实现了该团体的统一，卒于1819年。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][noʊ][wʌn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['futsteps] .
leaving behind him no one capable of following in his footsteps .
离开 在后面 他 不 一 有能力的 的 下列的 在 他的 脚步声 .

他身后没有留下任何能够继承他事业的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['noʊtəb(ə)l]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]
A few words about this notable ruler of a kingdom now no more may not be
一个 很少 字 关于 这 值得注意的 统治者 的 一个 王国 现在 不 更多的 可能 不是 是
[ə'mɪs] [æz; əz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
amiss as introductory to the stories to follow .
错误 作为 引言 到 这 故事 到 跟随 .

在开始讲述接下来的故事之前，不妨简单介绍一下这位如今已不复存在的王国的杰出统治者。

['evri] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][faindz][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
Every visitor to Honolulu finds his way in course of time to the
每一个 游客 到 檀香山 发现 他的 方式 在 课程 的 时间 到 这
['splendɪd] [skwer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌiːoʊ'lɑːni] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] - [heɪl] .
splendid square between the Iolani Palace and the Aliiolani Hale .
灿烂 正方形 之间 这 伊奥拉尼 宫殿 和 这 - 黑尔 .

每个到访檀香山的游客，迟早都会来到伊奥拉尼宫和阿里奥拉尼宫之间的壮丽广场。

[æt; ət] [liːst] ,
At least ,
在 至少 ,

至少，

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [neɪmz] [bɔːrn] [tɪl] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

such	were	the	names	borne	till	recent	years	by	the	dwelling	-	place	of	the
这样的	是	这	姓名	出生	直到	最近的	年	经过	这	住宅	-	地方	的	这

['sɑːvrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtəz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] .

sovereign	and	the	meeting	-	place	of	the	legislators	of	Hawaii	.
主权	和	这	会议	-	地方	的	这	立法者	的	夏威夷	.

直到近年，夏威夷君主的住所和立法者的会议场所一直沿用着这样的名称。

[bʌt; bət] [taɪmz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [neɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	times	are	changed	,	and	names	have	changed	with	them	.
但	时代	是	已更改	,	和	姓名	有	已更改	和	他们	.

但时代变了，名字也随之改变了。

[naʊ] [mɔːr] [proʊ'zeɪɪk] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [mɔːr] [proʊ'zeɪɪk] [taɪmz] .

Now	more	prosaic	names	have	been	adopted	by	more	prosaic	times	.
现在	更多的	平淡无奇	姓名	有	到过	已采用	经过	更多的	平淡无奇	时代	.

如今，平淡的时代采用了更加平淡的名字。

['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [kæn; kən] ['nevər] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][wʌn]

Changing	times	,	however	,	can	never	take	away	the	interest	attaching	to	one
变化	时代	,	然而	,	能	绝不	拿	离开	这	兴趣	连接	到	一

['prɑːmɪnənt] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðɪs] [skwer] ,

prominent	object	in	this	square	,
著名的	目的	在	这	正方形	,

然而，时代变迁永远无法消除人们对广场上某个显眼物体的兴趣。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɪldɪŋz] .

just	in	front	of	the	Legislative	Buildings	.
只是	在	正面	的	这	立法	建筑物	.

就在立法大楼前面。

[fɔːr; fər] ['mɑːnərk] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [eɪ] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [meɪ] [pæs] [[ˌtuː'tuː]]

For	monarch	and	legislature	,	ay	,	and	people	,	too	,	may	pass	[	2	]
为了	君主	和	立法机关	,	哎	,	和	人们	,	也	,	可能	经过	[	2	]

对于君主和立法机关，是的，人民也可以通过[2]

[ə'weɪ] [ænd; ənd]['oʊnli] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['greɪtər] [rɪ'liːf] [ðə; ði] [truː] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz]

away	and	only	bring	into	greater	relief	the	true	greatness	of	the	man	whose
离开	和	仅有的	带来	进入	更大的	宽慰	这	真的	伟大	的	这	男人	谁

['stætʃuː] [hɪr] [kiːps] ['sentri] [gɑːrd] .

statue	here	keeps	sentry	guard	.
雕像	这里	保持	哨兵	警卫	.

远离尘嚣，只会更加凸显这位伟人的真正伟大，他的雕像就矗立在这里，守护着他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [meɪd] [hə'waɪi] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

It	is	the	statue	of	the	chief	who	made	Hawaii	a	kingdom	,
它	是	这	雕像	的	这	首席	WHO	制成	夏威夷	一个	王国	,

这是将夏威夷建立为王国的酋长的雕像。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [koʊ'hiːʒ(ə)n][ænd; ənd] [sʌtʃ] [stə'bɪlətɪ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'tiː]

and	gave	it	such	cohesion	and	such	stability	that	as	a	kingdom	it
和	给予	它	这样的	凝聚	和	这样的	稳定	那	作为	一个	王国	它

[ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

endured	for	just	a	century	.
忍受	为了	只是	一个	世纪	.

并赋予了它如此强大的凝聚力和稳定性，以至于作为一个王国，它只存在了一个世纪。

[hɪr] [stændz] [kə'meɪə'meɪə] [aɪ] , " [ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn] , " [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ,

Here	stands	Kamehameha	I	,	"	the	lonely	one	,	"	as	his	name	implies	,
这里	站立	卡美哈美哈	我	,	"	这	孤独	一	,	"	作为	他的	姓名	暗示	,

这位就是卡美哈美哈一世，正如他的名字所示，他是"孤独者"。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

represented	by	the	artist	as	he	might	have	appeared	in	life	at	the	head	of
代表	经过	这	艺术家	作为	他	可能	有	出现	在	生活	在	这	头	的

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] [ðoʊz] [hə'roʊɪk] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [fɔːt] “ [laɪk] [gɔdz][ʌv; əv][wɔːr]

his	army	in	those	heroic	days	when	the	chiefs	of	Hawaii	fought	“	like	gods	of	war
他的	军队	在	那些	英勇	天	什么时候	这	酋长们	的	夏威夷	战斗	“	喜欢	神	的	战争

[dis'pensiŋ] [feɪt] .

dispensing	fate	.
分发	命运	.

艺术家将他描绘成在夏威夷酋长们英勇作战的那些日子里，率领军队冲锋陷阵的英雄形象，那时他们“如同战神一般，主宰着命运”。

” [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [moʊld] , [wɪð; wɪθ] ['fɜːroʊd] [ænd; ənd] ['smailis]

”	We	see	him	here	a	man	of	gigantic	mould	,	with	furrowed	and	smileless
”	我们	看	他	这里	一个	男人	的	巨大	模具	,	和	沟壑	和	无笑容

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

“我们看到他身材魁梧，面容憔悴，没有笑容。”

[æz; əz][ʌv; əv][wʌn] [huː] ['seldəm] [spoʊk] [seɪv] [tuː; tə] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [huː] [kə'mɑːndid] [tuː; tə]

as	of	one	who	seldom	spoke	save	to	command	,	and	who	commanded	to
作为	的	一	WHO	很少	辐	节省	到	命令	,	和	WHO	命令	到

[biː; bi] [əu'beid] .

be	obeyed	.
是	服从	.

就像一个除了下命令之外很少说话的人，而且他的命令必须被服从。

[spɪr] [ɪn][hænd] , ['feðər] - ['helmɪt] [ɑːn] [hed] ,

Spear	in	hand	,	feather	-	helmet	on	head	,
矛	在	手	,	羽毛	-	头盔	在	头	,

手持长矛，头戴羽毛头盔

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['feðər] [kloʊk] [wɪtʃ] [tʊk] [naɪn] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

and	on	his	shoulders	the	famous	feather	cloak	which	took	nine	generations	of
和	在	他的	肩膀	这	著名的	羽毛	披风	哪个	采取	九	几代人	的

[kɪŋz] [tuː; tə] [kən'strʌkt] — [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ðæt] “ [mɑːrz] [ɑː'mipətənt] ,

kings	to	construct	—	we	seem	to	see	before	us	that	“	Mars	armipotent	,
国王	到	构造	—	我们	似乎	到	看	前	我们	那	“	火星	超能力	,

他的肩上披着著名的羽毛斗篷，这件斗篷耗费了九代国王的心血才建成——我们仿佛看到眼前这位“全能的战神玛尔斯”。

” [ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'merɪk]['hɪroʊ] :

”	of	whom	it	might	be	said	,	as	it	was	said	of	the	Homeric	hero	:
”	的	谁	它	可能	是	说	,	作为	它	曾是	说	的	这	荷马史诗	英雄	:

可以这样评价他，就像评价荷马史诗中的英雄一样：

“ [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɔːr][ɪz] [bent] , [ðə; ði][dɑːrts][ɑːr; ər] [ʃed] ,

“	On	him	the	war	is	bent	,	the	darts	are	shed	,
“	在	他	这	战争	是	弯曲	,	这	飞镖	是	棚	,

“战争的矛头指向他，飞镖射向他，

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['fɔːltʃn] [weɪv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] :

And	all	their	falchions	wave	about	his	head	:
和	全部	他们的	弯刀	海浪	关于	他的	头	:

他们的弯刀都在他头顶挥舞：

[rɪ'pʌlst] , [hiː; hi][stændz] , [nɔːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][stænd] [ri'taiəz] ,

Repulsed	,	he	stands	,	nor	from	his	stand	retires	,
反感	,	他	站立	,	也不	从	他的	站立	退休	,

他虽遭挫败，却屹立不倒，也不从阵地上退缩。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪ'piːtɪd] [ʃaʊts] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][fairz] .

But	with	repeated	shouts	his	army	fires	.
但	和	重复	喊叫	他的	军队	火灾	.

但随着一声声呐喊，他的军队开火了。

" [ðə; ði]['stætʃuː][wʌz; wəz] ['mɑːdəld] ['æftər][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [reɪs] ,

"	The	statue	was	modelled	after	a	fine	specimen	of	the	Hawaiian	race	,
"	这	雕像	曾是	建模	后	一个	美好的	标本	的	这	夏威夷	种族	,

[neɪmd] - ,

named	Kaopuiki	,
命名	-	,

“这座雕像是以一位名叫卡奥普伊基的夏威夷原住民为原型制作的。”

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [krɔːst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [frʌm; frəm]['maʊi][tuː; tə]

with	whom	the	writer	has	several	times	crossed	the	channel	from	Maui	to
和	谁	这	作家	有	一些	时代	交叉	这	渠道	从	毛伊岛	到

[lə'naɪ] ,

Lanai	,
拉奈岛	,

作者曾多次与他一同从毛伊岛渡海到拉奈岛。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtrət] ['peɪntɪd] [baɪ][em] . - ,

but	we	have	authority	for	the	features	in	the	portrait	painted	by	M	.	Choris	,
但	我们	有	权威	为了	这	特征	在	这	肖像	绘	经过	M	.	-	,

但我们有权威依据证明M. Choris所绘肖像中的特征属实。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ə'tætʃt] [tuː; tə] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - .

the	artist	attached	to	Kotzebue's	expedition	in	1816	.
这	艺术家	随附的	到	-	远征	在	-	.

这位艺术家于 1816 年随科策布探险队前往。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

This	is	the	only	authentic	picture	of	Kamehameha	in	existence	,
这	是	这	仅有的	真正的	图片	的	卡美哈美哈	在	存在	,

这是现存唯一一张卡美哈美哈的真迹照片。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] .

and	was	painted	when	he	was	nearly	eighty	years	old	.
和	曾是	绘	什么时候	他	曾是	几乎	八十	年	老的	.

这幅画是他近八十岁时创作的。

['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [[θriː]]

Over	a	hundred	and	ten	years	ago	,	in	the	year	of	our	[	3	]
超过	一个	百	和	十	年	前	,	在	这	年	的	我们的	[	3	]

一百一十多年前，在我们[3]年

['ɪrə] - , [ðɪs] [mæn][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [wʌt] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

era	1795	,	this	man	effected	what	,	under	the	circumstances	,
时代	-	,	这	男人	受影响	什么	,	在下面	这	情况	,

在1795年，这个人在当时的环境下取得了怎样的成就?

[siːmd] [ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] — [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz][ʌv; əv]

seemed	a	task	of	insuperable	difficulty	—	the	union	of	the	eight	islands	of
似乎	一个	任务	的	不可逾越	困难	—	这	联盟	的	这	八	岛屿	的

[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [gruːp] ['ʌndər] [wʌn] ['gʌvərnmənt] .

the	Hawaiian	group	under	one	government	.
这	夏威夷	团体	在下面	一	政府	.

将夏威夷群岛的八个岛屿联合在一个政府之下，这似乎是一项难以克服的困难。

[wʌt] [ðoʊz] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

What	those	difficulties	were	only	those	who	have	studied	the	matter	will	be	able
什么	那些	困难	是	仅有的	那些	WHO	有	研究	这	事情	将要	是	有能力的

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] .

to	appreciate	.
到	欣赏	.

只有研究过这个问题的人才能体会到其中的困难。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr]

Here	it	will	suffice	to	say	that	of	his	race	there	was	none	like	him	before
这里	它	将要	足够了	到	说	那	的	他的	种族	那里	曾是	没有任何	喜欢	他	前

,

,

,

这里只需说明，他的种族中此前从未出现过像他这样的人。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [nʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm] [sɪns] .

there	has	been	none	like	him	since	.
那里	有	到过	没有任何	喜欢	他	自从	.

自他之后，再也没有出现过像他一样的人。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['ʃædoʊi] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði]

In	all	that	shadowy	time	from	the	dawn	of	Hawaiian	history	to	the
在	全部	那	阴暗的	时间	从	这	黎明	的	夏威夷	历史	到	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] ,

establishment	of	intercourse	with	the	western	world	,
建立	的	交往	和	这	西	世界	,

从夏威夷历史的曙光到与西方世界建立联系的那段漫长而神秘的时期，

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [fiːt] [haɪ] , [huː] [wiːldid] [spiə] [ten] [jaːdz] [lɔːŋ] ;

the	time	of	heroes	eight	or	nine	feet	high	,	who	wielded	spears	ten	yards	long	;
这	时间	的	英雄	八	或者	九	脚	高的	,	WHO	挥舞	长矛	十	码	长的	;

那是英雄们身高八九英尺，挥舞十码长矛的时代；

['hɪroʊz] [huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][gɔdz][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [eɪd][frʌm; frəm][gɔdz] ,

heroes	who	fought	with	gods	and	received	aid	from	gods	,
英雄	WHO	战斗	和	神	和	已收到	援助	从	神	,

与神明战斗并获得神明帮助的英雄们

[æz; əz][ðə; ði] [griːk] ['wɒrɪrz] [æt; ət] [trɔɪ] [frʌm; frəm][mɪ'nɜːrvə][ænd; ənd][ə'pɑːloʊ] — ['hɪroʊz] [laɪk]

as	the	Greek	warriors	at	Troy	from	Minerva	and	Apollo	—	heroes	like	Kiha
作为	这	希腊语	战士	在	特洛伊	从	米涅瓦	和	阿波罗	—	英雄	喜欢	基哈

[ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [kɑːntʃ] ,

of	the	magic	conch	,
的	这	魔法	海螺	,

就像特洛伊战争中来自密涅瓦和阿波罗的希腊战士——像拥有神奇海螺的英雄基哈一样，

[laɪk] - [ænd; ənd]['uːmiː][ænd; ənd]['loʊnoʊ] ,

like	Liloa	and	Umi	and	Lono	,
喜欢	-	和	海	和	洛诺	,

就像 Liloa、Umi 和 Lono 一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [huː] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [kə'meɪə'meɪə] [dɪd][baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [tɔɪl] [ænd; ənd]

there	was	none	who	accomplished	what	Kamehameha	did	by	the	patient	toil	and
那里	曾是	没有任何	WHO	完成	什么	卡美哈美哈	做过	经过	这	病人	辛劳	和

['dɑːntləs] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

dauntless	courage	of	forty	years	.
无畏	勇气	的	四十	年	.

没有人能像卡美哈美哈那样，凭借四十年的耐心辛勤劳动和无畏勇气，取得如此成就。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [sɪns] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌʌnig'zɑːmpld] [æd'væns] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

And	in	all	the	time	since	,	in	spite	of	that	unexampled	advance	in	civilization	,
和	在	全部	这	时间	自从	,	在	尽管如此	的	那	史无前例	进步	在	文明	,

而自那以后，尽管文明取得了前所未有的进步，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['tɛlə˩foʊnz] , [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , ['pʌblɪk] [skuːlz] ,

which	has	made	of	Hawaii	a	land	of	telephones	,	electric	light	,	public	schools	,
哪个	有	制成	的	夏威夷	一个	土地	的	电话	,	电的	光	,	民众	学校	,

这使得夏威夷成为电话、电灯和公立学校遍布的国家。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,

universal	suffrage	and	the	rest	,
普遍的	选举权	和	这	休息	,

普选权及其他，

[ðer; ðər][hæz; həz] [ə'rɪzn] [noʊ][hə'waɪən; hə'wɑːjən][wɪð; wɪθ][wʌn] - [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænhʊd]

there	has	arisen	no	Hawaiian	with	one	-	tenth	part	of	the	manhood
那里	有	出现	不	夏威夷	和	一	-	第十	部分	的	这	男子气概

[pə'zest] [ænd; ənd] [juːst] , ['meɪnli] [fɔːr; fər] [gʊd] ,

possessed	and	used	,	mainly	for	good	,
拥有	和	用过的	,	主要	为了	好的	,

至今为止，还没有哪个夏威夷人拥有并运用十分之一的男性特征，而且主要是用于行善。

[baɪ] [ðɪs] [hə'roʊɪk] ['sævɪdʒ] .

by	this	heroic	savage	.
经过	这	英勇	野蛮的	.

出自这位英勇的野蛮人之手。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] [wɜːr; wər] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [ɪk'stent] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər]

If	the	conquests	of	Kamehameha	were	inferior	in	extent	to	those	of	Alexander
如果	这	征服	的	卡美哈美哈	是	下	在	程度	到	那些	的	亚历山大

,

,

,

如果卡美哈美哈的征服规模不及亚历山大，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌælɪg'zændɜ˞z] [skoʊp] .

it	was	because	he	had	not	Alexander's	scope	.
它	曾是	因为	他	有	不是	亚历山大的	范围	.

那是因为他没有亚历山大那样的视野。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [fɔːt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ,

At	any	rate	,	he	fought	till	he	had	no	more	worlds	to	conquer	,
在	任何	速度	,	他	战斗	直到	他	有	不	更多的	世界	到	征服	,

总之，他战斗到最后一个世界也征服不完为止。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] ['kɔŋkəd] [hiː; hi] [kept] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

and	what	he	conquered	he	kept	for	himself	and	his	family	until	the
和	什么	他	征服	他	保留	为了	他自己	和	他的	家庭	直到	这

['daɪnəsti] [ɪk'spaɪərd] .

dynasty	expired	.
王朝	已到期	.

他征服的一切都被他自己和家人据为己有，直到王朝灭亡。

[laɪk] [nə'poʊliən] ([ænd; ənd] [kə'meɪə'meɪə] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] “ [nə'poʊliən] [ʌv; əv]

Like	Napoleon	(	and	Kamehameha	is	often	spoken	of	as	the	“	Napoleon	of
喜欢	拿破仑	(	和	卡美哈美哈	是	经常	说	的	作为	这	“	拿破仑	的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ”) , [[fɔːr]]

the	Pacific	”	)	,	[	4	]
这	太平洋	”	)	,	[	4	]

就像拿破仑一样（卡美哈美哈经常被称为“太平洋的拿破仑”），[4]

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'swɜːrvɪŋ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['destəni] .

he	had	an	unswerving	faith	in	his	destiny	.
他	有	一个	坚定不移	信仰	在	他的	命运	.

他对自己的命运有着坚定不移的信念。

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ]

Otherwise	,	he	never	could	have	overcome	so	completely	the	obstacles	in	his	way
否则	,	他	绝不	可以	有	克服	所以	完全地	这	障碍	在	他的	方式

.

:

.

否则，他绝不可能如此彻底地克服前进道路上的重重障碍。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ˌjuˈnaitiŋ][ʌv; əv] [eɪt] [smɔːl] ['aɪləndz]['ɪntuː][wʌn] ['kɪŋdəm] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

although	the	uniting	of	eight	small	islands	into	one	kingdom	may	appear	to	us
虽然	这	联合	的	八	小的	岛屿	进入	一	王国	可能	出现	到	我们

[ə; eɪ] [slaɪt] [ə'tʃiːvmənt] ,

a	slight	achievement	,
一个	轻微	成就	,

虽然将八个小岛联合成一个王国在我们看来可能只是一项微不足道的成就，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːzi] .

as	a	matter	of	fact	,	the	task	was	anything	but	easy	.
作为	一个	事情	的	事实	,	这	任务	曾是	任何事物	但	简单的	.

事实上，这项任务绝非易事。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [hæd; həd][ɪts] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [prɪ] - ['emɪnəns] ,

Each	of	the	islands	had	its	traditions	of	pre	-	eminence	,
每个	的	这	岛屿	有	它是	传统	的	预	-	卓越	,

每个岛屿都有其卓越的传统，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['aɪlənd][wɪð; wɪθ]['aɪlənd][wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ] ['fjʊriəs] ['dʒeləsi]

and	the	relations	of	island	with	island	were	marked	by	furious	jealousy
和	这	关系	的	岛	和	岛	是	标记	经过	狂怒	妒忌

[ænd; ənd][hɑː'stɪləti] .

and	hostility	.
和	敌意	.

岛屿之间的关系充满了强烈的嫉妒和敌意。

['ɪntərkɔːrs] , [fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [sə'spendɪd] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər]

Intercourse	,	for	many	generations	,	was	almost	suspended	,	except	for
交往	,	为了	许多	几代人	,	曾是	几乎	暂停	,	除了	为了

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][wɔːr] .

purposes	of	war	.
目的	的	战争	.

除了战争目的外，许多代人之间几乎停止了交往。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndwərd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['li:wərd] ['aɪləndz]

Even	a	few	years	ago	the	natives	of	the	windward	and	the	leeward	islands
甚至	一个	很少	年	前	这	本地人	的	这	迎风	和	这	背风面	岛屿

[kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] — [ðə; ðɪ]['kaʊˌaɪ] [ænd; ənd][ˌoʊ'ɑ:hu:] ['pi:p(ə)l] ['ju:zɪŋ]

could	be	distinguished	by	their	language	—	the	Kauai	and	Oahu	people	using
可以	是	杰出的	经过	他们的	语言	—	这	考艾岛	和	欧胡岛	人们	使用

[ti:][ænd; ənd][ɑ:r][ɪn][ðə; ðɪ][tɑ:'hi:ʃən; tə-; -tiən]['daɪəlekt] ,

t	and	r	in	the	Tahitian	dialect	,
t	和	r	在	这	塔希提岛	方言	,

即使在几年前，向风岛和背风岛的居民也可以通过语言来区分——考艾岛和瓦胡岛的居民在塔希提语方言中使用 t 和 r 的发音。

[wer] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [ænd; ənd] ['maʊi] [ju:st] [keɪ][ænd; ənd][el] . [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['fju:ʒ(ə)n]

where	the	natives	of	Hawaii	and	Maui	used	k	and	l	.	But	the	fusion
在哪里	这	本地人	的	夏威夷	和	毛伊岛	用过的	k	和	我	.	但	这	融合

[kə'menst] [baɪ] [kə'meɪə'meɪə] [hæz; həz] ['prəugrest] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]

commenced	by	Kamehameha	has	progressed	so	well	that	the	ancient	differences	of
开始	经过	卡美哈美哈	有	进展	所以	出色地	那	这	古老的	差异	的

['læŋgwɪdʒ] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blitəreitid] [æz; əz][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['seprət] [ænd; ənd]

language	are	nearly	as	much	obliterated	as	the	desire	for	separate	and
语言	是	几乎	作为	很多	彻底摧毁	作为	这	欲望	为了	分离	和

[ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvərnmənts] .

independent	governments	.
独立的	政府	.

夏威夷和毛伊岛的土著居民使用 k 和 l。但卡美哈美哈开始的融合进展得如此顺利，以至于古老的语言差异几乎和建立独立政府的愿望一样被消除。

[ðə; ðɪ][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kiŋdəmz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'temptɪd] [bɪ'fɔ:r] [baɪ]['eɪb(ə)l]['soʊldʒərz]

The	consolidation	of	the	kingdoms	had	been	attempted	before	by	able	soldiers
这	合并	的	这	王国	有	到过	尝试过	前	经过	有能力的	士兵

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] .

and	statesmen	,	but	had	failed	.
和	政治家	,	但	有	失败的	.

此前，一些杰出的军人和政治家曾尝试统一这些王国，但都失败了。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [væn'ku:vər] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [kə'meɪə'meɪə] [frʌm; frəm]

Even	the	wise	and	philanthropic	Vancouver	tried	to	dissuade	Kamehameha	from
甚至	这	明智的	和	慈善	温哥华	尝试	到	劝阻	卡美哈美哈	从

[wʌt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [ə; eɪ][ju:'toʊpiən] [ski:m] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] [dɪ'zæstrəsli] .

what	he	believed	a	Utopian	scheme	which	must	result	disastrously	.
什么	他	相信	一个	乌托邦	方案	哪个	必须	结果	灾难性的	.

就连睿智而富有慈善之心的温哥华也曾试图劝阻卡美哈美哈放弃他认为必将带来灾难性后果的乌托邦计划。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][stɑ:rz][ænd; ənd] [pri'veild] .

Nevertheless	,	the	savage	followed	his	stars	and	prevailed	.
尽管如此	,	这	野蛮的	随后	他的	明星	和	最终获胜	.

然而，这个野蛮人追随星辰的指引，最终取得了胜利。

[ðə; ðɪ] [leɪt] [kɪŋ] — [ˌkɑ:lə'kɑ:wə] — [æn; ən] [ʌn'baɪəst] ['wɪtnəs] ,

The	late	king	—	Kalakaua	—	an	unbiased	witness	,
这	晚的	国王	—	卡拉卡瓦	—	一个	公正的	证人	,

已故国王卡拉卡瓦是一位公正的证人，

[sɪns] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [θroʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ][fɜ:rst][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [laɪn] ,

since	he	succeeded	to	the	throne	as	the	first	of	a	new	line	,
自从	他	成功了	到	这	王座	作为	这	第一的	的	一个	新的	线	,

因为他是作为新王朝的第一位君主继承王位的，

[ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ]['daɪnəsti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

unconnected	with	and	in	a	measure	hostile	to	the	dynasty	of	the
未连接	和	和	在	一个	措施	敌对的	到	这	王朝	的	这

[kəmeɪəmeɪəz] — [ðʌs] ['pa:siz] ['dʒʌdʒmənt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['predəsesər] :

Kamehamehas	—	thus	passes	judgment	on	his	illustrious	predecessor	:
卡美哈美哈	—	因此	通过	判断	在	他的	杰出	前任	:

与卡美哈美哈王朝毫无关联，甚至在某种程度上对其抱有敌意——由此，他对这位杰出的前任做出了评价：

“ [kə'meɪə'meɪə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [trə'mendəs] ['fɪzɪk(ə)l] [[faɪv]]

“	Kamehameha	was	a	man	of	tremendous	physical	[	5	]
“	卡美哈美哈	曾是	一个	男人	的	巨大的	身体的	[	5	]

“卡美哈美哈是一位体格极其强壮的人[5]

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ] .

and	intellectual	strength	.
和	知识分子	力量	.

以及智力水平。

[ɪn] ['eni] [lænd] , [ænd; ənd][ɪn] ['eni] [eɪdʒ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['li:dər] .

In	any	land	,	and	in	any	age	,	he	would	have	been	a	leader	.
在	任何	土地	,	和	在	任何	年龄	,	他	会	有	到过	一个	领导者	.

无论在哪个国家，无论在哪个时代，他都会是一位领袖。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kru:d] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [lɔ:z] ,

The	impress	of	his	mind	remains	with	his	crude	and	vigorous	laws	,
这	令人印象深刻	的	他的	头脑	遗迹	和	他的	原油	和	蓬勃	法律	,

他思想的印记体现在他那些粗犷而强硬的法律中。

[ænd; ənd] [wer'evər] [hi:; hi] [stept] [ɪz] [si:n] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [træk] .

and	wherever	he	stepped	is	seen	an	imperishable	track	.
和	无论	他	步	是	已见	一个	不朽的	追踪	.

他所到之处，都留下了永不磨灭的痕迹。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ʌv; əv] [lɪm] [ðæt] ['ɔ:rd(ə)neri] [men] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp]

He	was	so	strong	of	limb	that	ordinary	men	were	but	children	in	his	grasp
他	曾是	所以	强的	的	肢	那	普通的	男人	是	但	孩子们	在	他的	抓牢

,

,

,

他四肢强壮无比，普通人在他面前就像孩童一般。

[ænd; ənd][ɪn]['kaʊns(ə)l][ðə; ðɪ]['waɪzɪst] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

and	in	council	the	wisest	yielded	to	his	judgment	.
和	在	理事会	这	最明智的	产生	到	他的	判断	.

在议会中，最睿智的人也服从了他的判断。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['bɔɪhʊd] .

He	seems	to	have	been	born	a	man	and	to	have	had	no	boyhood	.
他	似乎	到	有	到过	出生	一个	男人	和	到	有	有	不	童年	.

他似乎生来就是成年人，没有经历过童年。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:rliɪst] ['jɪrz] ,

He	was	always	sedate	and	thoughtful	,	and	,	from	his	earliest	years	,
他	曾是	总是	稳重	和	周到	,	和	,	从	他的	最早	年	,

他一向沉稳内敛，而且从很小的时候起，

[kɛəd] [fɔ:r; fər][noʊ][spɔ:rt][ɔ:r]['pæstaɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['mænli] .

cared	for	no	sport	or	pastime	that	was	not	manly	.
关心	为了	不	运动	或者	消遣	那	曾是	不是	男子气概	.

他对任何不属于男子气概的运动或消遣都不感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [feɪs] , [les] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [smaɪlz] [ðæn; ðən] [fraunz] ,

He	had	a	harsh	and	rugged	face	,	less	given	to	smiles	than	frowns	,
他	有	一个	残酷的	和	崎岖	脸	,	较少的	给定	到	微笑	比	皱眉	,

他长相粗犷，表情冷峻，很少微笑，总是皱着眉头。

[bʌt; bət] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒləs]

but	strongly	marked	with	lines	indicative	of	self	-	reliance	and	changeless
但	强烈	标记	和	线条	指示性的	的	自己	-	依赖	和	无变化

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

但线条鲜明地体现了自力更生和坚定不移的目标。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɑːrbərəs] , [ˌʌnfər'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪləs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [bʌt; bət][dʒʌst] ,

He	was	barbarous	,	unforgiving	and	merciless	to	his	enemies	,	but	just	,
他	曾是	野蛮	,	毫不留情	和	无情	到	他的	敌人	,	但	只是	,

他残暴、冷酷无情地对待敌人，但却公正无私。

[sə'geɪʃəs] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

sagacious	and	considerate	in	dealing	with	his	subjects	.
明智	和	周到	在	处理	和	他的	主题	.

他睿智而体贴地对待他的臣民。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [fɪrd] [ðæn; ðən] [lʌvd] [ɔːr] [rɪ'spektɪd] ;

He	was	more	feared	than	loved	or	respected	;
他	曾是	更多的	害怕	比	喜爱	或者	受人尊敬	;

他受人畏惧多于受人爱戴或尊敬;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌv; əv][ɑːrm][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wel] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]

but	his	strength	of	arm	and	force	of	character	well	fitted	him	for	the
但	他的	力量	的	手臂	和	力量	的	特点	出色地	适配	他	为了	这

[su'priːm] ['tʃiːftənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

supreme	chieftaincy	of	the	group	,
最高	酋长制	的	这	团体	,

但他强壮的体魄和坚韧的性格使他非常适合担任该组织的最高首领。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .

and	he	accomplished	what	no	one	else	could	have	done	in	his	day	.
和	他	完成	什么	不	一	别的	可以	有	完毕	在	他的	天	.

他完成了当时无人能做到的事。

" [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [dʌz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [kə'meɪə'meɪəz] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['bɑːdi]

"	This	extract	does	no	more	than	justice	to	Kamehameha's	powers	of	body
"	这	提炼	做	不	更多的	比	正义	到	卡美哈美哈的	权力	的	身体

[ænd; ənd][maɪnd] .

and	mind	.
和	头脑	.

“这段摘录恰如其分地展现了卡美哈美哈强大的身心力量。”

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ]

Indeed	it	was	his	intellectual	greatness	which	distinguished	him	so	much
的确	它	曾是	他的	知识分子	伟大	哪个	杰出的	他	所以	很多

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌeriːz] ,

from	his	contemporaries	,
从	他的	同时代人	,

事实上，正是他卓越的才智使他与同时代的人截然不同。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːrmz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈθɔːtf(ə)l] [men] [ʌv; əv] [ɔːl]

and	which	forms	his	chief	claim	to	the	recognition	of	thoughtful	men	of	all
和	哪个	表格	他的	首席	宣称	到	这	认出	的	周到	男人	的	全部

[taɪmz] [ænd; ənd] [ˈreɪsɪz] .

times	and	races	.
时代	和	种族	.

这也构成了他赢得历代各族思想家认可的主要理由。

[hiː; hi] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,

He	is	,	in	the	first	place	,
他	是	,	在	这	第一的	地方	,

首先，他是.....

[ˈwɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [bɪˈsaɪd] [ˈfeɪbiəs] [ˈmæksɪməs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˌpɜːrtnˈæsəti] [ænd; ənd]

worthy	to	be	put	beside	Fabius	Maximus	for	his	invincible	pertinacity	and
值得	到	是	放	旁	法比尤斯	马克西姆斯	为了	他的	无敌	坚韧	和

[ˈpeɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

他拥有无比的毅力和耐心，足以与法比乌斯·马克西姆斯相提并论。

“ [ˈʌnəs] [ˈhoʊmoʊ] - - [rem; ˌɑːr iː ˈem] , ” [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv] [ˈhænɪbəlz] [greɪt]

“	Unus	homo	cunctando	restituit	rem	,	”	was	said	of	Hannibal's	great
“	乌斯	同型人	-	-	rem	,	”	曾是	说	的	汉尼拔的	伟大的

[ˈkɑːŋkərər] ,

conqueror	,
征服者	,

“Unushomo cunctando resituit rem”是这样形容汉尼拔的伟大征服者的，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [lɑː] [oʊt] [noʊˈbles] [ʌv; əv] [ɔːl] [həˈwaɪi]

and	of	the	conqueror	of	Kalanikapule	and	la	haute	noblesse	of	all	Hawaii
和	的	这	征服者	的	-	和	拉	高级	贵族	的	全部	夏威夷

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ðæt] [nɑːt] [les] [baɪ] [[sɪks]]

it	might	be	said	with	truth	that	not	less	by	[	6	]
它	可能	是	说	和	真相	那	不是	较少的	经过	[	6	]

至于卡拉尼卡普勒的征服者和夏威夷所有上等贵族，可以毫不夸张地说，至少[6]

[ˈweɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [dɪd] [hiː; hi] [meɪk] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] .

waiting	than	by	fighting	did	he	make	for	himself	a	kingdom	.
等待	比	经过	斗争	做过	他	制作	为了	他自己	一个	王国	.

他没有选择战斗，而是静观其变，最终建立了自己的王国。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [flaɪt]

There	may	have	been	something	of	the	Hawaiian	indifference	to	the	flight
那里	可能	有	到过	某物	的	这	夏威夷	漠不关心	到	这	航班

[ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [kəˈmeɪəˈmeɪə] [tuː; tə] [teɪk] [dɪˈfiːt] [soʊ] [ˈiːzəli] [ænd; ənd]

of	time	in	the	patience	which	enabled	Kamehameha	to	take	defeat	so	easily	and
的	时间	在	这	耐心	哪个	已启用	卡美哈美哈	到	拿	击败	所以	容易地	和

[tuː; tə] [rɪˈtaɪər] [soʊ] [kənˈtentɪdli] ,

to	retire	so	contentedly	,
到	退休	所以	心满意足地	,

卡美哈美哈之所以能够如此轻易地接受失败并如此心满意足地退位，或许其中蕴含着夏威夷人对时光流逝的漠然。

[laɪk] [əˈnʌðər] [ˌsɪnsəˈneɪtəs] , [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [pæˈtrɪmoʊniəl] [fiːldz] [æt; ət] [waɪˈpiːoʊ] ,

like	another	Cincinnatus	,	to	cultivate	his	patrimonial	fields	at	Waipio	,
喜欢	其他	辛辛那图斯	,	到	培育	他的	遗产	字段	在	瓦皮奥	,

就像另一个辛辛那图斯一样，去耕种他在瓦皮奥的祖传田地。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə'bʌndənt] [feɪθ] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʊlnəs]

but	there	was	also	without	doubt	abundant	faith	in	waiting	for	the	fullness
但	那里	曾是	还	没有	怀疑	丰富	信仰	在	等待	为了	这	饱腹感

[ʌv; əv] [taɪm] — [ə; eɪ] [feɪθ] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [ɪn] ['bɑːrbərəs] [ɔːr]['semi] - ['sɪvəlaɪzd]

of	time	—	a	faith	the	very	reverse	of	common	in	barbarous	or	semi	-	civilized
的	时间	—	一个	信仰	这	非常	撤销	的	常见的	在	野蛮	或者	半	-	文明

[kə'mjʊnəti] .

communities	.
社区	.

但毫无疑问，人们也对等待时机成熟抱有极大的信心——这种信心与野蛮或半文明社会中常见的信心截然相反。

[nʌn] [nuː] , [laɪk] [kə'meɪə'meɪə] ,

None	knew	,	like	Kamehameha	,
没有任何	知道	,	喜欢	卡美哈美哈	,

没有人知道，就像卡美哈美哈一样。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [dɪ'fiːt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'fɜːrd]

how	to	endure	defeat	so	as	to	make	it	but	a	step	to	a	deferred
如何	到	忍受	击败	所以	作为	到	制作	它	但	一个	步	到	一个	延期

[bʌt; bət] [mɔːr] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

but	more	complete	victory	.
但	更多的	完全的	胜利	.

如何忍受失败，从而将其视为通往迟来的、但更彻底的胜利的垫脚石。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hiː; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði]

Had	he	been	a	student	of	history	he	might	well	have	adopted	the
有	他	到过	一个	学生	的	历史	他	可能	出色地	有	已采用	这

[wɜːrdz] [ʌv; əv]['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] ,

words	of	Admiral	Coligni	,
字	的	上将	科利尼	,

如果他是一位历史学家，他很可能会采纳科利尼海军上将的话。

[huː] [sed] [ʌv; əv] [hɪm'self] : “ [ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [aɪ] [meɪ] [kleɪm] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['oʊvər][ˌælɪg'zændər] , ['oʊvər]

who	said	of	himself	:	“	In	one	respect	I	may	claim	superiority	over	Alexander	,	over
WHO	说	的	他自己	:	“	在	一	尊重	我	可能	宣称	优势	超过	亚历山大	,	超过

['sɪpiːoʊ] , ['oʊvər] ['sizər] .

Scipio	,	over	Cæsar	.
西庇阿	,	超过	凯撒	.

他曾这样评价自己：“在某一方面，我可以自称比亚历山大、西庇阿、凯撒更胜一筹。”

[ðeɪ] [wʌn] [greɪt] ['bætlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

They	won	great	battles	,	it	is	true	.
他们	韩元	伟大的	战斗	,	它	是	真的	.

他们的确赢得了许多伟大的战役。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [fɔːr] [greɪt] ['bætlz] ;

I	have	lost	four	great	battles	;
我	有	丢失的	四	伟大的	战斗	;

我输掉了四场大战；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [frʌnt] [ðæn; ðən]['evər] .

and	yet	I	shew	to	the	enemy	a	more	formidable	front	than	ever	.
和	然而	我	展示	到	这	敌人	一个	更多的	强大	正面	比	曾经	.

然而，我向敌人展现了比以往任何时候都更加强大的阵线。

” [ˌnevərðə'les] , [kə'meɪə'meɪə] [nuː] [wen] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd][dɪd] [straɪk] [hɑːrd] .

”	Nevertheless	,	Kamehameha	knew	when	to	strike	and	did	strike	hard	.
”	尽管如此	,	卡美哈美哈	知道	什么时候	到	罢工	和	做过	罢工	难的	.

然而，卡美哈美哈知道何时出手，而且出手狠辣。

[laɪk] [nə'poʊliən] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɜːrl][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs]

Like	Napoleon	,	he	could	hurl	all	his	force	at	a	given	point	with	marvellous
喜欢	拿破仑	,	他	可以	投	全部	他的	力量	在	一个	给定	观点	和	奇妙

[sə'lerɪti] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

celerity	and	precision	,
速度	和	精确	,

他像拿破仑一样，能够以惊人的速度和精准度将所有力量倾泻到某一点上。

[ænd; ənd] , [wʌns] ['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz][plæn] , [hiː; hi] ['sʌfərd] [noʊ]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts]

and	,	once	having	developed	his	plan	,	he	suffered	no	obstacle	to	prevent	its
和	,	一次	拥有	发达	他的	计划	,	他	遭受	不	障碍	到	防止	它是

['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

being	carried	into	effect	.
存在	携带	进入	影响	.

而且，一旦制定好计划，就没有遇到任何阻碍来阻止计划的实施。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] ,

In	the	third	place	,
在	这	第三	地方	,

第三名，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['paʊər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

he	had	a	singular	power	of	knowing	the	right	instruments	to	employ	in	his
他	有	一个	单数	力量	的	会心	这	正确的	仪器	到	采用	在	他的

['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

undertakings	.
事业	.

他有一种非凡的能力，能够知道在自己的事业中应该使用哪些合适的工具。

['veri] ['meni] [greɪt] [men]['ruːɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][hænd] , ['iːðər] [baɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]

Very	many	great	men	ruin	the	work	they	take	in	hand	,	either	by	undertaking	too	much
非常	许多	伟大的	男人	废墟	这	工作	他们	拿	在	手	,	任何一个	经过	承诺	也	很多

['pɜːrsənəli] ,

personally	,
亲自	,

许多伟人因为亲自承担了太多工作而毁掉了自己着手的工作。

[ɔːr] [els] [baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'suːtəbl] ['ɪnstrʊmənts] .

or	else	by	employing	inefficient	and	unsuitable	instruments	.
或者	别的	经过	雇用	效率低下	和	不合适	仪器	.

或者使用效率低下且不合适的工具。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [ðə; ði][wɜːrk] [feɪlz] [tuː; tə] [ˌaʊt'lɪv] [ðə; ði]['wɜːrkər] ,

In	either	case	,	the	work	fails	to	outlive	the	worker	,
在	任何一个	案件	,	这	工作	失败	到	活得更久	这	工人	,

无论哪种情况，作品都无法在劳动者去世后继续存活。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ruːɪn] [hɪm'self] .

even	if	he	be	not	destined	to	see	the	ruin	himself	.
甚至	如果	他	是	不是	注定	到	看	这	废墟	他自己	.

即使他注定不会亲眼目睹这场灾难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ruːlər][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd]

It	is	sometimes	said	that	such	and	such	a	successful	ruler	had	the	good
它	是	有时	说	那	这样的	和	这样的	一个	成功的	统治者	有	这	好的

['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [['sɛvən]]

fortune	to	be	surrounded	[	7	]
财富	到	是	包围	[	7	]

有时人们会说，某某成功的统治者很幸运地被[7]所包围。

[baɪ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['gæləksi][ʌv; əv] ['steɪtsmən] .

by	such	and	such	a	brilliant	galaxy	of	statesmen	.
经过	这样的	和	这样的	一个	杰出的	星系	的	政治家	.

由某某杰出的政治家组成的星群。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪz][ɪn] [ri'ælәti] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] [liːd] [ə; eɪ]['ruːlər][tuː; tə]

The	good	fortune	is	in	reality	the	good	sense	and	insight	which	lead	a	ruler	to
这	好的	财富	是	在	现实	这	好的	感觉	和	洞察力	哪个	带领	一个	统治者	到

[sɪ'lekt] [ðə; ði][fɪt] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

select	the	fit	instruments	for	his	purpose	.
选择	这	合身	仪器	为了	他的	目的	.

真正的好运在于统治者拥有良好的判断力和洞察力，能够选择适合自己目的的工具。

[kə'meɪə'meɪəz] [θroʊn] [hæd; həd][fɔːr; fər][ɪts] [piləs] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [men] [huː] [maɪt] ['veri] [wel]

Kamehameha's	throne	had	for	its	pillars	of	support	men	who	might	very	well
卡美哈美哈的	王座	有	为了	它是	柱子	的	支持	男人	WHO	可能	非常	出色地

[hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,

have	been	his	rivals	,
有	到过	他的	竞争对手	,

卡美哈美哈的王座由一些很可能是他的竞争对手的人担任支撑。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [nʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'skɑːrdɪd] [ɔːr]

and	among	all	the	notable	chiefs	of	the	time	none	was	discarded	or
和	之中	全部	这	值得注意的	酋长们	的	这	时间	没有任何	曾是	丢弃	或者

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

当时所有著名的酋长中，没有一个被弃用或忽视。

[seɪv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] - , [huːz] ['fɪk(ə)lnəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['menəs] [ðæn; ðən]

save	such	men	as	Kaiana	,	whose	fickleness	made	him	more	of	a	menace	than
节省	这样的	男人	作为	-	,	谁	反复无常	制成	他	更多的	的	一个	威胁	比

[ə; eɪ] ['meɪnsteɪ] .

a	mainstay	.
一个	支柱	.

除了像凯亚纳这样的人，他的反复无常使他成为威胁而不是支柱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[fjuː] [kɪŋz] ['evər][hæd; həd][æn; ən]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ]['kaʊns(ə)l] — [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn]

few	kings	ever	had	an	abler	council	—	more	conspicuous	for	courage	in
很少	国王	曾经	有	一个	贤能者	理事会	—	更多的	显眼的	为了	勇气	在

['bæt(ə)l][ɔːr][fɔːr; fər] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] — [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [men]

battle	or	for	wisdom	in	the	arts	of	government	—	than	that	which	included	men
战斗	或者	为了	智慧	在	这	艺术	的	政府	—	比	那	哪个	包括	男人

[laɪk] - ,

like	Kalanimoku	,
喜欢	-	,

很少有国王能像卡拉尼莫库那样，拥有如此杰出的顾问团——他们在战场上英勇无畏，在治国理政方面智慧过人。

['eɪliəs] ['wɪljəm] [pɪt] , - [ænd; ənd] [kiaʊmoʊkuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] — [jʌŋ]

alias	William	Pitt	,	Kameeiamoku	and	Keeaumoku	,	and	the	Englishmen	—	Young
别名	威廉	匹兹堡	,	-	和	Keeaumoku	,	和	这	英国人	—	年轻的

[ænd; ənd]['deivis] .

and	Davis	.
和	戴维斯	.

又名威廉·皮特、卡米亚莫库和基奥莫库，以及英国人——杨和戴维斯。

[kə'meɪə'meɪə] , [tuː] ,
Kamehameha , too ,
卡美哈美哈 , 也 ,

卡美哈美哈也是。

[lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [krʌʃt] [aʊt] [ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] [tuː; tə] [ʃoʊ]
lived long enough after he had crushed out all opposition to his rule to show
居住地 长的 足够的 后 他 有 碎 出去 全部 反对 到 他的 规则 到 展示
[ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [kən'sɔlideitɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
that he understood the art of consolidating as well as that of
那 他 理解 这 艺术 的 巩固 作为 出色地 作为 那 的
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] ['mɑːnərki] .
establishing a monarchy .
建立 一个 君主制 .

他在镇压了所有反对他统治的势力之后，仍然活了足够长的时间，这表明他不仅懂得建立君主制，也懂得巩固政权。

[fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hiː; hi] ['gʌvənd] [hə'waɪi] [wɪð; wɪθ] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [skɪl] [ænd; ənd]
For twenty - five years he governed Hawaii with steadily increasing skill and
为了 二十 - 五 年 他 受统治 夏威夷 和 稳步 增加 技能 和
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
enlightenment ,
启示 ,

在长达二十五年的时间里，他以日益精湛的技艺和开明的思想治理夏威夷。

['paɪlətɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['kɪŋdəm] [θruː] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [im'brɔilmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][neiʃəns]
piloting the new kingdom through every kind of embroilment with the nations
飞行员 这 新的 王国 通过 每一个 种类 的 搅乱 和 这 国家
[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [relm] .
represented in the realm .
代表 在 这 领域 .

带领新王国应对与王国境内各国之间的各种冲突。

[laɪk] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ,
Like William the Conqueror ,
喜欢 威廉 这 征服者 ,

就像征服者威廉一样，

[hiː; hi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] ['gʌvərn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [lɔːz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kruːəl]
he purposed to govern with good laws what he had won with a cruel
他 目的 到 治理 和 好的 法律 什么 他 有 韩元 和 一个 残忍的
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

他打算用良法来统治他用残暴的武力夺取的土地。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [tuː; tə] [rɪ'pres] ,
and , if he was overstern to repress ,
和 , 如果 他 曾是 - 到 抑 ,

而且，如果他过于严厉地镇压，

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [sperd] [ðə; ði] ['kʌntri] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wikər] [ɔːr] [mɔːr] ['liːniənt]
he undoubtedly spared the country much misery which a weaker or more lenient
他 无疑 幸存 这 国家 很多 苦难 哪个 一个 较弱 或者 更多的 宽容
['pɑːləsi] [maɪt] [hæv; həv] [in'teild] .
policy might have entailed .
政策 可能 有 包含 .

毫无疑问，他避免了国家遭受许多苦难，而如果采取更软弱或更宽容的政策，这些苦难可能会随之而来。

['faɪnəli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [kə'meɪə'meɪə] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , ['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['ruːlər] ,
Finally , looking at Kamehameha as a man , rather than as a ruler ,
最后 , 寻找 在 卡美哈美哈 作为 一个 男人 , 相当 比 作为 一个 统治者 ,

最后，让我们把卡美哈美哈看作一个普通人，而不是一个统治者。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [greɪt] .

we	need	not	deny	him	the	title	of	“	Great	.
我们	需要	不是	否定	他	这	标题	的	“	伟大的	.

我们无需否认他“伟大”的称号。

” [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [lʌvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪrd] .

”	He	could	be	loved	as	well	as	feared	.
”	他	可以	是	喜爱	作为	出色地	作为	害怕	.

“他既令人敬爱，也令人畏惧。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['skruːpjələsli] [dʒʌst] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [[eɪt]]

He	was	scrupulously	just	,	even	when	it	came	to	the	condemnation	[	8	]
他	曾是	一丝不苟地	只是	,	甚至	什么时候	它	来了	到	这	谴责	[	8	]

即使在定罪方面，他也一丝不苟地秉持公正[8]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pæst] ['ækʃnz] ,

of	his	own	past	actions	,
的	他的	自己的	过去的	行动	,

他自己过去的所作所为，

[ænd; ənd][pər'hæps] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [tʃiːfs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktəri]

and	perhaps	greater	than	any	victory	over	the	rival	chiefs	was	the	victory
和	也许	更大的	比	任何	胜利	超过	这	竞争对手	酋长们	曾是	这	胜利

[hiː; hi] [wʌn] ['oʊvər] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [broʊk] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [t'ræməlz] [ðə; ði] “ ['faɪər] - ['wɔːtər] ”

he	won	over	himself	when	he	broke	free	from	the	trammels	the	“	fire	-	water	”
他	韩元	超过	他自己	什么时候	他	打破	自由的	从	这	束缚	这	“	火	-	水	”

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənər] [wɜːr; wər][fæst] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

of	the	foreigner	were	fast	making	for	him	,
的	这	外国人	是	快速地	制作	为了	他	,

或许比战胜敌对酋长更伟大的是他战胜了自己的胜利，他挣脱了外国人“烈酒”给他施加的束缚。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi] [friː] .

and	bade	his	countrymen	imitate	him	and	be	free	.
和	巴德	他的	同胞们	模拟	他	和	是	自由的	.

并嘱咐他的同胞们效仿他，获得自由。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'maːks] [tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [ðæt] [nɑːt]

Enough	has	been	suggested	in	these	introductory	remarks	to	make	clear	that	not
足够的	有	到过	建议	在	这些	引言	评论	到	制作	清除	那	不是

['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['æntɪkweri] ,

only	to	the	antiquary	,
仅有的	到	这	古董商	,

这些引言部分已经提出了足够多的观点，足以表明，这不仅对古董收藏家而言如此，

['sɜːrtʃɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['perɪʃɪŋ] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm]['feɪdɪd] ['remnənts] [ʌv; əv]

searching	amid	the	ruins	of	a	perishing	people	for	some	faded	remnants	of
搜索	之中	这	废墟	的	一个	消亡	人们	为了	一些	褪色	残余物	的

['roʊmæns] ;

romance	;
浪漫	;

在即将消亡的民族的废墟中寻找浪漫的残影；

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

not	only	to	the	historian	,
不是	仅有的	到	这	历史学家	,

不仅对历史学家而言，

['siːkɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][neiʃəns][tuː; tə] [gliːn] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]

seeking	here	and	there	in	the	archives	of	nations	to	glean	illustrations	of
寻求	这里	和	那里	在	这	档案	的	国家	到	收集	插图	的

[sʌm; səm] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] ;

some	great	historical	generalization	;
一些	伟大的	历史	概括	;

在各国档案馆中四处搜寻，以寻找一些伟大历史概括的例证；

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [əd'ventʃər] ; [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

not	only	to	the	lover	of	the	story	of	war	and	adventure	;	but	,	above	all	,
不是	仅有的	到	这	情人	的	这	故事	的	战争	和	冒险	;	但	,	多于	全部	,

不仅对战争和冒险故事的爱好者而言如此；而且，最重要的是，

[tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][men][æz; əz][men][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mɑːnərk] [ʌv; əv] [hə'waɪi]

to	the	student	of	men	as	men	the	memory	of	the	first	monarch	of	Hawaii
到	这	学生	的	男人	作为	男人	这	记忆	的	这	第一的	君主	的	夏威夷

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] [nɑːt][tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] .

ought	to	be	of	sufficient	interest	not	to	pass	into	oblivion	.
应该	到	是	的	充足的	兴趣	不是	到	经过	进入	遗忘	.

对于研究人类本质的学生来说，夏威夷第一位君主的记忆应该足够有趣，不至于被遗忘。

[fɔːr; fər]['herəʊɪzəm][ɪz][ʌv; əv][noʊ][wʌn][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ][wʌn] [reɪs] .

For	heroism	is	of	no	one	age	,	and	of	no	one	race	.
为了	英雄主义	是	的	不	一	年龄	,	和	的	不	一	种族	.

英雄主义不属于任何时代，也不属于任何种族。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɔːl] ,

It	commands	the	sympathy	and	respect	of	all	,
它	命令	这	同情	和	尊重	的	全部	,

它赢得了所有人的同情和尊重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['raɪtɚz] [hoʊp] [ðæt] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [sketʃiz] [meɪ] [ʃoʊ] ,

and	it	is	the	writer's	hope	that	these	simple	sketches	may	show	,
和	它	是	这	作家的	希望	那	这些	简单的	草图	可能	展示	,

作者希望这些简单的素描能够展现出：

[ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kə'meɪə'meɪə] , [ðæt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]

in	the	story	of	the	first	Kamehameha	,	that	touch	of	Nature	which	makes	the
在	这	故事	的	这	第一的	卡美哈美哈	,	那	触碰	的	自然	哪个	制作	这

[hoʊl] [wɜːrld] [kɪn] ,

whole	world	kin	,
所有的	世界	亲属	,

在第一位卡美哈美哈的故事中，大自然的那份触动使整个世界成为一家人。

[ðæt] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['mænhʊd] [wɪtʃ] [ə'blɪtəˌreɪts] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,

that	quality	of	manhood	which	obliterates	the	distinction	between	white	and	black	,
那	质量	的	男子气概	哪个	彻底摧毁	这	区别	之间	白色的	和	黑色的	,

[bɪ'twiːn] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

between	East	and	West	,
之间	东方	和	西方	,

那种超越黑白、超越东西方界限的男性特质，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

between	the	man	of	yesterday	and	the	man	of	to	-	day	.
之间	这	男人	的	昨天	和	这	男人	的	到	-	天	.

介于昨日之人与今日之人之间。

“ [fɔːr; fər] [iːst] [ɪz] [iːst] , [ænd; ənd] [west] [ɪz] [west] , [ænd; ənd] ['nevər] [ðə; ði] [tweɪn] [ʃæl; ʃəl] [miːt] ,

“	For	East	is	East	,	and	West	is	West	,	and	never	the	twain	shall	meet	,
“	为了	东方	是	东方	,	和	西方	是	西方	,	和	绝不	这	马克·吐温	将	见面	,

“因为东方是东方，西方是西方，两者永不相交。”

[tɪl] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ][stænd] ['prez(ə)ntli] [æt; ət]['gɑːdz] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] ;

Till	Earth	and	Sky	stand	presently	at	God's	great	Judgment	Seat	;
直到	地球	和	天空	站立	目前	在	神的	伟大的	判断	座位	;

直到天地万物如今都站在上帝的伟大审判台前；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [iːst] [nɔːr] [west] , ['bɔːrdər] , [nɔːr] [briːd] , [nɔːr][bɜːrθ] ,

But	there	is	neither	East	nor	West	,	Border	,	nor	Breed	,	nor	Birth	,
但	那里	是	两者都不	东方	也不	西方	,	边界	,	也不	品种	,	也不	出生	,

但这里既无东方也无西方，既无国界也无血统也无出身。

[wen] [tuː] [strɔːŋ] [men] [stænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]

When	two	strong	men	stand	face	to	face	,	though	they	come	from	the	ends	of
什么时候	二	强的	男人	站立	脸	到	脸	,	尽管	他们	来	从	这	结束	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] . ” [[naɪn]]

the	earth	.	”	[	9	]
这	地球	.	”	[	9	]

两个壮汉面对面站在一起，尽管他们来自天涯海角。”[9]

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[aɪ] — [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ˌməuləu'kɑːi] -

I	—	The	Poison	Goddess	of	Molokai	11
我	—	这	毒	女神	的	莫洛凯岛	-

我——莫洛凯岛的毒药女神 11

[iː] — [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['puː] -

II	—	The	Story	of	the	Kiha	-	Pu	19
二	—	这	故事	的	这	基哈	-	普	-

二、基哈普的故事 19

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['splɪntəd] ['pæd(ə)l] -

III	—	The	Splintered	Paddle	27
三、	—	这	破碎的	桨	-

III——断裂的桨 27

[ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['slændərt] [priːst] [ʌv; əv][ˌoʊ'ɑːhuː] -

IV	—	The	Slandered	Priest	of	Oahu	34
第四	—	这	诽谤	牧师	的	欧胡岛	-

第四章——被诽谤的瓦胡岛祭司 34

[viː] — [kiː'ɑːlə] -

V	—	Keala	43
V	—	基拉	-

V— Keala 43

['vaɪ, 'viː] — [pe'leɪ] [di'klɛəz] [fɔːr; fər] [kə'meɪə'meɪə] -

VI	—	Pele	Declares	for	Kamehameha	51
六年级	—	贝利	声明	为了	卡美哈美哈	-

VI——贝利宣布参加卡美哈美哈 51

[ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] -

VII	—	The	City	of	Refuge	59
七	—	这	城市	的	避难所	-

第七章——避难之城 59

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] — [swiːt] [laəleɪhjuːə] -

VIII	—	Sweet	Leilehua	67
八	—	甜的	莱莱胡亚	-

VIII—甜蜜的莱莱胡亚 67

[ˌaɪˈɛks] — [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [keɪv] [ʌv; əv] [ləˈnaɪ] -

IX	—	The	Spouting	Cave	of	Lanai	78
第九章	—	这	喷水	洞穴	的	拉奈岛	-

第九章——拉奈岛喷水洞 78

[eks] — - [læst] ['mɑːrtər] -

X	—	Lono's	Last	Martyr	89
X	—	-	最后的	烈士	-

X—洛诺的最后殉道者 89

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — - , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kæləwaʊ] - [-] [-]

XI	—	Keoua	,	a	Story	of	Kalawao	101	[	10	]	[	11	]
十一	—	-	,	一个	故事	的	卡拉瓦奥	-	[	-	]	[	-	]

XI— Keoua，卡拉沃的故事 101[10][11]

[həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ɪˈdɪlz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ]

Hawaiian	Idylls	of	Love	and	Death
夏威夷	田园诗	的	爱	和	死亡

夏威夷爱与死的田园诗

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ˌməuləu'kɑːi]

THE	POISON	GODDESS	OF	MOLOKAI
这	毒	女神	的	莫洛凯岛

莫洛凯岛的毒药女神

- [wʌz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ɑːn]

Kaneakama	was	as	handsome	a	young	fellow	as	you	could	have	found	on
-	曾是	作为	英俊的	一个	年轻的	同伴	作为	你	可以	有	成立	在

[ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] ;

the	eight	islands	;
这	八	岛屿	;

卡内阿卡玛是八个岛屿上你能找到的最英俊的年轻人之一；

['niːðər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][wɔːr][nɔːr] [ˌʌn'skɪld] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

neither	unknown	to	war	nor	unskilled	in	divination	and	the	learning	of	the
两者都不	未知	到	战争	也不	非熟练工	在	占卜	和	这	学习	的	这

[priːsts] .

priests	.
神父	.

既不不懂战争，也不不懂占卜和祭司的学问。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [vaɪs] — [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'vetərət] ['gæmblər] .

But	he	had	one	vice	—	he	was	an	inveterate	gambler	.
但	他	有	一	副	—	他	曾是	一个	根深蒂固	赌徒	.

但他有一个恶习——他是个嗜赌成性的赌徒。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [græs] [hʌt] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

And	here	he	sat	in	his	grass	hut	on	the	slopes	of	the	Olukui	,
和	这里	他	卫星	在	他的	草	小屋	在	这	连续下坡	的	这	-	,

他坐在奥卢库伊山坡上的草屋里，

['fiːlɪŋ] [æz; əz] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz] ['eni] [retʃ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [huː] [hæd; həd] ['skwɔndəd] [hɪz; ɪz]

feeling	as	miserable	as	any	wretch	of	to	-	day	who	had	squandered	his
感觉	作为	悲惨的	作为	任何	可怜虫	的	到	-	天	WHO	有	挥霍	他的

['pætrɪmoʊni][æt; ət]['mɑːnti]['kɑːrloʊ] ,

patrimony	at	Monte	Carlo	,
遗产	在	蒙特	卡洛	,

感觉自己和当今任何一个在蒙特卡洛挥霍掉全部家产的可怜虫一样痛苦不堪。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ['maɪkə] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʌk] [hæd; həd] [bɪn]

for	he	had	been	playing	maika	the	whole	day	long	and	luck	had	been
为了	他	有	到过	玩耍	迈卡	这	所有的	天	长的	和	运气	有	到过

[ə'genst] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [θroʊ] .

against	him	at	every	throw	.
反对	他	在	每一个	扔	.

因为他一整天都在玩马伊卡，但每次掷骰子都运气不佳。

[ðə; ði]['dev(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] [blæk] [stoʊnz] ; [θroʊ]

The	devil	,	he	thought	,	must	have	been	in	the	smooth	black	stones	;	throw
这	魔鬼	,	他	想法	,	必须	有	到过	在	这	光滑的	黑色的	石头	;	扔

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ,

as	he	might	,
作为	他	可能	,

他心想，魔鬼一定藏在那些光滑的黑色石头里；无论他怎么扔，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [streɪt] .

they	would	not	go	straight	.
他们	会	不是	去	直的	.

他们不会直走。

[jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'wɪtʃt] .

Yes	,	they	were	certainly	bewitched	.
是的	,	他们	是	当然	着迷	.

是的，他们肯定是被施了魔法。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l][pɪg] — ['evriθɪŋ]

And	now	he	had	nothing	to	call	his	own	but	one	little	pig	—	everything
和	现在	他	有	没有什么	到	称呼	他的	自己的	但	一	小的	猪	—	一切

[wʌz; wəz][lɔːst] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

现在他除了那只小猪之外什么都没有了——一切都失去了。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [steɪk] [ðə; ði][pɪg] ?

Why	did	he	not	stake	the	pig	?
为什么	做过	他	不是	赌注	这	猪	?

他为什么不把猪钉在木桩上?

[juː; jʊ][æsk] .

you	ask	.
你	问	.

你问。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

- [hæd; həd] [æskt] [hɪm'self] [ðæt] ['kwestʃən] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

Kaneakama	had	asked	himself	that	question	many	a	time	that	evening	,
-	有	问	他自己	那	问题	许多	一个	时间	那	晚上	,

当晚，卡内阿卡玛反复问过自己这个问题。

[bʌt; bət][hæd; həd] [iːtʃ] [taɪm] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] .

but	had	each	time	repelled	the	very	thought	as	a	temptation	.
但	有	每个	时间	排斥	这	非常	想法	作为	一个	诱惑	.

但每次我都把这种想法视为诱惑而加以抵制。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [ðɪs] [pɪg][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌaʊmə'kuːə] , [ɔːr]['tjuːtiləri] [dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd]

For	he	had	dedicated	this	pig	to	his	Aumakua	,	or	tutelary	divinity	,	and
为了	他	有	投入的	这	猪	到	他的	奥玛库阿	,	或者	保护	神	,	和

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [-]

with	all	[	12	]
和	全部	[	-	]

因为他将这头猪献给了他的守护神，并且用所有[12]

[hɪz; ɪz] [fɔːlts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['paɪəs] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [vaʊz] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

his	faults	he	was	too	pious	to	break	his	vows	to	the	gods	.
他的	故障	他	曾是	也	虔诚的	到	休息	他的	誓言	到	这	神	.

他的缺点在于他太虔诚了，无法违背对神的誓言。

[soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] ['hæpi] [ðʌs] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnʃəns] ,

So	,	although	happy	thus	far	in	the	possession	of	a	good	conscience	,
所以	,	虽然	快乐的	因此	远的	在	这	拥有	的	一个	好的	良心	,

所以，虽然目前为止我因拥有清白的良心而感到高兴，

[hiː; hi] [nəːst] [hɪz; ɪz] [griːf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kaɪnd] [di'vinitiz] [sent] [ðer; ðər] ['mesɪndʒər] , [sliːp] — ['welkəm]

he	nursed	his	grief	until	the	kind	divinities	sent	their	messenger	,	sleep	—	welcome
他	护理	他的	悲伤	直到	这	种类	神祇	发送	他们的	信使	,	睡觉	—	欢迎

[tuː; tə][ɔːl] [men] ['evriwer] .

to	all	men	everywhere	.
到	全部	男人	到处	.

他独自承受着悲痛，直到仁慈的神灵派来使者——睡眠——欢迎全世界所有的人。

[ænd; ənd] , [æz; əz] - [slept] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['vɪʒ(ə)n] .

And	,	as	Kaneakama	slept	,	he	had	a	wonderful	vision	.
和	,	作为	-	睡着了	,	他	有	一个	精彩的	想象	.

当卡内阿卡玛睡着时，他看到了一个奇妙的景象。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [broʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

The	song	of	a	bird	broke	upon	his	ear	,
这	歌曲	的	一个	鸟	打破	之上	他的	耳朵	,

一只鸟的歌声传入他的耳中，

[ðen] [ðə; ði] [swiːt] [saʊndz] [træns'fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɔːrə] [ʌv; əv]['reɪdiəl] [laɪt] [ænd; ənd]

then	the	sweet	sounds	transformed	themselves	into	an	aura	of	radial	light	and
然后	这	甜的	声音	转变	他们自己	进入	一个	灵气	的	径向	光	和

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [fɔːrm][hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [siːn] .

in	the	light	he	beheld	the	loveliest	form	he	had	ever	seen	.
在	这	光	他	观看	这	最可爱的	形式	他	有	曾经	已见	.

然后，那甜美的声音变成了放射状的光环，在光芒中，他看到了他所见过的最美丽的身影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,

It	was	that	of	a	young	girl	,
它	曾是	那	的	一个	年轻的	女孩	,

那是一个年轻女孩的

[bʌt; bət] - [fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['glɔːriəs] [bɜːrd] ,

but	Kaneakama's	first	impression	was	that	it	was	some	glorious	bird	,
但	-	第一的	印象	曾是	那	它	曾是	一些	辉煌	鸟	,

但卡内阿卡玛的第一印象是，这是一只非常美丽的鸟。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ][mæt][ə'krɔːs][ðə; ði][dɔːr] [lest][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]

for	he	wanted	to	get	up	and	throw	a	mat	across	the	door	lest	she	should
为了	他	通缉	到	得到	向上	和	扔	一个	垫	穿过	这	门	免得	她	应该

[flai][ə'weɪ] .

fly	away	.
飞	离开	.

因为他想起身，在门上铺一块垫子，以免她飞走。

[hɜːr; hər] [blæk] [her] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædoʊ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] ;

Her	black	hair	fell	in	a	great	shadow	behind	her	like	a	pair	of	wings	;
她	黑色的	头发	跌倒	在	一个	伟大的	阴影	在后面	她	喜欢	一个	一对	的	翅膀	;

她乌黑的长发在她身后投下巨大的阴影，宛如一对翅膀；

[noʊ] [tʃiːf] [ə'reɪd] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l][hæd; həd] ['feðər] [kloʊk][soʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]['skɑːrlət]

no	chief	arrayed	for	battle	had	feather	cloak	so	rich	in	orange	and	scarlet
不	首席	排列	为了	战斗	有	羽毛	披风	所以	富有的	在	橙子	和	猩红

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pɜːrfɪkt] [fɔːrm][frʌm; frəm] [θroʊt] [tuː; tə] ['ʃeɪpli] [niː] .

as	that	which	clung	to	her	perfect	form	from	throat	to	shapely	knee	.
作为	那	哪个	紧紧抓住	到	她	完美的	形式	从	喉	到	优美	膝盖	.

没有哪个全副武装准备战斗的首领的羽毛斗篷像她那件从喉咙到优美膝盖都紧贴着她完美身形的斗篷一样，呈现出如此浓郁的橙色和猩红色。

[hɜːr; hər] [aɪz] , [tuː] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['ɔːrə] [wɪtʃ] [en'sɜːkəld] [hɜːr; hər] , [ʃoʊn] [laɪk] [stɑːrz][ɪn]

Her	eyes	,	too	,	even	in	the	bright	aura	which	encircled	her	,	shone	like	stars	in
她	眼睛	,	也	,	甚至	在	这	明亮的	灵气	哪个	包围	她	,	闪耀	喜欢	明星	在

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

即使在她周围明亮的光环下，她的眼睛也像夜空中的星星一样闪闪发光。

- [geɪzd] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [lɔːŋ] ,

Kaneakama	gazed	he	knew	not	how	long	,
-	凝视	他	知道	不是	如何	长的	,

金镰凝视了不知道多久，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd]

and	when	he	came	to	himself	he	was	only	conscious	of	having	received
和	什么时候	他	来了	到	他自己	他	曾是	仅有的	有意识的	的	拥有	已收到

[ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːdəs] ([fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ə'dɔːrəb(ə)l] ['vɪzɪtənt])

a	command	from	the	goddess	(	for	such	indeed	was	his	adorable	visitant	)
一个	命令	从	这	女神	(	为了	这样的	的确	曾是	他的	可爱的	贵宾	)

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [pɪg][ænd; ənd] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][rest] .

to	take	his	dedicated	pig	and	stake	it	as	he	had	done	the	rest	.
到	拿	他的	投入的	猪	和	赌注	它	作为	他	有	完毕	这	休息	.

当他回过神来时，他只意识到自己收到了女神（因为他可爱的访客确实是一位女神）的命令，要他把他的祭祀猪牵到祭坛上，像他对待其他牲畜一样把它钉死。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [hə'waɪi] [hæd; həd] ['ræðər] ['bækwərd] [aɪ'diːəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

the	gods	and	goddesses	of	ancient	Hawaii	had	rather	backward	ideas	regarding
这	神	和	女神们	的	古老的	夏威夷	有	相当	落后	想法	关于

[ðə; ði][mə'rælətɪ][ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] .

the	morality	of	gambling	.
这	道德	的	赌博	.

古代夏威夷的神祇对赌博的道德观念相当落后。

[haʊ'evər] , - [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

However	,	Kaneakama	is	not	to	be	blamed	for	this	.
然而	,	-	是	不是	到	是	被指责	为了	这	.

然而，这并非卡内阿卡玛的错。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,

He	did	as	his	divinity	had	told	him	,
他	做过	作为	他的	神	有	讲述	他	,

他遵照神谕行事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ɪl] - [lʌk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzɪŋ] ,

and	now	if	the	ill	-	luck	of	his	former	experience	had	been	surprising	,
和	现在	如果	这	患病的	-	运气	的	他的	以前的	经验	有	到过	奇怪	,

如果说他之前的不幸经历让他感到惊讶，

[stɪl] [mɔːr] [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [-]

still	more	so	was	the	turn	of	fortune	which	seemed	to	[	13	]
仍然	更多的	所以	曾是	这	转动	的	财富	哪个	似乎	到	[	-	]

更甚的是命运的转变，似乎[13]

[pɔːr] ['rɪtʃɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp] .

pour	riches	into	his	lap	.
倒	财富	进入	他的	膝	.

把财富倾注在他身上。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['deɪz] ['maɪkə] - ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət] , [rɪ'membərɪŋ]

He	went	home	from	that	day's	maika	-	playing	a	rich	man	,	but	,	remembering
他	去	家	从	那	天	迈卡	-	玩耍	一个	富有的	男人	,	但	,	记住

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ,

the	source	of	his	wealth	,
这	来源	的	他的	财富	,

他那天演出结束后，带着满满的财富回到了家，但他始终铭记着自己财富的来源。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ,

he	determined	to	dedicate	one	-	half	of	it	to	the	service	of	the	goddess	,
他	决定	到	奉献	一	-	一半	的	它	到	这	服务	的	这	女神	,

他决定将其中一半献给女神。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] [wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [dwel] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] .

and	to	build	a	temple	where	she	might	dwell	and	receive	his	worship	.
和	到	建造	一个	寺庙	在哪里	她	可能	住	和	收到	他的	崇拜	.

并建造一座神庙，让她可以居住在那里，接受他的崇拜。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ,

This	he	did	,
这	他	做过	,

他照做了。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][soʊ][fɑːr] [kəm'pliːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [lækt] [ɪts] ['sentrəl] ['aɪdl] ,

and	no	sooner	was	the	temple	so	far	completed	that	it	only	lacked	its	central	idol	,
和	不	很快	曾是	这	寺庙	所以	远的	完全的	那	它	仅有的	缺乏	它是	中央	偶像	,

神庙几乎完全建成后，只差中央神像就完工了。

[ðæn; ðən] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊmə'kuːə] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

than	once	more	the	vision	of	the	Aumakua	broke	in	upon	his	sleep	.
比	一次	更多的	这	想象	的	这	奥玛库阿	打破	在	之上	他的	睡觉	.

奥玛库阿的幻象又一次闯入了他的睡梦中。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vɔɪs] .

This	time	there	was	no	doubt	about	the	voice	.
这	时间	那里	曾是	不	怀疑	关于	这	嗓音	.

这一次，声音绝对没有疑问。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [swiːt] [tuː; tə] [hɪr] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] .

It	was	as	sweet	to	hear	as	the	vision	was	to	see	.
它	曾是	作为	甜的	到	听到	作为	这	想象	曾是	到	看	.

听到这话和看到这景象一样令人欣喜。

“ [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [oʊ] - , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] ;

“	Go	to	the	king	,	O	Kaneakama	,	”	it	said	;
“	去	到	这	国王	,	哦	-	,	”	它	说	;

“去见国王吧，卡内阿卡玛，”它说道；

“ [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːkuːə] [wɪʃ] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [meɪd] [baɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ]

“	tell	him	that	the	akua	wish	to	dwell	in	the	temple	made	by	man	in	the	shadow
“	告诉	他	那	这	阿库阿	希望	到	住	在	这	寺庙	制成	经过	男人	在	这	阴影

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

of	his	court	.
的	他的	法庭	.

“告诉他，阿库阿希望居住在人类在他宫廷阴影下建造的神庙里。

['paʊər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃeltər] [ðem; ðəm] .

Power	shall	be	his	if	he	will	shelter	them	.
力量	将	是	他的	如果	他	将要	庇护所	他们	.

如果他庇护他们，权力就将属于他。

[let] [hɪm; ɪm] [send] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['æksɪz] [ænd; ənd] [naɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌmaʊnə'loʊə]

Let	him	send	warriors	with	their	axes	and	knives	to	the	top	of	Maunaloa
让	他	发送	战士	和	他们的	轴	和	刀具	到	这	顶部	的	毛纳洛亚

.

:
.

让他派战士们带着斧头和匕首登上莫纳罗亚火山顶峰。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [hjuː] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ,

Out	of	the	wood	let	them	hew	me	an	image	,
出去	的	这	木头	让	他们	槎	我	一个	图像	,

让他们从木头里为我雕刻一幅画像，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [ʃraɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['heiaj] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪlt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [oʊ]

and	this	shall	be	my	shrine	in	the	heiau	you	have	built	,	and	you	,	O
和	这	将	是	我的	神社	在	这	神	你	有	建造	,	和	你	,	哦

- ,

Kaneakama	,
-	,

这将是我在你所建造的神庙中的神龛，而你，卡内阿卡玛啊，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [haɪ] - [priːst] , ['wɜːrʃɪpər] [ænd; ənd] ['lʌvər] [ʌv; əv] - , ['terəb(ə)l] [tuː; tə]

shall	be	my	high	-	priest	,	worshipper	and	lover	of	Kalaipahoa	,	terrible	to
将	是	我的	高的	-	牧师	,	崇拜者	和	情人	的	-	,	糟糕的	到

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

将成为我的大祭司、崇拜者和卡莱帕霍亚的爱人，卡莱帕霍亚对凡人来说是可怕的。

” [wen] - [ə'woʊk] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] ,

”	When	Kaneakama	awoke	he	hastened	to	obey	the	command	,
”	什么时候	-	醒来	他	加快	到	服从	这	命令	,

“当卡内阿卡玛醒来时，他立即遵照命令行事。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɪn] [stɔːr] .

and	the	king	was	pleased	to	hear	of	the	honours	in	store	.
和	这	国王	曾是	高兴	到	听到	的	这	荣誉	在	店铺	.

国王听闻将要获得的荣誉，非常高兴。

[θriː] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] ; [ænd; ənd] [ðiːz] , ['kæriɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ,

Three	hundred	men	were	chosen	;	and	these	,	carrying	,	besides	their	weapons	,
三	百	男人	是	选定	;	和	这些	,	携带	,	除了	他们的	武器	,

选出了三百名男子；这些人除了携带武器外，还携带了.....

[greɪt] [foʊldz][ʌv; əv]['kɑːpə] ([fɔːr; fər][ðə; ði] ['venəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɑːdəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ]

great	folds	of	kapa	(	for	the	venom	of	the	poison	goddess	was	a	thing
伟大的	折叠	的	卡帕	(	为了	这	毒液	的	这	毒	女神	曾是	一个	事物

[tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd]) ,

to	be	dreaded	)	,
到	是	令人恐惧的	)	,

厚厚的卡帕布（因为毒女神的毒液令人恐惧），

[set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] .

set	out	on	their	march	.
放	出去	在	他们的	行进	.

他们开始行军。

- , [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Kaneakama	,	commissioned	by	the	king	,
-	,	委托	经过	这	国王	,

卡内阿卡玛，由国王委托建造

[went] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

went	before	them	as	a	guide	to	the	spot	designated	in	his	sleep	.
去	前	他们	作为	一个	指导	到	这	点	指定的	在	他的	睡觉	.

他走在他们前面，为他们引路，前往他在梦中指定的地点。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ðeɪ] [rɪ'kɔːld] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɑːdəs] — [haʊ]

As	they	marched	they	recalled	all	they	had	heard	of	the	poison	goddess	—	how
作为	他们	行军	他们	召回	全部	他们	有	听到	的	这	毒	女神	—	如何

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd][tuː; tə][ˌməuləu'kɑːi][ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd]

she	had	come	from	an	unknown	land	to	Molokai	and	had	made
她	有	来	从	一个	未知	土地	到	莫洛凯岛	和	有	制成

[hɜːr; hər] [hoʊm] [ɑːn] [-]

her	home	on	[	14	]
她	家	在	[	-	]

他们一边行军，一边回忆起他们所听说的关于毒药女神的一切——她如何从一个未知的地方来到莫洛凯岛，并在那里安家[14]

[ˌmaʊnə'loʊə] .

Maunaloa	.
毛纳洛亚	.

毛纳洛亚。

[ðer; ðər] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][bɜːrnt][ænd; ənd] ['blækənd] ,

There	,	so	it	was	said	,	the	earth	was	burnt	and	blackened	,
那里	,	所以	它	曾是	说	,	这	地球	曾是	烧焦的	和	变黑	,

据说，那里的土地被烧焦了，一片漆黑。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [fel] [ded] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	birds	fell	dead	as	they	flew	over	it	.
和	这	鸟类	跌倒	死的	作为	他们	飞翔	超过	它	.

鸟儿飞过它时纷纷倒地身亡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	,	moreover	,	the	dwelling	-	place	of	Laamaomao	,	the	god	of	the
它	曾是	,	而且	,	这	住宅	-	地方	的	-	,	这	上帝	的	这

['waɪndz] ,

winds	,
风	,

此外，这里还是风神喇嘛喇嘛的居所。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [maɪt] [breɪk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	at	any	moment	a	strong	spirit	of	the	air	might	break	loose	from	the
和	在	任何	片刻	一个	强的	精神	的	这	空气	可能	休息	松动的	从	这

['kæləbæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd][hɜːrl][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [ə'fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] - ['tʃæn(ə)l] .

calabash	of	the	god	and	hurl	the	intruders	afar	into	the	Paiolo	Channel	.
蠡	的	这	上帝	和	投	这	入侵者	远方	进入	这	-	渠道	.

随时可能有一股强大的空气之灵从神的葫芦中挣脱出来，将入侵者远远地抛入帕约洛海峡。

[soʊ] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrts] [koʊld] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

So	they	journeyed	on	with	teeth	chattering	and	hearts	cold	within	them	.
所以	他们	旅程	在	和	牙齿	喋喋不休	和	心	寒冷的	之内	他们	.

于是，他们咬牙切齿、心如冰冷地继续前行。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['ʌpwərdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tɔːrənt] - [bed]['oʊvər] ['boʊldərz] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ɔːr] [mɔːr] ;

They	climbed	upwards	along	the	torrent	-	bed	over	boulders	for	two	hours	or	more	;
他们	攀登	向上	沿着	这	激流	-	床	超过	巨石	为了	二	小时	或者	更多的	;

他们沿着湍急的河床，翻过巨石，向上攀爬了两个多小时；

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [belt] [wer] [ðə; ði] ['sɪlvər] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuːkuːiː] [siːmd]

then	they	came	to	the	forest	belt	where	the	silver	leaves	of	the	kukui	seemed
然后	他们	来了	到	这	森林	腰带	在哪里	这	银	树叶	的	这	库库伊	似乎

[tuː; tə] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [fɪr] ;

to	shiver	with	sympathetic	fear	;
到	颤抖	和	交感神经	害怕	;

然后他们来到了森林地带，那里的库库伊树的银色叶子似乎在同情地颤抖；

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['lɑːvə] [sloʊps] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['kerfəli] [tuː; tə]

then	they	came	to	the	black	lava	slopes	,	where	they	had	to	look	carefully	to
然后	他们	来了	到	这	黑色的	岩浆	连续下坡	,	在哪里	他们	有	到	看	小心	到

[ðer; ðər] [steps] .

their	steps	.
他们的	步骤	.

然后他们来到了黑色的熔岩斜坡上，在那里他们必须小心翼翼地走好每一步。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv] - ['reslɪŋ] [ɪn]

At	last	they	heard	a	rumbling	like	that	of	the	winds	of	Laamaomao	wrestling	in
在	最后的	他们	听到	一个	隆隆声	喜欢	那	的	这	风	的	-	摔角	在

[hɪz; ɪz] ['kæləbæʃ] ,

his	calabash	,
他的	蠡	,

最后，他们听到一阵隆隆声，就像拉玛奥玛奥在葫芦里摔跤时卷起的风一样。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði][væst] [ɪk'stɪŋkt]['kreɪtər] , [hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] .

and	suddenly	before	them	lay	the	vast	extinct	crater	,	half	hidden	in	the	mist	.
和	突然	前	他们	躺	这	广阔的	灭绝	火山口	,	一半	隐	在	这	薄雾	.

突然间，他们眼前出现了一个巨大的死火山口，一半隐没在迷雾中。

[ðer; ðər] [wei] [leɪ] ['daʊnwərdz] , [ðə; ði] [mɪst] ['pɑːrtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

Their	way	lay	downwards	,	the	mist	parting	to	receive	them	,
他们的	方式	躺	向下	,	这	薄雾	离别	到	收到	他们	,

他们一路向下，迷雾散开迎接他们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [blɑ:t] ,

until	they	saw	in	front	of	them	a	great	black	blot	,
直到	他们	锯	在	正面	的	他们	一个	伟大的	黑色的	印迹	,

直到他们看到眼前出现一大块黑色污渍，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪər] [wʊd] [meɪk] [ɪn][sʌm; səm] [wɪrd] ['fɔ:rɪst] [wɪtʃ] ['ʃrɪvəlz] [ænd; ənd] ['blækənz]

such	as	a	fire	would	make	in	some	weird	forest	which	shrivels	and	blackens
这样的	作为	一个	火	会	制作	在	一些	诡异的	森林	哪个	萎缩	和	黑化

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t][bɜ:rn] .

but	will	not	burn	.
但	将要	不是	烧伤	.

例如，在某些奇特的森林里发生的一场火灾，会使森林萎缩变黑，但不会燃烧。

[ðə; ði]['oʊnli] ['waɪtnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [stru:n] [ə'raʊnd] ,

The	only	whiteness	was	the	whiteness	of	the	bones	strewn	around	,
这	仅有的	白人	曾是	这	白人	的	这	骨头	散落的	大约	,

唯一的白色就是散落在周围的白骨的白色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['gri:nnəs] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

and	the	only	greenness	came	from	one	tree	in	the	centre	,
和	这	仅有的	绿色	来了	从	一	树	在	这	中心	,

唯一的绿色来自中央的一棵树。

[wɪtʃ] [roʊz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['plʊmi] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [deθ] .

which	rose	erect	and	plumy	in	this	wilderness	of	death	.
哪个	玫瑰	直立	和	梅子	在	这	荒野	的	死亡	.

在这片死亡的荒野中，它挺拔而美丽地生长出来。

[sʌm; səm] [sed] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ]['skɑ:rlət][ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɜ:rd] [pɜ:rtʃt] [ɪn][ɪts] ['bræntʃɪz] , [bʌt; bət]

Some	said	they	beheld	a	scarlet	and	yellow	bird	perched	in	its	branches	,	but
一些	说	他们	观看	一个	猩红	和	黄色的	鸟	栖息	在	它是	分支	,	但

['meni] ['daʊtɪd] ,

many	doubted	,
许多	怀疑	,

有人说他们看到一只猩红色和黄色的鸟栖息在树枝上，但许多人对此表示怀疑。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [strɔ:ŋ] - [wɪŋd] [bɜ:rdz][flaɪ] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ænd; ənd]

as	they	saw	strong	-	winged	birds	fly	right	up	to	the	rim	of	the	circle	and
作为	他们	锯	强的	-	有翅膀的	鸟类	飞	正确的	向上	到	这	轮缘	的	这	圆圈	和

[fɔ:l] [ded] [æz; əz] [ðoʊ] [pɪrst] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] .

fall	dead	as	though	pierced	by	an	arrow	.
落下	死的	作为	尽管	穿孔	经过	一个	箭	.

他们看到强壮的鸟儿飞到圆圈边缘，然后像被箭射中一样倒地身亡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] , [ðen] , [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɑ:dəs] ;

It	was	true	,	then	,	this	story	of	the	poison	goddess	;
它	曾是	真的	,	然后	,	这	故事	的	这	毒	女神	;

那么，关于毒药女神的故事是真的；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [tʌtʃ] [wʌz; wəz] [deθ] .

it	was	true	that	her	touch	was	death	.
它	曾是	真的	那	她	触碰	曾是	死亡	.

她的触碰确实会致人死亡。

[wʌn] ['hʌndrəd] [-]

One	hundred	[	15	]
一	百	[	-	]

一百[15]

[men] [went] ['streɪtˌweɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'freɪd] .

men	went	straightway	back	to	the	king	,	afraid	.
男人	去	立刻	后退	到	这	国王	,	害怕的	.

男人们惊恐万分，立刻返回国王那里。

[bʌt; bət] - [steɪd] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:]
But **Kaneakama** **stayed** **the** **fear** **of** **the** **others** **and** **commanded** **them** **to** **do**
但 - 入住 这 害怕 的 这 其他的 和 命令 他们 到 做
[ðer; ðər][wɜ:rk] .
their **work** **.**
他们的 工作 .

但卡内阿卡玛平息了其他人的恐惧，命令他们去做自己的工作。

['twenti] [men] [tʊk] [ðer; ðər]['æksɪz][ænd; ənd] [went] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [hju:] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] , [bʌt; bət] ,
Twenty **men** **took** **their** **axes** **and** **went** **forward** **to** **hew** **down** **the** **tree** **,** **but** **,**
二十 男人 采取 他们的 轴 和 去 向前 到 槎 向下 这 树 , 但 ,
[ə'læs] !
alas **!**
唉 !

二十个人拿着斧头上前去砍倒那棵树，但是，唉！

[ðeɪ] [fel] [ded] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] ['twenti] [ja:dz] .
they **fell** **dead** **before** **they** **had** **advanced** **twenty** **yards** **.**
他们 跌倒 死的 前 他们 有 先进的 二十 码 .

他们还没前进二十码就倒地身亡了。

[faɪv] [taɪmz] [dɪd] - [send] [freʃ] [dɪ'tætʃmənts] ['fɔ:rwərd] , ['mu:vɪŋ] ['sloʊli] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] ,
Five **times** **did** **Kaneakama** **send** **fresh** **detachments** **forward** **,** **moving** **slowly** **in** **a** **circle** **,**
五 时代 做过 - 发送 新鲜的 分遣队 向前 , 移动 缓慢地 在 一个 圆圈 ,

金赤间五次派出新的分遣队向前推进，缓慢地绕着圈子行进。

[ænd; ənd] [faɪv] [taɪmz] [dɪd] [ðeɪ] ['perɪʃ] [æz; əz] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [deθ] .
and **five** **times** **did** **they** **perish** **as** **beneath** **a** **blast** **of** **death** **.**
和 五 时代 做过 他们 沦 作为 下面 一个 爆炸 的 死亡 .

他们五次在死亡的冲击下丧命。

[soʊ] [faɪv] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv] [ded] [men] [leɪ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tri:] .
So **five** **circles** **of** **dead** **men** **lay** **round** **about** **the** **tree** **.**
所以 五 界 的 死的 男人 躺 圆形的 关于 这 树 .

所以，树周围躺着五圈死人。

[ðen] - [kə'mɑ:ndid] [hæf] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hʌndrəd] [tu:; tə] [teɪk] ['kɑ:pə][ænd; ənd] [ræp]
Then **Kaneakama** **commanded** **half** **the** **remaining** **hundred** **to** **take** **kapa** **and** **wrap**
然后 - 命令 一半 这 其余的 百 到 拿 卡帕 和 裹
[ðəm'selvz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
themselves **in** **it** **,**
他们自己 在 它 ,

然后，卡内阿卡玛命令剩下的一百人中的一半人取来卡帕布，把自己裹在里面。

['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['mæsks][ænd; ənd] [ʃi:ldz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['fɔ:rwərd] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]
making **of** **it** **masks** **and** **shields** **,** **and** **they** **went** **forward** **till** **they** **reached** **the**
制作 的 它 面具 和 盾牌 , 和 他们 去 向前 直到 他们 达到 这
[tri:] .
tree **.**
树 .

他们用这些材料制作了面具和盾牌，然后继续前进，直到到达那棵树那里。

[ðen] [ðeɪ] [hju:d] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [i:tʃ] [mæn] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊ] [hi:; hi] [strʌk] , [tɪl] ,
Then **they** **hewed** **at** **it** **,** **each** **man** **dying** **with** **the** **blow** **he** **struck** **,** **till** **,**
然后 他们 砍伐 在 它 , 每个 男人 垂死 和 这 吹 他 击 , 直到 ,

然后他们开始砍伐，每个人都死于自己砍下的一刀，直到.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ə'woʊk] ['ekoʊz] [ɪn][ˌmaʊnə'loʊə] ,
with **a** **noise** **that** **awoke** **echoes** **in** **Maunaloa** **,**
和 一个 噪音 那 醒来 回声 在 毛纳洛亚 ,

一声巨响，在毛纳洛亚山上都回荡。

[ðə; ði] [greɪt] [triː] [fel] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrɪvld] [trʌŋks] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	great	tree	fell	crashing	through	the	shrivelled	trunks	around	it	.
这	伟大的	树	跌倒	崩溃	通过	这	干瘪	树干	大约	它	.

那棵大树轰然倒下，砸穿了周围枯萎的树干。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [bænd] , [stɪl] ['ʃiːldɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Then	the	remaining	band	,	still	shielding	themselves	as	best	they	could	with	the
然后	这	其余的	乐队	,	仍然	屏蔽	他们自己	作为	最好的	他们	可以	和	这

['kɑːpə] ,

kapa	,
卡帕	,

然后，剩下的乐队成员仍然尽力用卡帕布遮蔽自己，

[tʊk] [ðer; ðər] - [ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , ['wɜːrkɪŋ] ['fiːvərɪʃli] , [fɔːr; fər] [men]

took	their	pahoas	and	cut	away	the	branches	,	working	feverishly	,	for	men
采取	他们的	-	和	切	离开	这	分支	,	在职的	狂热地	,	为了	男人

['feɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [ə'peɪs] ,

fainted	and	fell	apace	,
昏厥	和	跌倒	迅速	,

他们拿起砍刀，拼命砍伐树枝，因为有人晕倒倒地，干得非常卖力。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [rʌf] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heiaj] .

till	at	last	a	rough	shape	was	ready	to	be	carried	back	to	the	heiau	.
直到	在	最后的	一个	粗糙的	形状	曾是	准备好	到	是	携带	后退	到	这	神	.

最后，一个粗略的形状被制作出来，可以带回神社了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['aɪdl] ,

It	was	a	rough	and	ugly	idol	,
它	曾是	一个	粗糙的	和	丑陋的	偶像	,

那是一个粗糙丑陋的偶像，

[wɪð; wɪθ] ['waɪdli] [dɪ'stendɪd] [maʊθ] ([tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv]

with	widely	distended	mouth	(	to	be	filled	presently	with	hideous	rows	of
和	广泛	膨胀	嘴	(	到	是	已填	目前	和	可怕	行	的

[ʃɑːrks] [tiːθ]) , [ɪk'stendɪd] [ɑːrmz] ,

shark's	teeth	)	,	extended	arms	,
鲨鱼的	牙齿	)	,	扩展	武器	,

嘴巴大张（即将长出一排排可怕的鲨鱼牙齿），双臂伸展，

[hændz] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] , [bʌt; bət] - [lʊkt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kræftsmən] ,

hands	and	fingers	,	but	Kaneakama	looked	beyond	the	art	of	the	craftsman	,
双手	和	手指	,	但	-	看起来	超过	这	艺术	的	这	工匠	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

手和手指，但金阿卡玛的目光超越了工匠的技艺，而且，

['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [foʊld] [ə'pɑːn] [foʊld] [ʌv; əv] ['kɑːpə] ,

wrapping	the	image	in	fold	upon	fold	of	kapa	,
包装	这	图像	在	折叠	之上	折叠	的	卡帕	,

将图像用一层又一层的卡帕布包裹起来，

[hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [men] [wendid] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] ,

he	with	his	few	remaining	men	wended	his	way	down	the	mountainside	,
他	和	他的	很少	其余的	男人	温德	他的	方式	向下	这	山坡	,

他带着剩下的几个人，沿着山路蜿蜒而下。

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

through	the	long	valley	to	the	seashore	.
通过	这	长的	谷	到	这	海滨	.

穿过漫长的山谷，到达海边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [wen] - ,

There	was	great	rejoicing	at	the	court	when	Kalaipahoa	,
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	法庭	什么时候	-	,

卡莱帕霍亚获释时，宫廷里一片欢腾。

[fɔ:r; fər][soʊ][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [hju:n] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['dægəz] [wʌz; wəz] [neɪmd] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɜ:r; hər]

for	so	the	goddess	hewn	out	with	daggers	was	named	,	was	placed	in	her
为了	所以	这	女神	凿	出去	和	匕首	曾是	命名	,	曾是	放置	在	她

[ʃraɪn] ,

shrine	,
神社	,

因此，那尊用匕首雕刻而成的女神像被命名为“女神像”，并被安放在她的神龛中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [-]

and	the	temple	dedicated	[	16	]
和	这	寺庙	投入的	[	-	]

以及奉献的寺庙[16]

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['vɪktəms] ;

with	many	victims	;
和	许多	受害者	;

受害者众多；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊ] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]

but	all	the	rejoicing	was	faint	and	hollow	as	compared	with	the	joy	of
但	全部	这	欢欣鼓舞	曾是	头晕的	和	空洞的	作为	比较的	和	这	喜悦	的

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ænd; ənd] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] .

the	man	who	was	at	once	the	high	-	priest	and	lover	of	the	goddess	.
这	男人	WHO	曾是	在	一次	这	高的	-	牧师	和	情人	的	这	女神	.

但与那位既是女神的大祭司又是她的爱人的男子的喜悦相比，所有的喜悦都显得微弱而空洞。

[wen] [hi:; hi] ['mɪnɪstər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃraɪn] [hi:; hi] [sɔ:] [nɑ:t][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['aɪdl] ,

When	he	ministered	before	the	shrine	he	saw	not	the	rough	and	hideous	idol	,
什么时候	他	服事	前	这	神社	他	锯	不是	这	粗糙的	和	可怕	偶像	,

当他侍奉神龛时，并没有看到那丑陋粗糙的偶像。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bə:d,laik]['meɪd(ə)n] [hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

but	the	celestial	beauty	of	the	birdlike	maiden	who	had	visited	him	in	the
但	这	天体	美丽	的	这	像鸟一样	少女	WHO	有	到访	他	在	这

[naɪt] ['vɪʒənz] .

night	visions	.
夜晚	愿景	.

但他却永远无法忘记在夜梦中拜访他的那位鸟人般的少女的绝世美貌。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tu:; tə] ['ʌðər] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [tu:; tə]

If	she	was	terrible	to	others	,	she	was	always	smiling	and	beneficent	to
如果	她	曾是	糟糕的	到	其他的	,	她	曾是	总是	微笑	和	仁慈的	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她虽然对别人很凶，但对他却总是面带微笑，和蔼可亲。

[jet] , [ðoʊ] [hi:; hi] ['feɪθfəli] [pər'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] ['du:tiz] [æt; ət][ðə; ði] ['heiaj] , ['kæriɪŋ] [ænd; ənd]

Yet	,	though	he	faithfully	performed	his	duties	at	the	heiau	,	carrying	and
然而	,	尽管	他	忠实	执行	他的	职责	在	这	神	,	携带	和

['prezəntɪŋ] [ðə; ði]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

presenting	the	offerings	,
呈现	这	供品	,

然而，尽管他忠实地履行了在神庙的职责，负责运送和呈献祭品，

[ɪn'tɜ:rprɪt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

interpreting	**the**	**wishes**	**of**	**the**	**goddess**	**to**	**the**	**king**	**,**
翻译	这	愿望	的	这	女神	到	这	国王	,

向国王传达女神的意愿，

[pər'fɔ:rmɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [raɪts][ænd; ənd][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [tæ'bʊ] , [hi:; hi]

performing	**all**	**the**	**accustomed**	**rites**	**and**	**observing**	**all**	**the**	**prescribed**	**tabus**	**,**	**he**
表演	全部	这	习惯	仪式	和	观察	全部	这	规定	禁忌	,	他

[wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['sætɪsfaɪd] .

was	**not**	**yet**	**satisfied**	**.**
曾是	不是	然而	使满意	.

他履行了所有惯常的仪式，遵守了所有规定的禁忌，但他仍然不满意。

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [hɑ:rd][tu:; tə] ['nɜ:rɪʃ] [hɪm'self] [ɑ:n] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

It	**grew**	**more**	**and**	**more**	**hard**	**to**	**nourish**	**himself**	**on**	**visions**	**of**	**the**	**past**	**.**
它	生长	更多的	和	更多的	难的	到	滋养	他自己	在	愿景	的	这	过去的	.

他越来越难以从对过去的回忆中获得慰藉。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [haʊ] [ðæt] [pe'leɪ] , [ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ] ['gɑ:dəs] ,

He	**recalled**	**how**	**that**	**Pele**	**,**	**the**	**volcano**	**goddess**	**,**
他	召回	如何	那	贝利	,	这	火山	女神	,

他回忆起火山女神佩莱是如何……

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] ['lʌvər] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [dwel] .

had	**had**	**a**	**mortal**	**lover**	**and**	**had**	**come**	**down**	**on**	**earth**	**to**	**dwell**	**.**
有	有	一个	凡人	情人	和	有	来	向下	在	地球	到	住	.

他曾有过一位凡人情人，并降临人间居住。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] - [gɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [saɪn] ?

Why	**should**	**not**	**Kalaipahoa**	**give**	**him**	**at**	**least**	**a**	**sign**	**?**
为什么	应该	不是	-	给	他	在	至少	一个	符号	?

为什么卡莱帕霍亚就不能至少给他一个信号呢?

[frʌm; frəm] ['pɪtiɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['envi] [ðem; ðəm]

From	**pitying**	**those**	**who**	**had**	**died**	**in**	**the**	**mountain**	**,**	**he**	**began**	**to**	**envy**	**them**
从	怜悯	那些	WHO	有	死亡	在	这	山	,	他	开始	到	嫉妒	他们

.

:

.

他从同情那些在山中丧生的人，转而开始羡慕他们。

[oʊ][mæn][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] !

O	**man**	**of**	**little**	**faith**	**!**
哦	男人	的	小的	信仰	!

你这小信的人哪!

[ðə; ði] [saɪn] [keɪm] .

The	**sign**	**came**	**.**
这	符号	来了	.

征兆出现了。

[hi:; hi] [dri:md] [ænd; ənd] [si:md] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] [ɪn] - , [ðə; ði] [ɪ'li:ʒən] [lænd] ,

He	**dreamed**	**and**	**seemed**	**in**	**his**	**dreams**	**in**	**Paliuli**	**,**	**the**	**Elysian**	**land**	**,**
他	梦见	和	似乎	在	他的	梦境	在	-	,	这	极乐世界	土地	,

他梦见了帕柳利，梦中他仿佛置身于极乐世界。

[lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] ,

land	**of**	**the**	**blue**	**mountain**	**and**	**the**	**water**	**of**	**life**	**,**	**and**	**,**
土地	的	这	蓝色的	山	和	这	水	的	生活	,	和	,

蓝山之国，生命之水之乡，以及

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [laɪt] , [hiː; hi] [sɔː] - [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]

as	soon	as	his	eyes	could	bear	the	light	,	he	saw	Kalaipahoa	in	all	her
作为	很快	作为	他的	眼睛	可以	熊	这	光	,	他	锯	-	在	全部	她

['reɪdiəns] ,

radiance	,
辐射	,

他的眼睛刚能适应光线，就看到了卡莱帕霍亚岛的绚丽光彩。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [stʊd] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['perɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	around	her	stood	the	men	who	had	perished	at	the	shaping	of	the
和	大约	她	站立	这	男人	WHO	有	遇难	在	这	成型	的	这

['aɪdl] .

idol	.
偶像	.

在她周围站着的是那些在制作偶像时丧生的男人们。

[ðeɪ] [bɔːr] [hɜːr; hər] ['kæləbæʃ] , [weɪvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][æz; əz]

They	bore	her	calabashes	,	waved	her	kahilis	,	and	stood	about	her	as
他们	钻孔	她	葫芦	,	挥手	她	卡希利斯	,	和	站立	关于	她	作为

[hɜːr; hər]['soʊldʒərz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sleɪvz] .

her	soldiers	and	her	slaves	.
她	士兵	和	她	奴隶	.

他们抬着她的葫芦，挥舞着她的卡希利斯，像她的士兵和奴隶一样站在她周围。

[bʌt; bət]['æftər][wʌn] [swɪft] [glæns] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , - [sɔː] ['oʊnli] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

But	after	one	swift	glance	around	him	,	Kaneakama	saw	only	Kalaipahoa	,	and	she
但	后	一	迅速	瞥一眼	大约	他	,	-	锯	仅有的	-	,	和	她

, [soʊ][hiː; hi] [bi'liːvd] ,

,	so	he	believed	,
,	所以	他	相信	,

但卡内阿卡玛环顾四周后，只看到了卡莱帕霍亚，而且，他相信，只有她。

[sɔː] ['oʊnli][hɪm; ɪm] .

saw	only	him	.
锯	仅有的	他	.

只看到了他。

“ [oʊ] - , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɜːfs] [huː] [daɪd][ɪn]

“	O	Kalaipahoa	,	”	he	cried	,	“	why	am	I	worse	off	than	the	serfs	who	died	in
“	哦	-	,	”	他	哭	,	“	为什么	是	我	更糟	离开	比	这	农奴	WHO	死亡	在

[ˌmaʊnə'loʊə] ?

Maunaloa	?
毛纳洛亚	?

“哦，卡莱帕霍亚，”他喊道，“为什么我的处境比死于毛纳罗亚的农奴还要糟糕？”

[ðeɪ] [stænd][ɪn] [-]

They	stand	in	[	17	]
他们	站立	在	[	-	]

他们站在[17]

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [siː] [ðaɪ] [feɪs] , [waɪl] [aɪ] [tɔɪl] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [rɪ'wɔːrd] !

thy	presence	and	see	thy	face	,	while	I	toil	in	thy	service	and	have	no	reward	!
你的	在场	和	看	你的	脸	,	尽管	我	辛劳	在	你的	服务	和	有	不	报酬	!

我渴望见到你，见到你的面容，而我辛勤为你服务却得不到任何报酬！

” - [feɪs] ['laɪtnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	Kalaipahoa's	face	lightened	with	a	smile	.
”	-	脸	轻度	和	一个	微笑	.

卡莱帕霍亚的脸上露出了笑容。

“ ['fuːlɪʃ] ['mɔːrt(ə)l] !
“ Foolish mortal !
“ 愚蠢 凡人 !

“愚蠢的凡人！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [maɪ] [kɔːrt] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , ['wɑːntɪŋ] [ɪts] ['gretɪst] ?
” she cried , “ did you not see that my court is incomplete , wanting its greatest ?
” 她 哭 , “ 做过 你 不是 看 那 我的 法庭 是 未完成 , 想要 它是 最 ?

她哭着说：“难道你没看到我的宫廷还不完整，缺少最伟大的成员吗？”

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [hæv; həv][ðer; ðər] - [kəm'pænjənz] [ɪn] [deθ] , - [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]
The great chiefs have their - companions in death , - but you have your
这 伟大的 酋长们 有 他们的 - 同伴 在 死亡 , - 但 你 有 你的
['haʊshoʊld] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
household gone before you .
家庭 已消失 前 你 .

伟大的酋长有他们的“死后伴侣”，但你的家人却先你而去。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] - [naɪt] .
However , you shall have your reward to - night .
然而 , 你 将 有 你的 报酬 到 - 夜晚 .

但是，你今晚将会得到奖赏。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ðə; ði] - [bɔːrd] [ænd; ənd] [pleɪ] .
” Then she bade him bring the puhenehene board and play .
” 然后 她 巴德 他 带来 这 - 木板 和 玩 .

然后她吩咐他把 puhenehene 棋盘拿来玩。

[hiː; hi] [pleɪd] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
He played ; but , alas !
他 玩 ; 但 , 唉 !

他上场比赛了；但是，唉！

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] ['evri] [geɪm] ,
such was his confusion that he lost every game ,
这样的 曾是 他的 困惑 那 他 丢失的 每一个 游戏 ,

他当时非常迷茫，以至于输掉了每一场比赛。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [priˌɑːkjuˈpeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] ['sɑːri] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [wʌns]
and such his preoccupation that he was not even sorry to find himself once
和 这样的 他的 专注 那 他 曾是 不是 甚至 对不起 到 寻找 他自己 一次
[ə'gen] [ə; eɪ] ['pɔːpər] .
again a pauper .
再次 一个 穷光蛋 .

他如此痴迷于此，以至于再次沦为穷人时也毫不感到惋惜。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
At last he had nothing left to lose , and knew not what to do .
在 最后的 他 有 没有什么 左边 到 失去 , 和 知道 不是 什么 到 做 .

他最终一无所有，不知所措。

“ [steɪk] [jɔːr'self] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .
“ Stake yourself ! ” cried a sweet voice .
“ 赌注 你自己 ! ” 哭 一个 甜的 嗓音 .

“去赌一把！”一个甜美的声音喊道。

[noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
No sooner said than done .
不 很快 说 比 完毕 .

说到做到。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] .

Once	**more**	**the**	**stones**	**were**	**thrown**	**.**
一次	更多的	这	石头	是	抛掷	.

石头再次被扔了出去。

[wʌns] [mɔːr] - [lɔːst] .

Once	**more**	**Kaneakama**	**lost**	**.**
一次	更多的	-	丢失的	.

金阿卡玛再次战败。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ['vænɪʃt] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [stɪl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

And	**the**	**vision**	**vanished**	**,**	**the**	**goddess**	**with**	**a**	**smile**	**still**	**upon**	**her**	**face**	**.**
和	这	想象	消失了	,	这	女神	和	一个	微笑	仍然	之上	她	脸	.

幻象消失了，女神脸上依然带着微笑。

“ [ɑː] , [wel] ！ ” [sed] - , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ; [aɪ] [wɪl] [daɪ] .

“	**Ah**	**,**	**well**	**!**	**”**	**said**	**Kaneakama**	**,**	**“**	**I**	**am**	**the**	**lover**	**of**	**the**	**goddess**	**;**	**I**	**will**	**die**	**.**
“	啊	,	出色地	！	”	说	-	,	“	我	是	这	情人	的	这	女神	;	我	将要	死	.

“啊，好吧！”卡内阿卡玛说道，“我是女神的爱人；我将死去。”

[let] [ˌem 'iː] [prɪ'per] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

Let	**me**	**prepare**	**an**	**offering**	**for**	**her**	**;**
让	我	准备	一个	提供	为了	她	;

让我为她准备一份祭品；

[aɪ] [wɪl] [pleɪs] [bə'nænəz][ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [wɪl] [ʃer] [hɜːr; hər] [fiːst] .

I	**will**	**place**	**bananas**	**in**	**her**	**hands**	**and**	**will**	**share**	**her**	**feast**	**.**
我	将要	地方	香蕉	在	她	双手	和	将要	分享	她	盛宴	.

我会把香蕉放在她手里，和她一起享用美食。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪd][ˌem 'iː] [kʌm] [sɪt][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

It	**may**	**be**	**she**	**will**	**bid**	**me**	**come**	**sit**	**at**	**her**	**feet**	**.**
它	可能	是	她	将要	出价	我	来	坐	在	她	脚	.

或许她会让我坐在她脚边。

” [hiː; hi] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] ['ɔːfərɪŋ] , [ænd; ənd] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

”	**He**	**prepared**	**his**	**offering**	**,**	**and**	**dared**	**to**	**take**	**of**	**the**	**food**	**presented**	**to**
”	他	准备	他的	提供	,	和	敢于	到	拿	的	这	食物	呈现	到

[ðə; ði] ['gɑːdəs] .

the	**goddess**	**.**
这	女神	.

他准备好了祭品，并大胆地取走了献给女神的食物。

[ðə; ði][bə'nænə][hiː; hi] [eɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs]

The	**banana**	**he**	**ate**	**must**	**have**	**received**	**from**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**goddess**
这	香蕉	他	吃	必须	有	已收到	从	这	双手	的	这	女神

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [deθ] ,

the	**gift**	**of**	**death**	**,**
这	礼物	的	死亡	,

他吃的那根香蕉一定是女神赐予了死亡的礼物。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði]['temp(ə)l] [sleɪvz] [keɪm] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['heiaj] , [ðer; ðər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

for	**when**	**the**	**temple**	**slaves**	**came**	**next**	**morning**	**to**	**the**	**heiau**	**,**	**there**	**,**	**before**	**the**
为了	什么时候	这	寺庙	奴隶	来了	下一个	早晨	到	这	神	,	那里	,	前	这

[ʃraɪn] [ʌv; əv] ['wɪkərwɜːrk] ,

shrine	**of**	**wickerwork**	**,**
神社	的	柳条编织品	,

第二天早上，当神庙的奴隶们来到祭祀场时，他们就站在柳条编织的神龛前。

[leɪ] [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] — [ded] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [-]

lay	**the**	**lover**	**of**	**the**	**goddess**	**—**	**dead**	**,**	**and**	**,**	**by**	**the**	**[**	**18**	**]**
躺	这	情人	的	这	女神	—	死的	,	和	,	经过	这	[	-	]

女神的爱人躺着——死了，而且，通过[18]

[lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] ['niːðər] [ʌn'wɪlɪŋli] [nɔːr][ə'freɪd] .

look	of	his	eyes	,	he	had	died	neither	unwillingly	nor	afraid	.
看	的	他的	眼睛	,	他	有	死亡	两者都不	不情愿地	也不	害怕的	.

从他的眼神中，可以看出他既不情愿也不害怕地死去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - [ðæt] [kə'meɪə'meɪə] [lɔːŋ] ['bɛgd] [ɪn] [veɪn] [frʌm; frəm]

It	was	this	image	of	Kalaipahoa	that	Kamehameha	long	begged	in	vain	from
它	曾是	这	图像	的	-	那	卡美哈美哈	长的	乞求	在	徒劳	从

[ˌkɑːheɪ'kiːliː] .

Kahekili	.
卡赫基利	.

卡美哈美哈向卡赫基利乞求的正是这幅卡莱帕霍亚的形象。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [oʊld] ['maʊi] [tʃiːf] [ænd; ənd][hiː; hi]

It	came	to	him	after	the	death	of	the	savage	old	Maui	chief	and	he
它	来了	到	他	后	这	死亡	的	这	野蛮的	老的	毛伊岛	首席	和	他

[kept] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

kept	it	always	near	him	.
保留	它	总是	靠近	他	.

那件东西是野蛮的毛伊岛老酋长死后传给他的，他一直把它带在身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['aɪdl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

It	was	a	useful	idol	to	him	,
它	曾是	一个	有用	偶像	到	他	,

对他来说，那是一个很有用的偶像。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃɪp] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][æn; ən] [əb'nɑːkʃəs] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm]

for	a	single	chip	placed	in	the	food	of	an	obnoxious	person	would	send	him
为了	一个	单身的	芯片	放置	在	这	食物	的	一个	令人讨厌的	人	会	发送	他

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

to	the	shades	in	less	than	twenty	-	four	hours	.
到	这	色调	在	较少的	比	二十	-	四	小时	.

如果在讨厌的人的食物里放一片薯片，不到二十四小时就能让他领便当。

[kə'meɪə'meɪə] , [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ,

Kamehameha	,	by	his	will	,	had	the	image	divided	among	some	of	his	chiefs	,
卡美哈美哈	,	经过	他的	将要	,	有	这	图像	分割	之中	一些	的	他的	酋长们	,

卡美哈美哈按照遗嘱，将圣像分给了他的一些酋长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] [ˌkɑːhuː'mɑːnuː] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪps] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɜːr; hər][hændz]

but	the	good	Queen	Kaahumanu	collected	all	the	chips	she	could	lay	her	hands
但	这	好的	女王	卡阿胡马努	集	全部	这	芯片	她	可以	躺	她	双手

[ɑːn] ,

on	,
在	,

但是善良的卡阿胡玛努女王收集了她能找到的所有筹码。

[ænd; ənd] [bəːnd] [ðem; ðəm] .

and	burned	them	.
和	烧伤	他们	.

然后把它们烧掉了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [haʊ'evər] , [wʌn][ɔːr] [tuː] ['frægmənts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

It	is	said	,	however	,	one	or	two	fragments	are	still	in	existence	.
它	是	说	,	然而	,	一	或者	二	片段	是	仍然	在	存在	.

据说，目前仍有一两块碎片存世。

[pər'hæps][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kə'meɪə'meɪə]

Perhaps	**the**	**visitor**	**to**	**Honolulu**	**may**	**find**	**them**	**in**	**the**	**Kamehameha**
也许	这	游客	到	檀香山	可能	寻找	他们	在	这	卡美哈美哈

[mju'zi:əm] ,

museum	**,**
博物馆	,

或许到访檀香山的游客可以在卡美哈美哈博物馆找到它们。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es][hoʊp][ðer; ðər] ['vɪrələnt] ['prɑ:pərtiz] [meɪ] ['nevər][bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ðə; ði][test] . [-]

but	**let**	**us**	**hope**	**their**	**virulent**	**properties**	**may**	**never**	**be**	**put**	**to**	**the**	**test**	**.**	**[**	**19**	**]**
但	让	我们	希望	他们的	剧毒的	特性	可能	绝不	是	放	到	这	测试	.	[	-	]

但愿它们的毒性永远不会经受考验。[19]

[i:]

II

二

二

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pu:]

THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**KIHA**	**-**	**PU**
这	故事	的	这	基哈	-	PU

基哈普的故事

" [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] [hɔ:rn][wʌn] ['fi:b(ə)l] [blæst]

"	**Of**	**this**	**small**	**horn**	**one**	**feeble**	**blast**
"	的	这	小的	喇叭	一	微弱	爆炸

"这小号发出微弱的一声鸣叫

[wʊd] ['fɪrf(ə)l] [ɑ:dz] [ə'genst] [ði:] [kæst] .

Would	**fearful**	**odds**	**against**	**thee**	**cast**	**.**
会	可怕	赔率	反对	你	投掷	.

你将面临极其可怕的劣势。

" — " [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

"	**—**	**"**	**The**	**Lady**	**of**	**the**	**Lake**	**.**
"	—	"	这	女士	的	这	湖	.

——《湖中仙女》。

" [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən][wɜ:rld][wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:vəlz] [ʌv; əv]

"	**The**	**minstrels**	**of**	**the**	**olden**	**world**	**were**	**wont**	**to**	**sing**	**of**	**the**	**marvels**	**of**
"	这	吟游诗人	的	这	古老的	世界	是	惯于	到	唱歌	的	这	奇迹	的

['ɔlifənt] ,

Olifant	**,**
奥利凡特	,

"古代世界的吟游诗人常常歌颂奥利芬特的奇迹，

[ðə; ði]['mædʒɪk][hɔ:rn][ʌv; əv]['rəʊlənd] , [wɪtʃ] [ðæt] ['glɔ:riəs] ['pælədɪn][hæd; həd] [wʌn] [ɪn]['bæt(ə)l][frʌm; frəm]

the	**magic**	**horn**	**of**	**Roland**	**,**	**which**	**that**	**glorious**	**paladin**	**had**	**won**	**in**	**battle**	**from**
这	魔法	喇叭	的	罗兰	,	哪个	那	辉煌	圣骑士	有	韩元	在	战斗	从

[ðə; ði]['dʒaɪənt] - .

the	**giant**	**Jatmund**	**.**
这	巨大的	-	.

罗兰的魔法号角，是这位光荣的圣骑士在与巨人贾特蒙德的战斗中赢得的。

[ɔ:l] ['neɪtʃər] ['trembld] [æt; ət][ɪts][blæst] , [ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [fel] [ded] ,

All	**nature**	**trembled**	**at**	**its**	**blast**	**,**	**the**	**fowls**	**of**	**the**	**air**	**fell**	**dead**	**,**
全部	自然	颤抖	在	它是	爆炸	,	这	家禽	的	这	空气	跌倒	死的	,

爆炸的威力令万物颤抖，空中的飞鸟纷纷倒地身亡。

[ðə; ði] [tri:z] ['ʃivəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛrəsənz] [feɪld] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [fɪr] ,

the	**trees**	**shivered**	**and**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**Saracens**	**failed**	**them**	**for**	**fear**	**,**
这	树木	瑟瑟发抖	和	这	心	的	这	萨拉森人	失败的	他们	为了	害怕	,

树木颤抖，撒拉逊人的心因恐惧而颤抖。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

even	though	the	sound	came	from	thirty	miles	away	.
甚至	尽管	这	声音	来了	从	三十	英里	离开	.

尽管声音是从三十英里外传来的。

[ðə; ði] ['kaʊntərpɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [hɔ:rn][ɪz] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] ,

The	counterpart	of	this	famous	horn	is	,	we	believe	,
这	对应物	的	这	著名的	喇叭	是	,	我们	相信	,

我们认为，与这支著名号角对应的是.....

[stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sævɪdʒ] [wɜ:rld][ʌv; əv] [hə'waɪi] [prɪ'zɜ:rv]

still	to	be	seen	among	the	relics	of	the	old	savage	world	of	Hawaii	preserved
仍然	到	是	已见	之中	这	遗物	的	这	老的	野蛮的	世界	的	夏威夷	保存完好

[ɪn][ðə; ði] [mju'zi:əm] [æt; ət][ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:] .

in	the	museum	at	Honolulu	.
在	这	博物馆	在	檀香山	.

在檀香山博物馆保存的夏威夷古代野蛮世界的遗迹中，仍然可以看到这些物品。

[let] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pu:] ,

Let	the	visitor	not	fail	to	ask	for	a	sight	of	the	Kiha	-	pu	,
让	这	游客	不是	失败	到	问	为了	一个	视线	的	这	基哈	-	pu	,

游客务必请求参观基哈普（Kiha-pu）。

[ðə; ði] ['feɪməs] [wɔ:r] ['trʌmpɪt] [ɔ:r]['mædʒɪk] [kɑ:ntʃ] [ʌv; əv] .

the	famous	war	trumpet	or	magic	conch	of	Kiha	.
这	著名的	战争	喇叭	或者	魔法	海螺	的	基哈	.

基哈著名的战号或魔法海螺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] ['nɔ:tɪləs] - [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɪk'si:dɪŋli] [rer] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [gru:p] ,

It	is	a	huge	nautilus	-	shell	of	a	species	exceedingly	rare	in	the	island	group	,
它	是	一个	巨大的	鹦鹉螺	-	壳	的	一个	物种	非常	稀有的	在	这	岛	团体	,

这是一枚巨大的鹦鹉螺壳，这种鹦鹉螺在群岛中极为罕见。

[ə'dɔrnd] ([wʌn][kæn; kən] ['skersli] [seɪ] ['bju:tə,faɪd]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪn'leɪd] [ti:θ] [ʌv; əv] ['kɔŋkəd]

adorned	(	one	can	scarcely	say	beautified	)	with	the	inlaid	teeth	of	conquered
装饰	(	一	能	几乎	说	美化	)	和	这	镶嵌	牙齿	的	征服

['tʃi:ftənz] [hu:z] [deθ] - [kraɪ][wʌz; wəz][wʌns] [draʊnd] [baɪ] [ðæt] ['straɪd(ə)nt][blæst] .

chieftains	whose	death	-	cry	was	once	drowned	by	that	strident	blast	.
酋长们	谁	死亡	-	哭	曾是	一次	溺水	经过	那	刺耳的	爆炸	.

它镶嵌着（很难说是美化了）被征服的酋长的牙齿，这些酋长的临终哀嚎曾被那刺耳的爆炸声淹没。

[wen'evər] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪz] [bloʊn] , [sʌtʃ] [æt; ət] [li:st] [ɪz][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [bɪ'li:f] ,

Whenever	the	trumpet	is	blown	,	such	at	least	is	the	popular	belief	,
每当	这	喇叭	是	吹	,	这样的	在	至少	是	这	受欢迎的	信仰	,

人们普遍认为，每当号角响起，就意味着某种预兆。

[ðə; ði] [grəunz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [oʊld] ['wɒrɪrz] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪnd] .

the	groans	and	cries	of	these	old	warriors	are	heard	on	the	wind	.
这	呻吟	和	哭泣	的	这些	老的	战士	是	听到	在	这	风	.

这些老战士的呻吟和哭喊声在风中回荡。

[fɑ:r] [-]

Far	[	20	]
远的	[	-	]

远[20]

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][oʊld] , [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪrə] ,

back	in	the	generations	of	old	,	in	the	twelfth	century	of	our	era	,
后退	在	这	几代人	的	老的	,	在	这	第十二	世纪	的	我们的	时代	,

回到古代，回到我们公元十二世纪，

[ðɪs] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] [ʃel] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [ailz] [ʌv; əv][səˈmoʊə] ,

this	wonder	-	working	shell	was	brought	from	the	distant	isles	of	Samoa	,
这	想知道	-	在职的	壳	曾是	带来	从	这	遥远	岛屿	的	萨摩亚	,

这枚神奇的贝壳是从遥远的萨摩亚群岛带来的。

[bʌt; bət][ɪts][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [kəˈrɪr] [ɪn] [həˈwaɪi] [dʌz] [nɑːt] [kəˈmens] [tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti]

but	its	historical	career	in	Hawaii	does	not	commence	till	the	reign	of	the	mighty
但	它是	历史	职业	在	夏威夷	做	不是	开始	直到	这	在位	的	这	强大的

['wɔːriər] ,

warrior	Kiha	,
战士	基哈	,

但它在夏威夷的历史渊源要到强大的战士基哈统治时期才开始。

[huː] [ruːld] [ðə; ði][lænd][fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ˌmɪdˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

who	ruled	the	land	for	forty	years	midway	in	the	fifteenth	century	.
WHO	裁决	这	土地	为了	四十	年	中途	在	这	第十五	世纪	.

他在十五世纪中期统治这片土地长达四十年。

[sɪns] [ðen] [ɪn] [wʌt] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] ['bætlz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ɪts][pɑːrt] !

Since	then	in	what	innumerable	battles	has	it	played	its	part	!
自从	然后	在	什么	无数	战斗	有	它	玩	它是	部分	!

自那时起，它在无数战役中发挥了作用！

[kəˈmeɪəˈmeɪə] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [praɪzd] - , [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɑːdəs] ; ['keɪliː] , [ðə; ði]

Kamehameha	prized	it	as	he	prized	Kalaipahoa	,	the	poison	goddess	;	Kaili	,	the
卡美哈美哈	珍贵的	它	作为	他	珍贵的	-	,	这	毒	女神	;	凯莉	,	这

[wɔːr][gɑːd] ,

war	god	,
战争	上帝	,

卡美哈美哈珍视它，就像他珍视毒药女神卡莱帕霍阿和战神凯利一样。

[ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [praɪzd] [ðə; ði]['faɪər] - ['vɑːmɪtɪŋ] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .

or	even	as	he	prized	the	fire	-	vomiting	guns	of	the	white	men	.
或者	甚至	作为	他	珍贵的	这	火	-	呕吐	枪支	的	这	白色的	男人	.

甚至像他珍视白人喷火枪那样珍视白人的喷火枪。

[ðə; ði] [juˈniːk] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['puː] [kɔːzd] [ɪts] [pəˈzeʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['iːgərli] ['kʌvətɪd]

The	unique	qualities	of	the	Kiha	-	pu	caused	its	possession	to	be	eagerly	coveted
这	独特的	品质	的	这	基哈	-	pu	导致	它是	拥有	到	是	急切地	令人垂涎的

[baɪ][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [tʃiːfs] .

by	the	rival	chiefs	.
经过	这	竞争对手	酋长们	.

Kiha-pu 的独特品质使其受到敌对酋长的垂涎。

[wen] [bloʊn] [wɪð; wɪθ] [skɪl] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['liːdʒənz]

When	blown	with	skill	,	it	had	power	over	the	gods	and	over	the	legions
什么时候	吹	和	技能	,	它	有	力量	超过	这	神	和	超过	这	军团

[ʌv; əv]['dʒiːnɪˌaɪ] .

of	genii	.
的	天才	.

如果吹奏得当，它拥有凌驾于众神和精灵军团之上的力量。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [kəˈnuːz] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊəz] ['lækɪŋ] [fuːd] ,

Were	the	canoes	at	sea	and	the	rowers	lacking	food	,
是	这	独木舟	在	海	和	这	划船者	缺乏	食物	,

海上的独木舟是否缺少食物？划桨者是否缺乏食物？

[wʌn][blæst][ʌv; əv][ðə; ði] - ['puː] [wʊd] ['sʌmən] - , [ðə; ði] [ʃɑːrk] [gɑːd] ,

one	blast	of	the	Kiha	-	pu	would	summon	Ukanipu	,	the	shark	god	,
一	爆炸	的	这	基哈	-	pu	会	召唤	-	,	这	鲨鱼	上帝	,

一次基哈普的爆炸就能召唤出鲨鱼神乌卡尼普。

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['boʊts] .

to	drive	the	flying	fish	so	that	they	might	fall	into	the	open	boats	.
到	驾驶	这	飞行	鱼	所以	那	他们	可能	落下	进入	这	打开	船	.

驱赶飞鱼，使它们落入敞篷船中。

[wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['kæləbæʃ] , [ðen] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kʊd; kəd]

Were	it	necessary	to	replenish	the	water	calabashes	,	then	the	trumpet	could
是	它	必要的	到	补充	这	水	葫芦	,	然后	这	喇叭	可以

[kɔːl] [ə'pɑːn] - ,

call	upon	Kuluiau	,
称呼	之上	-	,

如果需要补充水葫芦，那么号角就可以召唤库鲁伊奥。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [reɪn] ,

the	goddess	of	rain	,
这	女神	的	雨	,

雨神

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːzmən, 'əu-] [wʊd] [hæv; həv] [skers] [taɪm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [er] [ðə; ði] [reɪn]

and	the	oarsmen	would	have	scarce	time	to	arrange	the	vessels	ere	the	rain
和	这	划桨手	会	有	稀少	时间	到	安排	这	船只	埃雷	这	雨

[keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] ['tɔrənts] .

came	down	from	the	clouds	in	torrents	.
来了	向下	从	这	云	在	种子	.

划桨手们几乎没有时间调整船只，暴雨就从天而降。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] , [loʊ] !

Was	it	wind	that	was	wanted	,	lo	!
曾是	它	风	那	曾是	通缉	,	洛	!

难道人们想要的是风吗?

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['puː] , - , [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

in	answer	to	the	prayer	of	the	Kiha	-	pu	,	Laamaomao	,	the	god	of	wind	,
在	回答	到	这	祷告	的	这	基哈	-	pu	,	-	,	这	上帝	的	风	,

为了回应基哈普的祈祷，风神拉玛奥玛奥

[wʊd] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] ['swelɪŋ] ['kæləbæʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['briːzɪz] [wʊd] [rʌʃ]

would	open	his	swelling	calabashes	towards	the	sea	,	and	the	breezes	would	rush
会	打开	他的	肿胀	葫芦	向	这	海	,	和	这	微风	会	匆忙

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

他会向大海敞开他那不断膨胀的葫芦，微风便会呼啸而出。

[ðʌs] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [piːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd,foʊld] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [wɔːr] .

Thus	useful	in	peace	,	it	was	a	hundredfold	useful	in	war	.
因此	有用	在	和平	,	它	曾是	一个	百倍	有用	在	战争	.

因此，它在和平时期就很有用，在战争时期则有用百倍。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [send] [fɔːrθ] [æt; ət] [wɪl] ['straɪd(ə)nt] ['vɔɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]

The	king	could	send	forth	at	will	strident	voices	such	as	startled	the	ears	of
这	国王	可以	发送	前进	在	将要	刺耳的	声音	这样的	作为	惊慌	这	耳朵	的

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .

the	enemy	with	challenge	to	battle	and	premonition	of	defeat	.
这	敌人	和	挑战	到	战斗	和	预感	的	击败	.

国王可以随意发出刺耳的声音，以此来惊吓敌人，向他们发出战斗的挑战，并预示着失败的到来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [kɑːntʃ] ['ʌtər] ['klærɪən] [noʊts] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['sʌmən] [ðə; ði]

He	could	make	the	magic	conch	utter	clarion	notes	such	as	would	summon	the
他	可以	制作	这	魔法	海螺	说出	号角	笔记	这样的	作为	会	召唤	这

['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːrld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd] ['ræli] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]

forces	of	the	spirit	world	to	his	aid	and	rally	his	people	from	the	most
力量	的	这	精神	世界	到	他的	援助	和	集会	他的	人们	从	这	最多

['hoʊpləs] [faɪt] .

hopeless	fight	.
绝望	斗争	.

他能让魔法海螺发出嘹亮的声音，召唤精神世界的力量来帮助他，并把他的人民从最绝望的战斗中拉出来。

[ðə; ði] [-]

The	[	21	]
这	[	-	]

[21]

[saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breikəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] .

sound	was	like	the	sound	of	breakers	against	the	rocky	shores	of	Hawaii	.
声音	曾是	喜欢	这	声音	的	断路器	反对	这	岩石	海岸	的	夏威夷	.

声音就像海浪拍打夏威夷岩石海岸的声音。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ə'læs] !

To	-	day	,	alas	!
到	-	天	,	唉	!

唉，今天！

[ðoʊ] [ðə; ði][hɔːrn] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [bloʊn] , [noʊ]['deɪəti; 'diːəti] [ri'spɔndz] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'sperɪŋ] [weɪl] .

though	the	horn	may	still	be	blown	,	no	deity	responds	to	its	despairing	wail	.
尽管	这	喇叭	可能	仍然	是	吹	,	不	神	回应	到	它是	绝望	哀号	.

虽然号角依然吹响，但没有神灵会回应它绝望的哀号。

[wen] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ʃel] [kɔŋkiz] ['saʊndɪd] [aʊt] ['ʃrɪlli]

When	,	during	the	native	insurrection	of	1889	,	the	shell	conches	sounded	out	shrilly
什么时候	,	期间	这	本国的	起义	的	-	,	这	壳	海螺	听起来	出去	尖锐地

[ə'pɑːn][ðə; ði] [er] ,

upon	the	air	,
之上	这	空气	,

1889年土著起义期间，海螺号角在空中发出尖锐的鸣叫声。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['puː][ænd; ənd][ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mædʒɪk] .

many	of	those	present	thought	of	the	Kiha	-	pu	and	its	traditional	magic	.
许多	的	那些	展示	想法	的	这	基哈	-	pu	和	它是	传统的	魔法	.

在场的许多人都想到了基哈普及其传统魔法。

[bʌt; bət]['loʊnoʊ] [keɪm] [nɑːt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][eɪdʒ] - [lɔːŋ] [sliːp] ,

But	Lono	came	not	from	his	age	-	long	sleep	,
但	洛诺	来了	不是	从	他的	年龄	-	长的	睡觉	,

但洛诺并没有从他漫长的沉睡中醒来。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv]

and	all	things	conspired	to	show	that	the	potency	of	the	trumpet	of	Kiha
和	全部	事物	密谋	到	展示	那	这	效力	的	这	喇叭	的	基哈

[wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .

was	no	more	.
曾是	不	更多的	.

种种迹象表明，基哈号角的威力已经不复存在了。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['miːliːz] ,

Here	is	a	tale	founded	on	the	old	meles	,
这里	是	一个	故事	创立	在	这	老的	梅莱斯	,

这是一个根据古老传说改编的故事，

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [kɑ:ntʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [geɪv]

of	the	times	when	the	famous	conch	was	in	the	hands	of	the	king	who	gave
的	这	时代	什么时候	这	著名的	海螺	曾是	在	这	双手	的	这	国王	WHO	给予

[ˌaɪ 'ti:][ɪts] [neɪm] .

it	its	name	.
它	它是	姓名	.

那段时期，著名的海螺在国王手中，国王也因此得名。

[wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['feðər] [kloʊk] [tu:; tə][mɑ:rk][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:li:] .

Kiha	was	desirous	of	a	new	feather	cloak	to	mark	his	dignity	among	the	alii	.
基哈	曾是	渴望	的	一个	新的	羽毛	披风	到	标记	他的	尊严	之中	这	阿里	.

基哈想要一件新的羽毛斗篷，以彰显他在贵族中的尊贵地位。

[hi:; hi] [wʊd] ['sʌmən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] ['feðər] ['hʌntərz] [tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði]

He	would	summon	to	his	presence	the	feather	hunters	to	go	forth	into	the
他	会	召唤	到	他的	在场	这	羽毛	猎人	到	去	前进	进入	这

['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [sner] [ðə; ði] ['meɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['əu'əu] ,

forest	to	snare	the	mame	and	the	oo	,
森林	到	圈套	这	梅姆	和	这	oo	,

他会召集猎羽者到他面前，让他们进入森林去捕捉马姆鸟和乌鸟。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['brɪliənt] ['fɛðɚz] [ʌv; əv]['skɑ:rlət][ænd; ənd] ['jeloʊ] [hi:; hi] [maɪt] [wi:v] [hɪz; ɪz]

that	from	their	brilliant	feathers	of	scarlet	and	yellow	he	might	weave	his
那	从	他们的	杰出的	羽毛	的	猩红	和	黄色的	他	可能	编织	他的

['rɔɪəl] ['mænt(ə)l] .

royal	mantle	.
皇家	地幔	.

好让他能用它们鲜艳的猩红色和黄色羽毛织成他的皇家披风。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'kloʊʒər] [hi:; hi] [bɪ'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pu:]

To	bring	them	to	the	royal	enclosure	he	bethought	himself	of	the	Kiha	-	pu
到	带来	他们	到	这	皇家	外壳	他	思考	他自己	的	这	基哈	-	pu

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ɪts] ['trʌstɪd] ['gɑ:rdiən] ,

and	dispatched	its	trusted	guardian	,
和	已派出	它是	可信	监护人	,

为了将它们带到皇家围场，他想到了基哈普，并派遣了它值得信赖的守护者。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][frʌm; frəm][ðə; ði] ['heiaj] [ɔ:r]['temp(ə)l]

whose	name	was	Hoilo	,	to	bring	it	forthwith	from	the	heiau	or	temple
谁	姓名	曾是	-	,	到	带来	它	立即	从	这	神	或者	寺庙

.

:
.

他的主人名叫霍伊洛，要立即从神庙（heiau）取来。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] - [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ]['ru:f(ə)l] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]

In	a	little	while	Hoilo	came	back	with	rueful	countenance	and	announced	that	the
在	一个	小的	尽管	-	来了	后退	和	懊悔的	面容	和	宣布	那	这

['treʒər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

treasure	had	disappeared	.
宝藏	有	消失	.

过了一会儿，霍伊洛一脸懊悔地回来了，宣布宝藏不见了。

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] , [ka:vd] [blæk] [stoʊn] .

In	its	place	was	an	ugly	,	carved	black	stone	.
在	它是	地方	曾是	一个	丑陋的	,	雕刻	黑色的	石头	.

取而代之的是一块丑陋的、雕刻着图案的黑色石头。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [wʌz; wəz] ['terəbli] [rɔ:θ] ,

The	king	,	as	may	be	imagined	,	was	terribly	wroth	,
这	国王	,	作为	可能	是	想象	,	曾是	可怕	愤怒	,

可想而知，国王勃然大怒。

[bʌt; bət] ['wæksɪŋ] [waɪz] [wɪð; wɪθ] ['kʌnɪŋ] [hiː; hi] [kən'siːld] [frʌm; frəm]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hɪz; ɪz] [lɔːs] ,

but	waxing	wise	with	cunning	he	concealed	from	everybody	his	loss	,
但	打蜡	明智的	和	狡猾	他	暗	从	大家	他的	损失	,

但他机智狡猾，将自己的损失隐瞒了起来。

['iːv(ə)n] [ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə] - [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [noʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

even	announcing	to	Hoilo	that	the	shell	was	in	a	place	known	to	himself	.
甚至	宣布	到	-	那	这	壳	曾是	在	一个	地方	已知	到	他自己	.

甚至还告诉霍伊洛，贝壳在他知道的地方。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [derd] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['heiaj] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪd]

But	,	as	soon	as	he	dared	,	he	hastened	to	the	heiau	and	there	made
但	,	作为	很快	作为	他	敢于	,	他	加快	到	这	神	和	那里	制成

[-]
[22]
[-]

但是，他一有机会就赶紧去了神庙，在那里做了[22]

[ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltid] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt]

a	confidant	of	the	high	-	priest	,	with	whom	he	consulted	as	to	the	fate
一个	知己	的	这	高的	-	牧师	,	和	谁	他	咨询	作为	到	这	命运

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['puː] .

of	the	Kiha	-	pu	.
的	这	基哈	-	pu	.

他是大祭司的密友，曾向他咨询过基哈普的命运。

['æftər][ðə; ði] [duː] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔrəkl] .

After	the	due	sacrifices	,	there	came	a	response	from	the	oracle	.
后	这	到期的	牺牲	,	那里	来了	一个	回复	从	这	神谕	.

经过必要的祭祀之后，神谕做出了回应。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkər] [ʃraɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːntʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ]

A	voice	from	the	wicker	shrine	announced	that	the	conch	had	been	stolen	by
一个	嗓音	从	这	柳条	神社	宣布	那	这	海螺	有	到过	被盗	经过

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [mɝˈɔdɝz] ,

a	band	of	marauders	,
一个	乐队	的	乱兵	,

从柳条编织的神龛里传来一个声音，宣布海螺被一伙强盗偷走了。

[hæf] ['hjuːmən][ænd; ənd][hæf] ['diːmən] , [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt]

half	human	and	half	demon	,	who	had	for	some	time	been	prowling	about
一半	人类	和	一半	恶魔	,	WHO	有	为了	一些	时间	到过	潜行	关于

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

the	neighborhood	.
这	邻里	.

半人半魔，已经在附近徘徊了一段时间。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] ,

The	king	was	in	despair	,
这	国王	曾是	在	绝望	,

国王感到绝望。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [hoʊp] [wʌz; wəz] [vaʊtʃ'seɪft] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːst]

but	presently	a	gleam	of	hope	was	vouchsafed	by	the	tidings	that	the	lost
但	目前	一个	闪耀	的	希望	曾是	担保	经过	这	消息	那	这	丢失的

['treʒər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst]

treasure	should	be	recovered	by	the	king	on	the	day	when	Kiha	ate	of	the	first
宝藏	应该	是	恢复	经过	这	国王	在	这	天	什么时候	基哈	吃	的	这	第一的

[fruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kəukə,nʌt] [triː] [tuː; tə] [biː; bi] [plaːntid] [baɪ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]

fruit	of	the	cocoanut	tree	to	be	planted	by	himself	at	the	next	fullness	of
水果	的	这	椰子	树	到	是	已种植	经过	他自己	在	这	下一个	饱腹感	的

[ðə; ði] [muːn] .

the	moon	.
这	月亮	.

但不久之后，传来一线希望：国王将在下一个满月之夜，当基哈吃下他自己种下的椰子树的第一个果实时，找回丢失的宝藏。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	answer	to	the	question	as	to	who	should	be	the	instrument	of	the
在	回答	到	这	问题	作为	到	WHO	应该	是	这	乐器	的	这

[ˌrestə'reɪʃn] ,

restoration	,
恢复	,

至于谁应该成为复兴的工具这个问题，

['oʊnli] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hændz]

only	the	mysterious	reply	was	given	that	it	would	be	a	being	without	hands
仅有的	这	神秘	回复	曾是	给定	那	它	会	是	一个	存在	没有	双手

[ænd; ənd] ['werɪŋ] ['niːðər] [ə; eɪ] ['mɑːloʊ] [nɔːr] ['mænt(ə)l] .

and	wearing	neither	a	malo	nor	mantle	.
和	穿着	两者都不	一个	坏	也不	地幔	.

得到的答复却很神秘：那将是一个没有手，既不穿长袍也不披风的生物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [hɑːrt] [ðæt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

It	was	with	a	very	heavy	heart	that	Kiha	returned	to	his	palace	,
它	曾是	和	一个	非常	重的	心	那	基哈	返回	到	他的	宫殿	,

基哈怀着无比沉重的心情回到了宫殿。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [demi] - ['diːmən] [bænd] ,

knowing	that	his	trumpet	was	in	the	hands	of	the	demi	-	demon	band	,
会心	那	他的	喇叭	曾是	在	这	双手	的	这	半	-	恶魔	乐队	,

他知道自己的小号在半魔乐队手中，

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [dɪ'sembəld] [hɪz; ɪz] [griːf] , [kept] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['mænfəli] ,

but	nevertheless	he	dissembled	his	grief	,	kept	his	secret	manfully	,
但	尽管如此	他	拆卸	他的	悲伤	,	保留	他的	秘密	勇敢地	,

但他还是掩饰住了悲伤，勇敢地保守着秘密。

[plaːntid] [hɪz; ɪz] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [ðə; ði] [sɔɪl] ['deɪli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

planted	his	cocoanut	and	watered	the	soil	daily	with	his	own	hand	.
已种植	他的	椰子	和	浇水	这	土壤	日常的	和	他的	自己的	手	.

他亲手种下椰子树苗，并每天亲自浇水。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['diːmənz] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [spɔɪl] ['nɔːrθwərdz] [tuː; tə] ['kaʊˌaɪ] ,

In	the	meanwhile	the	demons	departed	with	their	spoil	northwards	to	Kauai	,
在	这	同时	这	恶魔	已离开	和	他们的	剧透	向北	到	考艾岛	,

与此同时，恶魔们带着战利品向北前往考艾岛。

[wer] ['æftər] ['meni] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['setld] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

where	after	many	adventures	they	arrived	and	settled	themselves	down	in	the
在哪里	后	许多	冒险	他们	到达的	和	定居	他们自己	向下	在	这

['maʊntnz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌwaɪ'meɪə] .

mountains	at	the	back	of	Waimea	.
山脉	在	这	后退	的	威美亚	.

经过许多冒险之后，他们到达了威美亚后面的山区，并在那里安顿下来。

[hɪr] ['ɪkə] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

Here	Ika	,	the	leader	of	the	band	,
这里	伊卡	,	这	领导者	的	这	乐队	,

这里是乐队的领队伊卡，

[huː] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] - ['puː] , [hæd; həd][ðə; ði]

who	took	care	to	retain	the	personal	control	of	the	Kiha	-	pu	,	had	the
WHO	采取	关心	到	保持	这	个人的	控制	的	这	基哈	-	pu	,	有	这

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [prə'voʊk] ,

misfortune	to	provoke	,
不幸	到	惹	,

那些小心翼翼地保持对基哈普（Kiha-pu）个人控制权的人，不幸地激怒了.....

[baɪ][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪrəni] , [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

by	some	unusual	piece	of	tyranny	,	a	quarrel	with	one	of	his	comrades	,
经过	一些	异常	片	的	暴政	,	一个	争吵	和	一	的	他的	同志们	,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætər] ,

and	this	latter	,
和	这	后者	,

由于某种不同寻常的暴政，与一位同志发生争执，以及后者，

[bent] [ə'pɑːn] [rɪ'vendʒ] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [θeft] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɛndz] ,

bent	upon	revenge	,	determined	to	repeat	the	theft	,	for	his	own	personal	ends	,
弯曲	之上	复仇	,	决定	到	重复	这	盗窃	,	为了	他的	自己的	个人的	结束	,

[ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['trʌmpɪt] . [-]

of	the	magic	trumpet	.	[	23	]
的	这	魔法	喇叭	.	[	-	]

他一心想要报复，决心再次偷走魔号，以达到自己的目的。[23]

[nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪts] [pə'zesər] , [haʊ'evər] ,

Not	willing	to	run	the	risk	of	being	its	possessor	,	however	,
不是	愿意的	到	跑步	这	风险	的	存在	它是	拥有者	,	然而	,

然而，他却不愿冒拥有它的风险。

[hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['rɔbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɪts] [mɪ'rækjələs] ['paʊɚz] .

he	contented	himself	with	robbing	it	of	its	miraculous	powers	.
他	满足	他自己	和	抢劫	它	的	它是	神奇	权力	.

他满足于剥夺它的神奇力量。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [krɔːs] [mɑːrk]

He	found	out	that	this	could	be	effected	by	placing	a	cross	mark
他	成立	出去	那	这	可以	是	受影响	经过	放置	一个	叉	标记

[ə'pɑːn][ɪts][rɪm] ,

upon	its	rim	,
之上	它是	轮缘	,

他发现可以通过在边缘画一个十字标记来实现这一点。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ænd; ənd] [prerz] [tuː; tə]['loʊnoʊ] .

accompanying	the	operation	with	incantations	and	prayers	to	Lono	.
随同	这	手术	和	咒语	和	祈祷	到	洛诺	.

手术过程中，人们一边念诵咒语，一边向洛诺祈祷。

[soʊ] , [waɪl] ['ɪkə] [leɪ] , [meɪd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə'wɑ:, -'wɔ:] , [ðə; ði] - ['pu:][wʌz; wəz]['stoʊlən] ,

So	,	while	Ika	lay	,	made	drunk	with	awa	,	the	Kiha	-	pu	was	stolen	,
所以	,	尽管	伊卡	躺	,	制成	醉	和	awa	,	这	基哈	-	pu	曾是	被盗	,

于是，当伊卡被阿瓦灌醉后躺着时，基哈普被偷走了。

[mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæ'bʊ][saɪn][baɪ][ðə; ði] [pri:st] [æt; ət] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə]

marked	with	the	tabu	sign	by	the	priest	at	Waiolani	and	returned	again	to
标记	和	这	禁忌	符号	经过	这	牧师	在	-	和	返回	再次	到

[ɪts] [pleɪs] .

its	place	.
它是	地方	.

由瓦伊奥拉尼的祭司在禁忌标记处做了标记，然后放回原处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɪkə] [ə'roʊz] ,

The	next	day	Ika	arose	,
这	下一个	天	伊卡	出现	,

第二天，伊卡醒了过来。

[hʌŋ] [ðə; ði][hɔ:rn][baɪ][ɪts][kɔ:rd][ʌv; əv]['hju:mən] [her] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]['sælaɪd] ['praʊdli]

hung	the	horn	by	its	cord	of	human	hair	around	his	neck	and	sallied	proudly
悬挂	这	喇叭	经过	它是	绳索	的	人类	头发	大约	他的	脖子	和	突袭	自豪地

[fɔ:rθ] ,

forth	,
前进	,

他用一根人发绳将号角挂在脖子上，骄傲地向前走去。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt] , [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊɚz] , [ænd; ənd][ɪk'stɔ:rt][ðə; ði]

as	he	had	been	wont	,	to	exhibit	its	wonderful	powers	,	and	extort	the
作为	他	有	到过	惯于	,	到	展览	它是	精彩的	权力	,	和	勒索	这

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] .

admiration	of	his	followers	.
钦佩	的	他的	追随者	.

他一如既往地炫耀它的神奇力量，以博取追随者的钦佩。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[wen] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [kɑ:ntʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [blu:] ,

when	he	raised	the	conch	to	his	mouth	and	blew	,
什么时候	他	提高	这	海螺	到	他的	嘴	和	吹	,

当他举起海螺到嘴边吹气时，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [blu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

even	though	he	blew	with	the	full	force	of	his	lungs	,
甚至	尽管	他	吹	和	这	满的	力量	的	他的	肺	,

即使他用尽肺活量，

[ðer; ðər] [keɪm] [bæk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['fi:b(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] ['hɑ:loʊ] [saʊnd] .

there	came	back	nothing	but	a	comparatively	feeble	,	natural	hollow	sound	.
那里	来了	后退	没有什么	但	一个	比较	微弱	,	自然的	空洞的	声音	.

除了相对微弱、自然的空洞声之外，什么也没有传来。

['ɪkə][wʌz; wəz] ['sædli] ['mɔ:tifaid] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [stɪl]

Ika	was	sadly	mortified	at	his	humiliation	in	the	sight	of	men	,	and	still
伊卡	曾是	令人遗憾的是	羞愧难当	在	他的	屈辱	在	这	视线	的	男人	,	和	仍然

[mɔ:r] [soʊ] [wen] ,

more	so	when	,
更多的	所以	什么时候	,

伊卡在男人们面前遭受如此羞辱，感到无比悲痛和羞愧，尤其是在……之后。

['æftər] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

after	further	and	fruitless	experiments	,
后	更远	和	徒劳无功	实验	,

经过进一步无果的尝试后，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['gɑːtn] ['troʊfi] [hæd; həd]

he	had	to	confess	that	the	virtue	of	the	ill	-	gotten	trophy	had
他	有	到	承认	那	这	美德	的	这	患病的	-	获得	杯	有

[dɪ'pɑːrtɪd] .

departed	.
已离开	.

他不得不承认，那件不义之财的美德已经荡然无存。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪn'voʊkt] [ə'genst]

He	came	to	the	conclusion	that	supernatural	powers	had	been	invoked	against
他	来了	到	这	结论	那	超自然	权力	有	到过	调用	反对

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他得出结论，有人动用了超自然力量来对付他。

[ænd; ənd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [laɪt] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][æn; ən][eɪdʒd] [sɪr] [æt; ət][ˌwaɪə'luːə]

and	in	search	of	further	light	paid	a	visit	to	an	aged	seer	at	Waialua
和	在	搜索	的	更远	光	有薪酬的	一个	访问	到	一个	老年人	先知	在	怀阿卢阿

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['puː] [wʊd] [biː; bi]['evər] [rɪ'stɔːrd] .

to	enquire	whether	the	voice	of	the	Kiha	-	pu	would	be	ever	restored	.
到	查询	无论	这	嗓音	的	这	基哈	-	pu	会	是	曾经	恢复	.

为了寻求更多启示，他前往瓦伊阿卢阿拜访一位年迈的先知，询问基哈普的声音是否会恢复。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] : “ [jes] ,

To	his	great	joy	the	answer	was	returned	:	“	Yes	,
到	他的	伟大的	喜悦	这	回答	曾是	返回	:	“	是的	,

令他欣喜的是，得到的答复是：“是的，

[wʌns] [mɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [ðə; ði] - ['puː][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]

once	more	among	the	hills	of	Hawaii	the	Kiha	-	pu	shall	speak	to	the	ears	of
一次	更多的	之中	这	丘陵	的	夏威夷	这	基哈	-	pu	将	说话	到	这	耳朵	的

[gɔdz][ænd; ənd][men] .

gods	and	men	.
神	和	男人	.

在夏威夷的群山之中，基哈普将再次向神灵和人类发出声音。

” [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['ɔːrəkəlz] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel]

”	More	than	this	,	the	prophet	,	after	the	manner	of	oracles	,	refused	to	tell
”	更多的	比	这	,	这	先知	,	后	这	方式	的	神谕	,	拒绝	到	告诉

.

:
.

“除此之外，先知按照神谕的方式，拒绝透露更多。”

[ˌðerə'pɑːn] ['ɪkə] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [hə'waɪi] ,

Thereupon	Ika	decided	to	return	at	once	with	his	companions	to	Hawaii	,
于是	伊卡	决定	到	返回	在	一次	和	他的	同伴	到	夏威夷	,

于是，伊卡决定立即带着同伴返回夏威夷。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['tʃænlz] , [bɪ'held] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [snəuz]

and	in	a	few	days	they	had	crossed	the	channels	,	beheld	once	more	the	snows
和	在	一个	很少	天	他们	有	交叉	这	频道	,	观看	一次	更多的	这	雪

[ʌv; əv] [-]

of	[	24	]
的	[	-	]

几天后，他们渡过了海峡，再次看到了[24]的雪。

[ðə; ði] ['veri] ['dɪstrɪkt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'kæmpt] [eɪt] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

the	very	district	from	which	they	had	so	suddenly	decamped	eight	years	before	.
这	非常	区	从	哪个	他们	有	所以	突然	撤离	八	年	前	.

正是八年前他们突然离开的那个地区。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [kɪŋ] , [huː] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv]

Now	it	happened	that	on	this	very	day	King	Kiha	,	who	,	to	the	amazement	of
现在	它	发生	那	在	这	非常	天	国王	基哈	,	WHO	,	到	这	惊愕	的

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

his	people	,
他的	人们	,

就在这一天，基哈国王出乎他的人民意料地……

[hæd; həd] [bɪn] [ə'pærəntli] ['spendɪŋ] [eɪt] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːm] ,

had	been	apparently	spending	eight	years	in	the	cultivation	of	a	single	palm	,
有	到过	显然	开支	八	年	在	这	栽培	的	一个	单身的	棕榈	,

显然，他花了八年时间种植一棵棕榈树。

[went] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [θriː] ['kəukə,nʌt] [hæd; həd]

went	out	to	his	tree	and	was	delighted	to	find	that	three	cocoanuts	had
去	出去	到	他的	树	和	曾是	高兴极了	到	寻找	那	三	椰子	有

[ə'teɪnd] [ðer; ðər] [mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] .

attained	their	maturity	and	were	ready	for	his	eating	.
已达到	他们的	到期	和	是	准备好	为了	他的	吃	.

他走到树下，欣喜地发现有三个椰子已经成熟，可以吃了。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪtʃuəl] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sɑːləmli]

In	accordance	with	the	ritual	prescribed	by	the	priests	,	these	were	now	solemnly
在	根据	和	这	仪式	规定	经过	这	神父	,	这些	是	现在	庄严地

['iːtn] ,

eaten	,
吃	,

按照祭司规定的仪式，这些食物被庄严地吃掉了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] ['kɔnsəˌmeɪtid] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt]

and	at	the	very	moment	the	feast	was	consummated	came	the	news	that
和	在	这	非常	片刻	这	盛宴	曾是	完成	来了	这	消息	那

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv][dɪ'moʊniæk] [mɜ'ɔdɜ-z] [hæd; həd] [ˌriː'ɑːkjʊˌpaɪd][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [wʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

the	band	of	demoniac	marauders	had	reoccupied	the	marshy	wood	behind	the
这	乐队	的	恶魔	乱兵	有	重新入住	这	沼泽地	木头	在后面	这

['maʊntnz] [ʌv; əv][waɪ'piːoʊ] .

mountains	of	Waipio	.
山脉	的	瓦皮奥	.

就在宴席即将结束之际，传来消息说，那群恶魔般的掠夺者重新占领了怀皮奥山脉后面的沼泽森林。

[ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [hæd; həd] ['skersli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'spektənt] [tʃiːf] [wen] , [loʊ] !

The	tidings	had	scarcely	reached	the	expectant	chief	when	,	lo	!
这	消息	有	几乎	达到	这	怀孕	首席	什么时候	,	洛	!

消息刚传到翘首以盼的首领耳中，忽然！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tuːmʌlt] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [ænd; ənd] , [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

there	was	a	tumult	at	the	palace	gate	and	,	advancing	a	few	steps	,
那里	曾是	一个	骚乱	在	这	宫殿	门	和	,	前进	一个	很少	步骤	,

宫门前一片混乱，他向前走了几步，

[bɪ'held] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɑːrd] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['lʊkɪŋ] [oʊld][mæn]

Kiha	beheld	the	royal	guard	bringing	into	his	presence	the	strangest	looking	old	man
基哈	观看	这	皇家	警卫	带来	进入	他的	在场	这	最奇怪的	寻找	老的	男人

[hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

he	had	ever	seen	.
他	有	曾经	已见	.

基哈看到皇家卫兵押着一个他见过的最奇怪的老人来到他面前。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][taɪd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [sɪ'kjʊrəti] ,

His	**hands**	**were**	**tied**	**behind**	**his**	**back**	**for**	**more**	**security**	**,**
他的	双手	是	系	在后面	他的	后退	为了	更多的	安全	,

为了安全起见，他的双手被反绑在背后。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ['fɑːloʊd] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [stɪl] ['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ðiː] [aɪ] .

but	**at**	**his**	**heels**	**followed**	**an**	**object**	**still**	**stranger**	**to**	**the**	**eye**	**.**
但	在	他的	高跟鞋	随后	一个	目的	仍然	陌生人	到	这	眼睛	.

但紧随其后的是一个更加陌生的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] , [ə; eɪ][bɪg] , [ɪl] - ['ʃeɪpən] [biːst] [ʌv; əv][noʊ] ['ɜːrθli] [briːd] .

It	**was**	**a**	**dog**	**,**	**a**	**big**	**,**	**ill**	**-**	**shapen**	**beast**	**of**	**no**	**earthly**	**breed**	**.**
它	曾是	一个	狗	,	一个	大的	,	患病的	-	形状	兽	的	不	尘世的	品种	.

那是一条狗，一条体型庞大、外形怪异、不知名的野兽。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bluː] ['bristlz] , [ɪts] [ɪrz] [wɜːr; wər]['hjuːmən][ænd; ənd][ðə; ðiː] [aɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl]

It	**had**	**blue**	**bristles**	**,**	**its**	**ears**	**were**	**human**	**and**	**the**	**eyes**	**were**	**small**
它	有	蓝色的	刷毛	,	它是	耳朵	是	人类	和	这	眼睛	是	小的

[ænd; ənd]['faɪəri] ,

and	**fiery**	**,**
和	火热	,

它长着蓝色的鬃毛，耳朵像人类的耳朵，眼睛又小又炯炯有神。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] , [wʌn] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər]

like	**those**	**of**	**a**	**demon**	**,**	**one**	**burning**	**with**	**a**	**greenish**	**light**	**,**	**and**	**the**	**other**
喜欢	那些	的	一个	恶魔	,	一	燃烧	和	一个	绿绿色	光	,	和	这	其他

[waɪt] .

white	**.**
白色的	.

就像恶魔的爪牙，一个燃烧着绿光，另一个是白色的。

[ðə; ðiː] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ðiː][mæn][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə'wɑː, -'wɔː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	**charge**	**against**	**the**	**man**	**was**	**that**	**of**	**stealing**	**awa**	**,**	**and**	**it**	**was**
这	收费	反对	这	男人	曾是	那	的	偷窃	awa	,	和	它	曾是

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ðə; ðiː][dɔːg] ,

represented	**that**	**the**	**dog**	**,**
代表	那	这	狗	,

该男子被指控偷窃，据称那条狗.....

[ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːrvələsli] ['kʌnɪŋ] [bruːt] .

in	**this**	**business**	**,**	**was**	**his**	**accomplice**	**and**	**a**	**marvellously**	**cunning**	**brute**	**.**
在	这	商业	,	曾是	他的	同案犯	和	一个	奇妙地	狡猾	蛮力	.

在这桩生意中，他的同伙是一个极其狡猾的恶棍。

[ə'krɔːs] [ðə; ðiː][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [flæʃt] [ðə; ðiː] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

Across	**the**	**mind**	**of**	**the**	**king**	**,**	**however**	**,**	**there**	**flashed**	**the**	**prediction**	**of**	**the**
穿过	这	头脑	的	这	国王	,	然而	,	那里	闪光灯	这	预言	的	这

['ɔrəkl] ,

oracle	**,**
神谕	,

然而，国王的脑海中却闪过神谕的预言。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɔːdid] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

which	**he**	**had**	**kept**	**hoarded**	**up**	**in**	**his**	**mind**	**.**
哪个	他	有	保留	囤积	向上	在	他的	头脑	.

他一直把这些想法藏在心里。

['ʃʊrli] , [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [dɔ:g] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hændz][ænd; ənd] ['werɪŋ] ['ni:ðər] ['mɑ:loʊ]

Surely	,	here	,	in	this	dog	,	was	a	being	without	hands	and	wearing	neither	malo
一定	,	这里	,	在	这	狗	,	曾是	一个	存在	没有	双手	和	穿着	两者都不	坏

[-]

[25]

[-]

可以肯定的是，这只狗身上，存在着一个没有手也没有佩戴任何饰品的生物[25]

[nɔ:r]['mænt(ə)l] .

nor	mantle	.
也不	地幔	.

也不是地幔。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [sent][tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ?

Was	not	this	the	instrument	of	the	gods	,	sent	to	his	aid	?
曾是	不是	这	这	乐器	的	这	神	,	发送	到	他的	援助	?

这难道不是神明派来帮助他的工具吗?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tu:] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] ,

Without	a	moment's	delay	he	had	the	two	,	the	man	and	the	dog	,
没有	一个	瞬间	延迟	他	有	这	二	,	这	男人	和	这	狗	,

他毫不犹豫地抓住了那两个人，那条狗。

[sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['heiaj] [æt; ət] - ,

sent	to	the	heiau	at	Pakaalani	,
发送	到	这	神	在	-	,

送往帕卡拉尼的神庙

[ænd; ənd] [ðens] [hi:; hi] [sent] [fɔ:rθ] [ðə; ði][dɔ:g][tu:; tə] [hʌnt] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðə; ði] ['wʌndər] -

and	thence	he	sent	forth	the	dog	to	hunt	through	the	mountains	the	wonder	-
和	因此	他	发送	前进	这	狗	到	打猎	通过	这	山脉	这	想知道	-

['wɜ:rkɪŋ] [kɑ:ntʃ] ,

working	conch	,
在职的	海螺	,

于是他派出猎犬到山里去寻找那只具有神奇力量的海螺。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [θi:f] .

and	recover	it	from	the	hands	of	the	thief	.
和	恢复	它	从	这	双手	的	这	贼	.

从窃贼手中夺回它。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [haʊnd] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

There	could	be	no	doubt	that	the	strange	hound	understood	his	mission	,
那里	可以	是	不	怀疑	那	这	奇怪的	猎犬	理解	他的	使命	,

毫无疑问，这只奇特的猎犬明白自己的使命。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [li:pt] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] , ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] , ['æftər]

for	he	leaped	through	the	open	door	,	hurried	to	the	mountains	,	and	,	after
为了	他	跳跃	通过	这	打开	门	,	慌忙	到	这	山脉	,	和	,	后

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hʌnt] ,

a	long	hunt	,
一个	长的	打猎	,

因为他纵身跃过敞开的大门，匆匆赶往山中，经过一番漫长的狩猎，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [si:zd] [ænd; ənd] [bɔ:r] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] - [eɪt] ['jɪrz]

at	length	seized	and	bore	away	in	his	teeth	the	object	of	Kiha's	eight	years
在	长度	查获	和	钻孔	离开	在	他的	牙齿	这	目的	的	-	八	年

- [kwest] .

'	quest	.
-	寻求	.

最终，他用牙齿咬住了基哈八年来苦苦追寻的目标。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt][hi:; hi]

As	,	however	,	he	was	returning	down	the	mountains	,	for	one	moment	he
作为	,	然而	,	他	曾是	返回	向下	这	山脉	,	为了	一	片刻	他

[drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [spɔɪl] ,

dropped	his	spoil	,
掉落	他的	剧透	,

然而，当他下山返回时，有那么一瞬间，他不小心把战利品掉在了地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ræŋ] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [saʊnd] ['terəb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] .

and	then	there	rang	out	upon	the	air	a	sound	terrible	to	hear	.
和	然后	那里	响铃	出去	之上	这	空气	一个	声音	糟糕的	到	听到	.

随后，空中响起了一声可怕的巨响。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ə; eɪ]['taɪni] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pu:] ,

For	in	the	fall	a	tiny	piece	of	the	Kiha	-	pu	,
为了	在	这	落下	一个	微小的	片	的	这	基哈	-	pu	,

秋天，基哈普的一小部分，

[ðə; ði] ['veri] [pi:s] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [skrætʃt] [ðə; ði][tæ'bʊ] [krɔ:s] [ʌv; əv]['loʊnoʊ] , [wʌz; wəz]['broʊkən]

the	very	piece	upon	which	was	scratched	the	tabu	cross	of	Lono	,	was	broken
这	非常	片	之上	哪个	曾是	刮痕	这	禁忌	叉	的	洛诺	,	曾是	破碎的

[ɔ:f] ,

off	,
离开	,

刻有洛诺禁忌十字架的那块木头断裂了。

[ænd; ənd] , ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['saɪləns] , [ðə; ði][oʊld] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɔ:rθ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [gɔ:n]

and	,	liberated	from	silence	,	the	old	voice	sounded	forth	as	in	the	years	gone
和	,	解放	从	沉默	,	这	老的	嗓音	听起来	前进	作为	在	这	年	已消失

[baɪ] ,

by	,
经过	,

于是，从沉寂中挣脱出来，那古老的声音像往年一样响起。

['stɑ:rtlɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

startling	the	unaccustomed	echoes	of	the	mountains	.
令人震惊	这	不习惯	回声	的	这	山脉	.

惊愕地回荡在群山之间，那是从未听过的回声。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hɜ:rd] [ænd; ənd] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:s] , ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [pər'su:t] .

The	robbers	heard	and	,	discovering	their	loss	,	started	in	pursuit	.
这	强盗	听到	和	,	发现	他们的	损失	,	开始	在	追逐	.

劫匪们听到动静，发现损失后，便开始追赶。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] , [tu:] ,

The	king	heard	,	too	,
这	国王	听到	,	也	,

国王也听到了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [tɪl] [ðə; ði] ['dɔgz] [rɪ'tɜ:rn] .

and	found	it	hard	to	possess	his	soul	in	patience	till	the	dog's	return	.
和	成立	它	难的	到	具有	他的	灵魂	在	耐心	直到	这	狗的	返回	.

他发现自己很难保持耐心，直到狗狗回来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [bɜ:rst] ['oʊpən][ænd; ənd][ɪn] [rʌʃt] [ðə; ði] [gri:n] - [aɪd] [dɔ:g]

Presently	the	door	of	the	temple	burst	open	and	in	rushed	the	green	-	eyed	dog
目前	这	门	的	这	寺庙	爆裂	打开	和	在	匆忙	这	绿色的	-	眼睛	狗

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['pu:][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	the	Kiha	-	pu	in	his	mouth	.
和	这	基哈	-	pu	在	他的	嘴	.

这时，寺庙的大门猛地打开，一只绿眼睛的狗叼着基哈普冲了进来。

[ðə; ði] [wɪrd] [bruːt] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [fel] [ded] .

The	weird	brute	dropped	it	at	the	king's	feet	,	and	then	immediately	fell	dead	.
这	诡异的	蛮力	掉落	它	在	这	国王的	脚	,	和	然后	立即地	跌倒	死的	.

那个怪异的野蛮人把它扔在国王脚下，然后立刻倒地身亡。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ðə; ði][ə'wɑː, -'wɔː] - ['sinˌstilər] , [wʌz; wəz][ˌɪnkən'soʊləb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːs] ,

His	companion	,	the	awa	-	stealer	,	was	inconsolable	for	his	loss	,
他的	伴侣	,	这	awa	-	窃贼	,	曾是	无法安慰	为了	他的	损失	,

他的同伴，那个偷水贼，因失去他而悲痛欲绝。

[bʌt; bət] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['rɔɪəli] ['dʒenərəs] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

but	Kiha	awarded	to	him	a	royally	generous	compensation	,
但	基哈	获奖	到	他	一个	皇家	慷慨的	赔偿	,

但基哈给予了他极其慷慨的补偿。

[ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [bluː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][blæst][æz; əz][ðə; ði] ['maʊntnz]

and	then	placing	the	horn	to	his	lips	blew	such	a	blast	as	the	mountains
和	然后	放置	这	喇叭	到	他的	嘴唇	吹	这样的	一个	爆炸	作为	这	山脉

[ʌv; əv] [hə'waɪi] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] .

of	Hawaii	had	not	heard	for	many	a	year	.
的	夏威夷	有	不是	听到	为了	许多	一个	年	.

然后他将号角放在嘴唇上，吹响了一声巨响，夏威夷的群山多年来都没有听到过这样的巨响。

[ðə; ði] [truːps] [rʌʃt] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['poʊt(ə)nt] [-]

The	troops	rushed	together	at	the	potent	[	26	]
这	军队	匆忙	一起	在	这	强效	[	-	]

部队一起冲向强大的[26]

['sʌmənz] , [ænd; ənd] , [led][æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] , [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['diːmən][bænd] .

summons	,	and	,	led	at	once	into	the	mountains	,	fell	upon	the	demon	band	.
传票	,	和	,	引领	在	一次	进入	这	山脉	,	跌倒	之上	这	恶魔	乐队	.

召唤之后，他们立即被带入山区，向恶魔团伙发起攻击。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] ,

In	a	few	hours	the	whole	gang	was	exterminated	,
在	一个	很少	小时	这	所有的	帮派	曾是	灭绝	,

几个小时内，整个团伙就被消灭了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['ɪkə][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

with	the	exception	of	Ika	and	two	or	three	of	his	comrades	,
和	这	例外	的	伊卡	和	二	或者	三	的	他的	同志们	,

除了伊卡和他的两三个同伴之外，

[huː] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['heiaj] ,

who	were	reserved	for	the	sacrifices	at	the	heiau	,
WHO	是	预订的	为了	这	牺牲	在	这	神	,

那些被预留给祭祀神庙的祭品，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [ɑːn][ðə; ði] [riːˌdɛdə'keɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['puː] .

to	be	offered	on	the	rededication	of	the	Kiha	-	pu	.
到	是	提供	在	这	重新奉献	的	这	基哈	-	pu	.

将在基哈普重新开放仪式上提供。

['æftər] [ðɪs] ,

After	this	,
后	这	,

此后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)
第2/5页

[tʊk] [mɔːr] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Kiha	took	more	care	of	his	famous	trumpet	and	regarded	it	as	one	of	the
基哈	采取	更多的	关心	的	他的	著名的	喇叭	和	认为	它	作为	一	的	这

[tʃiːf] ['tælɪsmənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

chief	talismans	by	which	the	authority	of	the	throne	was	supported	,
首席	护身符	经过	哪个	这	权威	的	这	王座	曾是	有	,

基哈对他的著名号角格外珍爱，并将其视为维护王权的主要护身符之一。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'wɑː, -'wɔː] - ['sinˌstilər] , [ðoʊ] ['hævɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	the	awa	-	stealer	,	though	having	no	further	need	of	recourse	to	his
但	这	awa	-	窃贼	,	尽管	拥有	不	更远	需要	的	追索权	到	他的

[oʊld] [treɪd] ,

old	trade	,
老的	贸易	,

但是，那个偷窃者虽然不再需要重操旧业，

[diːmd] [hɪz; ɪz] [nuː] ['fɔːrtʃən] [noʊ] [truː] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ,

deemed	his	new	fortune	no	true	compensation	for	the	loss	of	his	old	friend	,
被认为	他的	新的	财富	不	真的	赔偿	为了	这	损失	的	他的	老的	朋友	,

[ðə; ði] [griːn] - [aɪd] [dɔːg] . [-]

the	green	-	eyed	dog	.	[	27	]
这	绿色的	-	眼睛	狗	.	[	-	]

他认为新获得的财富并不能真正弥补失去老朋友——绿眼睛的狗的损失。[27]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði] ['splɪntəd] ['pæd(ə)l]

THE	SPLINTERED	PADDLE
这	破碎的	桨

断裂的桨

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [hə'waɪi] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [noʊn]

In	the	year	1784	there	was	raging	on	the	island	of	Hawaii	the	conflict	known
在	这	年	-	那里	曾是	愤怒	在	这	岛	的	夏威夷	这	冲突	已知

[æz; əz] “ ['kaʊə] [ə'wɑː, -'wɔː] ,

as	“	Kaua	awa	,
作为	“	考阿	awa	,

1784年，夏威夷岛上爆发了一场被称为“考阿瓦”的冲突。

” [ɔːr] “ [ðə; ði] ['bɪtər] [wɔːr] , ” [ə; eɪ] [neɪm] ['veri] ['ækjərətli] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ]

”	or	“	the	bitter	war	,	”	a	name	very	accurately	descriptive	of	its	exasperating
”	或者	“	这	苦的	战争	,	”	一个	姓名	非常	准确	描述性的	的	它是	可气

[ænd; ənd] [ˌʌn'məːsiful] ['kærəktər] .

and	unmerciful	character	.
和	无情	特点	.

或者说是“残酷的战争”，这个名字非常准确地描述了这场战争令人恼火和无情的本质。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɔrz] [ɪn] [hə'waɪi] , [vɪz] . , ['wɔrz] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] ,

There	were	in	those	days	two	kinds	of	wars	in	Hawaii	,	viz	.	,	wars	of	courtesy	,
那里	是	在	那些	天	二	种类	的	战争	在	夏威夷	,	即	.	,	战争	的	礼貌	,

当时夏威夷有两种战争，即礼节之战，

[wen] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest][wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [pʌŋk'tɪliəs]

when	the	arrangements	for	the	contest	were	made	with	the	most	punctilious
什么时候	这	安排	为了	这	竞赛	是	制成	和	这	最多	一丝不苟

[rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['ʃɪvəlri] ,

regard	for	the	etiquette	of	Hawaiian	chivalry	,
看待	为了	这	礼仪	的	夏威夷	骑士精神	,

比赛的安排一丝不苟，严格遵守夏威夷骑士精神的礼仪。

[wen] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɪdərətli] ['nəutifaid] ,

when	the	object	of	the	invasion	was	considerately	notified	,
什么时候	这	目的	的	这	入侵	曾是	体贴地	已通知	,

当入侵对象得到妥善通知后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['kerfəli] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]

and	the	place	of	landing	and	of	battle	carefully	chosen	,	and	,	in	the
和	这	地方	的	降落	和	的	战斗	小心	选定	,	和	,	在	这

['sekənd] [pleɪs] ,

second	place	,
第二	地方	,

登陆和战斗地点都经过精心挑选，其次，

['wɔrz] [ʌv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] , [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [hə'ræs] [ə; eɪ] ['foʊmən] [wɪ'ðaʊt]

wars	of	devastation	,	when	everything	was	done	to	harass	a	foeman	without
战争	的	毁灭	,	什么时候	一切	曾是	完毕	到	骚扰	一个	敌人	没有

[rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

respect	to	his	feelings	.
尊重	到	他的	情怀	.

毁灭性的战争，不惜一切手段骚扰敌人，丝毫不顾及敌人的感受。

[ðə; ði] “ ['bɪtər] [wɔːr] , ” [haʊ'evər] ,

The	“	bitter	war	,	”	however	,
这	“	苦的	战争	,	”	然而	,

然而，这场“残酷的战争”

[ˌaʊt'ræn]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['lætər] [ɪn][ðə; ði] [in'venəmd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑː'stɪləti] [ə'raʊzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

outran	even	this	latter	in	the	envenomed	nature	of	the	hostility	aroused	between	the
甩开	甚至	这	后者	在	这	有毒液	自然	的	这	敌意	被唤醒	之间	这

[kən'tendɪŋ] [tʃiːfs] .

contending	chiefs	.
争吵	酋长们	.

甚至连后者在争夺酋长之间的敌意的恶毒程度上也超过了。

[ðiːz] [wɜːr; wər] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , - [ænd; ənd] - ,

These	were	,	on	the	one	side	,	Keoua	and	Keawemauhili	,
这些	是	,	在	这	一	边	,	-	和	-	,

一方面，他们是 Keoua 和 Keawemauhili，

[haɪ] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [ʃerd] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] - [ɪn][ðə; ði]

high	chiefs	who	had	lately	shared	the	defeat	of	the	ill	-	fated	Kiwaloa	in	the
高的	酋长们	WHO	有	最近	共享	这	击败	的	这	患病的	-	命中注定	-	在	这

['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,

battle	of	Mokuohai	,
战斗	的	-	,

最近在莫库奥海战役中共同击败了命运多舛的基瓦洛阿的高级酋长们

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [kə'meɪə'meɪə] , [huːz] ['fjuːtʃər] ['destəni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn]

and	,	on	the	other	side	,	Kamehameha	,	whose	future	destiny	had	already	been
和	,	在	这	其他	边	,	卡美哈美哈	,	谁	未来	命运	有	已经	到过

[rɪ'viːld] [tuː; tə] [men] [laɪk] [kiaʊmoʊkuː] ,

revealed	to	men	like	Keeaumoku	,
揭晓	到	男人	喜欢	Keeaumoku	,

另一方面，卡美哈美哈的未来命运早已向基奥莫库等人揭示出来。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkər] ” [ʌv; əv] [hə'waɪi] .

“	the	king	-	maker	”	of	Hawaii	.
”	这	国王	-	制造商	”	的	夏威夷	.

夏威夷的“造王者”。

[ðiːz] [θriː] [weɪdʒd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [traɪ'æŋgjələr] ['kɑːntest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

These	three	waged	a	kind	of	triangular	contest	for	the	sovereignty	of	the
这些	三	发动	一个	种类	的	三角形	竞赛	为了	这	主权	的	这

['aɪlənd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ]

island	and	brought	to	the	struggle	animosities	which	had	been	intensified	by
岛	和	带来	到	这	斗争	敌意	哪个	有	到过	加强	经过

[ðə; ði] [ɪ'vents] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] . [-]

the	events	following	the	death	of	Kalaniopuu	and	his	son	.	[	28	]
这	活动	下列的	这	死亡	的	-	和	他的	儿子	.	[	-	]

这三人为了争夺岛屿主权展开了一场三角竞争，并将卡拉尼奥普及其儿子去世后发生的事件所加剧的敌意带入了这场斗争。[28]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

For	the	moment	,	however	,	there	was	a	lull	in	the	campaign	.
为了	这	片刻	,	然而	,	那里	曾是	一个	麻痹	在	这	活动	.

但目前竞选活动暂时陷入平静。

[kə'meɪə'meɪə] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [fɔɪld] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fliːt] , [ə'pɑːn] [ˌlaʊpɑː'hoʊiˌhoʊi] .

Kamehameha	had	retired	foiled	,	with	his	fleet	,	upon	Laupahoehoe	.
卡美哈美哈	有	退休	挫败	,	和	他的	舰队	,	之上	劳帕霍霍	.

卡美哈美哈率领他的舰队在劳帕霍霍岛受挫后撤退了。

- [hæd; həd] [dʒʌst] [lɔːst] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːsəˌneriːz] [frʌm; frəm] ['maʊi] ,

Keawemauhili	had	just	lost	the	help	of	the	mercenaries	from	Maui	,
-	有	只是	丢失的	这	帮助	的	这	雇佣兵	从	毛伊岛	,

凯阿韦毛希利刚刚失去了来自毛伊岛的雇佣兵的帮助。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['bɪzi] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] .

and	Keoua	was	busy	collecting	his	forces	.
和	-	曾是	忙碌的	收集	他的	力量	.

而基欧阿则忙于集结他的军队。

[ɪn] [fækt] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [piːs]

In	fact	some	parts	of	the	country	were	enjoying	the	unwonted	feeling	of	peace
在	事实	一些	部分	的	这	国家	是	享受	这	不寻常的	感觉	的	和平

,

,

,

事实上，该国部分地区正享受着难得的和平氛围。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] - [tuː; tə] ['gæðər]

and	remained	undisturbed	by	the	arrival	of	the	fleet	-	footed	lunapais	to	gather
和	剩余	未受干扰	经过	这	到达	的	这	舰队	-	有脚的	-	到	收集

[tə'geðər] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːr] .

together	the	tribesmen	for	the	war	.
一起	这	部落成员	为了	这	战争	.

即使身手矫健的卢纳派人前来召集部落成员准备开战，他们也并未受到干扰。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pʊnər] [koʊst] , [nɪr] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌsaʊθ'iːstərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Such	was	the	case	along	the	Puna	coast	,	near	the	extreme	southeastern	point	of
这样的	曾是	这	案件	沿着	这	普纳	海岸	,	靠近	这	极端	东南部	观点	的

[ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

这种情况在普纳海岸沿线，也就是岛屿最东南端附近，就存在。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['evər] - ['bɜːrnɪŋ] [ə'boʊd][ʌv; əv][pe'leɪ][ɪn][ˌkiˌɬaʊ'eɪə] .

not	far	from	the	ever	-	burning	abode	of	Pele	in	Kilauea	.
不是	远的	从	这	曾经	-	燃烧	住所	的	贝利	在	基拉韦厄	.

距离基拉韦厄火山永不熄灭的佩莱神庙不远。

[ə; eɪ]['trævələr] , ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌkɑːpoʊˈhoʊ][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]

A	traveler	,	dropping	down	near	the	village	of	Kapoho	one	morning	in	the	early
一个	游客	,	下降	向下	靠近	这	村庄	的	卡波霍	一	早晨	在	这	早期的

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

初夏的一个清晨，一位旅行者在卡波霍村附近降落。

[wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [siːn] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [piːs] .

would	have	thought	the	scene	an	ideal	picture	of	peace	.
会	有	想法	这	场景	一个	理想的	图片	的	和平	.

我会认为这是一幅理想的和平景象。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [siːmd] [stɪl] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz]

The	purple	mountains	in	the	background	seemed	still	asleep	under	the	morning	shadows
这	紫色的	山脉	在	这	背景	似乎	仍然	睡着了	在下面	这	早晨	阴影

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [groʊvz] [ʌv; əv]['kuːkuːiː][ænd; ənd][koʊ; kaʊ] ;

which	hung	among	the	groves	of	kukui	and	kou	;
哪个	悬挂	之中	这	小树林	的	库库伊	和	kou	;

背景中的紫色群山仿佛仍在晨曦的阴影下沉睡，阴影笼罩着库库伊树和寇树的树林；

[ðə; ði][sɜːrf][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [riːf] [wʌz; wəz]['leɪzɪli] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bræntʃɪŋ] ['kɔːrəl] ;

the	surf	on	the	white	reef	was	lazily	playing	with	the	branching	coral	;
这	冲浪	在	这	白色的	礁	曾是	懒洋洋	玩耍	和	这	分枝	珊瑚	;

白色的礁石上，海浪懒洋洋地拍打着枝状的珊瑚；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] - [griːn] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['slʌmbərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['lev(ə)l] ['reɪz]

and	the	blue	-	green	water	of	the	Pacific	slumbered	under	the	long	,	level	rays
和	这	蓝色的	-	绿色的	水	的	这	太平洋	沉睡	在下面	这	长的	,	等级	射线

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkɪŋ] [sʌn] .

of	the	awaking	sun	.
的	这	觉醒	太阳	.

太平洋碧绿的海水在冉冉升起的太阳平缓的阳光下沉睡着。

[jet] , ['ɜːrli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

Yet	,	early	as	it	was	,
然而	,	早期的	作为	它	曾是	,

然而，尽管当时还很早，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌski] ['fɪʃər] [foʊk][ʌv; əv][ðə; ði]['pʊnər] [koʊst] [wɜːr; wər] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

a	hundred	dusky	fisher	folk	of	the	Puna	coast	were	plying	their	business	,
一个	百	昏暗	渔夫	民间	的	这	普纳	海岸	是	合奏	他们的	商业	,

一百名肤色黝黑的普纳海岸渔民正在忙着捕鱼。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] ['enərdʒi][ʌv; əv] ['westərn] ['wɜːrkərz] [huː] [raɪz] ['ɜːrli] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][wɪð; wɪθ]

not	with	the	fierce	energy	of	western	workers	who	rise	early	to	wage	war	with
不是	和	这	凶猛的	活力	的	西	工人	WHO	上升	早期的	到	工资	战争	和

[ðə; ði] ['aʊərz] ,

the	hours	,
这	小时	,

不像西方工人那样精力充沛，早起与时间作斗争。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] ['læŋgər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [taɪm] ,

but	with	the	happy	languor	of	those	who	have	no	quarrel	with	Time	,
但	和	这	快乐的	倦怠	的	那些	WHO	有	不	争吵	和	时间	,

但带着那些与时间无怨无悔之人的那种快乐的慵懒，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [wʌn] [lɔːŋ] [friː] [ˈliːʒər] ,

and	know	that	the	whole	day	is	before	them	,	one	long	free	leisure	,
和	知道	那	这	所有的	天	是	前	他们	,	一	长的	自由的	闲暇	,

他们知道，接下来的一整天都属于他们，是一段漫长的自由休闲时光。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈleɪzɪli] [kætʃ] [ænd; ənd] [prɪˈper] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˈbaʊnti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː]

in	which	they	can	lazily	catch	and	prepare	and	enjoy	the	bounty	of	the	sea
在	哪个	他们	能	懒洋洋	抓住	和	准备	和	享受	这	赏金	的	这	海

.

:

.

在那里，他们可以悠闲地捕捞、烹饪和享用大海的馈赠。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [æn; ən] [ɪˈmens] [roʊp] [ʌv; əv] [bəˈnænə] [liːvz] ,

They	have	taken	out	in	the	canoes	an	immense	rope	of	banana	leaves	,
他们	有	已采取	出去	在	这	独木舟	一个	巨大	绳索	的	香蕉	树叶	,

他们用独木舟运出了一大捆香蕉叶。

[ˈfʊli] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

fully	half	a	mile	in	length	,	and	are	spreading	it	in	a	circle	upon	the
完全	一半	一个	英里	在	长度	,	和	是	传播	它	在	一个	圆圈	之上	这

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈwɔːtərz] .

shining	waters	.
灼灼	水	.

足足有半英里长，呈圆形铺展在波光粼粼的水面上。

[wen] [spred] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)l] [ˈmædʒɪk] [rɪŋ] .

When	spread	out	it	is	a	veritable	magic	ring	.
什么时候	传播	出去	它	是	一个	真正的	魔法	戒指	.

展开后，它简直就是一枚神奇的戒指。

[ˈglænsɪŋ] [-]

Glancing	[	29	]
瞥了一眼	[	-	]

瞥见[29]

[daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [bɪˈniːθ] , [juː; jʊ] [meɪ] [pərˈsiːv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv]

down	into	the	waters	beneath	,	you	may	perceive	hundreds	of	strange	creatures	of
向下	进入	这	水	下面	,	你	可能	感知	数百	的	奇怪的	生物	的

[ðə; ði] [diːp] ,

the	deep	,
这	深的	,

潜入水下，你可能会看到数百种奇异的深海生物。

[bluː] , [griːn] , [ˈskɑːrlət] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] , [wɪð; wɪθ] [kwɪr] [biːks] [ænd; ənd] [fɪnz] , [dɑːtɪŋ] [ˈhɪðər]

blue	,	green	,	scarlet	and	yellow	,	with	queer	beaks	and	fins	,	darting	hither
蓝色的	,	绿色的	,	猩红	和	黄色的	,	和	酷儿	喙	和	鳍	,	飞镖	这里

[ænd; ənd] [ðɪðər] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈderɪŋ] — [pʊr] ,

and	thither	,	but	never	daring	—	poor	,
和	那里	,	但	绝不	大胆	—	贫穷的	,

蓝色、绿色、猩红色和黄色，长着奇特的喙和鳍，四处乱窜，却从不大胆——可怜的

[ˈsɪli] [ˈfɪʃɪz] ,

silly	fishes	,
愚蠢的	鱼	,

傻鱼，

[laɪk] [sʌm; səm] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [er] — [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [hæŋz]
like **some** **inhabitants** **of** **the** **upper** **air** **—** **to** **cross** **the** **black** **shadow** **which** **hangs**
喜欢 一些 居民 的 这 上 空气 — 到 叉 这 黑色的 阴影 哪个 悬挂
[soʊ] ['θretnɪŋli] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
so **threateningly** **over** **them** **.**
所以 威胁地 超过 他们 .

就像某些生活在高空的居民——要穿越笼罩在他们头顶上那令人胆寒的黑色阴影。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['entər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd] , [pɔizɪŋ]
And **,** **after** **a** **while** **,** **the** **fishermen** **enter** **with** **the** **canoes** **and** **,** **poising**
和 , 后 一个 尽管 , 这 渔民 进入 和 这 独木舟 和 , 平衡
[ðer; ðər] [spiə] ,
their **spears** **,**
他们的 长矛 ,

过了一会儿，渔民们划着独木舟进来了，他们举起鱼叉，

[straɪk] [wer] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʃuːz] ,
strike **where** **and** **when** **they** **choose** **,**
罢工 在哪里 和 什么时候 他们 选择 ,

他们可以选择在何时何地发动袭击。

[tɪl] [ðə; ði] ['boʊts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪŋk] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪni]
till **the** **boats** **begin** **to** **sink** **deeper** **in** **the** **sea** **with** **the** **weight** **of** **their** **finny**
直到 这 船 开始 到 下沉 更深 在 这 海 和 这 重量 的 他们的 芬尼
[spɔɪl] .
spoil **.**
剧透 .

直到船只因满载鱼获而开始下沉到海里。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['pʊnər][koʊst][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Such **was** **the** **aspect** **of** **things** **on** **the** **Puna** **coast** **a** **moment** **before** **it** **was**
这样的 曾是 这 方面 的 事物 在 这 普纳 海岸 一个 片刻 前 它 曾是
['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'welkəm] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
suddenly **changed** **by** **a** **very** **unwelcome** **apparition** **.**
突然 已更改 经过 一个 非常 不受欢迎 幻影 .

这就是普纳海岸的景象，就在片刻之后，一个非常不速之客的出现彻底改变了这一切。

['swiːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][ʌv; əv] - , [ðer; ðər] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Sweeping **around** **the** **headland** **of** **Kumukahi** **,** **there** **bore** **down** **upon** **the**
扫荡 大约 这 海岬 的 - , 那里 钻孔 向下 之上 这
['piːsf(ə)l] ['fɪʃərmən] ,
peaceful **fishermen** **,**
和平 渔民 ,

一股气流绕过库穆卡希岬角，向宁静的渔民们袭来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˌlaʊpɑː'hoʊi,hoʊi] , [ðə; ði][wɔːr] [kə'nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [wʌn]
from **the** **direction** **of** **Laupahoehoe** **,** **the** **war** **canoe** **of** **a** **chief** **,** **one**
从 这 方向 的 劳帕霍霍 , 这 战争 独木舟 的 一个 首席 , 一
[ɪn'spaɪərd] , ['daʊtləs] ,
inspired **,** **doubtless** **,**
灵感 , 毫无疑问 ,

从劳帕霍霍方向驶来，那是酋长的战船，毫无疑问，是一位受到鼓舞的酋长。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['æmɪkəb(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
with **no** **amicable** **intentions** **.**
和 不 友好的 意图 .

并无友好意图。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [red] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn][ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] ['penən] [æt; ət][ðə; ði]

It	was	painted	red	from	stem	to	stern	and	bore	a	pennon	at	the
它	曾是	绘	红色的	从	干	到	船尾	和	钻孔	一个	佩农	在	这

['mæsthed] .

masthead	.
报头	.

船体从船头到船尾都漆成红色，桅杆顶端挂着一面旗帜。

[ðə; ði] ['stɜːrdi] ['rəʊəz] [wɔːr] [ʃɔːrt] [kloʊk] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

The	sturdy	rowers	wore	short	cloaks	of	yellow	feathers	which	gleamed	in	the	sunlight	.
这	结实的	划船者	穿着	短的	斗篷	的	黄色的	羽毛	哪个	闪闪发光	在	这	阳光	.

身强力壮的划船者们身披黄色羽毛短斗篷，在阳光下闪闪发光。

[naʊ] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [wʌz; wəz][æt; ət][noʊ] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	,	a	visit	of	a	chief	was	at	no	time	a	very	welcome	event	to	the
现在	,	一个	访问	的	一个	首席	曾是	在	不	时间	一个	非常	欢迎	事件	到	这

['fɪʃərmən] ,

fishermen	,
渔民	,

然而，酋长的来访对渔民来说从来都不是一件受欢迎的事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spɔɪl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	it	meant	the	confiscation	of	their	spoil	to	supply	the	necessity	of	a
作为	它	意思是	这	没收	的	他们的	剧透	到	供应	这	必要性	的	一个

[baɪ][noʊ] [miːnz] ['skænti] ['fɑːloʊɪŋ] .

by	no	means	scanty	following	.
经过	不	方法	稀少	下列的	.

这意味着要没收他们的战利品，以满足数量不少的追随者的需求。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['kaʊ] [ænd; ənd]

Sometimes	they	felt	inclined	to	follow	the	example	of	the	men	of	Kau	and
有时	他们	毛毡	倾斜	到	跟随	这	例子	的	这	男人	的	考	和

[rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːr; fər] [fɪʃ] [baɪ] ['hɜːrlɪŋ] [ɪ'nʌf] ['ɪntuː][ðə; ði]

respond	to	the	demands	of	the	chief	for	fish	by	hurling	enough	into	the
回应	到	这	需求	的	这	首席	为了	鱼	经过	投掷	足够的	进入	这

[kə'nuːz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔkjuːpənts][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

canoes	to	sink	them	and	their	occupants	to	the	bottom	of	the	sea	.
独木舟	到	下沉	他们	和	他们的	居住者	到	这	底部	的	这	海	.

有时，他们也想效仿考乌人的做法，满足酋长对鱼的需求，往独木舟里扔下足够多的鱼，让独木舟和船上的人沉入海底。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæn; ðən]

In	this	case	,	however	,	there	was	evidently	more	to	be	feared	than
在	这	案件	,	然而	,	那里	曾是	显然	更多的	到	是	害怕	比

[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] .

confiscation	.
没收	.

然而，在这种情况下，显然还有比没收财产更令人担忧的事情。

[ænd; ənd][æz; əz] , [wen] [sʌm; səm] ['hʌŋgri] [ʃɑːrk] ['entərz] [ðə; ði] [lə'guːn] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

And	as	,	when	some	hungry	shark	enters	the	lagoon	where	all	the	children
和	作为	,	什么时候	一些	饥饿的	鲨鱼	进入	这	泻湖	在哪里	全部	这	孩子们

[ɑːr; ər] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd][sɜːrf] - ['swɪmɪŋ] ,

are	bathing	and	surf	-	swimming	,
是	洗澡	和	冲浪	-	游泳	,

就像，当一条饥饿的鲨鱼进入孩子们游泳嬉戏的泻湖时，

[ðer; ðər]['raɪzɪz][ðə; ði] [dred] [kraɪ][ʌv; əv] “ [maʊ] ！ ” [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] “ - ” [

there	rises	the	dread	cry	of	“	Mao	!	”	and	instantly	there	follows	a	“	pilipili	”	[
那里	上升	这	恐惧	哭	的	“	毛泽东	！	”	和	即刻	那里	跟随	一个	“	-	”	[

-]

30	]
-	]

随即传来一声可怕的“毛！”的呼喊，紧接着传来一声“皮利皮利”[30]

['skræmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [soʊ] [wen] [ðɪs] [greɪt] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði]

scramble	to	the	shore	,	so	when	this	great	red	and	yellow	monster	of	the
争夺	到	这	支撑	,	所以	什么时候	这	伟大的	红色的	和	黄色的	怪物	的	这

[diːp] ,

deep	,
深的	,

人们争先恐后地爬上岸，于是当这只深海中巨大的红黄色怪物出现时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [swɪft] ['pædlz] [ænd; ənd][ɪts]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] , [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] ,

with	its	swift	paddles	and	its	human	voices	,	swept	over	the	waves	,
和	它是	迅速	桨	和	它是	人类	声音	,	扫荡	超过	这	波浪	,

伴随着快速的桨声和人声，席卷了波浪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ['ʃɔːrwərd] [æz; əz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndələnt]

there	was	such	a	movement	shoreward	as	showed	that	the	indolent
那里	曾是	这样的	一个	移动	向岸边	作为	显示	那	这	懒惰的

[hə'waɪən; hə'wɑːjən][kʊd; kəd][biː; bi]['ædʒ(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

Hawaiian	could	be	agile	enough	when	he	chose	.
夏威夷	可以	是	敏捷	足够的	什么时候	他	选择	.

这种向岸边移动的动向表明，懒散的夏威夷人如果愿意，也可以非常敏捷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pər'suːt] [dɪd][nɑːt][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] .

But	the	pursuit	did	not	end	with	the	shore	.
但	这	追逐	做过	不是	结尾	和	这	支撑	.

但追逐并未随着海岸结束。

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [kə'nuː] , [ðə; ði] [ə'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] ['ɑːliː] [həːld] [ðer; ðər]

Leaping	from	the	war	canoe	,	the	attendants	of	the	ravaging	alii	hurled	their
跳跃	从	这	战争	独木舟	,	这	服务员	的	这	蹂躏	阿里	投掷	他们的

[spiə] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] .

spears	with	effect	.
长矛	和	影响	.

从战船上跳下来，劫掠者的随从们投掷长矛，取得了成效。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Some	of	the	fishermen	resisted	and	more	than	one	with	his
一些	的	这	渔民	抵抗	和	更多的	比	一	和	他的

['pæd(ə)l] [meɪd] [θɪŋz] ['laɪvli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

paddle	made	things	lively	for	his	assailant	.
桨	制成	事物	热闹	为了	他的	袭击者	.

一些渔民进行了反抗，不止一人用桨与袭击者搏斗，令其吃尽苦头。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['wɔːrfer] , [ðə; ði]['kɑːmbæt] [rɪ'zɑːlvd]

Presently	,	however	,	in	the	manner	of	Hawaiian	warfare	,	the	combat	resolved
目前	,	然而	,	在	这	方式	的	夏威夷	战争	,	这	战斗	已解决

[ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['duːəl] .

itself	into	a	duel	.
本身	进入	一个	决斗	.

然而，按照夏威夷战争的方式，战斗很快就演变成一场决斗。

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['graʊndɪd] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] ['pædlz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ]

The	combatants	on	either	side	grounded	their	spears	and	paddles	to	watch	a
这	战斗人员	在	任何一个	边	接地	他们的	长矛	和	桨	到	手表	一个

['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt] [wɪtʃ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

single	combat	which	promised	to	decide	the	fortunes	of	the	day	.
单身的	战斗	哪个	承诺	到	决定	这	财富	的	这	天	.

双方战士放下长矛和桨，观看一场决定当日命运的决斗。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz] - , [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [slʌŋ] [ə'pɑːn]

The	champion	of	the	fishermen	was	Napopo	,	who	,	with	a	child	slung	upon
这	冠军	的	这	渔民	曾是	-	,	WHO	,	和	一个	孩子	吊着	之上

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	back	,
他的	后退	,

渔民中的冠军是纳波波，他背上背着一个孩子，

[siːmd] [ʌn'iːkwəli] [mætʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [saɪz][ænd; ənd]

seemed	unequally	matched	with	his	opponent	,	a	chief	of	tremendous	size	and
似乎	不平等	匹配	和	他的	对手	,	一个	首席	的	巨大的	尺寸	和

[ʌn'spiːkəb(ə)l] [fə'rɑːsəti][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .

unspeakable	ferocity	of	countenance	.
无法形容	恶	的	面容	.

他似乎与对手实力悬殊，对手是一位身材魁梧、面目狰狞的首领。

[wʌns] [siːn] , [ðɪs] [tʃiːf] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd] ,

Once	seen	,	this	chief	was	not	to	be	forgotten	,	and	,
一次	已见	,	这	首席	曾是	不是	到	是	被遗忘的	,	和	,

这位酋长一旦被人见过，便令人难以忘怀。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['fɪʃərmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][bəuθ]

as	he	rushed	towards	the	unlucky	fisherman	in	his	path	,	he	appeared	to	both
作为	他	匆忙	向	这	倒霉	渔夫	在	他的	小路	,	他	出现	到	两个都

[saɪdz] [ə'laɪk] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

sides	alike	irresistible	.
侧面	同样	无法抗拒	.

当他冲向挡在他面前的倒霉渔夫时，双方都觉得他势不可挡。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [graʊnd] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

But	Napopo	was	no	coward	,	and	he	knew	the	ground	better	than	his
但	-	曾是	不	懦夫	,	和	他	知道	这	地面	更好的	比	他的

[foʊ] .

foe	.
敌人	.

但纳波波并非懦夫，他对地形的了解比他的敌人更胜一筹。

['kræftɪli] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst]['oʊvər][ðə; ði]['kɔːrəl] [biːtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ]

Craftily	he	drew	his	antagonist	over	the	coral	beach	and	watched	with	lightning
巧妙地	他	画	他的	反派	超过	这	珊瑚	海滩	和	观看	和	闪电

[aɪ] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [spɪr] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] .

eye	the	moment	when	the	spear	should	rush	forth	upon	the	air	.
眼睛	这	片刻	什么时候	这	矛	应该	匆忙	前进	之上	这	空气	.

他巧妙地将对手引到珊瑚沙滩上，目光如炬地注视着长矛冲向天空的那一刻。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ðə; ði] [tʃiːf] [trɪpt] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ʌv; əv]

Thus	it	happened	that	in	launching	his	spear	the	chief	tripped	in	a	crevice	of
因此	它	发生	那	在	发射	他的	矛	这	首席	绊倒了	在	一个	裂缝	的

[ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [fel] [feɪs] ['daʊnwərd] ,

the	rocks	and	fell	face	downward	,
这	岩石	和	跌倒	脸	向下	,

于是，首领在投掷长矛时，不慎被岩石缝隙绊倒，脸朝下摔了下去。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [wɪzd] ['hɑ:rmləsli] [θru:] [ðə; ði] [er] .

while	the	missile	whizzed	harmlessly	through	the	air	.
尽管	这	导弹	嗖嗖	无害地	通过	这	空气	.

而导弹则无害地掠过空中。

[ðen] , ['li:pɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,

Then	,	leaping	forward	,
然后	,	跳跃	向前	,

然后，向前跃进，

- [ju:st] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ʃʊrli] [left] [ðə; ði] [tʃi:f] [ded]

Napopo	used	his	paddle	to	such	effect	that	he	had	surely	left	the	chief	dead
-	用过的	他的	桨	到	这样的	影响	那	他	有	一定	左边	这	首席	死的

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

upon	the	ground	had	not	his	followers	rushed	forward	to	the	assistance	of
之上	这	地面	有	不是	他的	追随者	匆忙	向前	到	这	协助	的

[ðer; ðər][lɔ:rd] .

their	lord	.
他们的	主	.

纳波波用桨猛击，如果不是他的追随者冲上前去帮助他们的领主，他肯定会把酋长打死在地上。

[en'kʌmbəd] [-]

Encumbered	[	31	]
负担	[	-	]

负担[31]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tu:; tə][rɪsk][ɪts][laɪf][baɪ] [kən'tɪnju:ɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'gresər] ,

with	the	child	and	fearing	to	risk	its	life	by	continuing	as	the	aggressor	,
和	这	孩子	和	害怕	到	风险	它是	生活	经过	继续	作为	这	侵略者	,

因为担心孩子会因继续挑衅而危及自身生命，

- [ə'laʊd] [ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bætərd] [ænd; ənd] ['krestfɔ:lən] ['reɪdər] .

Napopo	allowed	the	retainers	to	take	away	the	battered	and	crestfallen	raider	.
-	允许	这	预付金	到	拿	离开	这	伤痕累累	和	垂头丧气	突袭者	.

纳波波允许手下带走那个遍体鳞伤、垂头丧气的劫掠者。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['splɪntəd] ['pæd(ə)l][hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

With	his	child	and	his	splintered	paddle	he	retired	to	his	house	a	little
和	他的	孩子	和	他的	破碎的	桨	他	退休	到	他的	房子	一个	小的

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

distance	from	the	shore	,
距离	从	这	支撑	,

他带着孩子和断裂的桨，回到了离岸边不远的家中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['geɪli] ['peɪntɪd] [kə'nu:] [pʊt]

and	was	in	time	when	he	reached	it	to	see	the	gaily	painted	canoe	put
和	曾是	在	时间	什么时候	他	达到	它	到	看	这	兴高采烈地	绘	独木舟	放

[bæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] ,

back	around	the	headland	,
后退	大约	这	海岬	,

当他及时赶到时，正好看到那艘色彩鲜艳的独木舟被放回了岬角后面。

[ðə; ði] ['rəʊəz] ['sʌmwʌt] ['səubəd] , ['daʊtləs] , [baɪ][ðer; ðər] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

the	rowers	somewhat	sobered	,	doubtless	,	by	their	adventure	and	without	a
这	划船者	有些	清醒	,	毫无疑问	,	经过	他们的	冒险	和	没有	一个

['sɪŋg(ə)l] [fɪʃ] .

single	fish	.
单身的	鱼	.

毫无疑问，这次冒险经历让划船者们有些清醒，而且他们一条鱼也没钓到。

['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [ɑːr; ər] [wel] [naɪ] ['oʊvər] .

Years	**have**	**passed**	**away**	**and**	**the**	**wars**	**of**	**Hawaii**	**are**	**well**	**nigh**	**over**	**.**
年	有	通过了	离开	和	这	战争	的	夏威夷	是	出色地	夜	超过	.

岁月流逝，夏威夷的战争也即将结束。

[kə'meɪə'meɪə] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [di'fiːts]

Kamehameha	**has**	**won**	**the**	**reward**	**of**	**his**	**patience**	**and**	**of**	**his**	**many**	**defeats**
卡美哈美哈	有	韩元	这	报酬	的	他的	耐心	和	的	他的	许多	失败

,

,

,

卡美哈美哈凭借他的耐心和多次失败赢得了回报。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['oʊvərlɔːrd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] .

and	**is**	**now**	**overlord**	**of**	**all**	**the**	**Eight**	**Islands**	**.**
和	是	现在	霸王	的	全部	这	八	岛屿	.

现在他已成为八大岛屿的统治者。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['prɑːgres] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [hə'waɪi] ,

He	**has**	**been**	**making**	**his**	**triumphal**	**progress**	**round**	**the**	**coast**	**of**	**Hawaii**	**,**
他	有	到过	制作	他的	凯旋的	进步	圆形的	这	海岸	的	夏威夷	,

['kɔnsɪˌkreɪtɪŋ] [nuː] ,

consecrating	**new**	**heiaus**	**,**
奉献	新的	神	,

他一直在夏威夷海岸附近凯旋而归，为新的神庙举行落成典礼。

[ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪʃ] [pɑːndz][ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [t'rɪbjuːts] [ɪn]['leɪbər] ,

superintending	**the**	**construction**	**of**	**fish**	**ponds**	**and**	**collecting**	**his**	**tributes**	**in**	**labor**	**,**
监督	这	建造	的	鱼	池塘	和	收集	他的	致敬	在	劳动	,

['sændlwʊd] , ['jeloʊ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

sandalwood	**,**	**yellow**	**feathers**	**and**	**fish**	**.**
檀香	,	黄色的	羽毛	和	鱼	.

监督鱼塘的建造，并收取他的贡品，包括劳力、檀香木、黄羽毛和鱼。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] , [ɪn] [duː] [kɔːrs] , [tuː; tə][ˌkɑːpoʊ'hoʊ] ,

He	**has**	**come**	**,**	**in**	**due**	**course**	**,**	**to**	**Kapoho**	**,**
他	有	来	,	在	到期的	课程	,	到	卡波霍	,

他最终还是来到了卡波霍。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'kloʊʒər] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['prez(ə)nt]

and	**many**	**are**	**assembled**	**at**	**the**	**royal**	**enclosure**	**to**	**meet**	**him**	**and**	**present**
和	许多	是	组装	在	这	皇家	外壳	到	见面	他	和	展示

[ðer; ðər] - .

their	**hookana**	**.**
他们的	-	.

许多人聚集在皇家围场迎接他，并向他献上他们的水烟筒。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [kʌmz] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['kæləbæʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

Among	**these**	**comes**	**Napopo**	**with**	**an**	**enormous**	**calabash**	**of**	**fish**	**.**
之中	这些	来	-	和	一个	巨大的	蠡	的	鱼	.

其中就包括纳波波，他带着一大盆鱼。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] ,

He	**has**	**no**	**reason**	**to**	**fear**	**,**
他	有	不	原因	到	害怕	,

他没有理由害怕。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃɪz] [ðə; ði][ləˈnaɪ][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [ˈkɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [rʌnəːz] , [ˈherəldz]

but	as	he	approaches	the	lanai	and	sees	the	concourse	of	runners	,	heralds
但	作为	他	方法	这	阳台	和	看到	这	大厅	的	跑步者	,	使者

, [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] ,

,	soldiers	,	and	executioners	,
,	士兵	,	和	刽子手	,

但当他走近阳台，看到那群奔跑者、传令官、士兵和刽子手时，

[priːsts] [ænd; ənd][ˈhuːlə] - [ˈdɑːnsəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

priests	and	hula	-	dancers	,	it	seems	impossible	for	him	to	raise	his	eyes	.
神父	和	草裙舞	-	舞者	,	它	似乎	不可能的	为了	他	到	增加	他的	眼睛	.

面对祭司和草裙舞女郎，他似乎无法抬起头来。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [feɪs] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [friːz] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?

What	is	there	in	the	eyes	which	face	him	which	seems	to	freeze	his	blood	?
什么	是	那里	在	这	眼睛	哪个	脸	他	哪个	似乎	到	冻结	他的	血	?

面对着他的那双眼睛里，究竟有什么东西让他感到血液凝固?

[ˈglerɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈenəmi] [ɑːr; ər][ðə; ði] [aɪz]

Glaring	at	him	with	the	recognition	of	an	ancient	enemy	are	the	eyes
刺眼	在	他	和	这	认出	的	一个	古老的	敌人	是	这	眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [ɪnˈkaʊntər] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrəl] [biːtʃ] [ænd; ənd] [huːz]

of	the	man	whom	he	had	once	encountered	on	the	coral	beach	and	whose
的	这	男人	谁	他	有	一次	遭遇	在	这	珊瑚	海滩	和	谁

[hed] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbroʊkən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] .

head	he	had	broken	with	his	paddle	.
头	他	有	破碎的	和	他的	桨	.

一个男人正怒视着他，眼神中充满了对宿敌的认出。他曾在珊瑚海滩上遇到过这个人，并用桨打碎了他的脑袋。

[ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ɪz] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈmjuːtʃuəl] .

The	recognition	is	,	at	any	rate	,	mutual	.
这	认出	是	,	在	任何	速度	,	相互的	.

至少，这种认可是一种相互的认可。

[kəˈmeɪəˈmeɪə] , [ðə; ði][ˈkwɑːndəm] [ˈreɪdər] , [ænd; ənd] [-]

Kamehameha	,	the	quondam	raider	,	and	[	32	]
卡美哈美哈	,	这	quondam	突袭者	,	和	[	-	]

卡美哈美哈，这位昔日的掠夺者，以及[32]

- , [ðə; ði][boʊld] [ˈfɪʃərmən] [ʌv; əv][ˈpʊnər] , [hæv; həv][met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

Napopo	,	the	bold	fisherman	of	Puna	,	have	met	face	to	face	.
-	,	这	大胆的	渔夫	的	普纳	,	有	遇见	脸	到	脸	.

普纳的勇敢渔夫纳波波与人面对面相遇了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [əˈtempt] [ɪˈskeɪp] .

It	is	in	vain	to	attempt	escape	.
它	是	在	徒劳	到	试图	逃脱	.

试图逃跑是徒劳的。

- [fiːlz] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n][dɪd][nɑːt][ðə; ði]['soʊldʒərz] [kraʊd] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Napopo	feels	that	,	even	did	not	the	soldiers	crowd	the	entrance	,
-	感觉	那	,	甚至	做过	不是	这	士兵	人群	这	入口	,

纳波波觉得，即使士兵没有堵住入口，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] [tuː; tə] [muːv] .

there	was	no	strength	in	his	limbs	to	move	.
那里	曾是	不	力量	在	他的	四肢	到	移动	.

他四肢无力，动弹不得。

[hiː; hi][kæn; kən][ˈoʊnli] [əˈweɪt] [deθ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [kəmˈpoʊʒər] [hiː; hi] [meɪ] .

He	can	only	await	death	with	what	composure	he	may	.
他	能	仅有的	等待	死亡	和	什么	镇定	他	可能	.

他只能以尽可能平静的心态等待死亡。

- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [tʃiːfs] , [jʌŋ] [ænd; ənd]['deivis] ,

Kamanawa	**and**	**Kalaimoku**	**,**	**and**	**the**	**two**	**white**	**chiefs**	**,**	**Young**	**and**	**Davis**	**,**
-	和	-	,	和	这	二	白色的	酋长们	,	年轻的	和	戴维斯	,

[glæns] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] ,

glance	**at**	**the**	**king**	**for**	**orders**	**,**
瞥一眼	在	这	国王	为了	订单	,

卡马纳瓦和卡莱莫库，以及两位白人酋长杨和戴维斯，都向国王望去，等待命令。

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːz] .

conscious	**of**	**his**	**emotion**	**,**	**though**	**ignorant**	**of**	**its**	**cause**	**.**
有意识的	的	他的	情感	,	尽管	无知	的	它是	原因	.

他意识到自己的情绪，但不知道其原因。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [weɪvd] [ðem; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [ə'sembli] ,

But	**the**	**king**	**waved**	**them**	**aside**	**and**	**,**	**rising**	**amid**	**the**	**assembly**	**,**
但	这	国王	挥手	他们	旁边	和	,	上升	之中	这	集会	,

但国王挥手示意他们走开，然后起身，站在众人中间，

[spoʊk] [ɪn] [toʊnz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtər] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] .

spoke	**in**	**tones**	**which**	**reached**	**the**	**outer**	**fringe**	**of**	**the**	**spectators**	**.**
辐	在	音调	哪个	达到	这	外	边缘	的	这	观众	.

他的讲话音量之大，连最外围的观众都能听见。

“ [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [hə'waɪi] , [ænd; ənd][jiː; ji] [men] [ʌv; əv]['pʊnər][ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

“	**Chiefs**	**and**	**people**	**of**	**Hawaii**	**,**	**and**	**ye**	**men**	**of**	**Puna**	**in**	**particular**	**,**
“	酋长们	和	人们	的	夏威夷	,	和	是的	男人	的	普纳	在	特别的	,

“夏威夷的酋长和人民，特别是普纳的男人们，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['welkəm] [ænd; ənd][jʊr; jər] [gɪfts] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	**thank**	**you**	**for**	**your**	**welcome**	**and**	**your**	**gifts**	**to**	**-**	**day**	**.**
我	感谢	你	为了	你的	欢迎	和	你的	礼物	到	-	天	.

感谢各位今天的热情欢迎和赠送的礼物。

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

Not	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**however**	**,**	**have**	**I**	**come**	**among**	**you**	**,**
不是	为了	这	第一的	时间	,	然而	,	有	我	来	之中	你	,

但这并非我第一次来到你们中间。

[ænd; ənd][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [wen] [aɪ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] ,

and	**I**	**venture**	**to**	**confess**	**that**	**when**	**I**	**came**	**before**	**,**
和	我	风险投资	到	承认	那	什么时候	我	来了	前	,

我斗胆承认，当我上次来的时候，

[juː; jʊ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] .

you	**treated**	**me**	**even**	**better**	**than**	**you**	**have**	**to**	**-**	**day**	**.**
你	治疗	我	甚至	更好的	比	你	有	到	-	天	.

你以前对我比今天还要好。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [kɪŋz] [ðæn; ðən]['vælər] .

For	**you**	**gave**	**me**	**wisdom**	**,**	**which**	**is**	**better**	**for**	**kings**	**than**	**valor**	**.**
为了	你	给予	我	智慧	,	哪个	是	更好的	为了	国王	比	勇气	.

你赐给我智慧，这智慧对君王比勇猛更宝贵。

[aɪ] [keɪm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ,

I	**came**	**among**	**you**	**in**	**the**	**bitterness**	**of**	**my**	**heart**	**,**
我	来了	之中	你	在	这	苦味	的	我的	心	,

我怀着苦楚来到你们中间，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

thinking	**to**	**revenge**	**the**	**rebellion**	**of**	**Keawemauhili**	**upon**	**his**	**subjects**	**.**
思维	到	复仇	这	叛乱	的	-	之上	他的	主题	.

他想向他的臣民报复凯阿韦毛希利的叛乱。

[aɪ] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːrk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɪʃɪz] ,

I	swooped	down	upon	you	as	the	shark	upon	the	flying	fishes	,
我	俯冲	向下	之上	你	作为	这	鲨鱼	之上	这	飞行	鱼	,

我像鲨鱼捕食飞鱼一样，向你俯冲而下。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wel] [naɪ] [ˈplʌndəd] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bəːnd] [jʊr; jər] [ˈhaʊzɪz]

and	had	well	nigh	plundered	you	of	your	fish	and	burned	your	houses
和	有	出色地	夜	掠夺	你	的	你的	鱼	和	烧伤	你的	房屋

[ænd; ənd][sleɪn][jʊr; jər][men] .

and	slain	your	men	.
和	被杀	你的	男人	.

他们几乎掠夺了你们的鱼，烧毁了你们的房屋，杀死了你们的人民。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] [keɪm] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ˈbæt(ə)l] - [æks][ɔːr][ˈdʒævlɪn] ,

But	this	man	here	before	me	came	against	me	,	not	with	battle	-	axe	or	javelin	,
但	这	男人	这里	前	我	来了	反对	我	,	不是	和	战斗	-	斧头	或者	标枪	,

但是眼前这个人与我对峙，他用的不是战斧或标枪，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɚz] [ˈpæd(ə)l] ,

but	with	his	fisher's	paddle	,
但	和	他的	渔夫的	桨	,

但他用渔夫的桨，

[ænd; ənd][ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] [steɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - [ˈdrɪŋkɪŋ] [spɪr] [ænd; ənd] [wel]

and	therewith	stayed	the	course	of	the	blood	-	drinking	spear	and	well
和	由此	入住	这	课程	的	这	血	-	喝	矛	和	出色地

[naɪ] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [kəˈmeɪəˈmeɪə] .

nigh	ended	the	battles	of	Kamehameha	.
夜	结束	这	战斗	的	卡美哈美哈	.

就这样，血矛停止了前进，几乎结束了卡美哈美哈的战争。

[ˈʃʊrli] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði][gɔdz][maɪ] [frendz] ,

Surely	even	then	were	the	gods	my	friends	,
一定	甚至	然后	是	这	神	我的	朋友们	,

即使在那时，神明也肯定是我的朋友吧?

[ɔːr][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ʃeɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

or	I	had	gone	down	shamed	into	the	halls	of	the	dead	.
或者	我	有	已消失	向下	羞愧	进入	这	大厅	的	这	死的	.

否则，我将羞愧地坠入死者的殿堂。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeloʊ] [huː] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈgenst]

And	now	what	shall	be	done	with	the	fellow	who	lifted	up	his	hand	against
和	现在	什么	将	是	完毕	和	这	同伴	WHO	抬起	向上	他的	手	反对

[ˌem ˈiː] ?

me	?
我	?

那么，该如何处置那个对我动手的人呢?

” [ðə; ði] [tʃiːfs] [lʊkt] [əˈpɑːn][wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈventʃərd] [-]

”	The	chiefs	looked	upon	one	another	,	and	no	one	ventured	[	33	]
”	这	酋长们	看起来	之上	一	其他	,	和	不	一	冒险	[	-	]

“酋长们互相看了看，没有人敢冒险[33]

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

说话。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [grɪm] , [sɑːr'dɑːnɪk] ['hjuːmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz]

They	knew	the	grim	,	sardonic	humor	of	the	man	and	,	in	spite	of	his	words
他们	知道	这	严峻	,	讽刺的	幽默	的	这	男人	和	,	在	尽管如此	的	他的	字

,

,

,

他们了解这个人阴郁、讽刺的幽默感，尽管他嘴上这么说，

[wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fɪrf(ə)l] ['sentəns] .

would	not	have	been	surprised	at	some	fearful	sentence	.
会	不是	有	到过	惊讶	在	一些	可怕	句子	.

如果听到一些可怕的判决，我不会感到惊讶。

[æz; əz] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [pæst] .

As	for	Napopo	,	the	bitterness	of	death	was	almost	past	.
作为	为了	-	,	这	苦味	的	死亡	曾是	几乎	过去的	.

至于纳波波，死亡的痛苦几乎已经过去了。

[hoʊp] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] .

Hope	had	not	yet	begun	to	torture	him	.
希望	有	不是	然而	开始	到	酷刑	他	.

希望尚未开始折磨他。

[ðen] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] [ə'gen] ,

Then	amid	the	silence	of	the	multitude	the	king	spoke	again	,
然后	之中	这	沉默	的	这	民众	这	国王	辐	再次	,

然后，在众人寂静之中，国王再次开口说道：

['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɜːroʊd] [feɪs] .

almost	a	smile	in	his	furrowed	face	.
几乎	一个	微笑	在	他的	沟壑	脸	.

他紧锁的眉头上几乎浮现出一丝微笑。

“ [maɪ] ['sentəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['pʊnər] [biː; bi] [nɑːt] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tæks] ,

“	My	sentence	is	that	the	men	of	Puna	be	not	required	to	pay	the	fish	tax	,
“	我的	句子	是	那	这	男人	的	普纳	是	不是	必需的	到	支付	这	鱼	税	,

“我的判决是，普纳地区的男性无需缴纳鱼税。”

[ɪk'sept] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [lʌv] .

except	as	a	gift	of	love	.
除了	作为	一个	礼物	的	爱	.

除非是出于爱的馈赠。

[wel] [duː] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Well	do	I	deserve	to	lose	the	fish	.
出色地	做	我	应得	到	失去	这	鱼	.

我活该失去这条鱼吗?

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [rɪ'membər] , [aɪ] [felt] ['lʌki] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [laɪf] .

That	day	,	I	remember	,	I	felt	lucky	not	to	have	lost	my	life	.
那	天	,	我	记住	,	我	毛毡	幸运的	不是	到	有	丢失的	我的	生活	.

我记得那天，我觉得自己很幸运没有失去生命。

[goʊ] , - , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['pʊnər] [ə'genst] ['evri] ['duːər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɔːləs] [diːd] .

Go	,	Napopo	,	and	defend	the	shores	of	Puna	against	every	doer	of	a	lawless	deed	.
去	,	-	,	和	保卫	这	海岸	的	普纳	反对	每一个	实干家	的	一个	无法无天	契据	.

去吧，纳波波，保卫普纳海岸，抵御一切不法之徒。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ðaʊ] [dɪdst] [ber] [ə'pɑːn][ðaɪ] [bæk] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ″

And	**the**	**child**	**thou**	**didst**	**bear**	**upon**	**thy**	**back**	**,**	**what**	**has**	**become**	**of**	**it**	**?**	**″**
和	这	孩子	你	迪斯特	熊	之上	你的	后退	,	什么	有	变得	的	它	?	″

你背上背着的那个孩子，现在怎么样了?

“ [hiː; hi][ɪz] [hɪr] , [maɪ][lɔːrd] , ” [sed] - , ['skersli] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz]

“	**He**	**is**	**here**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**”**	**said**	**Napopo**	**,**	**scarcely**	**knowing**	**whether**	**or**	**not**	**he**	**was**
″	他	是	这里	,	我的	主	,	”	说	-	,	几乎	会心	无论	或者	不是	他	曾是

['driːmiŋ] ,

dreaming	**,**
做梦	,

“他在这里，大人，”纳波波说道，几乎分不清自己是在做梦还是在做梦。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

as	**he**	**brought**	**forward**	**a**	**young**	**man**	**,**
作为	他	带来	向前	一个	年轻的	男人	,

他带上了一个年轻人，

[tɔːl] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz] ['eni] ['wɔːriər] [ɪn] [kə'meɪə'meɪəz] [swiːt] .

tall	**and**	**erect**	**and**	**handsome**	**as**	**any**	**warrior**	**in**	**Kamehameha's**	**suite**	**.**
高的	和	直立	和	英俊的	作为	任何	战士	在	卡美哈美哈的	套房	.

身材高大挺拔，相貌英俊，堪比卡美哈美哈麾下的任何一位武士。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɑːnərk] ,

“	**It**	**is**	**well**	**,**	**”**	**said**	**the**	**monarch**	**,**
″	它	是	出色地	,	”	说	这	君主	,

“一切都好，”君主说道。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ker] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['bɑːdigɑːrd] .

“	**he**	**shall**	**be**	**my**	**care**	**and**	**shall**	**be**	**numbered**	**among**	**my**	**bodyguard**	**.**
″	他	将	是	我的	关心	和	将	是	编号	之中	我的	保镖	.

“他将成为我的守护者，并被列入我的护卫队中。”

[meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] ['fɪrləs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['saɪərz] !

May	**the**	**gods**	**give**	**him**	**a**	**heart**	**as**	**fearless**	**as**	**his**	**sire's**	**!**
可能	这	神	给	他	一个	心	作为	无畏	作为	他的	父亲的	!

愿神明赐予他一颗像他父亲一样无畏的心!

″ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [kə'meɪə'meɪə] ['prɔməlˌgeɪtid] [ðə; ði] [lɔː] [noʊn] [æz; əz] “ [məmələ:hoʊ] ” — “ [ðə; ði]

”	**The**	**next**	**day**	**Kamehameha**	**promulgated**	**the**	**law**	**known**	**as**	**“**	**Mamalahoe**	**”**	**—**	**“**	**the**
″	这	下一个	天	卡美哈美哈	颁布	这	法律	已知	作为	“	玛玛拉霍	”	—	“	这

[lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splɪntəd] ['pæd(ə)l] ” — [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['eni] [tʃiːf] [huː]

law	**of**	**the**	**splintered**	**paddle**	**”**	**—**	**by**	**which**	**it**	**was**	**decreed**	**that**	**any**	**chief**	**who**
法律	的	这	破碎的	桨	”	—	经过	哪个	它	曾是	颁布	那	任何	首席	WHO

[ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔːrθ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][reɪd][ə'pɑːn] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] ['helpləs] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

should	**henceforth**	**engage**	**in**	**a**	**raid**	**upon**	**unarmed**	**and**	**helpless**	**people**	**should**	**be**
应该	今后	从事	在	一个	袭击	之上	徒手	和	无助	人们	应该	是

['ʃʊrli] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .

surely	**put**	**to**	**death**	**.**
一定	放	到	死亡	.

“第二天，卡美哈美哈颁布了名为“Mamalahoe”（意为“断裂的桨”）的法律，该法律规定，任何酋长如果从此以后袭击手无寸铁、无助的人民，都应被处死。

[ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [pruːvd] [hɪm'self] ['wɜːrði] [tuː; tə] [ruːl] ,

Thus	**the**	**king**	**proved**	**himself**	**worthy**	**to**	**rule**	**,**
因此	这	国王	已证实	他自己	值得	到	规则	,

因此，国王证明了自己有资格统治。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'dem] ['pʌblɪkli] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] . [-]

because	**strong**	**enough**	**to**	**condemn**	**publicly**	**the**	**errors**	**of**	**his**	**past**	**.**	**[**	**34**	**]**
因为	强的	足够的	到	谴责	公开	这	错误	的	他的	过去的	.	[	-	]

因为他有足够的勇气公开谴责自己过去的错误。[34]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['slændərt] [priːst] [ʌv; əv][ˌoʊ'ɑːhuː]
THE SLANDERED PRIEST OF OAHU
这 诽谤 牧师 的 瓦胡岛

被诽谤的瓦胡岛牧师

[ðə; ði] [tʃiːfs] [left] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] - ['muːdi] [ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] .
The chiefs left the council chamber of Kahahana moody and displeased .
这 酋长们 左边 这 理事会 房间 的 - 情绪化 和 不高兴 .

酋长们带着沮丧和不满离开了卡哈哈纳的议事厅。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Such a proposition as they had heard had never before been suggested by a
这样的 一个 主张 作为 他们 有 听到 有 绝不 前 到过 建议 经过 一个
[kɪŋ] [ʌv; əv][ˌoʊ'ɑːhuː] .
king of Oahu .
国王 的 欧胡岛 .

他们听到的这种提议，在瓦胡岛的国王中从未有人提出过。

[ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ˌkɑːheɪ'kiːliː] , [ðə; ði][mwɑː][ʌv; əv] ['maʊi] , [ðeɪ] [nuː] .
The wiles of Kahekili , the moi of Maui , they knew .
这 诡计 的 卡赫基利 , 这 我 的 毛伊岛 , 他们 知道 .

他们知道毛伊岛的人们卡赫基利的诡计。

[laɪk] [ə; eɪ] ['griːdi] ['ɑːktəpʊs] ,
Like a greedy octopus ,
喜欢 一个 贪婪的 章鱼 ,

就像一只贪婪的章鱼，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['təntəklz] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ɑːn] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,
he was ever stretching out his tentacles to lay hold on everything within reach ,
他 曾是 曾经 伸展 出去 他的 触手 到 躺 抓住 在 一切 之内 抵达 ,

他不断伸出触手，试图抓住一切触手可及的东西。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['koʊstˌlænd][ʌv; əv]
and his eyes had for many a long year been on the coastland of
和 他的 眼睛 有 为了 许多 一个 长的 年 到过 在 这 海岸 的
[ˌkwɑːloʊ'ɑː] .
Kualoa .
库阿洛阿 .

多年来，他的目光一直注视着库阿洛阿的海岸。

[bʌt; bət] [ðæt] - , [ðer; ðər] [oʊn] ['fjuːd(ə)l][lɔːrd] ,
But that Kahahana , their own feudal lord ,
但 那 - , 他们的 自己的 封建 主 ,

但卡哈哈纳，他们自己的封建领主，

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] [sə'lemnɪtiːz]
the king who had but recently been installed with extraordinary solemnities
这 国王 WHO 有 但 最近 到过 已安装 和 非凡的 庄严
[ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'woʊntɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['vɪktəms] ,
and the sacrifice of an unwonted number of victims ,
和 这 牺牲 的 一个 不寻常的 数字 的 受害者 ,

这位国王不久前才以极其隆重的仪式和空前数量的牺牲者被拥立登基，

[ðə; ði] [kɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [deɪz] [ʌv; əv]

the	king	whom	they	were	expecting	to	bring	back	the	glorious	days	of
这	国王	谁	他们	是	期待	到	带来	后退	这	辉煌	天	的

-
,

Peleioholani	,
-	,

他们期待这位国王能带回佩莱奥霍拉尼的辉煌时代，

[ʃʊd; ʃəd] [prəˈpoʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈseʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈwiːknəs] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

should	propose	such	a	cession	was	far	more	than	weakness	;	it	was
应该	提出	这样的	一个	割让	曾是	远的	更多的	比	弱点	;	它	曾是

[ˌɪmbəˈsɪləti] [ænd; ənd] [ˈtriːz(ə)n] .

imbecility	and	treason	.
白痴	和	叛国罪	.

提出这样的割让方案，远非软弱所能及，而是愚蠢和叛国。

[ðeɪ] [geɪzd] [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈæmfɪθiːətər] [ʌv; əv] [ˌkuːˈlaʊ] [beɪ] ,

They	gazed	in	imagination	upon	the	beautiful	amphitheatre	of	Koolau	Bay	,
他们	凝视	在	想像力	之上	这	美丽的	圆形剧场	的	库劳	湾	,

他们想象着库劳湾美丽的圆形剧场，

[ˈstretʃiŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsemi] - [ˈsɜːrk(ə)l][frʌm; frəm][ˌkwɑːloʊˈɑː] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌkɑːˌniːˈoʊhiː] ,

stretching	in	a	perfect	semi	-	circle	from	Kualoa	Point	to	Kaneohe	,
伸展	在	一个	完美的	半	-	圆圈	从	库阿洛阿	观点	到	卡内奥赫	,

从库阿洛阿角到卡内奥赫，呈完美的半圆形延伸。

[ˈkaʊntɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈrevənuː] [ɪn] [ˈweɪlboʊn] [ænd; ənd][ˈweɪlz, ˈhweɪlz] [tiːθ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə]

counted	up	the	revenue	in	whalebone	and	whale's	teeth	it	was	wont	to
计数	向上	这	收入	在	鲸骨	和	鲸鱼的	牙齿	它	曾是	惯于	到

[prəˈduːs] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ,

produce	and	at	once	,
生产	和	在	一次	,

它清点了鲸鱼以往产出的鲸骨和鲸牙的收入，然后立刻

[ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌjuːnəˈnɪməti] , [ˌoʊvərˈroʊd][ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

in	a	fierce	kind	of	unanimity	,	overrode	the	proposal	of	the	king	.
在	一个	凶猛的	种类	的	一致	,	覆盖	这	提议	的	这	国王	.

在一种强烈的一致声中，否决了国王的提议。

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈspætʃ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːliː] ,

They	then	despatched	,	in	the	name	of	the	whole	college	of	the	alii	,
他们	然后	已派送	,	在	这	姓名	的	这	所有的	大学	的	这	阿里	,

然后，他们以全体阿里学院的名义派遣了……

[ə; eɪ][rɪˈdʒɔɪndər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmaʊi] ,

a	rejoinder	to	the	king	of	Maui	,
一个	回复	到	这	国王	的	毛伊岛	,

对毛伊岛国王的回应

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [stɜːr][ʌp] [ðæt] [ˈterəb(ə)l][oʊld] [ˈwɔːriər] [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [-]

such	as	would	stir	up	that	terrible	old	warrior	even	from	his	[	35	]
这样的	作为	会	搅拌	向上	那	糟糕的	老的	战士	甚至	从	他的	[	-	]

甚至会激起那个可怕的老战士的怒火[35]

[əˈwɑː, -ˈwɔː] - [ˈdrɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ˈɔːrdər] [fɔːrθ] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv][wɔːr] .

awa	-	drinking	to	order	forth	the	lunapais	with	the	chant	of	war	.
awa	-	喝	到	命令	前进	这	-	和	这	呗	的	战争	.

饮酒以命令月亮战士们发出战争的号召。

[haʊˈevər] , [ˈbetər] [wɔːr][ðæn; ðən] [dɪsˈgreɪs] , [ðeɪ] [felt] — [ˈbetər] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈfiːt] ,

However	,	better	war	than	disgrace	,	they	felt	—	better	even	defeat	,
然而	,	更好的	战争	比	耻辱	,	他们	毛毡	—	更好的	甚至	击败	,

然而，他们认为，战争胜过耻辱——甚至胜过失败。

['betər] [tu:; tə] ['prɑ:streɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [ˌkɑ:heɪ'ki:li:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [ə'pi:l] [ʌv; əv]

better	to	prostrate	themselves	before	Kahekili	with	the	ignominious	appeal	of
更好的	到	前列腺	他们自己	前	卡赫基利	和	这	可耻	上诉	的

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] , “ [i:] [meɪk] ['pɑ:hə] ,

the	vanquished	,	“	E	make	paha	,
这	战败者	,	“	E	制作	帕哈	,

最好以战败者耻辱的姿态向卡赫基利匍匐在地，“E make paha,

[i:]['oʊlə]['pɑ:hə] — - ['kɛ]['æloʊ] ?

e	ola	paha	—	iluna	ke	alo	?
e	奥拉	帕哈	—	-	ke	也	?

e ola paha—iluna ke alo?

[i:lɑ:loʊ]['kɛ]['æloʊ] ? ” [ðæn; ðən] ['teɪmli] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] .

ilalo	ke	alo	?	”	than	tamely	to	give	away	the	choicest	of	their	lands	.
伊拉洛	ke	也	?	”	比	温顺地	到	给	离开	这	精选	的	他们的	土地	.

ilalo ke alo? ” 而不是温顺地把他们最好的土地拱手让人。

[let] [ðə; ði] ['kʌntri] [bi:; bi] ['pɑ:rsəld] [aʊt] ['æftər] [dɪ'fi:t] , [ænd; ənd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] !

Let	the	country	be	parcelled	out	after	defeat	,	and	not	before	!
让	这	国家	是	已打包	出去	后	击败	,	和	不是	前	!

战败之后再瓜分国家，战败之前绝不应该瓜分！

[sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] - ,

Such	had	been	the	patriotic	advice	of	the	priest	Kaopulupulu	,
这样的	有	到过	这	爱国	建议	的	这	牧师	-	,

这就是祭司考普鲁普鲁（Kaopulupulu）的爱国建议。

[hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˌoʊ'ɑ:hu:] , [ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ɪts] [kɪŋz] ,

who	had	long	stood	near	the	throne	of	Oahu	,	a	support	to	its	kings	,
WHO	有	长的	站立	靠近	这	王座	的	欧胡岛	,	一个	支持	到	它是	国王	,

他长期以来一直站在瓦胡岛王位附近，是该岛国王的支持者。

['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['kɪŋʃɪp] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

learned	in	the	traditions	of	kingship	and	in	the	lore	of	the	gods	,
学习	在	这	传统	的	君主制	和	在	这	知识	的	这	神	,

精通王权传统和神祇传说，

[skɪld] [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:gjəri:z] ,

skilled	not	only	to	read	the	clouds	and	the	auguries	,
熟练	不是	仅有的	到	读	这	云	和	这	预兆	,

不仅擅长解读云象和预兆，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

but	also	to	understand	the	hearts	of	mortals	and	of	spirits	.
但	还	到	理解	这	心	的	凡人	和	的	烈酒	.

但也要了解凡人和神灵的内心。

[ðə; ði] [waɪt] [her] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['dʌski] ['ʃəuldəz] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [breɪn] [hu:z] [laɪk]

The	white	hair	which	descended	over	his	dusky	shoulders	covered	a	brain	whose	like
这	白色的	头发	哪个	下降	超过	他的	昏暗	肩膀	涵盖	一个	脑	谁	喜欢

[fɔ:r; fər] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][sə'gæsəti][ˌoʊ'ɑ:hu:][dɪd][nɑ:t] [kən'teɪn] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [mukəpu:] .

for	experience	and	sagacity	Oahu	did	not	contain	from	Maena	to	Makapuu	.
为了	经验	和	睿智	欧胡岛	做过	不是	包含	从	-	到	马卡普	.

他黝黑的肩膀上垂下的白发，掩盖了他那颗渴望经验和智慧的头脑，而从马埃纳到马卡普，瓦胡岛都无法与之媲美。

[soʊ][ðə; ði] [tʃi:fs] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tu:; tə] [send] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] , ['li:vɪŋ] - [ɪn][noʊ]['enviəb(ə)l]

So	the	chiefs	departed	to	send	their	message	,	leaving	Kahahana	in	no	enviable
所以	这	酋长们	已离开	到	发送	他们的	信息	,	离开	-	在	不	令人羡慕

[mu:d] ,

mood	,
情绪	,

于是，酋长们动身去传达他们的信息，留下卡哈哈纳心情十分尴尬。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lə'naɪ] .

reclining	on	the	lanai	.
斜倚	在	这	阳台	.

斜倚在阳台上。

[truːθ] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l]

Truth	to	say	,	he	was	ashamed	of	himself	and	had	made	his	proposal
真相	到	说	,	他	曾是	羞愧	的	他自己	和	有	制成	他的	提议

[nɑːt]['oʊvər] ['wɪlɪŋli] .

not	over	willingly	.
不是	超过	心甘情愿	.

说实话，他对自己感到羞愧，提出求婚并非出于自愿。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌkɑːheɪ'kiːliː][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['maʊi] ,

He	had	been	brought	up	with	Kahekili	on	the	island	of	Maui	,
他	有	到过	带来	向上	和	卡赫基利	在	这	岛	的	毛伊岛	,

他从小就和卡赫基利一起在毛伊岛长大。

[hæd; həd] [əd'ventʃə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔrz] [ə'genst] [hə'waɪi] , [ðer; ðər] [spiə] [hæd; həd]

had	adventured	with	him	in	the	wars	against	Hawaii	,	their	spears	had
有	冒险	和	他	在	这	战争	反对	夏威夷	,	他们的	长矛	有

[drʌŋk] [blʌd] [tə'geðər] ,

drunk	blood	together	,
醉	血	一起	,

他们曾并肩作战，参与对抗夏威夷的战争，他们的长矛曾一起饮血。

[neɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst][wʌn][ɪn]['fæməli][taɪz] ,

nay	,	they	had	become	almost	one	in	family	ties	,
不	,	他们	有	变得	几乎	一	在	家庭	领带	,

不，他们之间已经几乎融为一体，如同家人一般。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][hæf] - ['sɪstər][ʌv; əv][ˌkɑːheɪ'kiːliː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][braɪd] .

for	he	had	taken	the	half	-	sister	of	Kahekili	for	his	bride	.
为了	他	有	已采取	这	一半	-	姐姐	的	卡赫基利	为了	他的	新娘	.

因为他娶了卡赫基利的同父异母妹妹为妻。

[ðʌs] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [tuːl] [ʌv; əv][ˌkɑːheɪ'kiːliː] ,

Thus	,	in	making	himself	the	tool	of	Kahekili	,
因此	,	在	制作	他自己	这	工具	的	卡赫基利	,

因此，他让自己成为了卡赫基利的工具。

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['kredʒələs] [tʃiːf] [hæd; həd]['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['æspekts][hɪz; ɪz]

the	weak	and	credulous	chief	had	acted	without	considering	the	aspects	his
这	虚弱的	和	轻信的	首席	有	行动	没有	考虑	这	方面	他的

[prə'poʊz(ə)l] [wʊd] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːliː] .

proposal	would	present	to	the	rest	of	the	alii	.
提议	会	展示	到	这	休息	的	这	阿里	.

软弱轻信的首领行事时，没有考虑他的提议会对其他酋长国成员造成怎样的影响。

[naʊ] , [ɪl] [æt; ət] [iːz] , ['bɪtər] [ænd; ənd]['æŋgri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'ʃeɪmd] ,

Now	,	ill	at	ease	,	bitter	and	angry	,	as	well	as	ashamed	,
现在	,	患病的	在	舒适	,	苦的	和	生气的	,	作为	出色地	作为	羞愧	,

现在，他感到不安、痛苦、愤怒，同时也感到羞愧。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [æn'tɪsɪpeɪt] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ˌkɑːheɪ'kiːliː][ænd; ənd] [wʌt]

he	could	only	anticipate	what	would	be	the	wrath	of	Kahekili	and	what
他	可以	仅有的	预料	什么	会	是	这	愤怒	的	卡赫基利	和	什么

[dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [hiː; hi] [wʊd] [plæn] . [-]

degree	of	revenge	he	would	plan	.	[	36	]
程度	的	复仇	他	会	计划	.	[	-	]

他只能预料到卡赫基利会有多大的愤怒，以及他会计划多大的复仇。[36]

- [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][wʌn] [pər'tɪkjələr] [æt; ət] [liːst] .

Kahahana	**was**	**right**	**in**	**one**	**particular**	**at**	**least**	**.**
-	曾是	正确的	在	一	特别的	在	至少	.

卡哈纳至少在某一方面是对的。

[ˌkɑːheɪ'kiːliː] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] , [went] ['ɔːlmoʊst][stɑːrk][mæd][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

Kahekili	**,**	**when**	**he**	**received**	**the**	**news**	**,**	**went**	**almost**	**stark**	**mad**	**with**	**anger**	**.**
卡赫基利	,	什么时候	他	已收到	这	消息	,	去	几乎	斯塔克	疯狂的	和	愤怒	.

卡赫基利听到这个消息后，几乎气疯了。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['wɪspəd] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] “ - , ” [ænd; ənd]

His	**followers**	**whispered**	**one**	**to**	**another**	**that**	**he**	**had**	**become**	**“**	**hehena**	**,**	**”**	**and**
他的	追随者	低声说道	一	到	其他	那	他	有	变得	“	-	,	”	和

[kweɪld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

quailed	**before**	**him**	**,**
畏缩	前	他	,

他的追随者们彼此窃窃私语，说他已经变成了“赫赫纳”，并在他面前瑟瑟发抖。

[ɔːr] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [kept] [ðəm'selvz] [ə'fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'kloʊʒər] .

or	**,**	**if**	**possible**	**,**	**kept**	**themselves**	**afar**	**from**	**the**	**royal**	**enclosure**	**.**
或者	,	如果	可能的	,	保留	他们自己	远方	从	这	皇家	外壳	.

或者，如果可能的话，尽量远离皇家圈舍。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['pærəksɪzəm] [pæst] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

At	**length**	**,**	**however**	**,**	**the**	**paroxysm**	**passed**	**and**	**counsel**	**took**	**the**	**place**	**of**
在	长度	,	然而	,	这	发作	通过了	和	法律顾问	采取	这	地方	的

['pæʃ(ə)n] .

passion	**.**
热情	.

然而，最终，情绪的激动消退了，理性的思考取代了激情。

[ðer; ðər][sɪts][ˌkɑːheɪ'kiːliː] , [ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ,

There	**sits**	**Kahekili**	**,**	**a**	**mighty**	**man**	**yet**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**years**	**,**
那里	坐着	卡赫基利	,	一个	强大的	男人	然而	,	在	尽管如此	的	他的	年	,

卡赫基利就坐在那里，尽管年事已高，但他依然是一位身强力壮的男子汉。

[ɪ'meɪsɪeɪtɪd] ['sʌmwʌt] [θruː] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə'wɑː, -'wɔː] , [bʌt; bət]['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] .

emaciated	**somewhat**	**through**	**the**	**drinking**	**of**	**awa**	**,**	**but**	**terrible**	**to**	**look**	**on**	**.**
瘦弱	有些	通过	这	喝	的	awa	,	但	糟糕的	到	看	在	.

他因饮用阿瓦酒而变得有些消瘦，但看起来十分可怕。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [tæ'tuːd] ['ɔːlmoʊst] [blæk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'teind] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

One	**side**	**of**	**his**	**body**	**was**	**tattooed**	**almost**	**black**	**,**	**the**	**other**	**retained**	**its**	**natural**
一	边	的	他的	身体	曾是	纹身	几乎	黑色的	,	这	其他	保留	它是	自然的

[hjuː] ,

hue	**,**
色调	,

他身体一侧纹满了近乎黑色的纹身，另一侧则保留了自然肤色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['hevi] , [jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['lʌstrəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːts]

his	**eyes**	**were**	**somewhat**	**heavy**	**,**	**yet**	**now**	**and**	**again**	**lustrous**	**with**	**his**	**thoughts**
他的	眼睛	是	有些	重的	,	然而	现在	和	再次	光泽的	和	他的	想法

.

:
.

他的眼睛有些沉重，但偶尔仍会闪现出思考的光芒。

[lɔːŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ˌkwɑːloʊ'ɑː] .

Long	**had**	**he**	**dreamed**	**of**	**being**	**the**	**possessor**	**of**	**Kualoa**	**.**
长的	有	他	梦见	的	存在	这	拥有者	的	库阿洛阿	.

他一直梦想着拥有库阿洛阿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] “ - [ˈvɪnjərd] .

It	was	his	“	Naboth's	Vineyard	.
它	曾是	他的	”	-	葡萄园	.

那是他的“拿伯的葡萄园”。

” [hɪr] [wɜːr; wər][ˈaɪvəri][ænd; ənd] [ˈweɪlboʊn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈenvid] .

”	Here	were	ivory	and	whalebone	enough	to	make	him	rich	and	envied	.
”	这里	是	象牙	和	鲸骨	足够的	到	制作	他	富有的	和	令人羡慕	.

“这里有足够多的象牙和鲸骨，足以让他变得富有，并令人羡慕。”

[hiː; hi][hæd; həd] [diːmd] [ðə; ði] [fuːl] - [səˈfɪʃntli] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃər] [ænd; ənd] [ˈvæsl] [nɑːt]

He	had	deemed	the	fool	Kahahana	sufficiently	his	creature	and	vassal	not
他	有	被认为	这	傻子	-	足够	他的	生物	和	附庸	不是

[tuː; tə] [ˌgeɪnˈseɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [æz; əz] [ðɪs] .

to	gainsay	him	in	such	a	matter	as	this	.
到	否定	他	在	这样的	一个	事情	作为	这	.

他认为傻瓜卡哈哈纳是他的臣子和附庸，不应该在这种事情上反驳他。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˈwerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][nɑːt] [prəˈnaʊns] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][send] [aʊt][ðə; ði] [blæk] [ˈmaɪkə] - [stoʊn]

wherefore	should	he	not	pronounce	the	word	and	send	out	the	black	maika	-	stone
因此	应该	他	不是	发音	这	单词	和	发送	出去	这	黑色的	迈卡	-	石头

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [fɔːr; fər][wɔːr] ?

to	the	chiefs	for	war	?
到	这	酋长们	为了	战争	?

为什么他不宣布命令，并将黑色的迈卡石送往酋长们发动战争呢?

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈkræftiːə] [ˈkaunsəlz] [priˈveild] .

But	other	and	craftier	counsels	prevailed	.
但	其他	和	更狡猾	律师	最终获胜	.

但是，其他更狡猾的计谋最终占了上风。

[waɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv][wɔːr] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˌoʊˈɑːhuː]

Why	go	to	the	trouble	of	war	if	he	could	break	the	power	of	Oahu
为什么	去	到	这	麻烦	的	战争	如果	他	可以	休息	这	力量	的	欧胡岛

[sʌm; səm] [ˈiziə] [wei] ?

some	easier	way	?
一些	更轻松	方式	?

如果他能用更简单的方法削弱瓦胡岛的势力，为什么还要费尽周折发动战争呢?

[ˌoʊˈɑːhuː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ɪn]['bæt(ə)l] [əˈreɪ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

Oahu	was	strong	and	formidable	in	battle	array	,	thanks	to	the	counsel	of
欧胡岛	曾是	强的	和	强大	在	战斗	大批	,	谢谢	到	这	法律顾问	的

[ðə; ði] [priːst] - .

the	priest	Kaopulupulu	.
这	牧师	-	.

多亏了祭司 Kaopulupulu 的建议，瓦胡岛在战场上实力强大，令人敬畏。

[ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [əˈʃʊrd] [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd]

The	issue	of	conflict	on	the	field	was	by	no	means	assured	while	he	remained
这	问题	的	冲突	在	这	场地	曾是	经过	不	方法	保证	尽管	他	剩余

[baɪ] - [saɪd] .

by	Kahahana's	side	.
经过	-	边	.

只要他还在卡哈哈纳身边，场上发生冲突的问题就远未得到保证。

- [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ˌoʊ'ɑːhuː] [wʊd] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

Kaopulupulu	removed	,	the	fruit	of	Oahu	would	fall	from	the	tree	into	his
-	已移除	,	这	水果	的	欧胡岛	会	落下	从	这	树	进入	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

移除 Kaopulupulu，瓦胡岛的果实就会从树上掉到他的手中。

[wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['betər] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['kræftɪli] ?

Were	it	not	better	to	proceed	craftily	?
是	它	不是	更好的	到	继续	巧妙地	?

难道采取更巧妙的手段不是更好吗?

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv] - ,

Fortunately	,	he	had	in	his	court	the	younger	brother	of	Kaopulupulu	,
幸运的是	,	他	有	在	他的	法庭	这	年轻	兄弟	的	-	,

幸运的是，他的朝臣中有卡奥普鲁普鲁的弟弟。

[huːz] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv] [ˌoʊ'ɑːhuː] [wʌz; wəz] [noʊ'tɔːriəs] , [ænd; ənd] [-]

whose	jealousy	of	the	high	-	priest	of	Oahu	was	notorious	,	and	[	37	]
谁	妒忌	的	这	高的	-	牧师	的	欧胡岛	曾是	臭名昭著	,	和	[	-	]

他对瓦胡岛大祭司的嫉妒是出了名的，[37]

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [er] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hæd; həd] [ˌkɑːheɪ'kiːliː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ə'griːmənt] .

with	him	ere	the	day	was	done	,	had	Kahekili	speech	and	agreement	.
和	他	埃雷	这	天	曾是	完毕	,	有	卡赫基利	演讲	和	协议	.

在一天结束之前，他与卡赫基利进行了演讲并达成了协议。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ʌn'iːzi] [maɪnd] .

The	days	went	by	and	Kahahana	began	to	lose	his	uneasy	mind	.
这	天	去	经过	和	-	开始	到	失去	他的	不安	头脑	.

日子一天天过去，卡哈哈纳开始变得心神不宁。

[ˌkɑːheɪ'kiːliː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [rɪ'bʌf] [mʌtʃ] [mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [wɔːnt] ,

Kahekili	had	taken	his	rebuff	much	more	readily	than	of	wont	,
卡赫基利	有	已采取	他的	回绝	很多	更多的	容易	比	的	惯于	,

卡赫基利比以往更容易接受这次拒绝。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hɑːst(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪn'tent] .

and	there	was	no	sign	of	hostile	preparation	or	intent	.
和	那里	曾是	不	符号	的	敌对的	准备	或者	意图	.

没有迹象表明存在敌对的准备或意图。

['oʊnli] - [pə'sistid] [ɪn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'wer] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['redi] [fɔːr; fər]

Only	Kaopulupulu	persisted	in	urging	the	king	to	beware	and	remain	ready	for
仅有的	-	持续	在	敦促	这	国王	到	提防	和	保持	准备好	为了

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] - [floʊ'tɪlə] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [æt; ət] ['eni] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

a	visit	from	Kahekili's	flotilla	of	canoes	at	any	hour	of	the	day	or	night	.
一个	访问	从	-	船队	的	独木舟	在	任何	小时	的	这	天	或者	夜晚	.

只有 Kaopulupulu 坚持不懈地劝告国王要提防 Kahekili 的独木舟船队随时可能在白天或晚上造访。

[wʌn] [deɪ] , ['nɪrli] [tuː] [wiːks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkwɑːloʊ'ɑː] [hæd; həd] [bɪn]

One	day	,	nearly	two	weeks	from	the	time	the	cession	of	Kualoa	had	been
一	天	,	几乎	二	周	从	这	时间	这	割让	的	库阿洛阿	有	到过

[rɪ'dʒektɪd] ,

rejected	,
拒绝	,

在库阿洛阿割让提议被拒绝近两周后的一天，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [lə'naɪ][tuː; tə][ɜːrdʒ][ə; eɪ] ['dʌblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst]

he	**was**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**royal**	**lanai**	**to**	**urge**	**a**	**doubling**	**of**	**the**	**coast**
他	曾是	在	他的	方式	到	这	皇家	阳台	到	敦促	一个	翻倍	的	这	海岸

[wɑːtʃ] ,

watch	**,**
手表	,

他正前往皇家阳台，敦促将海岸巡逻队人数增加一倍。

[wen] , ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

when	**,**	**greatly**	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**as**	**he**	**went**	**in**	**to**	**stand**	**before**	**the**	**king**	**,**
什么时候	,	非常	到	他的	惊喜	,	作为	他	去	在	到	站立	前	这	国王	,

令他大为惊讶的是，当他走进去站在国王面前时，

[ðer; ðər] [went] [aʊt] - , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

there	**went**	**out**	**Nanoa**	**,**	**his**	**brother**	**,**	**who**	**had**	**come**	**with**	**messages**
那里	去	出去	-	,	他的	兄弟	,	WHO	有	来	和	消息

[frʌm; frəm][ˌkɑːheɪ'kiːliː] .

from	**Kahekili**	**.**
从	卡赫基利	.

他的兄弟纳诺阿出去了，他带来了卡赫基利的消息。

- [laɪkt] [nɑːt][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] - [kæst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,

Kaopulupulu	**liked**	**not**	**the**	**look**	**which**	**Nanoa**	**cast**	**upon**	**him**	**as**	**he**	**passed**	**,**
-	喜欢	不是	这	看	哪个	-	投掷	之上	他	作为	他	通过了	,

Kaopulupulu不喜欢Nanoa经过他身边时投来的目光。

[bʌt; bət] [ʃeɪm] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [mɪs'trʌstɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] ,

but	**shame**	**withheld**	**him**	**from**	**mistrusting**	**so**	**close**	**a**	**kinsman**	**,**
但	耻辱	隐瞒	他	从	不信任	所以	关闭	一个	亲属	,

但羞耻心使他无法对如此亲近的亲戚心生怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['hɑːrtɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌðɚz] ['fɔːrm(ə)l][ˌsæljʊ'teɪʃ(ə)n] .

and	**he**	**replied**	**heartily**	**to**	**the**	**other's**	**formal**	**salutation**	**.**
和	他	回复	衷心地	到	这	其他的	正式的	问候	.

他热情地回应了对方的正式问候。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

But	**when**	**he**	**stood**	**before**	**the**	**king**	**,**
但	什么时候	他	站立	前	这	国王	,

但当他站在国王面前时，

- [lʊkt] ['blækli] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [sʌtʃ] ['griːtɪŋ] [æz; əz][hæd; həd]

Kahahana	**looked**	**blackly**	**on**	**him**	**and**	**gave**	**him**	**no**	**such**	**greeting**	**as**	**had**
-	看起来	黑	在	他	和	给予	他	不	这样的	问候	作为	有

[bɪn] ['kʌstəmeri] .

been	**customary**	**.**
到过	习惯	.

卡哈哈纳阴沉地看着他，没有像往常那样向他打招呼。

- [ˌmɪs'daʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [sʌm; səm]['iːv(ə)l][wʌz; wəz] [ə'fʊt] ,

Kaopulupulu	**misdoubted**	**in**	**his**	**heart**	**that**	**some**	**evil**	**was**	**afoot**	**,**
-	怀疑	在	他的	心	那	一些	邪恶的	曾是	步行	,

Kaopulupulu心中隐隐觉得有些邪恶的事情正在发生。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə]

and	**presently**	**learned**	**from**	**the**	**king**	**that**	**he**	**was**	**adjudged**	**a**	**traitor**	**to**
和	目前	学习	从	这	国王	那	他	曾是	判决	一个	叛徒	到

[ˌoʊ'ɑːhuː] .

Oahu	**.**
欧胡岛	.

随后他从国王那里得知，他被判为瓦胡岛的叛徒。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] , [soʊ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ræn] , [kən'spaɪər] [tuː; tə][eɪd][ˌkɑːheɪ'kiːliː][tuː; tə][ðə; ði]

Had	he	not	,	so	the	charge	ran	,	conspired	to	aid	Kahekili	to	the
有	他	不是	,	所以	这	收费	跑	,	密谋	到	援助	卡赫基利	到	这

['əuvəlɔːdʃip] [ʌv; əv][ˌoʊ'ɑːhuː] ?

overlordship	of	Oahu	?
霸权	的	欧胡岛	?

指控称，他是否曾密谋帮助卡赫基利统治瓦胡岛?

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊi] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] -

But	for	the	desire	of	the	Maui	king	to	be	true	to	his	old	roofmate
但	为了	这	欲望	的	这	毛伊岛	国王	到	是	真的	到	他的	老的	-

[ænd; ənd] ['kɪnzmən] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,

and	kinsman	by	marriage	,
和	亲属	经过	婚姻	,

但是，由于毛伊岛国王想要忠于他昔日的室友和姻亲，

[ðə; ði] ['tretʃəri] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnri'viːld] .

the	treachery	had	remained	unrevealed	.
这	背信弃义	有	剩余	未公开	.

这一背叛行为一直未被揭露。

- [rɪ'meɪnd] [ə'waɪl] ['saɪlənt] , ['sɑːroʊfl] , [ænd; ənd][ɪn] ['bɪtər] ['æŋgər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Kaopulupulu	remained	awhile	silent	,	sorrowful	,	and	in	bitter	anger	before	the	king	.
-	剩余	一会儿	沉默的	,	悲伤	,	和	在	苦的	愤怒	前	这	国王	.

卡奥普鲁普鲁沉默了一会儿，在国王面前既悲伤又愤怒。

“ [aɪ][skɔːrn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	scorn	,	”	he	said	,
“	我	轻蔑	,	”	他	说	,

“我鄙视，”他说。

“ [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] — [aɪ] [huːz] [diːdz] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] ['laʊdər] [ðæn; ðən]

“	to	defend	myself	with	words	—	I	whose	deeds	ought	to	speak	louder	than
“	到	保卫	我	和	字	—	我	谁	契约	应该	到	说话	更大声	比

[ðə; ði] ['kæləmniːz] [ʌv; əv][ˌkɑːheɪ'kiːliː] .

the	calumnies	of	Kahekili	.
这	诽谤	的	卡赫基利	.

“我要用言语为自己辩护——我的行动应该比卡赫基利的诽谤更有说服力。

[jet] [-]

Yet	[	38	]
然而	[	-	]

然而[38]

[ɪz][hiː; hi] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [gaɪl] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [fɪrz] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]

is	he	laboring	to	overcome	with	guile	those	whom	he	fears	to	meet	with
是	他	劳动	到	克服	和	诡计	那些	谁	他	恐惧	到	见面	和

[ðə; ði][wɔːr] - [spɪr] .

the	war	-	spear	.
这	战争	-	矛	.

他是否正竭力用诡计战胜那些他害怕用战矛与之交锋的人?

[bɪ'wer] [ʌv; əv][ˌkɑːheɪ'kiːliː] , [bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [hiːd] [ˌem 'iː][nɑːt] ,

Beware	of	Kahekili	,	but	if	ye	will	heed	me	not	,
提防	的	卡赫基利	,	但	如果	是的	将要	注意	我	不是	,

提防卡赫基利，但如果你们不听我的劝告，

['sʌfər] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][maɪ]['oʊnli][sʌn][tuː; tə] [ˌwaɪə'naɪ] [tuː; tə] [tɪl] [maɪ] [fiːldz] .

suffer	me	to	depart	with	my	only	son	to	Waianae	to	till	my	fields	.
遭受	我	到	离开	和	我的	仅有的	儿子	到	怀阿奈	到	直到	我的	字段	.

请允许我带着我唯一的儿子前往怀阿奈耕种我的田地。

[taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Time	**shall**	**be**	**the**	**judge**	**between**	**us**	**.**
时间	将	是	这	法官	之间	我们	.

时间会评判我们之间的关系。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [skers] [prɪ'perd] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]

"	**The**	**king**	**,**	**who**	**was**	**scarce**	**prepared**	**as**	**yet**	**to**	**take**	**upon**	**himself**	**the**	**risk**	**of**
"	这	国王	,	WHO	曾是	稀少	准备	作为	然而	到	拿	之上	他自己	这	风险	的

[æn; ən] [ə'rest] ,

an	**arrest**	**,**
一个	逮捕	,

国王当时几乎没有做好承担被捕风险的准备，

[dɪd][nɑːt] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] - [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn]

did	**not**	**withhold**	**his**	**permission**	**,**	**and**	**presently**	**Kaopulupulu**	**might**	**have**	**been**	**seen**
做过	不是	扣压	他的	允许	,	和	目前	-	可能	有	到过	已见

[wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] ,

with	**bowed**	**head**	**,**
和	鞠躬	头	,

他没有拒绝，不久之后，人们或许会看到卡奥普鲁普鲁低着头。

[led] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [sʌn] ,

led	**by**	**the**	**hand**	**of**	**his**	**only**	**son**	**,**
引领	经过	这	手	的	他的	仅有的	儿子	,

在他的独子带领下，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'meɪzd] [rɪ'teɪnəz] , [wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]

and	**followed**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**by**	**his**	**amazed**	**retainers**	**,**	**wending**	**his**	**way**
和	随后	在	一个	小的	距离	经过	他的	惊叹	预付金	,	结束	他的	方式

['sloʊli] [tuː; tə] [ˌwaɪə'naɪ] .

slowly	**to**	**Waianae**	**.**
缓慢地	到	怀阿奈	.

他那惊讶的随从们跟在不远处，慢慢地向怀阿奈走去。

['hɪðər] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] [hæd; həd] ['kɪndld] [ɪts] ['biːkən] [ɑːn][ðə; ði]

Hither	**he**	**arrived**	**just**	**as**	**the**	**rising**	**moon**	**had**	**kindled**	**its**	**beacon**	**on**	**the**
这里	他	到达的	只是	作为	这	上升	月亮	有	点燃	它是	信标	在	这

['maʊnt(ə)n] - [tɑːps] .

mountain	**-**	**tops**	**.**
山	-	最高额	.

他到达时，正值一轮明月升起，照亮了山顶。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'dʒekʃn] ,

That	**very**	**night**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**dejection**	**,**
那	非常	夜晚	,	在	尽管如此	的	他的	沮丧	,

就在当晚，尽管他情绪低落，

[hiː; hi] [tæ'tuːd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [niː] , [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] ['lɔɪəlti]

he	**tattooed**	**himself**	**and**	**all**	**his**	**followers**	**upon**	**the**	**knee**	**,**	**in**	**token**	**of**	**loyalty**
他	纹身	他自己	和	全部	他的	追随者	之上	这	膝盖	,	在	令牌	的	忠诚

[tuː; tə] - .

to	**Kahahana**	**.**
到	-	.

为了表达对卡哈哈纳的忠诚，他将自己和所有追随者的图案纹在了膝盖上。

“ [hiː; hi] ['eɪə] [ˌɛn'juː'aɪ][noʊ] , [hiː; hi][ˌɛn'juː'aɪ]['loʊ.ə] - [ə'loʊhə] !

“	**He**	**eha**	**nui**	**no**	**,**	**he**	**nui**	**loa**	**lakuu**	**aloha**	**!**
“	他	埃哈	努伊	不	,	他	努伊	洛阿	-	阿罗哈	!

“He eha nui no，he nui loa lakuu Aloha!

" [[ə; eɪ]] [sed] [ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] [sleɪvz] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [fɪʃ] - [boʊnz] [pɪrst]
" [A] said the faithful slaves as the sharp instrument of fish - bones pierced
" [一个] 说 这 忠实 奴隶 作为 这 锋利的 乐器 的 鱼 - 骨头 穿孔
[ðer; ðər] [skɪn] .
their skin .
他们的 皮肤 .

"[A]"忠诚的奴隶们说道，锋利的鱼骨刺穿了他们的皮肤。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

" [greɪt] [ɪz][ðə; ðɪ][peɪn] , [bʌt; bət] ['greɪtər] [stɪl] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [lʌv] . "
" Great is the pain , but greater still is our love . "
" 伟大的 是 这 疼痛 , 但 更大的 仍然 是 我们的 爱 . "

"痛苦虽大，但我们的爱更伟大。"

" [suːn] , [aɪ] [fɔːr'siː] , " ['ænsər] - , " [juː; jʊ] [wɪl] [tæ'tuː] [jɔːr'selvz] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
" Soon , I foresee , " answered Kaopulupulu , " you will tattoo yourselves not for the
" 很快 , 我 预见 , " 回答 - , " 你 将要 纹身 你们自己 不是 为了 这
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

"我预见，"卡奥普鲁普鲁回答说，"不久之后，你们纹身并非为了取悦活人，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ded] .
but for the dead .
但 为了 这 死的 .

但对于死者而言。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] ['ʌtəd] [ðer; ðər] [laʊd] " - .
" And all the household uttered their loud " auwe .
" 和 全部 这 家庭 说出 他们的 大声 " - .

"全家人都大声发出'哇'的声音。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['fɑːloʊd] [lə'mentəb(ə)l] [deɪz] [fɔːr; fər][ˌoʊ'ɑːhuː] .
" And now followed lamentable days for Oahu .
" 和 现在 随后 令人惋惜的 天 为了 欧胡岛 .

"接下来，瓦胡岛迎来了令人痛心的日子。"

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [dɪs'trʌstɪd] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] , [held] [fjuː] ['pɑːliːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] :
The king , distrusted and distrustful , held few parleys with his chiefs :
这 国王 , 不信任 和 不信任 , 握住 很少 谈判 和 他的 酋长们 :

国王生性多疑，又不信任他人，很少与他的首领们进行谈判：

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kerləs] [gruː] [ðə; ðɪ] [gɑːrdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] ;
more and more careless grew the guards along the coast ;
更多的 和 更多的 粗心 生长 这 守卫 沿着 这 海岸 ;

沿海的守卫越来越粗心大意；

[fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] [ðə; ðɪ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɔdz] .
fewer and fewer the appeals to the gods .
更少 和 更少 这 上诉 到 这 神 .

向神灵祈求的次数越来越少。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ðə; ðɪ] [ʃrainz] [stʊd] [nɪ'glektɪd] .
In the heiaus the shrines stood neglected .
在 这 神 这 神社 站立 被忽视的 .

在神庙中，神龛无人照管。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tætərd] [ʃredz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɑːʃt] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [bliːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn]

A	few	tattered	shreds	of	clothing	washed	by	the	rain	and	bleached	by	the	sun
一个	很少	破烂	碎屑	的	衣服	洗过	经过	这	雨	和	漂白	经过	这	太阳

[wɜːr; wər] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wʌns] ['gɔːdi] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['aɪdəlz] ,

were	all	that	was	left	of	their	once	gaudy	array	of	idols	,
是	全部	那	曾是	左边	的	他们的	一次	艳丽的	大批	的	偶像	,

曾经华丽的偶像群像如今只剩下几片被雨水冲刷、被烈日晒褪色的破烂衣物。

[waɪl] [paɪlz] [ʌv; əv] ['broʊkən] ['kæləbæʃ] [ænd; ənd] ['kəukə,nʌt] ['ʃɛlz] , [wɪð; wɪθ] ['rɑːt(ə)n] [riθs] [ʌv; əv] [

while	piles	of	broken	calabashes	and	cocoanut	shells	,	with	rotten	wreaths	of	[
尽管	堆	的	破碎的	葫芦	和	椰子	贝壳	,	和	烂	花圈	的	[

-]

39	]
-	]

而成堆的破碎葫芦和椰子壳，以及腐烂的花环[39]

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['pjuːtrɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [miːt] , [fɔːrmd] [ʌn'saɪtli] [hiːps] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]

flowers	and	putrid	masses	of	meat	,	formed	unsightly	heaps	in	the	sacred
花朵	和	腐烂的	群众	的	肉	,	形成	难看的	堆积如山	在	这	神圣

[enk'ləʊʒəz] .

enclosures	.
外壳	.

鲜花和腐烂的肉块在神圣的围墙内堆积成难看的堆。

[menz] ['hɑːrts] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [oʊld] ['wɒrɪrz]

Men's	hearts	seemed	to	have	gone	to	sleep	and	even	the	old	warriors
男士	心	似乎	到	有	已消失	到	睡觉	和	甚至	这	老的	战士

[ə'laʊd] [ðer; ðər] [spiə] [tuː; tə] [rʌst] ,

allowed	their	spears	to	rust	,
允许	他们的	长矛	到	锈	,

男人们的心似乎都沉睡了，就连年迈的战士也任由长矛生锈。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [driːm] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

and	to	dream	only	of	the	past	.
和	到	梦	仅有的	的	这	过去的	.

只能梦见过去。

['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['doʊlf(ə)l] [taɪm] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ˌkɑːheɪ'kiːliː] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]

Into	the	midst	of	this	doleful	time	came	the	news	that	Kahekili	was	preparing
进入	这	中间	的	这	悲伤的	时间	来了	这	消息	那	卡赫基利	曾是	准备

[tuː; tə] ['mʌstər] [hɪz; ɪz] [kə'nuːz] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv] [lə'haɪnə] ,

to	muster	his	canoes	on	the	beach	of	Lahaina	,
到	鼓起	他的	独木舟	在	这	海滩	的	拉海纳	,

就在这悲伤的时刻，传来消息说卡赫基利正准备在拉海纳海滩集结他的独木舟。

[bʌt; bət] - ,

but	Kahahana	,
但	-	,

但是卡哈哈纳，

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði] [krɑːft] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	far	from	allowing	the	tidings	to	reveal	to	his	heart	the	craft	of	the
所以	远的	从	允许	这	消息	到	揭示	到	他的	心	这	工艺	的	这

['maʊi] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['emɪseri] ,

Maui	chief	and	his	emissary	,
毛伊岛	首席	和	他的	使者	,

他非但没有让这些消息向他揭示毛伊岛酋长及其使者的诡计，反而更加心生敬畏。

[kept] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ðə; ði] ['pɔɪzɪnd] [ʃæft] [ænd; ənd] ['mʌtəd] :

kept	still	within	his	bosom	the	poisoned	shaft	and	muttered	:
保留	仍然	之内	他的	怀	这	中毒	轴	和	低声说道	:

他将那根有毒的箭矢紧紧地握在胸前，喃喃自语道：

“ - [prɪ'dɪktɪd] [ðɪs] .
“ Kaopulupulu predicted this .
” - 预测 这 .

“考普鲁普鲁预言了这一点。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [priːst] [ɪz] ['skɪlf(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪ'dɪkʃnz] .
Surely the priest is skillful to ensure the fulfillment of his own predictions .
一定 这 牧师 是 熟练 到 确保 这 履行 的 他的 自己的 预测 .

这位祭司肯定有能力确保他自己的预言成真。

” [soʊ] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [wækst] [ə'genst] [ðə; ði] [eɪdʒd] [priːst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [kə'nuːz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
” So his anger waxed against the aged priest and he sent canoes with his
” 所以 他的 愤怒 打蜡 反对 这 老年人 牧师 和 他 发送 独木舟 和 他的
- ,
ilamoku ,
- ,

于是他对那位年迈的祭司怒火中烧，便派人划着独木舟把他的祭司带了过去。

[ɔːr] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] , [tuː; tə] [ˌwaɪə'naɪ] .
or executioner , to Waianae .
或者 刽子手 , 到 怀阿奈 .

或刽子手，前往怀阿奈。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['frenzi] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['betər] [tuː; tə] [sleɪ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frend] [ðæn; ðən]
In his frenzy it seemed better to slay one who had been his friend than
在 他的 狂热 它 似乎 更好的 到 杀戮 一 WHO 有 到过 他的 朋友 比
[tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkɑːheɪ'kiːliː] .
to sit still and await the oncoming of Kahekili .
到 坐 仍然 和 等待 这 即将到来的 的 卡赫基利 .

在疯狂之中，他觉得杀死一个曾经是朋友的人，比坐等卡赫基利到来要好得多。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [hoʊv] [ɪn]
Kaopulupulu and his son were fishing along the shore when the boat hove in
- 和 他的 儿子 是 钓鱼 沿着 这 支撑 什么时候 这 船 霍夫 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

Kaopulupulu和他的儿子正在岸边钓鱼，这时船出现在视线中。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [baɪ] [ðə; ði] [ə'fleɪtəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ,
and , as it were , by the afflatus of the gods ,
和 , 作为 它 是 , 经过 这 灵感 的 这 神 ,

仿佛是受神灵的感召，

[ðə; ði] [priːst] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] [blʌd] .
the priest knew that it was an errand of blood .
这 牧师 知道 那 它 曾是 一个 差事 的 血 .

牧师知道这是一项血腥的任务。

“ [ˌfer'wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] [sʌn] , [blʌd] [ʌv; əv] [maɪ] [blʌd] .
“ Farewell , ” he said , “ my son , blood of my blood .
” 告别 , ” 他 说 , “ 我的 儿子 , 血 的 我的 血 .

“再见了，”他说，“我的儿子，我的血脉相连的孩子。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['wɑːndər] [ə'pɑːrt] , [bʌt; bət] ['loʊnoʊ] [wɪl] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ,
A little while we shall wander apart , but Lono will see and hear ,
一个 小的 尽管 我们 将 漫步 除 , 但 洛诺 将要 看 和 听到 ,

我们将暂时分开一段时间，但洛诺会看到并听到。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [deθ] [tuː; tə] ['sevər] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] , [sɪns] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [truː] [kɪn] !
and will not allow death to sever us long , since we are true kin !
和 将要 不是 允许 死亡 到 断绝 我们 长的 , 自从 我们 是 真的 亲属 !

我们不会让死亡将我们分离太久，因为我们是真正的家人！

" [ˌnevərðə'les] ,
" **Nevertheless** **,**
" 尽管如此 ,

“尽管如此，

[hiː; hi] [went] ['kɜːrtiəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [æskt]
he **went** **courteously** **to** **the** **landing** **-** **place** **to** **meet** **the** **men** **and** **asked**
他 去 礼貌地 到 这 降落 - 地方 到 见面 这 男人 和 问
[ðem; ðəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
them **whence** **they** **had** **come** **.**
他们 何处 他们 有 来 .

他彬彬有礼地走到码头去迎接这些人，并询问他们从哪里来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ænsər] ['rʌfli] [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [kraɪd] ['pɪtiəsli]
But **they** **answered** **roughly** **and** **straightway** **seized** **the** **boy** **,** **who** **cried** **piteously**
但 他们 回答 大致 和 立刻 查获 这 男生 , WHO 哭 可怜地
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
for **his** **life** **.**
为了 他的 生活 .

但他们粗暴地回应，并立即抓住了那个男孩，男孩可怜地哭喊着求饶。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] [ðeɪ] [bɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [həːld] [-]
Out **into** **the** **canoe** **they** **bore** **him** **,** **and** **then** **hurled** **[** **40** **]**
出去 进入 这 独木舟 他们 钻孔 他 , 和 然后 投掷 [-]

他们把他抬到独木舟里，然后把他扔了出去[40]

[hɪm; ɪm] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [riːf] .
him **headlong** **into** **the** **water** **between** **the** **boat** **and** **the** **reef** **.**
他 一头扎 进入 这 水 之间 这 船 和 这 礁 .

他一头栽进了船和礁石之间的水里。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ðeɪ] [smoʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pædlz] [ænd; ənd]
When **he** **tried** **to** **swim** **they** **smote** **him** **on** **the** **head** **with** **the** **paddles** **and**
什么时候 他 尝试 到 游泳 他们 猛击 他 在 这 头 和 这 桨 和
[wɪð; wɪθ] [klʌbz] ,
with **clubs** **,**
和 俱乐部 ,

当他试图游泳时，他们用桨和棍棒击打他的头部。

[tɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['rednd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrks] ['sentɪd] [ðer; ðər] [preɪ]
till **the** **waves** **were** **reddened** **with** **blood** **and** **the** **sharks** **scented** **their** **prey**
直到 这 波浪 是 发红 和 血 和 这 鲨鱼 香味 他们的 猎物
[ə'fɑːr] .
afar **.**
远方 .

直到海浪被鲜血染红，鲨鱼远远地就嗅到了猎物的气味。

[ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [stʊd] - , [hɪz; ɪz] [waɪt] [her] ['striːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] ,
Then **upon** **the** **shore** **stood** **Kaopulupulu** **,** **his** **white** **hair** **streaming** **in** **the** **breeze** **,**
然后 之上 这 支撑 站立 - , 他的 白色的 头发 流媒体 在 这 微风 ,

这时，卡奥普鲁普鲁站在岸边，他白发随风飘扬。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] :
and **cried** **aloud** **under** **the** **inspiration** **of** **the** **gods** **:**
和 哭 大声 在下面 这 灵感 的 这 神 :

在众神的感召下，他放声痛哭：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [kʌmz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
“ It is better to sleep in the sea , for from the sea comes the means of
” 它 是 更好的 到 睡觉 在 这 海 , 为了 从 这 海 来 这 方法 的
[laɪf] .
life .
生活 .

“睡在海里更好，因为生命之源来自大海。”

” [men] [mjuːzd] [mʌtʃ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæftətaɪm] ,
” Men mused much upon this saying in the aftertime ,
” 男人 沉思 很多 之上 这 说 在 这 之后 ,

后世人们对这句谚语进行了诸多思考。

[bʌt; bət] [ˌʌndərˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [tɪl] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [floʊn] .
but understood it not till many years had flown .
但 理解 它 不是 直到 许多 年 有 飞行 .

但直到多年以后，他才明白这一点。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] - [sed] : “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈspɪrəsi] [wɪð; wɪθ]
The enemies of Kaopulupulu said : “ It is a proof of his conspiracy with
这 敌人 的 - 说 : ” 它 是 一个 证明 的 他的 阴谋 和
[ˌkɑːheɪˈkiːliː] ,
Kahekili ,
卡赫基利 ,

卡奥普鲁普鲁的敌人说：“这证明他与卡赫基利有阴谋，

” [bʌt; bət][ɔːl] [men] [ˈæftərwərdz] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kəˈmeɪəˈmeɪə] ,
” but all men afterwards interpreted it of the coming of Kamehameha ,
” 但 全部 男人 然后 翻译 它 的 这 未来 的 卡美哈美哈 ,

但后来所有人都将其解释为卡美哈美哈的到来。

[ðə; ði][ˈoʊvərlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ˈaɪləndz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
the overlord of the Eight Islands , from the sea .
这 霸王 的 这 八 岛屿 , 从 这 海 .

来自海洋的八岛之主。

- [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [nɑːt][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Kahahana was , however , not content with the death of the son ,
- 曾是 , 然而 , 不是 内容 和 这 死亡 的 这 儿子 ,

然而，卡哈哈纳并不满足于儿子的死，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈlaʊd] - [sʌm; səm] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtɔːrment] [ʌv; əv]
and when he had allowed Kaopulupulu some space for the torment of
和 什么时候 他 有 允许 - 一些 空间 为了 这 折磨 的
[griːf] ,
grief ,
悲伤 ,

当他允许卡奥普鲁普鲁（Kaopulupulu）有时间去承受悲痛的折磨之后，

[hiː; hi] [sent] [əˈgen] [ðə; ði] [deθ] - [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] .
he sent again the death - boat for the priest .
他 发送 再次 这 死亡 - 船 为了 这 牧师 .

他又一次派人去接那位牧师。

[soʊ] - [wʌz; wəz] [brɔːt] , [nɑːt][ɔːl] [ʌnˈwɪlɪŋli] , [tuː; tə] - ,
So Kaopulupulu was brought , not all unwillingly , to Puulio ,
所以 - 曾是 带来 , 不是 全部 不情愿地 , 到 - ,

因此，考普鲁普鲁被带到了普尤里奥，这并非完全不情愿，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv]

and	there	in	the	presence	of	the	king	for	whom	he	would	willingly	have
和	那里	在	这	在场	的	这	国王	为了	谁	他	会	心甘情愿	有

[daɪd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [stɔːrm] ,

died	to	preserve	him	from	the	impending	storm	,
死亡	到	保存	他	从	这	即将到来的	风暴	,

就在国王面前，他甘愿为国王献出生命，以保护他免受即将到来的风暴的侵袭。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sleɪn][baɪ][ðə; ði][klʌb][ʌv; əv][ðə; ði] - .

he	was	slain	by	the	club	of	the	ilamoku	.
他	曾是	被杀	经过	这	俱乐部	的	这	-	.

他被伊拉莫库的棍棒杀死了。

[ɔːl] [men] [wept] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] ['sækrəlɪdʒ] [kə'mɪtɪd] ,

All	men	wept	to	see	such	sacrilege	committed	,
全部	男人	哭泣	到	看	这样的	亵渎神灵	坚定的	,

看到如此亵渎神灵的行径，所有人都痛哭流涕。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] [stʊd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] - [bloʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

as	the	old	man	stood	up	for	his	death	-	blow	before	the	king	.
作为	这	老的	男人	站立	向上	为了	他的	死亡	-	吹	前	这	国王	.

老人站起身来，准备在国王面前接受致命一击。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [prə'fetɪk] ['faɪər] [gləud] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] - ['sɑːkəts] ,

Once	more	the	prophetic	fire	glowed	in	his	eye	-	sockets	,
一次	更多的	这	预言	火	发光	在	他的	眼睛	-	插座	,

他的眼眶中再次燃起了预言之火。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd][soʊ][ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sembli] [maɪt] [hɪr] :

and	once	more	he	cried	aloud	so	that	all	the	assembly	might	hear	:
和	一次	更多的	他	哭	大声	所以	那	全部	这	集会	可能	听到	:

他再次高声呼喊，好让所有在场的人都能听到：

“ [ˌfer'wel] , [maɪ][lɔːrd] , [oʊ] [kɪŋ] !

“	Farewell	,	my	lord	,	O	king	!
“	告别	,	我的	主	,	哦	国王	!

“再见了，我的君王！”

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][maɪ] [deθ] [fɔːr'ʃædoʊ] [ðaɪn] [oʊn] .

that	I	should	in	my	death	foreshadow	thine	own	.
那	我	应该	在	我的	死亡	伏笔	你的	自己的	.

愿我的死预示你的死。

[wen] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [klʌb] [hwəːlz] [bɪ'haɪnd] [ðiː] ,

When	the	fatal	club	whirls	behind	thee	,
什么时候	这	致命的	俱乐部	旋转	在后面	你	,

当致命的棍棒在你身后旋转时，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [noʊ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ˌoʊ'ɑːhuː][ænd; ənd][tuː; tə] [ðiː] !

then	shalt	thou	know	the	faith	of	Kaopulupulu	to	Oahu	and	to	thee	!
然后	应	你	知道	这	信仰	的	-	到	欧胡岛	和	到	你	!

那时你就会知道卡奥普鲁普鲁对瓦胡岛和你的忠诚！

” [ə; eɪ]['moʊmənt] [-]

”	A	moment	[	41	]
”	一个	片刻	[	-	]

“片刻[41]

['æftər][hiː; hi] [fel] [feɪs] ['fɔːrmoʊst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drægd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə][ðə; ði]

after	he	fell	face	foremost	and	was	dragged	away	with	a	hook	to	the
后	他	跌倒	脸	首先	和	曾是	拖拽	离开	和	一个	钩	到	这

['temp(ə)l] .

temple	.
寺庙	.

他脸朝下摔倒在地，被人用钩子钩住太阳穴拖走了。

[greɪt] [ɪz][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv]['waiki,kiː; ,waiki'kiː] .

Great	is	the	commotion	on	the	beach	of	Waikiki	.
伟大的	是	这	骚动	在	这	海滩	的	威基基	.

威基基海滩上骚动不安。

[ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [hed] [ɑːr; ər] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .

The	echoes	of	Diamond	Head	are	rudely	awakened	with	the	shouts	of	warriors	.
这	回声	的	钻石	头	是	粗鲁地	觉醒	和	这	喊叫	的	战士	.

战士们的呐喊声粗暴地唤醒了钻石山的回响。

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['maʊi] [hæv; həv] [swept] ['oʊvər][frʌm; frəm] [lə'haɪnə] [ænd; ənd][hæv; həv]

The	forces	of	Maui	have	swept	over	from	Lahaina	and	have
这	力量	的	毛伊岛	有	扫荡	超过	从	拉海纳	和	有

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðer; ðər] ['lændɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] - .

effected	their	landing	almost	without	opposition	from	Kahahana	.
受影响	他们的	降落	几乎	没有	反对	从	-	.

毛伊岛的军队从拉海纳席卷而来，几乎没有遇到卡哈哈纳的抵抗就成功登陆。

[ðə; ði][ˌoʊ'ɑːhuː] ['fɔːrsɪz] , [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] , [ɑːr; ər] ['drɪvn] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)][tuː; tə]

The	Oahu	forces	,	undisciplined	and	demoralized	,	are	driven	helter	-	skelter	to
这	欧胡岛	力量	,	散漫	和	士气低落	,	是	驱动	杂乱	-	滑梯	到

[ðə; ði] ['væliz] ,

the	valleys	,
这	山谷	,

瓦胡岛的军队纪律涣散，士气低落，被驱赶得四散奔逃到山谷中。

[ænd; ənd][ˌkɑːheɪ'kiːliː] [meɪ] ['sɑːləs] [hɪm'self] [er] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkwɑːloʊ'ɑː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˌkuː'laʊ] [tuː; tə]

and	Kahekili	may	solace	himself	ere	long	with	Kualoa	,	and	all	Koolau	to
和	卡赫基利	可能	慰藉	他自己	埃雷	长的	和	库阿洛阿	,	和	全部	库劳	到

[buːt] .

boot	.
启动	.

不久之后，卡赫基利就可以在古兰尼以及整个库劳岛中得到安慰。

- [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'raʊnd] ['eɪwɑː][ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz]

Kahahana	fled	to	the	mountains	around	Ewa	and	here	for	nearly	two	years
-	逃亡	到	这	山脉	大约	伊娃	和	这里	为了	几乎	二	年

[wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,

was	hidden	,
曾是	隐	,

卡哈哈纳逃到了埃瓦附近的山区，在那里躲藏了近两年。

[fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pæʃənət] ['sʌbdʒekts] .

fed	and	clothed	by	his	compassionate	subjects	.
美联储	和	穿着衣服	经过	他的	富有同情心	主题	.

他的人民仁慈地供养他，给他衣服穿。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] [fɪ'deləti] ,

Then	,	having	learned	how	lovely	it	is	to	rely	upon	fidelity	,
然后	,	拥有	学习	如何	迷人的	它	是	到	依靠	之上	忠诚	,

然后，在体会到忠诚是多么美好之后，

[sʌtʃ] [fɪ'deləti] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [nuː] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['slændərt] [priːst] ,

such	fidelity	as	he	now	knew	to	have	been	that	of	his	slandered	priest	,
这样的	忠诚	作为	他	现在	知道	到	有	到过	那	的	他的	诽谤	牧师	,

-

Kaopulupulu	,
-	,

他现在才知道，这种忠诚正是他那位被诽谤的祭司考普鲁普鲁的忠诚。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn]['ɔːlsoʊ] [haʊ] ['bɪtər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'treɪd] .

he	learned	in	his	turn	also	how	bitter	it	is	to	be	betrayed	.
他	学习	在	他的	转动	还	如何	苦的	它	是	到	是	背叛	.

他也因此体会到了被背叛的痛苦。

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['brʌðər] , - , ['jiːldɪd] [ʌp][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə]

His	wife's	brother	,	Kehuamanoha	,	yielded	up	the	secret	of	his	hiding	-	place	to
他的	妻子的	兄弟	,	-	,	产生	向上	这	秘密	的	他的	隐藏	-	地方	到

[ˌkɑːheɪ'kiːliː] ,

Kahekili	,
卡赫基利	,

他妻子的兄弟凯胡阿马诺哈将他的藏身之处告诉了卡赫基利。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [frʌm; frəm]['eɪwɑː][tuː; tə]

and	he	was	dragged	by	the	order	of	the	conqueror	from	Ewa	to
和	他	曾是	拖拽	经过	这	命令	的	这	征服者	从	伊娃	到

['waiki,kiː; ,waiki'kiː] ,

Waikiki	,
威基基	,

他奉征服者的命令，从埃瓦被拖到威基基。

[tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kræfti] [æn'tægənɪst] .

to	stand	in	the	presence	of	his	crafty	antagonist	.
到	站立	在	这	在场	的	他的	狡猾	反派	.

站在他狡猾的对手面前。

[ðʌs] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] ['neməsɪs] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] ,

Thus	in	all	points	Nemesis	overtook	him	,
因此	在	全部	积分	复仇女神	超越	他	,

因此，在所有方面，复仇女神都胜过了他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][æt; ət]['waiki,kiː; ,waiki'kiː] ,

and	when	he	died	a	sacrifice	to	the	gods	at	Waikiki	,
和	什么时候	他	死亡	一个	牺牲	到	这	神	在	威基基	,

他死后，被当作祭品献给了威基基的众神。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['diːɪtiːz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [ðə; ði] ['retʃɪdnəs]

he	cried	out	for	the	vengeful	deities	to	wash	out	in	his	blood	the	wretchedness
他	哭	出去	为了	这	复仇的	神灵	到	洗	出去	在	他的	血	这	悲惨

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'feɪθflnəs] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv] - [ɪn]

of	his	unfaithfulness	and	allow	him	to	meet	the	manes	of	Kaopulupulu	in
的	他的	不忠	和	允许	他	到	见面	这	鬃毛	的	-	在

[piːs] .

peace	.
和平	.

他哭喊着祈求复仇的神灵用他的鲜血洗净他背信弃义的罪恶，让他能够平静地与卡奥普鲁普鲁的鬃毛相遇。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mænz] ['fɑːli] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [dʌz] [nɑːt][end]

But	a	man's	folly	,	so	far	as	its	consequences	are	concerned	,	does	not	end
但	一个	男人的	蠢事	,	所以	远的	作为	它是	结果	是	担心的	,	做	不是	结尾

[wɪð; wɪθ] [rɪ'pentəns] ,

with	repentance	,
和	悔改	,

但就后果而言，人的愚行并不会因为忏悔而结束。

[ænd; ənd] ['hevɪli] [dɪd][ˌkɑːheɪ'kiːliː] [leɪ] [hɪz; ɪz] [joʊk] [ə'pɑːn][ˌoʊ'ɑːhuː] .

and	heavily	did	Kahekili	lay	his	yoke	upon	Oahu	.
和	重度	做过	卡赫基利	躺	他的	轭	之上	欧胡岛	.

卡赫基利将他的枷锁沉重地压在了欧胡岛。

[men] , ['wɪmɪn] [-]

Men	,	women	[	42	]
男人	,	女性	[	-	]

男人，女人[42]

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['bʊtʃɚd] , [ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ,

and	children	were	butchered	,	the	streams	were	piled	high	with	the	dead	,
和	孩子们	是	屠宰	,	这	溪流	是	堆积	高的	和	这	死的	,

儿童惨遭屠杀，溪流中堆积着尸体。

[ænd; ənd][ræn]['skɑːrlət][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

and	ran	scarlet	to	the	sea	,
和	跑	猩红	到	这	海	,

鲜红的河水奔向大海，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊi] [tʃiːfs] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv]

and	one	of	the	Maui	chiefs	built	a	house	at	Lapakea	with	the	bones	of
和	一	的	这	毛伊岛	酋长们	建造	一个	房子	在	-	和	这	骨头	的

[ðə; ði][sleɪn] . [-]

the	slain	.	[	43	]
这	被杀	.	[	-	]

毛伊岛的一位酋长用被杀者的骨头在拉帕凯亚建造了一座房子。[43]

[viː]

V
V

V

[kiː'ɑːlə]

KEALA
基拉

基拉

[ðə; ði][mæn] - ['iːtɪŋ] [mjuː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

The	man	-	eating	mu	was	in	the	street	.
这	男人	-	吃	亩	曾是	在	这	街道	.

食人木乃伊出现在大街上。

[ðɪs] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

This	accounted	for	the	silence	in	the	village	.
这	已记录	为了	这	沉默	在	这	村庄	.

这就解释了村子里为何如此寂静。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [wen] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] , - [ænd; ənd] - , [met] .

No	one	was	in	sight	when	the	two	chiefs	,	Kakaua	and	Kapahala	,	met	.
不	一	曾是	在	视线	什么时候	这	二	酋长们	,	-	和	-	,	遇见	.

卡卡瓦和卡帕哈拉两位酋长相遇时，周围一个人也没有。

“ [hɑː] , - , ['hɪrɪst] [ðaʊ] [ðə; ði] [nuːz] ?

“	Ha	,	Kakaua	,	hearest	thou	the	news	?
”	哈	,	-	,	亲爱的	你	这	消息	?

“哈，卡卡瓦，你听到这个消息了吗？”

[ˌkɑːheɪ'kiːliː][ɪz] [ded] ! ”

Kahekili	is	dead	!	”
卡赫基利	是	死的	!	”

卡赫基利死了！

“ - ! [dɑːrk][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['maʊi] !
“ Auwe ! dark the day of Maui !
“ - ! 黑暗的 这 天 的 毛伊岛 !

“哎呀！茂宜岛的天黑了！

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['pɪkɪŋz] [fɔːr; fər][krəuz] , [naʊ] [ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz] [gɔːn] !
There will be pickings for crows , now the eagle is gone !
那里 将要 是 采摘 为了 乌鸦 , 现在 这 鹰 是 已消失 !

老鹰飞走了，乌鸦们就有了吃的！

[mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] - ['loʊnli] [wʌn] - [ɪn][koʊ'hɑːlə] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ə'gen] . ”
Methinks the ' Lonely One ' in Kohala will soon be looking this way again . ”
我觉得 这 - 孤独 一 - 在 科哈拉 将要 很快 是 寻找 这 方式 再次 . ”

我想科哈拉的“孤独者”很快又会向这边望去。

“ [eɪ] , [sed] [nɑːt][ˌkɑːheɪ'kiːliː][tuː; tə][hɪm; ɪm] : - [wen] [ðə; ði] [blæk] ['kɑːpə] ['kʌvərz] [ˌem 'iː] ,
“ Ay , said not Kahekili to him : ' When the black kapa covers me ,
“ 哎 , 说 不是 卡赫基利 到 他 : - 什么时候 这 黑色的 卡帕 封面 我 ,

“哎，”卡赫基利没有对他说：“当黑色的卡帕布覆盖着我时，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi][ðə; ði] ['maɪkə] - [stoʊn] ['swiːpɪŋ] [frʌm; frəm] [hə'waɪi] [tuː; tə]['niːi'hɑːuː] - ? ”
then shalt thou be the maika - stone sweeping from Hawaii to Niihau ' ? ”
然后 应 你 是 这 迈卡 - 石头 扫荡 从 夏威夷 到 尼豪 - ? ”

那么，你愿成为那从夏威夷扫到尼豪岛的扫帚石吗?

“ [wʌt] [seɪ] ['kaɪoʊ][ænd; ənd] - ? ”
“ What say Kaeo and Kalanikapule ? ”
“ 什么 说 kaeo 和 - ? ”

“Kaeo 和 Kalanikapule 怎么说？”

“ [neɪ] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
“ Nay , I know not .
“ 不 , 我 知道 不是 .

“不，我不知道。”

[wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'kloʊʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [tiːθ] ,
When I left the royal enclosure they were wailing and knocking out their teeth ,
什么时候 我 左边 这 皇家 外壳 他们 是 哀嚎 和 敲门 出去 他们的 牙齿 ,

当我离开皇家围场时，它们正在哀嚎，牙齿都快掉光了。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [waɪlz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] - [boʊnz] . ”
and between whiles they discussed the disposal of Kahekili's bones . ”
和 之间 当 他们 讨论 这 处理 的 - 骨头 . ”

他们还抽空讨论了如何处理卡赫基利的遗骸。

“ [ɑː] ,
“ Ah ,
“ 啊 ,

“啊，

[kə'lɑːni][hæd; həd] [best] [graɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['paʊdər] [ænd; ənd][mɪks][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][pɔɪ][fɔːr; fər]
Kalani had best grind them to powder and mix them with poi for
卡拉尼 有 最好的 研磨 他们 到 粉末 和 混合 他们 和 波伊 为了
[ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] .
the eating of the chiefs .
这 吃 的 这 酋长们 .

卡拉尼最好将它们磨成粉末，与芋泥混合，供酋长们食用。

[ðeɪ] [wɪl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] - [hɑːrt] [tuː; tə][stænd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]

They	will	need	all	the	strength	of	Kahekili's	heart	to	stand	up	against	the	lord	of
他们	将要	需要	全部	这	力量	的	-	心	到	站立	向上	反对	这	主	的

[hə'lɑːwə] . ”

Halawa	.	”
哈拉瓦	.	”

他们需要拥有卡赫基利那样强大的内心力量，才能对抗哈拉瓦之王。

“ [jeɪ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] , “ [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] , - , [-]

“	Yea	,	”	said	a	newcomer	,	“	and	methinks	,	Kakaua	,	[	44	]
“	是的	,	”	说	一个	新人	,	“	和	我觉得	,	-	,	[	-	]

“是的，”一位新来者说，“而且我认为，卡卡瓦[44]

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]['lɪvər] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ðə; ði][mæn] - ['iːtɪŋ] [mjuː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

you	need	to	eat	his	liver	,	for	I	hear	the	man	-	eating	mu	is	in	the	street	,
你	需要	到	吃	他的	肝	,	为了	我	听到	这	男人	-	吃	亩	是	在	这	街道	,

你需要吃掉他的肝脏，因为我听说街上有一只食人母兽。

['siːkɪŋ] [sʌm; səm]['vɪktɪm][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [tʃiːf] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

seeking	some	victim	to	please	the	gods	and	the	dead	chief	therewith	.
寻求	一些	受害者	到	请	这	神	和	这	死的	首席	由此	.

寻找祭品以取悦神灵和死去的酋长。

[ðə; ði][mjuː] , [huː] [ɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] , [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ɑː'hiː] , [ðə; ði] [priːst] ,

The	mu	,	who	is	,	you	may	know	,	none	other	than	Ahi	,	the	priest	,
这	亩	,	WHO	是	,	你	可能	知道	,	没有任何	其他	比	鱼	,	这	牧师	,

这位穆，你可能知道，他不是别人，正是祭司阿希。

[hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [lʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - !

has	a	special	love	for	you	,	Kakaua	!
有	一个	特别的	爱	为了	你	,	-	!

卡卡瓦，我对你有着特别的爱！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ?

Is	it	not	so	?
是	它	不是	所以	?

难道不是这样吗?

[ə'loʊhə] !

Aloha	!
阿罗哈	!

阿罗哈!

[aɪ][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .

I	go	a	-	fishing	.
我	去	一个	-	钓鱼	.

我去钓鱼。

” - [tɜːrnd] [waɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [skɪn] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ]

”	Kakaua	turned	white	under	his	dusky	skin	,	and	apparently	concluded	to	go
”	-	转向	白色的	在下面	他的	昏暗	皮肤	,	和	显然	结束	到	去

['fɪʃɪŋ] , [tuː] ,

fishing	,	too	,
钓鱼	,	也	,

“卡卡瓦黝黑的皮肤下泛起了白光，显然他也决定去钓鱼了。”

[fɔːr; fər] [wen] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðə; ði] [priːst] [ɑː'hiː] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ʌv; əv] ['ɑːnər] —

for	when	an	hour	later	the	priest	Ahi	came	to	make	a	call	of	honor	—
为了	什么时候	一个	小时	之后	这	牧师	鱼	来了	到	制作	一个	称呼	的	荣誉	—

['hævɪŋ] ['destɪnd] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [meɪniːz] [ʌv; əv]

having	destined	Kakaua	for	the	sacrifice	which	was	to	appease	the	manes	of
拥有	注定	-	为了	这	牺牲	哪个	曾是	到	安抚	这	鬃毛	的

[ðə; ði] [ded] [kɪŋ] — [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,

the	dead	king	—	the	intended	victim	was	not	to	be	found	,
这	死的	国王	—	这	故意的	受害者	曾是	不是	到	是	成立	,

一个小时后，当祭司阿希前来举行献祭仪式——他已选定卡卡瓦作为祭品，以平息死去的国王的怒火——时，却发现祭品不见了。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

nor	was	his	canoe	.
也不	曾是	他的	独木舟	.

他的独木舟也不见了。

[ðɪs] [lʊkt] [bæd] ,

This	looked	bad	,
这	看起来	坏的	,

这看起来不太妙。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɜːrf] [wʌz; wəz] ['θʌndərɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [riːf] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [gɑːd] [hɪm'self]

for	the	surf	was	thundering	upon	the	reef	as	though	the	shark	god	himself
为了	这	冲浪	曾是	雷鸣	之上	这	礁	作为	尽管	这	鲨鱼	上帝	他自己

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['ɑːbsəkwiz] [ʌv; əv] [ˌkɑːheɪ'kiːliː] ,

had	come	to	attend	the	obsequies	of	Kahekili	,
有	来	到	出席	这	葬礼	的	卡赫基利	,

海浪拍打着礁石，发出雷鸣般的巨响，仿佛鲨鱼神亲自前来参加卡赫基利的葬礼。

[ænd; ənd] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [treɪn] — [ə; eɪ] [bɪg] [liːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæləbæʃ] ,

and	Laamaomao	in	his	train	—	a	big	leak	in	his	calabash	,
和	-	在	他的	火车	—	一个	大的	泄露	在	他的	蠡	,

还有喇嘛喇嘛在他的火车上——他的葫芦漏了个大洞，

[frʌm; frəm] [wens] [pɔːd] [fɔːrθ] ['æŋgri] [gʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

from	whence	poured	forth	angry	gusts	of	wind	along	the	shore	.
从	何处	倾倒	前进	生气的	阵风	的	风	沿着	这	支撑	.

从那里，狂风沿着海岸呼啸而过。

['miːnwaɪl] [ɑː'hiː] , ['æktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'pɑːpjələr] ['fʌŋkʃəneri] , [ðə; ði] [mjuː] - [ˌeɪ 'aɪ] -

Meanwhile	Ahi	,	acting	the	part	of	that	unpopular	functionary	,	the	mu	-	ai	-
同时	鱼	,	表演	这	部分	的	那	不受欢迎的	官员	,	这	亩	-	人工智能	-

['kænəkə] ,

kanaka	,
卡纳卡	,

与此同时，阿希扮演着那个不受欢迎的官员——穆艾卡纳卡——的角色，

[wʌz; wəz] [pə'reɪdɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [striːts] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrəb(ə)l] [jelz] [ænd; ənd] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

was	parading	the	empty	streets	with	horrible	yells	and	contortions	of	the
曾是	游行	这	空的	街道	和	可怕	喊叫	和	扭曲	的	这

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

他们游荡在空荡荡的街道上，发出可怕的叫喊声，扭动着身体。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [klʌb] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fel] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] ,

In	one	hand	he	held	a	club	with	which	to	fell	his	victim	from	behind	,
在	一	手	他	握住	一个	俱乐部	和	哪个	到	跌倒	他的	受害者	从	在后面	,

他一手拿着棍子，准备从背后击倒受害者。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [hʊk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][dræg][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] ['heiaj] .

in	the	other	a	hook	with	which	to	drag	the	body	to	the	heiau	.
在	这	其他	一个	钩	和	哪个	到	拖	这	身体	到	这	神	.

另一只钩子用来将尸体拖到祭祀场。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

He	was	very	angry	,
他	曾是	非常	生气的	,

他非常生气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [hʊk] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ]

for	he	had	calculated	by	this	time	to	have	had	the	hook	in	the	flesh
为了	他	有	计算	经过	这	时间	到	有	有	这	钩	在	这	肉

[ʌv; əv] - ,

of	Kakaua	,
的	-	,

因为他此时已经盘算好，鱼钩已经钩住了卡卡瓦的肉。

[ə'genst] [huːm] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [grʌdʒ] .

against	whom	he	bore	a	special	grudge	.
反对	谁	他	钻孔	一个	特别的	怨恨	.

他特别怀恨在心。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [kən'sɜːrnd] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] .

The	history	,	as	is	so	often	the	case	,	concerned	a	maiden	.
这	历史	,	作为	是	所以	经常	这	案件	,	担心的	一个	少女	.

这个故事，正如许多故事一样，讲述的是一位少女的故事。

[swiːt] [kiː'ɑːlə] !

Sweet	Keala	!
甜的	基拉	!

甜甜的凯拉!

[ɪl] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðaɪ] [piːs] [ðæt] [ðaʊ] [wɑːst] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][leɪ'huːɑː] [wɪtʃ] [ɪz]

ill	was	it	for	thy	peace	that	thou	wast	beautiful	as	the	lehua	which	is
患病的	曾是	它	为了	你的	和平	那	你	浪费	美丽的	作为	这	乐花	哪个	是

[wuːd] [baɪ][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ,

wooed	by	the	olokele	in	the	morning	sun	,
追求	经过	这	-	在	这	早晨	太阳	,

你美得像晨曦中被神灵追求的百合花，这对你的安宁来说实在是件坏事。

[ænd; ənd] [ɪl] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɑː'hiː][ænd; ənd] - [ðæt] [ðeɪ] , [ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	ill	was	it	for	Ahi	and	Kakaua	that	they	,	the	one	or	the	other	,
和	患病的	曾是	它	为了	鱼	和	-	那	他们	,	这	一	或者	这	其他	,

[ə'griːd] [nɑːt] [-]

agreed	not	[	45	]
同意	不是	[	-	]

对于阿希和卡卡瓦来说，不幸的是，他们俩中总有一个人没有同意[45]。

[tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [ʌp][ænd; ənd] [siːk] [ə'nʌðər] ['meɪd(ə)n] , [wer'ʌv] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ɪn][ðə; ði]

to	give	thee	up	and	seek	another	maiden	,	whereof	there	were	many	in	the
到	给	你	向上	和	寻找	其他	少女	,	其中	那里	是	许多	在	这

[eɪt] ['aɪləndz] !

Eight	Islands	!
八	岛屿	!

放弃你，去寻找另一个姑娘，八岛之中有很多姑娘!

[ɑːˈhiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][ˈkruːəl] , [ænd; ənd][kiːˈɑːlə] [lʌvd] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [lʌvd] [ˈniːðər]

Ahi	**was**	**a**	**priest**	**and**	**cruel**	**,**	**and**	**Keala**	**loved**	**him**	**not**	**,**	**loved**	**neither**
鱼	曾是	一个	牧师	和	残忍的	,	和	基拉	喜爱	他	不是	,	喜爱	两者都不

[hɪmˈself] [nɔːr][hɪz; ɪz][voʊˈkeɪʃ(ə)n] ;

himself	**nor**	**his**	**vocation**	**;**
他自己	也不	他的	职业	;

阿希是一位残忍的祭司，凯拉不爱他，既不爱自己，也不爱自己的职业；

[bʌt; bət] - [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [biˈkəz, biˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔːriər] ,

but	**Kakaua**	**she**	**loved**	**because**	**he**	**was**	**a**	**warrior**	**,**
但	-	她	喜爱	因为	他	曾是	一个	战士	,

但她爱卡卡瓦，因为他是一位战士。

[streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] .

straight	**as**	**a**	**palm**	**-**	**tree**	**and**	**smiling**	**as**	**the**	**dawn**	**.**
直的	作为	一个	棕榈	-	树	和	微笑	作为	这	黎明	.

笔直如棕榈树，微笑如黎明。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ɑːˈhiː] ,

This	**was**	**not**	**pleasant**	**knowledge**	**to**	**Ahi**	**,**
这	曾是	不是	令人愉快的	知识	到	鱼	,

对阿希来说，这并不是什么令人愉快的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈpəːsəneitɪŋ] [ðə; ði][mæn] - [ˈiːtɪŋ] [mjuː] ,

and	**he**	**had**	**loved**	**the**	**idea**	**of**	**personating**	**the**	**man**	**-**	**eating**	**mu**	**,**
和	他	有	喜爱	这	主意	的	扮演	这	男人	-	吃	亩	,

他很喜欢扮演食人魔的想法，

[biˈkəz, biˈkɔːz][hiː; hi] [maɪt] [ˌðerˈbaɪ] [rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] , [ænd; ənd] , - [əˈweɪ] — [waɪ]

because	**he**	**might**	**thereby**	**rid**	**himself**	**of**	**his**	**rival**	**,**	**and**	**,**	**Kakaua**	**away**	**—**	**why**
因为	他	可能	从而	摆脱	他自己	的	他的	竞争对手	,	和	,	-	离开	—	为什么

, [ˈʃʊrli] [kiːˈɑːlə] [wʊd] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

,	**surely**	**Keala**	**would**	**love**	**him**	**.**
,	一定	基拉	会	爱	他	.

因为他可以借此摆脱他的对手，而且，卡卡瓦也离开了——凯拉肯定会爱上他。

[ænd; ənd] [naʊ] - [wʌz; wəz] [əˈweɪ] — [ɪf] [nɑːt] [kənˈsʊmd] [əˈpɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

And	**now**	**Kakaua**	**was**	**away**	**—**	**if**	**not**	**consumed**	**upon**	**the**	**altar**	**of**	**the**	**gods**	**,**
和	现在	-	曾是	离开	—	如果	不是	消耗	之上	这	坛	的	这	神	,

而现在卡卡瓦已经不在了——即便他没有被献祭给众神，

[əˈʃʊrədli] [ˈiːtn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrks] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [riːf] ,

assuredly	**eaten**	**by**	**the**	**sharks**	**outside**	**the**	**reef**	**,**
当然	吃	经过	这	鲨鱼	外部	这	礁	,

肯定会被礁石外的鲨鱼吃掉。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɜːrf] [wɪtʃ] [buːmd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrəl] [ˈrɑːks] [hæd; həd][ˈkruːəl] [waɪt] [tiːθ] [wɪtʃ]

for	**the**	**surf**	**which**	**boomed**	**upon**	**the**	**coral**	**rocks**	**had**	**cruel**	**white**	**teeth**	**which**
为了	这	冲浪	哪个	蓬勃发展	之上	这	珊瑚	岩石	有	残忍的	白色的	牙齿	哪个

[mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈvaʊəd] [ˈeni] [kəˈnuː] [aʊt] [ðæt] [naɪt] .

must	**have**	**devoured**	**any**	**canoe**	**out**	**that**	**night**	**.**
必须	有	吞噬	任何	独木舟	出去	那	夜晚	.

拍打在珊瑚礁上的巨浪如同锋利的白色利齿，当晚任何出海的独木舟都必定被它吞噬了。

[ɑːˈhiː][prəuˈtestid][tuː; tə][kiːˈɑːlə] [ðæt] , [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [daʊt] ,

Ahi	**protested**	**to**	**Keala**	**that**	**,**	**beyond**	**all**	**doubt**	**,**
鱼	抗议	到	基拉	那	,	超过	全部	怀疑	,

阿希向凯拉抗议说，毫无疑问，

-	[hæd; həd]	[gɔːn]	[daʊn]	[tuː; tə][ðə; ði]	[relm]	[ʌv; əv][miˈluː][tuː; tə]	[iːt]	[ˈlɪzərdz]	[ænd; ənd]	[ˈbʌtərflaɪz]
Kakaua	**had**	**gone**	**down**	**to**	**the**	**realm**	**of**	**Milu**	**to**	**eat**	**lizards**	**and**	**butterflies**
-	有	已消失	向下	到	这	领域	的	米鲁	到	吃	蜥蜴	和	蝴蝶

[ænd; ənd]	[rɪˈklaɪn]	[ˈʌndər]	[ˈgoʊstli]	[triːz]	—	[ˌnevərˈmɔːr]	[tuː; tə][ˌriːˈvɪzɪt]	[ðə; ði]	[ˈʌpər]	[er]	.
and	**recline**	**under**	**ghostly**	**trees**	**—**	**nevermore**	**to**	**revisit**	**the**	**upper**	**air**	**.**
和	横卧	在下面	幽灵般的	树木	—	永不再	到	重访	这	上	空气	.

卡卡瓦下到米卢的国度去吃蜥蜴和蝴蝶，在幽灵般的树下躺着——再也没有回到高空。

[bʌt; bət]	,	[ˈsʌmhaʊ]	,	[sʌtʃ]	[ɪz][ðə; ði]	[ˈɑːbstɪnəsi]	[ʌv; əv]	[ˈwʊmənkaɪnd]	,	[kiːˈɑːlə]	[lʌvd]	[ɑːˈhiː]	[nʌn]	[ðə; ði]
But	**,**	**somehow**	**,**	**such**	**is**	**the**	**obstinacy**	**of**	**womankind**	**,**	**Keala**	**loved**	**Ahi**	**none**	**the**
但	,	不知何故	,	这样的	是	这	固执	的	女性	,	基拉	喜爱	鱼	没有任何	这

[mɔːr]	,
more	**,**
更多的	,

但是，不知为何，女人就是这么固执，凯拉对阿希的爱丝毫未减。

[ænd; ənd]	-	[nʌn]	[ðə; ði]	[les]	.
and	**Kakaua**	**none**	**the**	**less**	**.**
和	-	没有任何	这	较少的	.

然而，卡卡瓦却是个例外。

[mɔːrˈoʊvər]	,
Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ʃiː; ʃi]	[toʊld][ðə; ði]	[priːst]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[ˈræðər]	[biː; bi][ðə; ði]	[braɪd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ʃɑːrks]
she	**told**	**the**	**priest**	**to**	**his**	**face**	**she**	**would**	**rather**	**be**	**the**	**bride**	**of**	**the**	**sharks**
她	讲述	这	牧师	到	他的	脸	她	会	相当	是	这	新娘	的	这	鲨鱼

[ðæn; ðən]	[ʃer]	[hɪz; ɪz]	[ˈloʊðsəm]	[kaʊtʃ]	.
than	**share**	**his**	**loathsome**	**couch**	**.**
比	分享	他的	令人厌恶的	长椅	.

她当面告诉牧师，她宁愿做鲨鱼的新娘，也不愿和他共处一室，睡在他那令人厌恶的沙发上。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	,	[haʊˈevər]	,	[ɑːˈhiː]	[wʌz; wəz]	[baɪ]	[noʊ]	[miːnz]	[soʊ]	[ʃʊr]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[deθ]	[ʌv; əv]	-
In	**his**	**heart**	**,**	**however**	**,**	**Ahi**	**was**	**by**	**no**	**means**	**so**	**sure**	**of**	**the**	**death**	**of**	**Kakaua**
在	他的	心	,	然而	,	鱼	曾是	经过	不	方法	所以	当然	的	这	死亡	的	-

,
,
,

然而，阿希内心深处却并不确信卡卡瓦已经死了。

[ænd; ənd]	[ˈɔːfntaɪmz˛ˈɔːftəntaɪmz]	[æt; ət]	[naɪt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[bɪld]	[ə; eɪ]	[ˈfaɪərpleɪs]	[ɑːn][ðə; ði]	[hɑːrθ]	[ʌv; əv]
and	**oftentimes**	**at**	**night**	**he**	**would**	**build**	**a**	**fireplace**	**on**	**the**	**hearth**	**of**
和	经常	在	夜晚	他	会	建造	一个	壁炉	在	这	炉	的

[hɪz; ɪz]	[hʌt]	,
his	**hut**	**,**
他的	小屋	,

他经常在夜里于小屋的炉膛上生火。

[plænt]	[ˈkɑːpə]	-	[stɪks]	[æt; ət][ðə; ði]	[ˈkɔːrnərz]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[ˈfaɪər]	[baɪ]	[ˈrʌbɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈfaɪər˛stɪk]	,
plant	**kapa**	**-**	**sticks**	**at**	**the**	**corners**	**and**	**make**	**a**	**fire**	**by**	**rubbing**	**the**	**firestick**	**,**
植物	卡帕	-	棍子	在	这	角落	和	制作	一个	火	经过	擦	这	火棒	,

-	,
aulima	**,**
-	,

在角落里插上卡帕树枝，摩擦火棍生火，aulima，

[ɑːn][ə; eɪ]	[twɪg]	[ʌv; əv][əˈkiːə]	[ænd; ənd]	[ɪnˈdevər]	[tuː; tə][send]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[soʊl]	[θruː]	[ðə; ði]	[smoʊk]	,
on	**a**	**twig**	**of**	**akia**	**and**	**endeavor**	**to**	**send**	**out**	**his**	**soul**	**through**	**the**	**smoke**	**,**
在	一个	枝条	的	阿基亚	和	努力	到	发送	出去	他的	灵魂	通过	这	抽烟	,

他倚靠在一根阿基亚树枝上，试图将自己的灵魂送入烟雾之中。

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [fɪrd] [ˈæbsənt][ˈiːv(ə)n] [mɔːr]

to	discover	the	whereabouts	of	the	man	whom	he	feared	absent	even	more
到	发现	这	下落	的	这	男人	谁	他	害怕	缺席的	甚至	更多的

[ðæn; ðən][ˈprez(ə)nt] .

than	present	.
比	展示	.

他要找到那个他宁愿不在场也不愿在场的人的下落。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈvɪʒənz] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [naɪts] [wɜːr; wər] [veɪg] — [ˈroʊlɪŋ] [-]

But	his	visions	for	many	nights	were	vague	—	rolling	[	46	]
但	他的	愿景	为了	许多	夜晚	是	模糊的	—	滚动	[	-	]

但他许多个夜晚的幻象都很模糊——滚动[46]

[ˈsiːz] , [sɜːrf] - [ˈbiːtn] [ʃɔːz] , [groʊvz] [ʌv; əv] [paːmz] , [sloʊps] [ʌv; əv][ˈlaːvə] , [ˈkɔnˌkɔːsiz] [ʌv; əv] [men] ,

seas	,	surf	-	beaten	shores	,	groves	of	palms	,	slopes	of	lava	,	concourses	of	men	,
海域	,	冲浪	-	被打败	海岸	,	小树林	的	棕榈树	,	连续下坡	的	岩浆	,	大厅	的	男人	,

[truːps] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] ,

troops	preparing	for	battle	,
军队	准备	为了	战斗	,

大海、被海浪拍打的海岸、棕榈树林、熔岩斜坡、人群、准备战斗的军队，

[bʌt; bət][noʊ] - .

but	no	Kakaua	.
但	不	-	.

但没有卡卡瓦。

[iːtʃ] [naɪt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈfruːtləsli] [ˈwɪrid] .

Each	night	his	soul	came	back	to	his	body	fruitlessly	wearied	.
每个	夜晚	他的	灵魂	来了	后退	到	他的	身体	徒劳地	疲惫	.

每晚，他的灵魂都会疲惫不堪地回到他的身体里，徒劳无功。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [hiː; hi] [riˈvendʒd] [əˈpɑːn][ðə; ði][gɜːrl] [huːm] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [wɪn] .

His	disappointment	he	revenged	upon	the	girl	whom	he	hoped	to	win	.
他的	失望	他	复仇	之上	这	女孩	谁	他	希望	到	赢	.

他因失望而向他希望赢得的女孩进行了报复。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [ˈpəːsikjuːtid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ədˈvænsɪz] ,

Day	by	day	he	persecuted	her	with	his	advances	,
天	经过	天	他	受迫害	她	和	他的	进展	,

他日复一日地用求爱来骚扰她，

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi][rəˈpɛld, rɪˈpɛld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪtɚəst] [skɔːrn] .

and	day	by	day	she	repelled	him	with	the	bitterest	scorn	.
和	天	经过	天	她	排斥	他	和	这	最苦涩的	轻蔑	.

她日复一日地用最刻薄的蔑视排斥他。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][hiː; hi] [diˈnaunst] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈɑːbstɪnəsi] ,

All	the	power	of	the	gods	he	denounced	against	her	faithful	obstinacy	,
全部	这	力量	的	这	神	他	谴责	反对	她	忠实	固执	,

他动用一切神力来对抗她忠贞不渝的执拗，

[bʌt; bət][kiːˈɑːlə][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːkuːə][wɜːr; wər]['hɑːst(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən]

but	Keala	refused	to	believe	that	the	akua	were	hostile	to	human
但	基拉	拒绝	到	相信	那	这	阿库阿	是	敌对的	到	人类

['kɑːnstənsi] ,

constancy	,
恒常	,

但基拉拒绝相信阿库阿对人类的恒久忠诚抱有敌意。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðə; ði] [riːvaɪlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .

and	bore	the	revilings	of	the	priest	in	patience	.
和	钻孔	这	辱骂	的	这	牧师	在	耐心	.

并耐心忍受了祭司的辱骂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hə'waii] [ʌv; əv]['oʊldən] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	it	was	hard	to	live	in	the	Hawaii	of	olden	time	the	enemy	of	the
但	它	曾是	难的	到	居住	在	这	夏威夷	的	古老的	时间	这	敌人	的	这

[priːsts] .

priests	.
神父	.

但生活在古代夏威夷很艰难，因为那里是祭司的敌人。

[ðə; ði] [haɪ] [tʃiːf] [ˌeitʃˌjuːˈei][hæd; həd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː]

The	high	chief	Hua	had	ventured	to	oppose	them	,	and	of	him	it
这	高的	首席	华	有	冒险	到	反对	他们	,	和	的	他	它

[wʌz; wəz] [sed] [ɪn]['prɑːvɜːrbz] :

was	said	in	proverbs	:
曾是	说	在	谚语	:

华大酋长曾冒险与他们对抗，关于他的事迹，谚语中这样描述他：

“ ['rætlɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ˌeitʃˌjuːˈei][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

“	Rattling	are	the	bones	of	Hua	in	the	sun	.
“	嘎嘎作响	是	这	骨头	的	华	在	这	太阳	.

“华氏的骨头在阳光下嘎嘎作响。”

” [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] , [wiːk] [baɪ] [wiːk] ,

”	Is	it	,	then	,	to	be	wondered	at	that	,	week	by	week	,
”	是	它	,	然后	,	到	是	想知道	在	那	,	星期	经过	星期	,

那么，每周发生这样的事，难道就值得我们感到惊讶吗?

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kiːˈɑːlə] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] ['perələs] ?

the	situation	of	Keala	became	more	perilous	?
这	情况	的	基拉	成为	更多的	危险的	?

Keala的处境变得更加危险了吗?

[tɪl] [wʌn] [deɪ] , ['æftər][ɑːˈhiː][hæd; həd] [bɪn] [moʊst]['vaɪələnt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Till	one	day	,	after	Ahi	had	been	most	violent	in	his	protestations	of	love	,
直到	一	天	,	后	鱼	有	到过	最多	暴力	在	他的	抗议	的	爱	,

直到有一天，在阿希以最激烈的方式表达爱意之后，

[ænd; ənd][kiːˈɑːlə][moʊst] ['bɪtər] [ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'pʌls] ,

and	Keala	most	bitter	in	her	repulse	,
和	基拉	最多	苦的	在	她	击退	,

而凯拉则感到无比愤慨。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['siːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] — [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,

the	struggle	ceased	with	the	slaughter	of	the	maiden	—	on	a	charge	,
这	斗争	停止	和	这	屠宰	的	这	少女	—	在	一个	收费	,

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [fɔːls] ['witnisiz] ,

supported	by	false	witnesses	,
有	经过	错误的	证人	,

这场斗争随着少女的被杀而结束——她被控以莫须有的罪名。

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['broʊkən][ðə; ði]['kɑːpuː][ænd; ənd] ['iːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] [fuːd] .

of	having	broken	the	kapu	and	eaten	of	the	forbidden	food	.
的	拥有	破碎的	这	卡普	和	吃	的	这	禁止	食物	.

违反禁忌，吃了禁食。

[laɪk] [ə; eɪ] [miːk] [læm] , [ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Like	a	meek	lamb	,	and	amid	the	tears	of	the	people	,
喜欢	一个	温顺	羊肉	,	和	之中	这	眼泪	的	这	人们	,

像一只温顺的羔羊，在人们的泪水中，

[kiːˈɑːlə][wʌz; wəz] [sleɪn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['heiaj] ,

Keala	was	slain	before	the	altar	of	the	heiau	,
基拉	曾是	被杀	前	这	坛	的	这	神	,

Keala在神庙祭坛前被杀。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] ['gɑːdəs] [huːz] ['paʊər] [ʃiː; ʃi]

but	with	her	dying	voice	she	appealed	to	the	only	goddess	whose	power	she
但	和	她	垂死	嗓音	她	上诉	到	这	仅有的	女神	谁	力量	她

[nuː] — [peˈleɪ] ,

knew	—	Pele	,
知道	—	贝利	,

但她用弥留之际的声音向她所知的唯一一位拥有力量的女神——佩莱——祈祷。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [vɑːlˈkeɪnoʊ] [huːz] ['lɑːvə] - [flʌdz] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv]

the	mistress	of	the	great	volcano	whose	lava	-	floods	ravaged	the	coasts	of
这	情妇	的	这	伟大的	火山	谁	岩浆	-	洪水	饱受蹂躏	这	海岸	的

[həˈwaɪi] .

Hawaii	.
夏威夷	.

她是那座大火山的女主人，那座火山喷发的熔岩洪流曾肆虐夏威夷海岸。

[peˈleɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [rɔŋz]

Pele	was	a	fickle	deity	,	she	knew	,	but	surely	she	would	avenge	the	wrongs
贝利	曾是	一个	反复无常	神	,	她	知道	,	但	一定	她	会	报仇	这	错误

[ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] .

of	her	sex	.
的	她	性别	.

她知道佩莱是个反复无常的神灵，但她确信佩莱会为她的女性伸冤。

[soʊ][kiːˈɑːlə][daɪd] , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] - .

So	Keala	died	,	faithful	to	Kakaua	.
所以	基拉	死亡	,	忠实	到	-	.

于是凯拉死了，忠于卡卡瓦。

[jet] [ɑːˈhiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

Yet	Ahi	was	not	happy	.
然而	鱼	曾是	不是	快乐的	.

然而，阿希并不高兴。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [heitid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [piːs] . [-]

The	people	hated	him	,	and	his	own	heart	was	not	at	peace	.	[	47	]
这	人们	憎恨	他	,	和	他的	自己的	心	曾是	不是	在	和平	.	[	-	]

人们恨他，他自己的内心也不平静。[47]

[mɔːr] ['zeləs] [ðæn; ðən]['evər][ɪn][hɪz; ɪz] ['priːstli] ['duːtiz] , [hiː; hi] [meɪd] ['deɪli] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə]

More	zealous	than	ever	in	his	priestly	duties	,	he	made	daily	offerings	to
更多的	热心	比	曾经	在	他的	祭司	职责	,	他	制成	日常的	供品	到

[prəˈpɪʃieɪt] [ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ] ['gɑːdəs] ,

propitiate	the	volcano	goddess	,
安抚	这	火山	女神	,

他比以往任何时候都更加热忱地履行祭司职责，每天都向火山女神献祭。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['meɪd(ə)n] ,

for	he	feared	the	prayer	of	the	dying	maiden	,
为了	他	害怕	这	祷告	的	这	垂死	少女	,

因为他惧怕垂死少女的祈祷，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ruːmər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsʌbɔːrˈneɪʃən] [gruː] [hiː; hi] [fɪrd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

and	as	the	rumor	of	his	subornation	grew	he	feared	even	more	the	living
和	作为	这	谣言	的	他的	收买	生长	他	害怕	甚至	更多的	这	活的

[ɑːrm][ʌv; əv] - ,

arm	of	Kakaua	,
手臂	的	-	,

随着他被收买的传言四起，他更加惧怕卡卡瓦的活臂。

[tuː; tə][biː; bi] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv] [huːz] [deθ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][hæf][hɪz; ɪz] [welθ] .

to	be	assured	of	whose	death	he	would	have	given	half	his	wealth	.
到	是	保证	的	谁	死亡	他	会	有	给定	一半	他的	财富	.

他确信谁会死去，他愿意将一半的财富捐出去。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi][prəˈdʒektid][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ˈɪntuː] [speɪs] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Again	and	again	he	projected	his	spirit	into	space	,	to	search	for	his
再次	和	再次	他	预计	他的	精神	进入	空间	,	到	搜索	为了	他的

['fɔːrmər][ˈraɪv(ə)l] ,

former	rival	,
以前的	竞争对手	,

他一次又一次地将自己的灵魂投射到太空中，去寻找他以前的对手。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [gruː] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] - [wʌz; wəz][əˈlaɪv][ænd; ənd][nɑːt] [ded] .

and	each	time	he	grew	certain	that	Kakaua	was	alive	and	not	dead	.
和	每个	时间	他	生长	肯定	那	-	曾是	活	和	不是	死的	.

他一次又一次地确信卡卡瓦还活着，没有死去。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] , [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər] , [prɪˈperd] [ænd; ənd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz]

But	one	night	,	no	sooner	had	he	made	his	fire	,	prepared	and	drunk	his
但	一	夜晚	,	不	很快	有	他	制成	他的	火	,	准备	和	醉	他的

[əˈwɑː, -ˈwɔː] ,

awa	,
awa	,

但有一天晚上，他刚生好火，准备好并喝完他的阿瓦酒，

[tʃɑːntid] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər] - [prer] [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv][ˈjuːli] ,

chanted	his	fire	-	prayer	and	called	upon	the	terrible	name	of	Uli	,
吟诵	他的	火	-	祷告	和	称为	之上	这	糟糕的	姓名	的	乌利	,

他吟诵着火神祷文，呼唤着乌利的可怕名字，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] , [laɪk] [æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l][bɜːrd] ,

than	he	felt	his	soul	go	out	through	the	smoke	,	like	an	invisible	bird	,
比	他	毛毡	他的	灵魂	去	出去	通过	这	抽烟	,	喜欢	一个	无形的	鸟	,

然后他感觉自己的灵魂像一只无形的鸟儿一样，穿过烟雾飞走了。

[ˈoʊvər][ðə; ði][sænd] [pleɪnz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] ,

over	the	sand	plains	and	over	the	sea	,
超过	这	沙	平原	和	超过	这	海	,

越过沙质平原和海洋，

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈmaʊnt(ə)n] [mæs] [ˈraɪzɪŋ][fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

till	he	came	to	a	dark	mountain	mass	rising	far	above	the	clouds	.
直到	他	来了	到	一个	黑暗的	山	大量的	上升	远的	多于	这	云	.

直到他来到一座高耸于云层之上的黑色山峰前。

[hɪr] [hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [felt] [hɪmˈself] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm]

Here	he	once	more	felt	himself	touch	the	ground	and	able	to	look	about	him
这里	他	一次	更多的	毛毡	他自己	触碰	这	地面	和	有能力的	到	看	关于	他

.

:
.

他再次感到自己脚踏实地，能够环顾四周。

[daʊn] [bɪˈloʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [mɪsts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪ] [ʃɔːr] - [laɪn] [ænd; ənd]

Down	below	through	the	driving	mists	he	could	see	the	gray	shore	-	line	and
向下	以下	通过	这	驾驶	薄雾	他	可以	看	这	灰色的	支撑	-	线	和

[ðə; ði] [waɪt] [riːf] .

the	white	reef	.
这	白色的	礁	.

透过弥漫的薄雾，他可以看到下方灰色的海岸线和白色的礁石。

[ðə; ði][loʊˈkæləti] [siːmd] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [nɑːt][ɪts] [neɪm] .

The	locality	seemed	familiar	to	him	,	though	he	recalled	not	its	name	.
这	地点	似乎	熟悉的	到	他	,	尽管	他	召回	不是	它是	姓名	.

他觉得这个地方很熟悉，但却想不起它的名字。

[ʌp] [əˈbʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈspɑːrsli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊˈheɪloʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klaʊdz]

Up	above	was	the	mountain	sparsely	covered	with	ohelo	and	with	clouds
向上	多于	曾是	这	山	稀疏地	涵盖	和	哦，你好	和	和	云

[ʌv; əv] [ˈsʌlfərəs] [smoʊk] [ˈroʊlɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈsʌmɪt] .

of	sulphurous	smoke	rolling	from	its	summit	.
的	硫磺	抽烟	滚动	从	它是	首脑	.

上方是一座山，山上稀疏地长着欧赫洛树，山顶上滚滚升起硫磺烟雾。

[naʊ] [hiː; hi] [səˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] ,

Now	he	suspected	his	whereabouts	,
现在	他	怀疑	他的	下落	,

现在他怀疑他的下落了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] .

and	when	he	glanced	a	second	time	along	the	road	he	was	certain	.
和	什么时候	他	瞥了一眼	一个	第二	时间	沿着	这	路	他	曾是	肯定	.

当他第二次环顾道路时，他确信无疑。

[ðə; ði] [griːn] [ˈwɔːtər] [bɪˈloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['hiːləu] , [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]

The	green	water	below	was	the	bay	of	Hilo	,	the	mountain	was	the	terrible
这	绿色的	水	以下	曾是	这	湾	的	希洛	,	这	山	曾是	这	糟糕的

[ˌkiˌɬaʊˈeɪə] ,

Kilauea	,
基拉韦厄	,

下方碧绿的海水是希洛湾，那座山是可怕的基拉韦厄火山。

[wer] [ɪn] [ˌhɑːləˈmaʊmaʊ] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈfaɪər] ,

where	in	Halemaumau	,	the	house	of	everlasting	fire	,
在哪里	在	哈雷茂茂	,	这	房子	的	永恒	火	,

在哈雷茂茂，永恒之火之屋，

[ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [peˈleɪ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [red] [ˈsɜˑːdʒəz, ˈsɜˑːdʒɪz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsɪstər]

the	goddess	Pele	was	wont	to	ride	the	red	surges	with	her	sisters
这	女神	贝利	曾是	惯于	到	骑	这	红色的	涌动	和	她	姐妹

[ænd; ənd][tɪlt][wɪð; wɪθ] [læns] [ʌv; əv] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈlɑːvə] .

and	tilt	with	lances	of	flaming	lava	.
和	倾斜	和	长矛	的	炽盛	岩浆	.

女神佩莱常与她的姐妹们一起驾驭红色的巨浪，挥舞着燃烧的熔岩长矛与之搏斗。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] - [pæθ][frʌm; frəm][ˌwaɪəˈkeɪə][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]

The	road	was	the	mountain	-	path	from	Waiakea	to	Kapapala	,	and	up	the
这	路	曾是	这	山	-	小路	从	怀阿凯亚	到	-	,	和	向上	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

这条路是从怀阿凯亚到卡帕帕拉的山路，沿着这条路向上走，

[æz; əz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ɑːˈhiː] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈlændmɑːks] , [ə; eɪ] [-]

as	the	spirit	of	Ahi	gazed	at	the	well	-	known	landmarks	,	a	[	48	]
作为	这	精神	的	鱼	凝视	在	这	出色地	-	已知	地标	,	一个	[	-	]

当阿希的灵魂凝视着著名的地标时，[48]

[ˈstreɪndʒli] [fəˈmɪliər] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] .

strangely	familiar	figure	was	making	its	way	.
奇怪的	熟悉的	数字	曾是	制作	它是	方式	.

一个似曾相识的身影正朝我走来。

[ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv] [mə'lɪʃəs] [dʒɔɪ] [θrɪld] [ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli]

A	foretaste	of	malicious	joy	thrilled	the	disembodied	spirit	and	he	hurriedly
一个	预尝	的	恶意	喜悦	激动不已	这	无形的	精神	和	他	匆匆

[geɪnd] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] ['weɪferər] [mʌst; məst] [teɪk] .

gained	the	path	which	the	toiling	wayfarer	must	take	.
获得	这	小路	哪个	这	辛勤劳作	旅行者	必须	拿	.

无形之灵尝到了邪恶的喜悦，他急忙踏上了辛勤跋涉的旅人必须走的路。

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [saɪn] [noʊn] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði]

Right	in	the	middle	of	the	road	he	made	the	magic	sign	known	only	to	the
正确的	在	这	中间	的	这	路	他	制成	这	魔法	符号	已知	仅有的	到	这

[kə'huːnə] ,

kahunas	,
卡胡纳斯	,

他就在路中央，做出了只有卡胡纳才知道的魔法手势。

['ʌtəd] [ðə; ði] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['juːli] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl'ðoʊ] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

uttered	the	imprecation	of	Uli	,	and	then	,	although	conscious	that	he	was
说出	这	诅咒	的	乌利	,	和	然后	,	虽然	有意识的	那	他	曾是

['oʊnli] [ə; eɪ] [goʊst] ,

only	a	ghost	,
仅有的	一个	鬼	,

他念出了乌利的诅咒，然后，尽管他意识到自己只是一个鬼魂，

[ænd; ənd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [wɪð'druː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] [nɪr] [baɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	invisible	,	withdrew	to	a	cave	near	by	to	watch	the	working	of	his
和	无形的	,	退出	到	一个	洞穴	靠近	经过	到	手表	这	在职的	的	他的

['wɪzərdri] .

wizardry	.
巫术	.

他隐身退到附近的一个山洞里，观看他的魔法表演。

['skersli] [hæd; həd] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

Scarcely	had	he	reached	his	place	of	concealment	when	he	felt	a	strange
几乎	有	他	达到	他的	地方	的	隐蔽	什么时候	他	毛毡	一个	奇怪的

['tremblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

trembling	of	the	earth	,
发抖	的	这	地球	,

他刚到达藏身之处，就感到大地一阵奇怪的震动。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [geɪzɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] , ['spɪrɪt]

and	a	moment	later	,	gazing	out	,	he	beheld	a	sight	which	made	him	,	spirit
和	一个	片刻	之后	,	凝视	出去	,	他	观看	一个	视线	哪个	制成	他	,	精神

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

though	he	was	,
尽管	他	曾是	,

片刻之后，他向外凝视，看到了一幕景象，这景象令他，即便只是个灵魂，也为之动容。

['ʃɪvər] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] .

shiver	like	a	leaf	.
颤抖	喜欢	一个	叶子	.

像树叶一样颤抖。

[ðə; ði] ['trævələr] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['spelbaʊnd] [skwer] [wen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

The	traveler	had	almost	reached	the	spellbound	square	when	from	the	top	of
这	游客	有	几乎	达到	这	着迷	正方形	什么时候	从	这	顶部	的

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪd] [ʌv; əv] ['lɑːvə] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv]

the	mountain	there	appeared	the	head	of	a	tide	of	lava	like	a	river	of
这	山	那里	出现	这	头	的	一个	潮	的	岩浆	喜欢	一个	河	的

['moʊltən] [liːd] ,

molten	lead	,
熔融的	带领	,

旅行者几乎就要到达那片被施了魔法的广场时，只见山顶上涌出一股熔岩，宛如一条熔铅之河。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊrɪd] [krest] , [æz; əz] [ðoʊ] ['raɪdɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sɜːrf] - [bɔːrd] ,

and	on	the	lurid	crest	,	as	though	riding	upon	the	surf	-	board	,
和	在	这	骇人的	波峰	,	作为	尽管	骑术	之上	这	冲浪	-	木板	,

仿佛骑在冲浪板上，在艳丽的浪尖上，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dredɪd] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kreɪtər] .

was	the	dreaded	goddess	of	the	crater	.
曾是	这	令人恐惧的	女神	的	这	火山口	.

她是令人畏惧的火山口女神。

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [fleɪm] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [streɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

The	tide	of	flame	was	making	its	way	straight	along	the	channel	of	the	road	,
这	潮	的	火焰	曾是	制作	它是	方式	直的	沿着	这	渠道	的	这	路	,

火焰沿着道路的沟渠径直蔓延开来。

[ænd; ənd] [ɑːˈhiː] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swiːp] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [ʌn'tʌtʃt]

and	Ahi	saw	with	relief	it	would	sweep	by	him	and	leave	him	untouched
和	鱼	锯	和	宽慰	它	会	扫	经过	他	和	离开	他	未受触碰

.

:

.

阿希松了口气，看到风暴将从他身边掠过，不会伤及他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['trævələr] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['terər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [deθ] ,

And	when	the	traveler	lifted	his	face	in	terror	toward	the	oncoming	death	,
和	什么时候	这	游客	抬起	他的	脸	在	恐怖	朝向	这	即将到来的	死亡	,

当旅人惊恐地抬起头，望向即将到来的死亡时，

[ɑːˈhiː] [wʌz; wəz] ['hæpi] [æt; ət] [læst] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - .

Ahi	was	happy	at	last	,	for	the	face	was	indeed	the	face	of	Kakaua	.
鱼	曾是	快乐的	在	最后的	,	为了	这	脸	曾是	的确	这	脸	的	-	.

阿希终于高兴了，因为那张脸的确是卡卡瓦的脸。

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .

The	spell	was	working	.
这	拼写	曾是	在职的	.

咒语生效了。

[hɪz; ɪz] [oʊld] ['enəmi] [wʌz; wəz] [duːmd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['paʊər] [tuː; tə] [huːm] [kiːˈɑːlə] [hæd; həd]

His	old	enemy	was	doomed	,	and	by	the	very	power	to	whom	Keala	had
他的	老的	敌人	曾是	注定失败	,	和	经过	这	非常	力量	到	谁	基拉	有

[meɪd] [hɜːr; hər] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .

made	her	supplication	.
制成	她	恳求	.

他的宿敌注定要灭亡，而灭亡的正是凯拉祈求的那位神明。

[bʌt; bət] - [dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [ænd; ənd] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [kən'vʌlsɪv] [reɪdʒ] [wen] [hiː; hi]
But **Ahi's** **joy** **was** **short** **-** **lived** **and** **gave** **way** **to** **convulsive** **rage** **when** **he**
但 - 喜悦 曾是 短的 - 居住地 和 给予 方式 到 痉挛 愤怒 什么时候 他
[lʊkt] [ə'gen] .
looked **again** **.**
看起来 再次 .

但阿希的喜悦转瞬即逝，当他再次看到时，便爆发了狂怒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['terər] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] - [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [sted] [wʌz; wəz][dʒɔɪ] ,
For **the** **terror** **had** **fled** **from** **Kakaua's** **face** **and** **in** **its** **stead** **was** **joy** **,**
为了 这 恐怖 有 逃亡 从 - 脸 和 在 它是 坚定 曾是 喜悦 ,

卡卡瓦脸上的恐惧消失了，取而代之的是喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːmd] [mæn] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði]
and **the** **priest** **following** **the** **eyes** **of** **the** **doomed** **man** **looked** **upon** **the**
和 这 牧师 下列的 这 眼睛 的 这 注定失败 男人 看起来 之上 这
['kaʊntənəns] [ʌv; əv][peˈleɪ] ,
countenance **of** **Pele** **,**
面容 的 贝利 ,

祭司顺着那垂死之人的目光望去，看到了贝利的面容。

[ænd; ənd][loʊ] !
and **lo** **!**
和 洛 !

瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]
it **was** **[** **49** **]**
它 曾是 [-]

它是[49]

[peˈleɪ][noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət][kiː'ɑːlə] .
Pele **no** **longer** **,** **but** **Keala** **.**
贝利 不 更长 , 但 基拉 .

不再是贝利，而是凯拉。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn] ['ekstəsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **the** **man** **stretched** **out** **his** **arms** **in** **ecstasy** **for** **the** **embrace** **of** **the**
和 这 男人 拉伸 出去 他的 武器 在 狂喜 为了 这 拥抱 的 这
['gɑːdəs] .
goddess **.**
女神 .

那人欣喜若狂地张开双臂，拥抱女神。

[jes] , [peˈleɪ][hæd; həd] , ['æftər][ɔːl] , ['hɑːkənd] [tuː; tə] - [prer] .
Yes **,** **Pele** **had** **,** **after** **all** **,** **hearkened** **to** **Keala's** **prayer** **.**
是的 , 贝利 有 , 后 全部 , 听见了 到 - 祷告 .

是的，贝利最终还是听到了凯拉的祈祷。

['dɑːrknəs] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['frʌstreɪt] [goʊst] ,
Darkness **came** **over** **the** **frustrate** **ghost** **,**
黑暗 来了 超过 这 阻挠 鬼 ,

黑暗笼罩了沮丧的幽灵。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrθ] - ['spɪrɪt] [went] [aʊt]
and **presently** **from** **the** **smoke** **of** **his** **own** **hearth** **Ahi's** **spirit** **went** **out**
和 目前 从 这 抽烟 的 他的 自己的 炉 - 精神 去 出去
[ʌn'bɪd(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,
unbidden **and** **stood** **in** **the** **halls** **of** **the** **underworld** **,**
未邀请的 和 站立 在 这 大厅 的 这 地狱 ,

随后，阿希的灵魂从他自己炉火的烟雾中自行升起，伫立在冥界的殿堂之中。

[ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][mi'luː] .

the	abode	of	Milu	.
这	住所	的	米鲁	.

米鲁的住所。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pærədaɪs] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] ['prɪzn] - [haʊs] .

A	great	paradise	stretched	out	before	the	portals	of	the	gloomy	prison	-	house	.
一个	伟大的	天堂	拉伸	出去	前	这	门户	的	这	阴沉	监狱	-	房子	.

在阴森的监狱大门前，展现出一片广阔的天堂。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['wɔːtərz] ['freʃər] [ænd; ənd][pɑːmz] ['griːnər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][waɪ'piːoʊ] ,

There	were	waters	fresher	and	palms	greener	than	those	of	Waipio	,
那里	是	水	更清新	和	棕榈树	更环保	比	那些	的	瓦皮奥	,

那里的水比瓦皮奥更清澈，棕榈树更绿。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɔːsi] ['rɑːks] ['trikld] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [drɑːps] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [striːm] ,

and	down	the	mossy	rocks	trickled	the	sparkling	drops	which	made	the	stream	,
和	向下	这	苔藓	岩石	涓涓细流	这	闪闪发光	滴	哪个	制成	这	溪流	,

闪闪发光的水滴顺着长满青苔的岩石缓缓流下，汇成了溪流。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['lʌvəz] [ʃed] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [hɪr] [dis'tiliŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər]

as	though	the	tears	of	lovers	shed	on	earth	were	here	distilling	into	the	river
作为	尽管	这	眼泪	的	恋人	棚	在	地球	是	这里	蒸馏	进入	这	河

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][laɪf] .

of	the	water	of	life	.
的	这	水	的	生活	.

仿佛人间恋人的眼泪汇聚于此，滴入生命之河。

[dɪ'lɪʃəs] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [bɜːrdz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

Delicious	perfumes	and	the	song	of	innumerable	birds	filled	the	air	.
可口的	香水	和	这	歌曲	的	无数	鸟类	已填	这	空气	.

空气中弥漫着芬芳的香气和无数鸟儿的鸣叫声。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [geɪv] [noʊ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ɑː'hiː] ,

But	all	this	gave	no	pleasure	to	the	soul	of	Ahi	,
但	全部	这	给予	不	乐趣	到	这	灵魂	的	鱼	,

但这一切都未能给阿希的灵魂带来快乐。

[huː] [meɪd] ['fruːtləs] ['efərts] [nɑːt][tuː; tə] [siː] ,

who	made	fruitless	efforts	not	to	see	,
WHO	制成	徒劳无功	努力	不是	到	看	,

他们曾徒劳地试图不去看，

[wen] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][glaidid][ðə; ði] ['hæpi] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][kiː'ɑːlə][ɪn] ['dʒɔɪəs]

when	before	him	glided	the	happy	shades	of	Kakaua	and	Keala	in	joyous
什么时候	前	他	滑翔	这	快乐的	色调	的	-	和	基拉	在	欢乐

[kən'vɜːrs] ,

converse	,
交谈	,

当他面前飘荡着卡卡瓦和凯拉快乐的影子，欢快地交谈着时，

[ænd; ənd][hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['juːli][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][gɔdz] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn]

and	he	cursed	Uli	and	Kiiaka	and	all	his	gods	when	they	looked	upon
和	他	被诅咒的	乌利	和	-	和	全部	他的	神	什么时候	他们	看起来	之上

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

him	and	said	:
他	和	说	:

当乌利、基亚卡以及他所有的神明注视着他时，他诅咒他们说：

“ [θæŋks] , [ɑː'hiː] , [θruː] [ðiː] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'laɪv] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðaʊ] , [ə'læs] !

“	Thanks	,	Ahi	,	through	thee	we	are	alive	,	for	we	love	,	and	thou	,	alas	!
“	谢谢	,	鱼	,	通过	你	我们	是	活	,	为了	我们	爱	,	和	你	,	唉	!

“谢谢你，阿希，我们因你而活着，因为我们相爱，而你，唉！

[ɑːrt] [ded] ！

art	dead	！
艺术	死的	！

艺术已死！

〞 [ɑːˈhiː] [əˈwoʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [hɑːrθ] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd] [koʊld] .

〞	Ahi	awoke	and	the	ashes	upon	his	hearth	were	dead	and	cold	.
〞	鱼	醒来	和	这	灰烬	之上	他的	炉	是	死的	和	寒冷的	.

“阿希醒来时，炉膛里的灰烬已经枯死冰冷。”

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ɑːˈhiː] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈpɔːlzid] .

As	for	Ahi	himself	,	his	hair	was	white	and	his	limbs	palsied	.
作为	为了	鱼	他自己	,	他的	头发	曾是	白色的	和	他的	四肢	麻痹症	.

至于阿希本人，他的头发已经白了，四肢也瘫痪了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [kiːˈɑːlə] [wɜːr; wər] [truː] ,

He	knew	that	the	words	of	Kakaua	and	Keala	were	true	,
他	知道	那	这	字	的	-	和	基拉	是	真的	,

他知道卡卡瓦和凯拉的话是真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gɔdz] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ded] .

and	that	the	gods	had	written	down	his	name	as	dead	.
和	那	这	神	有	书面	向下	他的	姓名	作为	死的	.

众神已将他的名字记录为已故。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [wʌz; wəz] [laɪk] [stoʊn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm]

His	heart	within	his	breast	was	like	stone	,	and	his	life	was	gone	from
他的	心	之内	他的	胸部	曾是	喜欢	石头	,	和	他的	生活	曾是	已消失	从

[hɪm; ɪm] [laɪk] [smoʊk] .

him	like	smoke	.
他	喜欢	抽烟	.

他胸中的心脏如同石头一般坚硬，他的生命如同烟雾般消散了。

[hiː; hi] [-]

He	[	50	]
他	[	-	]

他[50]

[lɪvd] [ðʌs] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [mɔːr] [ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [tuː; tə] [peˈleɪ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sed]

lived	thus	many	years	,	but	he	gave	no	more	offerings	to	Pele	,	for	he	said
居住地	因此	许多	年	,	但	他	给予	不	更多的	供品	到	贝利	,	为了	他	说

:

:

:

他活了这么多年，但之后再也没有向贝利献祭，因为他说：

“ [ˈverɪli] , [ðə; ði] [fairz] [ʌv; əv] [peˈleɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [ˈsʌnʃaɪn] ,

“	Verily	,	the	fires	of	Pele	turn	to	sunshine	,
“	确实	,	这	火灾	的	贝利	转动	到	阳光	,

“的确，贝利的火焰会化作阳光，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspɛlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈhuːnə] [ɑːr; ər] [veɪn] [bɪˈfɔːr] [sʌtʃ] [lʌv] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] -

and	the	spells	of	the	kahuna	are	vain	before	such	love	as	that	of	Kakaua
和	这	咒语	的	这	卡胡纳	是	徒劳	前	这样的	爱	作为	那	的	-

[ænd; ənd] [kiːˈɑːlə] . 〞 [-]

and	Keala	.	〞	[	51	]
和	基拉	.	〞	[	-	]

卡胡纳的咒语在卡卡瓦和凯拉这样的爱情面前是徒劳的。”[51]

[ˈvaɪ, ˈviː]

VI
六年级

六年级

[peˈleɪ] [diˈklɛəz] [fɔːr; fər] [kəˈmeɪəˈmeɪə]

PELE	**DECLARES**	**FOR**	**KAMEHAMEHA**
贝利	声明	为了	卡美哈美哈

贝利宣布支持卡美哈美哈

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [kɪŋz] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	**ancient**	**kings**	**of**	**Hawaii**	**showed**	**their**	**wisdom**	**and**	**their**	**appreciation**	**of**
这	古老的	国王	的	夏威夷	显示	他们的	智慧	和	他们的	欣赏	的

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [tʃoʊz] [waɪˈpiːoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈrezɪdəns] .

the	**beautiful**	**when**	**they**	**chose**	**Waipio**	**for**	**a**	**royal**	**residence**	**.**
这	美丽的	什么时候	他们	选择	瓦皮奥	为了	一个	皇家	住宅	.

古代夏威夷国王选择瓦皮奥作为皇家住所，展现了他们的智慧和对美的欣赏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [eɪt] [ˈaɪləndz] [soʊ]['blesɪd; blest][baɪ] [ˈneɪtʃər] ,

There	**was**	**no**	**other**	**spot**	**in**	**the**	**Eight**	**Islands**	**so**	**blessed**	**by**	**nature**	**,**
那里	曾是	不	其他	点	在	这	八	岛屿	所以	蒙福	经过	自然	,

八岛之中，没有其他地方像这里一样拥有如此得天独厚的自然条件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)

['prɑːdɪg(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɜːr; hər][gɪfts][frʌm; frəm]['niːi'hɑːuː][tuː; tə][hə'waɪi] .

prodigal	**as**	**she**	**was**	**of**	**her**	**gifts**	**from**	**Niihau**	**to**	**Hawaii**	**.**
浪子	作为	她	曾是	的	她	礼物	从	尼豪	到	夏威夷	.

她挥霍无度，把从尼豪岛到夏威夷的礼物都送给了别人。

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]['væli]['nɪrli][ə; eɪ][maɪl][waɪd][æt; ət][ðə; ði]['siːwərd]['entrəns] ,

A	**romantic**	**valley**	**nearly**	**a**	**mile**	**wide**	**at**	**the**	**seaward**	**entrance**	**,**
一个	浪漫的	谷	几乎	一个	英里	宽的	在	这	向海	入口	,

面向大海的入口处，是一个近一英里宽的浪漫山谷。

[ɪn'kloʊzd][ɑːn][ðə; ði]['ʌðər][saɪdz][baɪ]['nɪrli][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][hɪlz] , [kloʊðd][wɪð; wɪθ][græs] , [k'riːpəz]

enclosed	**on**	**the**	**other**	**sides**	**by**	**nearly**	**perpendicular**	**hills**	**,**	**clothed**	**with**	**grass**	**,**	**creepers**
内	在	这	其他	侧面	经过	几乎	垂直	丘陵	,	穿着衣服	和	草	,	爬行者

[ænd; ənd][ʃrʌbz] — [sʌtʃ][wʌz; wəz][waɪ'piːoʊ] .

and	**shrubs**	**—**	**such**	**was**	**Waipio**	**.**
和	灌木	—	这样的	曾是	瓦皮奥	.

瓦皮奥的其他地方都被几乎垂直的山丘环绕，山丘上长满了草、藤蔓和灌木。

['waɪndɪŋ][peɪðz][led]['ʌpwərdz][ə'mɪd][ðə; ði]['dʒʌtɪŋ]['rɑːks][ænd; ənd]['θredˌlaɪk][kæ'skeɪdz][dɪ'sendɪŋ]

Winding	**paths**	**led**	**upwards**	**amid**	**the**	**jutting**	**rocks**	**and**	**threadlike**	**cascades**	**descending**
绕线	路径	引领	向上	之中	这	突出	岩石	和	线状	级联	下降

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌn][liːp] ,

almost	**at**	**one**	**leap**	**,**
几乎	在	一	飞跃	,

蜿蜒的小路在嶙峋的岩石间向上延伸，细如丝线的瀑布几乎是一跃而下。

['fɔːmiŋ][ðə; ði][striːm][bɪ'loʊ][wɪtʃ][floʊd]['diːviəsli][ə'mʌŋ][ðə; ði][sænd] - [hɪlz][tuː; tə][ðə; ði][siː] .

forming	**the**	**stream**	**below**	**which**	**flowed**	**deviously**	**among**	**the**	**sand**	**-**	**hills**	**to**	**the**	**sea**	**.**
成型	这	溪流	以下	哪个	流动	狡猾地	之中	这	沙	-	丘陵	到	这	海	.

形成了下方的溪流，溪水蜿蜒流淌在沙丘之间，最终汇入大海。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [sez][æn; ən][oʊld]['ledʒənd] , [ðə; ði][striːm][wʌz; wəz][mɔːr]['slʌgɪʃ][ðæn; ðən][naʊ] ,

At	**one**	**time**	**,**	**says**	**an**	**old**	**legend**	**,**	**the**	**stream**	**was**	**more**	**sluggish**	**than**	**now**	**,**
在	一	时间	,	说道	一个	老的	传奇	,	这	溪流	曾是	更多的	迟缓	比	现在	,

据古老的传说，这条溪流曾经比现在流速缓慢得多。

[bʌt; bət][ə; eɪ][greɪt][fɪʃ][wɪtʃ][lɪvd][ɔːf][ðə; ði][ˌhɑːmə'kuːə][koʊst][faʊnd][ðə; ði][sə'plaɪ][ʌv; əv][freʃ]

but	**a**	**great**	**fish**	**which**	**lived**	**off**	**the**	**Hamakua**	**coast**	**found**	**the**	**supply**	**of**	**fresh**
但	一个	伟大的	鱼	哪个	居住地	离开	这	滨海	海岸	成立	这	供应	的	新鲜的

['wɔːtər][tuː]['skænti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][niːd][ænd; ənd][ə'piːld][tuː; tə][keɪn][fɔːr; fər][mɔːr] .

water	**too**	**scanty**	**for**	**his**	**need**	**and**	**appealed**	**to**	**Kane**	**for**	**more**	**.**
水	也	稀少	为了	他的	需要	和	上诉	到	凯恩	为了	更多的	.

但是，生活在哈玛库亚海岸附近的一条大鱼发现淡水供应太少，无法满足它的需求，于是向凯恩请求更多的淡水。

[ɪn]['kɑːnsɪkwens] , [freʃ][sprɪŋz][wɜːr; wər][kri'eɪtɪd] ,

In	**consequence**	**,**	**fresh**	**springs**	**were**	**created**	**,**
在	结果	,	新鲜的	弹簧	是	创建	,

因此，形成了新的泉水。

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['tɪltɪd][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['rekwɪzɪt][ɪn'kriːs][ʌv; əv]['wɔːtər][ə'blaɪdʒɪŋli]

the	**bed**	**of**	**the**	**river**	**tilted**	**up**	**and**	**the**	**requisite**	**increase**	**of**	**water**	**obligingly**
这	床	的	这	河	斜	向上	和	这	必需品	增加	的	水	乐意地

[sə'plaɪd] .

supplied	**.**
供应	.

河床隆起，所需的水量也随之增加。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [ɪz][ðer; ðər][noʊ][lɔːŋgər] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [soʊ][dɪ'spoʊzd] ,

The	great	fish	is	there	no	longer	;	but	,	if	so	disposed	,
这	伟大的	鱼	是	那里	不	更长	;	但	,	如果	所以	处置	,

那条大鱼已经不在了；但是，如果愿意的话，

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [siː] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [maːrks][ʌv; əv] [kein] [ɑːn][ðə; ði][hjuːdʒ] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həːld]

you	may	still	see	the	finger	marks	of	Kane	on	the	huge	stones	which	he	hurled
你	可能	仍然	看	这	手指	标记	的	凯恩	在	这	巨大的	石头	哪个	他	投掷

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [reɪz] [ɪts][bed] . [-]

into	the	river	to	raise	its	bed	.	[	52	]
进入	这	河	到	增加	它是	床	.	[	-	]

你或许还能在凯恩扔进河里抬高河床的巨石上看到他的指纹。[52]

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ][waɪ'piːoʊ][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [spɑːt][ɪn][ðə; ði]

A	hundred	and	eighteen	years	ago	Waipio	was	still	the	loveliest	spot	in	the
一个	百	和	十八	年	前	瓦皮奥	曾是	仍然	这	最可爱的	点	在	这

['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

Paradise	of	the	Pacific	.
天堂	的	这	太平洋	.

一百一十八年前，怀皮奥仍然是太平洋天堂中最美丽的地方。

[hɪr] [ðə; ði] [pɑːmz] [wɜːr; wər] [tɔːlɪst] , [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] ['griːnɪst] , [ðə; ði] ['blɔsəmz] ['braɪtəst] , [ðə; ði]

Here	the	palms	were	tallest	,	the	foliage	greenest	,	the	blossoms	brightest	,	the
这里	这	棕榈树	是	最高	,	这	叶子	最绿色	,	这	花朵	最亮的	,	这

['wɔːtər] [kuːlɪst] .

water	coolest	.
水	最酷	.

这里的棕榈树最高，树叶最绿，花朵最艳丽，水最凉爽。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði][foʊk] [huː] [hɪr] [meɪd] [ðer; ðər][ə'boʊd] .

And	in	recognition	of	this	fact	many	were	the	folk	who	here	made	their	abode	.
和	在	认出	的	这	事实	许多	是	这	民间	WHO	这里	制成	他们的	住所	.

正因如此，许多人选择在此定居。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]

Along	the	foot	of	the	mountains	and	extending	up	the	valley	as	far	as	the
沿着	这	脚	的	这	山脉	和	扩展	向上	这	谷	作为	远的	作为	这

[aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] [græs] [hʌt] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz]

eye	could	reach	were	little	groups	of	grass	huts	looking	almost	as	natural	as
眼睛	可以	抵达	是	小的	团体	的	草	小屋	寻找	几乎	作为	自然的	作为

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

the	trees	and	mountains	.
这	树木	和	山脉	.

沿着山脚，一直延伸到山谷的尽头，是一簇簇茅草屋，看起来几乎和树木、山脉一样自然。

['nɪrər] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pætrɪmoʊni][ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] ,

Nearer	the	sea	was	part	of	the	patrimony	of	Kamehameha	,
更近	这	海	曾是	部分	的	这	遗产	的	卡美哈美哈	,

靠近海边的地区是卡美哈美哈的遗产的一部分。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leibəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] , [laɪk] [ə; eɪ]

and	many	were	the	evidences	of	the	labors	in	which	the	great	chief	,	like	a
和	许多	是	这	证据	的	这	劳动	在	哪个	这	伟大的	首席	,	喜欢	一个

['mɑːdərn] [ˌsɪnsə'neɪtəs] ,

modern	Cincinnatus	,
现代的	辛辛那图斯	,

许多证据表明，这位伟大的首领就像现代的辛辛那图斯一样，为人民做出了巨大贡献。

[hæd; həd] [in'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] [foʊz] .

had	indulged	in	the	intervals	of	fighting	his	many	foes	.
有	沉溺其中	在	这	间隔	的	斗争	他的	许多	敌人	.

在与众多敌人战斗的间隙，他沉迷于此。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fɪʃ] [pɑːndz] , [hɪr] [ðə; ði]['tærəʊ] - ['pætʃɪz] ,

Here	were	the	fish	ponds	,	here	the	taro	-	patches	,
这里	是	这	鱼	池塘	,	这里	这	芋头	-	补丁	,

这里曾是鱼塘，这里曾是芋头地。

[hɪr] ['iːv(ə)n] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ækwɪdʌkt] — [ə'tempts] ['rendərd] ,

here	even	attempts	at	the	construction	of	an	aqueduct	—	attempts	rendered	,
这里	甚至	尝试	在	这	建造	的	一个	渡槽	—	尝试	渲染	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

这里甚至还尝试建造引水渠——然而，这些尝试都失败了。

['fjuːt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] [tuːlz] .

futile	by	the	lack	of	adequate	tools	.
徒劳	经过	这	缺少	的	足够的	工具	.

由于缺乏合适的工具，一切努力都徒劳无功。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] [kə'meɪə'meɪə] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,

At	the	time	of	which	we	speak	Kamehameha	was	at	home	,
在	这	时间	的	哪个	我们	说话	卡美哈美哈	曾是	在	家	,

在我们谈论此事的时候，卡美哈美哈正在家中。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [nɑːt] [bent] [ə'pɑːn] ['piːsf(ə)l] [pə'sjuːts] .

but	nevertheless	not	bent	upon	peaceful	pursuits	.
但	尽管如此	不是	弯曲	之上	和平	追求	.

但即便如此，他也不执意追求和平。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrəl] [biːtʃ] .

This	was	at	once	evident	from	a	glance	at	the	coral	beach	.
这	曾是	在	一次	明显	从	一个	瞥一眼	在	这	珊瑚	海滩	.

这一点只需看一眼珊瑚海滩就能立刻明白。

[dʒaɪ'gæntɪk][wɔːr] [kə'nuːz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['pɛnənd] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][sænd] [maɪl] ['æftər] [maɪl] .

Gigantic	war	canoes	painted	and	pennoned	lay	along	the	sand	mile	after	mile	.
巨大	战争	独木舟	绘	和	带旗	躺	沿着	这	沙	英里	后	英里	.

巨大的战船涂着彩绘，挂着旗帜，沿着沙滩绵延数英里。

[ə; eɪ] [greɪt] ['dʌb(ə)l] [pɪ'roʊg] , [kən'teɪnɪŋ] ['maʊntɪd] ['kænən] [ænd; ənd] [tʃests] [ʌv; əv]['fai,aːrmz] ,

A	great	double	pirogue	,	containing	mounted	cannon	and	chests	of	firearms	,
一个	伟大的	双倍的	独木舟	,	包含	安装	大炮	和	箱子	的	枪支	,

一艘巨大的双体独木舟，船上装有火炮和枪械箱。

[wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [krɑːft] .

was	evidently	the	king's	own	special	craft	.
曾是	显然	这	国王的	自己的	特别的	工艺	.

显然，这是国王的专属工艺。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['sevrəl] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['siːwɜːrði] ['skuːnər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [bɪld] [ɪn]

There	were	,	however	,	several	more	or	less	seaworthy	schooners	of	American	build	in
那里	是	,	然而	,	一些	更多的	或者较少的		适航	双桅帆船	的	美国人	建造	在

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [fliːt] .

the	royal	fleet	.
这	皇家	舰队	.

然而，皇家舰队中却有几艘或多或少适航的美国制造的纵帆船。

[ɪn] [ðiːz] [kə'meɪə'meɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][hæd; həd] [kʌm] ['hɜːrɪdli] [bæk] [frʌm; frəm][ˌməuləu'kɑːi]

In	these	Kamehameha	and	his	army	had	come	hurriedly	back	from	Molokai
在	这些	卡美哈美哈	和	他的	军队	有	来	匆匆	后退	从	莫洛凯岛

,

,

,

在这些日子里，卡美哈美哈和他的军队匆匆从莫洛凯岛返回。

['wɪðər] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɪktəri] [ɪn]['maʊi] .

whither	he	had	gone	after	his	great	victory	in	Maui	.
往哪里去	他	有	已消失	后	他的	伟大的	胜利	在	毛伊岛	.

在毛伊岛取得巨大胜利后，他去了哪里?

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['aɪ'eɪ'oʊ] ['væli] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['dæmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] , "

The	battle	in	the	Iao	valley	,	known	as	the	"	damming	of	the	waters	,	"
这	战斗	在	这	iao	谷	,	已知	作为	这	"	筑坝	的	这	水	,	"

[hæd; həd] ['rendərd] [hɪm; ɪm] ,

had	rendered	him	,
有	渲染	他	,

伊奥河谷之战，即所谓的"拦水之战"，使他……

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['mæstər][ʌv; əv]['maʊi] , [ænd; ənd] ,

for	the	time	being	,	master	of	Maui	,	and	,
为了	这	时间	存在	,	掌握	的	毛伊岛	,	和	,

目前，他是毛伊岛的主人，而且，

['æftər] ['sendɪŋ] [wʌn] [æm'bæsədər] [tuː; tə]['kaʊˌaɪ][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ə; eɪ] [-]

after	sending	one	ambassador	to	Kauai	to	look	out	a	[	53	]
后	发送	一	大使	到	考艾岛	到	看	出去	一个	[	-	]

在派遣一名大使前往考艾岛观察情况之后[53]

['paʊərf(ə)l] ['wɪzərd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ˌoʊ'ɑːhuː][tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ˌkɑːheɪ'kiːliː] ,

powerful	wizard	and	another	to	Oahu	to	interview	Kahekili	,
强大的	巫师	和	其他	到	欧胡岛	到	面试	卡赫基利	,

一位强大的巫师和另一位巫师前往瓦胡岛采访卡赫基利，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌməuləu'kɑːi][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] ['tʃiːfis]

he	had	gone	himself	to	Molokai	to	secure	influence	over	the	high	chiefess
他	有	已消失	他自己	到	莫洛凯岛	到	安全的	影响	超过	这	高的	女酋长

- ,

Kalola	,
-	,

他亲自前往莫洛凯岛，目的是影响那里的女酋长卡洛拉。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ˌlɪ'liːhɑː][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['grændɔːtər] - .

her	daughter	Liliha	and	her	granddaughter	Keopuolani	.
她	女儿	莉莉哈	和	她	孙女	-	.

她的女儿莉莉哈（Liliha）和孙女凯奥普拉尼（Keopuolani）。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɔːr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,

With	these	on	his	side	,	or	under	his	protection	,
和	这些	在	他的	边	,	或者	在下面	他的	保护	,

有了这些人站在他这边，或者在他的庇护之下，

[kə'meɪə'meɪə] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'piːl] [wɪð; wɪθ] ['evri] [hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði]

Kamehameha	knew	he	could	appeal	with	every	hope	of	success	to	the
卡美哈美哈	知道	他	可以	上诉	和	每一个	希望	的	成功	到	这

[əˌrɪstə'krætɪk] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

aristocratic	instincts	of	the	people	.
贵族	本能	的	这	人们	.

卡美哈美哈深知，只要迎合民众的贵族情结，他就有十足的希望获得成功。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	suddenly	,	almost	from	the	blue	sky	,	a	thunderbolt	had	fallen	into	the
但	突然	,	几乎	从	这	蓝色的	天空	,	一个	霹雳	有	倒下	进入	这

[mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

midst	of	his	plans	.
中间	的	他的	计划	.

但突然间，仿佛从蔚蓝的天空中划过一道闪电，击碎了他的计划。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['lændɪd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] - [ɪn] [hə'waɪi] [hæd; həd]

A	messenger	landed	one	morning	with	the	news	that	Keoua	in	Hawaii	had
一个	信使	登陆	一	早晨	和	这	消息	那	-	在	夏威夷	有

[ə'tækt] [ænd; ənd] [sleɪn] - [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [nɪr] ['hiːləu] ,

attacked	and	slain	Keawemauhili	in	a	battle	near	Hilo	,
遭到攻击	和	被杀	-	在	一个	战斗	靠近	希洛	,

一天早晨，一名信使带来消息，称夏威夷的凯奥瓦在希洛附近的一场战斗中袭击并杀死了凯阿韦毛希利。

[hæd; həd] ['oʊvərʌn] [ænd; ənd]['ænɛkst, ə'nɛkst][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɪn]['pʊnər][ænd; ənd] ['kaʊ] ,

had	overrun	and	annexed	his	dominions	in	Puna	and	Kau	,
有	超限	和	附件	他的	领地	在	普纳	和	考	,

已经占领并吞并了他在普纳和考的领地，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] [ɪn][ˌhɑːmə'kuːə] ,

and	had	forthwith	invaded	the	territories	of	Kamehameha	in	Hamakua	,
和	有	立即	入侵	这	领土	的	卡美哈美哈	在	滨海	,

[waɪ'piːoʊ] , [ænd; ənd][ˌwaɪ'meɪə] ,

Waipio	,	and	Waimea	,
瓦皮奥	,	和	威美亚	,

并立即入侵卡美哈美哈在哈马库亚、怀皮奥和威美亚的领土，

[dis'trɔiŋ] [fɪʃ] [pɑːndz][ænd; ənd][pə'teɪtoʊ] [fiːldz] , [ænd; ənd] [kə'mitiŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [bɑːr'bærəti]

destroying	fish	ponds	and	potato	fields	,	and	committing	all	kinds	of	barbarities
摧毁	鱼	池塘	和	土豆	字段	,	和	提交	全部	种类	的	野蛮行为

.

:

.

破坏鱼塘和土豆田，犯下各种暴行。

[sʌtʃ] [nuːz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] ['sʌmənz] [tuː; tə] [kə'meɪə'meɪə] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns]

Such	news	was	an	imperative	summons	to	Kamehameha	to	return	at	once
这样的	消息	曾是	一个	至关重要的	传票	到	卡美哈美哈	到	返回	在	一次

[tuː; tə] [hə'waɪi] ,

to	Hawaii	,
到	夏威夷	,

这样的消息对卡美哈美哈来说无疑是当务之急，他必须立即返回夏威夷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [sə'lerɪti] .

and	this	he	had	done	with	his	usual	celerity	.
和	这	他	有	完毕	和	他的	通常	速度	.

他以一贯的迅捷速度完成了这件事。

- , ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , [ri'triːtid] [tuː; tə] [ˌpaʊ'haʊ] [ɪn][ˌhɑːmə'kuːə][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'weitid]

Keoua	,	taken	by	surprise	,	retreated	to	Paauhau	in	Hamakua	and	there	awaited
-	,	已采取	经过	惊喜	,	撤退	到	帕奥豪	在	滨海	和	那里	等待中

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

基奥瓦措手不及，撤退到哈玛库亚的帕乌豪，在那里等待攻击。

[tuː] ['blʌdi] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] , [bʌt; bət] ['niːðər] [saɪd] [geɪnd] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

Two	bloody	battles	were	fought	,	but	neither	side	gained	much	advantage	,	and	,
二	血腥	战斗	是	战斗	,	但	两者都不	边	获得	很多	优势	,	和	,

双方爆发了两场血腥战役，但双方均未取得明显优势。

[waɪl] - [fel] [bæk] [ɑːn]['hiːləu] , [kə'meɪə'meɪə] [wɪð'druː] [tuː; tə][waɪ'piːoʊ] , [wer] [wiː; wi] [naʊ]

while	Keoua	fell	back	on	Hilo	,	Kamehameha	withdrew	to	Waipio	,	where	we	now
尽管	-	跌倒	后退	在	希洛	,	卡美哈美哈	退出	到	瓦皮奥	,	在哪里	我们	现在

[bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] ,

behold	him	,
看哪	他	,

当基奥阿撤回希洛时，卡美哈美哈撤退到怀皮奥，我们现在就在那里看到他，

[ɪn] [noʊ'vembər] , - , ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

in	November	,	1790	,	getting	ready	for	the	final	struggle	.
在	十一月	,	-	,	获得	准备好	为了	这	最终的	斗争	.

1790 年 11 月，准备进行最后的决战。

['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Little	groups	of	chiefs	and	warriors	are	sitting	on	the	beach	,
小的	团体	的	酋长们	和	战士	是	坐着	在	这	海滩	,

一群群酋长和战士坐在沙滩上，

['pɑːlɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːspekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

polishing	their	weapons	and	talking	of	the	prospects	of	the	campaign	.
抛光	他们的	武器	和	说	的	这	前景	的	这	活动	.

他们擦拭着武器，谈论着战役的前景。

“ [kə'meɪə'meɪə] [hæz; həz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [soʊ] [fɑːr] , ” [sed] [æn; ən] [oʊld] ['grɪzld]

“	Kamehameha	has	been	playing	with	Keoua	so	far	,	”	said	an	old	grizzled
“	卡美哈美哈	有	到过	玩耍	和	-	所以	远的	,	”	说	一个	老的	斑白

['wɔːriər] ,

warrior	,
战士	,

“到目前为止，卡美哈美哈一直在和凯欧阿一起玩耍，”一位饱经风霜的老战士说道。

['skaːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv] ['twenti] ['bætlz] .

scarred	with	the	wounds	of	twenty	battles	.
疤痕	和	这	伤口	的	二十	战斗	.

身上布满二十场战役的伤痕。

“ [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [faɪt] ['riːəl] ['bætlz] , [hiː; hi] [wɪl] [wɪn] . ” [-]

“	When	he	begins	to	fight	real	battles	,	he	will	win	.	”	[	54	]
“	什么时候	他	开始	到	斗争	真实的	战斗	,	他	将要	赢	.	”	[	-	]

“当他开始打真正的仗时，他就会赢。”[54]

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] , ” [sed] [ə'nʌðər] ;

“	He	has	the	favor	of	the	gods	,	”	said	another	;
“	他	有	这	偏爱	的	这	神	,	”	说	其他	;

“他得到了神的眷顾，”另一个人说；

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] . ”

“	he	should	soon	make	an	end	of	rebellion	.	”
“	他	应该	很快	制作	一个	结尾	的	叛乱	.	”

“他应该很快就能结束叛乱。”

“ [eɪ] , ” ['ædɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] ,

“	Ay	,	”	added	a	third	,
“	哎	,	”	额外	一个	第三	,

“哎，”第三个人补充道。

“ [wʌt] [tʃiːf] [ɪn] [hə'waɪi] [ə'fɔːrˌtaɪm] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] ['keɪliː] , [ðə; ði]

“	what	chief	in	Hawaii	aforetime	has	been	at	once	the	guardian	of	Kaili	,	the
“	什么	首席	在	夏威夷	之前	有	到过	在	一次	这	监护人	的	凯莉	,	这

[wɔːr] [gɑːd] ,

war	god	,
战争	上帝	,

“夏威夷历史上哪位酋长既是战神凯利的守护者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɑːdəs] ? ”

and	the	possessor	of	Kalaipahoa	,	the	poison	goddess	?	”
和	这	拥有者	的	-	,	这	毒	女神	?	”

还有卡莱帕霍亚的拥有者，那位毒药女神?

“ [ænd; ənd] , ” [sed] - , “ [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [kɑːntʃ] , - ['puː] ! ”

“	And	,	”	said	Kamanawa	,	“	the	owner	of	the	magic	conch	,	Kiha	-	pu	!	”
”	和	,	”	说	-	,	”	这	所有者	的	这	魔法	海螺	,	基哈	-	pu	！	”

“还有，”卡玛纳瓦说道，“魔法海螺的主人，基哈普！”

“ [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [men] , ” [ˌɪntər'poʊzd] - ,

“	And	has	had	the	help	of	the	white	men	,	”	interposed	Kaiana	,
”	和	有	有	这	帮助	的	这	白色的	男人	,	”	插入	-	,

“而且他还得到了白人的帮助，”凯亚娜插话道。

[praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['hɑːoʊˌleɪ] ['kæptɪnz] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]

proud	of	his	friendship	with	the	haole	captains	,	with	whom	he	made	a
自豪的	的	他的	友谊	和	这	哈奥尔	队长	,	和	谁	他	制成	一个

['vɪzɪt][tuː; tə]['tʃaɪnə] .

visit	to	China	.
访问	到	中国	.

他为自己与“白人队长”的友谊感到自豪，并与他们一起访问了中国。

“ [siː] [wʌt] ['hævək][ðə; ðɪ] [red] - [maʊðd] ['gʌnz] [meɪd] [ɪn] - ! ”

“	See	what	havoc	the	red	-	mouthed	guns	made	in	Kepaniwai	!	”
”	看	什么	混乱	这	红色的	-	嘴巴	枪支	制成	在	-	！	”

“看看那些红嘴枪在凯帕尼瓦伊造成了多大的破坏！”

“ [jeɪ] , ” [riˈzjuːmd] [kiaʊmoʊkuː] , “ [ðə; ðɪ] - ['loʊnli] [wʌn] - [mʌst; məst] [sək'siːd] .

“	Yea	,	”	resumed	Keeaumoku	,	“	the	'	Lonely	One	'	must	succeed	.
”	是的	,	”	恢复	Keeaumoku	,	”	这	-	孤独	一	-	必须	成功	.

“是的，”基奥莫库继续说道，“‘孤独者’一定会成功。”

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Years	ago	,
年	前	,

几年前，

[wen] [aɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bætlfiːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [noʊ] ['liːdər] [huːz] ['bæt(ə)l] -

when	I	withdrew	from	the	battlefield	because	I	knew	no	leader	whose	battle	-
什么时候	我	退出	从	这	战场	因为	我	知道	不	领导者	谁	战斗	-

[ʃaʊt] [stɜːrd] [maɪ] [blʌd] ,

shout	stirred	my	blood	,
喊	搅拌	我的	血	,

当我从战场上撤退时，因为我不知道还有哪个领袖的战吼能激起我的热血。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['prɑːfɪt] - [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [frʌm; frəm] [lə'haɪnə] [tuː; tə][maɪ] ['dwelɪŋ]

the	old	prophet	Keaulumoku	came	across	the	hills	from	Lahaina	to	my	dwelling
这	老的	先知	-	来了	穿过	这	丘陵	从	拉海纳	到	我的	住宅

[ænd; ənd] [tʃɑːntɪd] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] .

and	chanted	me	the	events	which	were	to	come	.
和	吟诵	我	这	活动	哪个	是	到	来	.

老先知凯奥鲁莫库从拉海纳翻山越岭来到我的住处，向我吟唱了将要发生的事情。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [weɪt] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] . ”

That	was	years	ago	,	but	I	wait	in	patience	.	”
那	曾是	年	前	,	但	我	等待	在	耐心	.	”

那是很多年前的事了，但我会耐心等待。

“ [wʌn] [θɪŋ] [kə'meɪə'meɪə] [læks] ,

“	One	thing	Kamehameha	lacks	,
”	一	事物	卡美哈美哈	缺乏	,

“卡美哈美哈缺少一样东西，

" [sed] [ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] — [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [ðə; ði]

"	said	a	chief	who	had	hitherto	remained	silent	—	and	as	he	spake	the
"	说	一个	首席	WHO	有	迄今为止	剩余	沉默的	—	和	作为	他	说	这

['ʌðər] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ɪn] [ɪkˈspektənt] [sərˈpraɪz] — " [wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][koʊˈhɑːlə] [læks] .

others	lifted	their	faces	in	expectant	surprise	—	"	one	thing	the	lord	of	Kohala	lacks	.
其他的	抬起	他们的	面孔	在	怀孕	惊喜	—	"	一	事物	这	主	的	科哈拉	缺乏	.

"一位一直保持沉默的酋长说道——当他说话时，其他人都抬起头，满怀期待和惊讶——"科哈拉的领主缺少一样东西。

[mɑːrkt] [juː; jʊ][nɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [haʊ] , [waɪl] [wiː; wi] [slept] ,

Marked	you	not	the	other	night	how	,	while	we	slept	,
标记	你	不是	这	其他	夜晚	如何	,	尽管	我们	睡着了	,

那天晚上我们睡着的时候，你有没有注意到?

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['tremər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [weɪkt] [ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd] [brɔːt] [koʊld] [blʌd]

there	came	a	tremor	of	the	earth	which	waked	us	all	and	brought	cold	blood
那里	来了	一个	震颤	的	这	地球	哪个	醒来	我们	全部	和	带来	寒冷的	血

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ?

to	our	hearts	?
到	我们的	心	?

大地颤抖，惊醒了我们所有人，也让我们的心感到一阵寒意?

[ɪf] [ðæt] [seɪm] ['gɑːdəs] [huː] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] [sliːp] ['ɪntuː] [fɪr] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][help] [ʌv; əv]

If	that	same	goddess	who	thus	changed	sleep	into	fear	would	come	to	the	help	of
如果	那	相同的	女神	WHO	因此	已更改	睡觉	进入	害怕	会	来	到	这	帮助	的

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ,

our	chief	,
我们的	首席	,

如果那位将睡眠变成恐惧的女神能够帮助我们的首领，

- [wʊd] [nɑːt] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [er] .

Keoua	would	not	long	remain	in	the	upper	air	.
-	会	不是	长的	保持	在	这	上	空气	.

基欧瓦不会在高空停留太久。

[peˈleɪ][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] ['mænz]['faɪər] - ['briːðɪŋ] ['gʌnz] !

Pele	is	stronger	than	the	white	man's	fire	-	breathing	guns	!
贝利	是	更强	比	这	白色的	男人的	火	-	呼吸	枪支	!

贝利比白人的喷火枪更厉害!

[bʌt; bət] , [bɪˈhoʊld] !

But	,	behold	!
但	,	看哪	!

但是，瞧!

['jɑːndər] [kʌmz] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [-]

yonder	comes	the	lunapai	,	and	[	55	]
远处	来	这	-	,	和	[	-	]

那边来了lunapai，[55]

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪˈkruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] .

with	him	a	goodly	number	of	recruits	for	the	war	.
和	他	一个	很好	数字	的	新兵	为了	这	战争	.

他带着相当数量的新兵参战。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [nuːz] .

Let	us	go	and	hear	his	news	.
让	我们	去	和	听到	他的	消息	.

我们去听听他的消息吧。

" [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['spiːkɝz] [θɔːt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] ,

"	As	though	the	speaker's	thought	were	the	thought	of	the	whole	camp	,
"	作为	尽管	这	演讲者的	想法	是	这	想法	的	这	所有的	营	,

"仿佛发言者的想法代表了整个营地的想法，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['muːvmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði][lə'naɪ] , ['wɪðər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər]

there	was	a	simultaneous	movement	towards	the	lanai	,	whither	the	messenger
那里	曾是	一个	同时	移动	向	这	阳台	,	往哪里去	这	信使

[hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] .

had	directed	his	steps	.
有	指导	他的	步骤	.

与此同时，众人朝着阳台走去，信使指引他们朝那个方向走去。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [gruː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [nuːz] .

The	excitement	grew	when	it	was	seen	that	the	lunapai	had	news	.
这	激动	生长	什么时候	它	曾是	已见	那	这	-	有	消息	.

当人们发现卢纳派带来了消息时，兴奋之情溢于言表。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [wel] [naɪ] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [naɪn] [deɪz] ,

He	had	gone	well	nigh	round	the	island	,	three	hundred	miles	in	nine	days	,
他	有	已消失	出色地	夜	圆形的	这	岛	,	三	百	英里	在	九	天	,

他几乎环岛一周，九天走了三百英里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ]['sɪgnəl] [sək'ses] .

and	had	met	with	signal	success	.
和	有	遇见	和	信号	成功	.

并取得了显著的成功。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][slɪt][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kruːts]

There	had	been	no	need	of	the	uluku	to	slit	the	ears	of	the	recruits
那里	有	到过	不	需要	的	这	-	到	缝隙	这	耳朵	的	这	新兵

[ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .

and	drag	them	reluctant	to	the	war	.
和	拖	他们	不情愿的	到	这	战争	.

乌鲁库完全没有必要割开新兵的耳朵，强迫他们不情愿地奔赴战场。

['gʊdli] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['evri] ['vɪlɪdʒ] ,

Goodly	young	men	had	joined	him	at	every	village	,
很好	年轻的	男人	有	加入	他	在	每一个	村庄	,

每个村庄都有优秀的年轻人加入他的队伍。

[ænd; ənd] [kə'meɪə'meɪəz] [ræŋks][wɜːr; wər] [sweld] [baɪ][ə; eɪ] ['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

and	Kamehameha's	ranks	were	swelled	by	a	daily	increasing	army	of	those	who
和	卡美哈美哈的	排名	是	肿胀	经过	一个	日常的	增加	军队	的	那些	WHO

[hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] ['maʊi] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [læst] [ə'vendʒd]

had	heard	of	his	exploits	in	Maui	and	how	he	had	at	last	avenged
有	听到	的	他的	漏洞	在	毛伊岛	和	如何	他	有	在	最后的	复仇

[ðə; ði] ['slɔːtər] [ɑːn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

the	slaughter	on	the	sand	-	hills	fifteen	years	before	.
这	屠宰	在	这	沙	-	丘陵	十五	年	前	.

卡美哈美哈的队伍日益壮大，每天都有越来越多的人加入，他们听说了他在毛伊岛的英勇事迹，以及他如何最终为十五年前沙丘上的屠杀复仇。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz]

But	the	man	had	evidently	something	else	to	relate	besides	his	success	as
但	这	男人	有	显然	某物	别的	到	涉及	除了	他的	成功	作为

[ə; eɪ] - [ænd; ənd] ,

a	lunapai	and	,
一个	-	和	,

但除了他作为卢纳派的成功之外，这个人显然还有其他事情要讲。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [hiː; hi]['oʊnli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [kə'meɪə'meɪə] ,

refusing	to	eat	or	drink	until	he	told	his	tale	,	he	only	waited	until	Kamehameha	,
拒绝	到	吃	或者	喝	直到	他	讲述	他的	故事	,	他	仅有的	等待	直到	卡美哈美哈	,

他拒绝进食或饮水，直到他讲述完自己的遭遇，他一直等到卡美哈美哈出现。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] ['fɪʃɪŋ] ,

who	had	just	come	in	from	fishing	,
WHO	有	只是	来	在	从	钓鱼	,

刚从渔场回来的人

[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv]['puːluː][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] :

had	taken	his	place	on	a	couch	of	pulu	and	then	began	:
有	已采取	他的	地方	在	一个	长椅	的	普鲁	和	然后	开始	:

他坐在一张铺着棕榈叶的沙发上，然后开始说道：

“ [oʊ] [kɪŋ] , ['verɪli] [ə; eɪ] ['maɪtiːɚ] - [ðæn; ðən] - [hæz; həz] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd] .

“	O	king	,	verily	a	mightier	lunapai	than	Pakahala	has	gone	through	the	island	.
“	哦	国王	,	确实	一个	更强大的	-	比	-	有	已消失	通过	这	岛	.

“哦，国王，确实有比帕卡哈拉更强大的卢纳派人走过这座岛屿。”

['hɑːrkən] , [tʃiːfs] , [ænd; ənd] [fɪr] [ðə; ði][gɔdz] !

Hearken	,	chiefs	,	and	fear	the	gods	!
倾听	,	酋长们	,	和	害怕	这	神	!

各位酋长，听着，敬畏神明吧!

['hɑːrkən] , ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər][lɔːrd] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [tuː; tə] [ʃʊr]

Hearken	,	warriors	,	and	follow	your	lord	,	the	beloved	of	heaven	,	to	sure
倾听	,	战士	,	和	跟随	你的	主	,	这	心爱	的	天堂	,	到	当然

[ænd; ənd] ['hæpi] ['vɪktəri] !

and	happy	victory	!
和	快乐的	胜利	!

勇士们，听着，跟随你们的主，天上的宠儿，走向必胜的胜利吧!

” [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['spɪrmɛn] ['gæðərd] [raʊnd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [wʌz; wəz]

”	The	chiefs	and	spearmen	gathered	round	at	once	and	a	great	silence	was
”	这	酋长们	和	长矛兵	聚集	圆形的	在	一次	和	一个	伟大的	沉默	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

“酋长和长矛兵们立刻围拢过来，现场一片寂静。”

[ðen] [ðə; ði]['ɔːrətər] [rɪ'zjuːmd] :

Then	the	orator	resumed	:
然后	这	演说者	恢复	:

然后，演讲者继续说道：

“ - [ə'sembld] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['kaʊ] .

“	Keoua	assembled	his	warriors	and	set	out	for	Kau	.
“	-	组装	他的	战士	和	放	出去	为了	考	.

“基奥阿召集了他的战士，向考乌进发。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] ['lʌstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

They	marched	,	a	great	host	lusting	for	the	noise	of	battle	,
他们	行军	,	一个	伟大的	主持人	色欲	为了	这	噪音	的	战斗	,

他们浩浩荡荡地行军而来，这支庞大的队伍渴望着战斗的喧嚣。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [liːdz] [baɪ][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [-]

along	the	road	which	leads	by	the	abode	of	[	56	]
沿着	这	路	哪个	线索	经过	这	住所	的	[	-	]

沿着通往[56]住所的道路

[peˈleɪ] , [ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] [ˌkiˌɬaʊˈeɪə] .

Pele	,	the	death	-	dealing	Kilauea	.
贝利	,	这	死亡	-	处理	基拉韦厄	.

佩莱，带来死亡的基拉韦厄火山。

['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] , [ðeɪ] [roʊld] [stoʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪtər] ,

Heedless	of	the	power	of	the	goddess	,	they	rolled	stones	into	the	crater	,
鲁莽	的	这	力量	的	这	女神	,	他们	滚动	石头	进入	这	火山口	,

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrəlɪdʒ] .

unmindful	of	the	sacrilege	.
漫不经心	的	这	亵渎神灵	.

他们全然不顾女神的力量，将石头滚入火山口，丝毫不顾及这种亵渎神灵的行为。

" [bʌt; bət][peˈleɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈmjuːzmənt] , ['niːðər] [laɪkt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [rɪˈsiːv]

"	But	Pele	was	not	pleased	with	their	amusement	,	neither	liked	she	to	receive
"	但	贝利	曾是	不是	高兴	和	他们的	娱乐	,	两者都不	喜欢	她	到	收到

['rɑːks] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊ'heɪloʊ] - ['beriz] .

rocks	instead	of	ohelo	-	berries	.
岩石	反而	的	哦，你好	-	浆果	.

"但贝利对他们的娱乐并不满意，也不喜欢收到石头而不是奥赫洛浆果。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [slept] ,

And	when	the	men	slept	,
和	什么时候	这	男人	睡着了	,

当男人们睡着后，

[ʃiː; ʃi] [əˈweɪkənd] [ɪn][hɜːr; hər]['æŋgər][ænd; ənd] [θruː] [aʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ɪn] ,

she	awakened	in	her	anger	and	threw	out	the	stones	they	had	thrown	in	,
她	觉醒	在	她	愤怒	和	扔	出去	这	石头	他们	有	抛掷	在	,

她怒火中烧地醒来，把他们扔进来的石头都扔了出去。

[wɪð; wɪθ] [fleɪm] [ænd; ənd] ['sindəz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

with	flame	and	cinders	,	to	a	great	distance	.
和	火焰	和	煤渣	,	到	一个	伟大的	距离	.

火焰和余烬，远射至很远的地方。

[ðen] [wɜːr; wər] - [men] [əˈfreɪd][ænd; ənd][ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['gɑːdəs] .

Then	were	Keoua's	men	afraid	and	in	vain	tried	to	soothe	the	goddess	.
然后	是	-	男人	害怕的	和	在	徒劳	尝试	到	舒缓	这	女神	.

随后，基欧瓦的部下们惊恐万分，徒劳地试图安抚女神。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [əˈpiːzd] ,

But	she	refused	to	be	appeased	,
但	她	拒绝	到	是	安抚	,

但她拒绝被安抚。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk]

and	all	through	that	day	and	the	second	and	the	third	the	earth	shook
和	全部	通过	那	天	和	这	第二	和	这	第三	这	地球	摇晃

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

and	the	fire	leaped	from	the	mountain	,
和	这	火	跳跃	从	这	山	,

在那一天以及第二天、第三天，大地都在震动，火焰从山上喷涌而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [reɪnd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][hoʊst] .

and	the	ashes	rained	down	upon	the	host	.
和	这	灰烬	下雨了	向下	之上	这	主持人	.

灰烬如雨般落在了主人身上。

" [ðen] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] - [speɪk] [ænd; ənd] [sed] :

"	Then	on	the	third	night	Keoua	spake	and	said	:
"	然后	在	这	第三	夜晚	-	说	和	说	:

"然后到了第三天晚上，基欧阿开口说道："

- [waɪ] [steɪ] [wiː; wi] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsʊmd] [ʌv; əv][peˈleɪ] ?

'	Why	stay	we	here	to	be	consumed	of	Pele	?
-	为什么	停留	我们	这里	到	是	消耗	的	贝利	?

"我们为什么要留在这里，任由贝利吞噬？"

[let] [ˌjuː 'es] [æd'væns] .
Let **us** **advance** **.**
让 我们 进步 .

让我们前进。

- [soʊ] [ðeɪ] [əd'vænst] [ɪn] [θriː] ['kʌmpəniz] .
' **So** **they** **advanced** **in** **three** **companies** **.**
- 所以 他们 先进的 在 三 公司 .

所以他们在三家公司都获得了晋升。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmpəni] [muːvd] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] , ['verɪli] ,
The **first** **company** **moved** **on** **over** **the** **mountain** **,** **and** **,** **verily** **,**
这 第一的 公司 已搬 在 超过 这 山 , 和 , 确实 ,

第一支队伍翻过山继续前进，而且，确实如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [daɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .
as **they** **went** **they** **died** **a** **thousand** **deaths** **.**
作为 他们 去 他们 死亡 一个 千 死亡人数 .

他们一路死去，死了很多次。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [rɔkt] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **For** **the** **earth** **rocked** **beneath** **their** **feet** **and** **darkness** **came** **forth** **from** **the**
“ 为了 这 地球 摇滚 下面 他们的 脚 和 黑暗 来了 前进 从 这
['kreɪtər] [wɪtʃ] ['entərd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [soʊlz] ,
crater **which** **entered** **into** **their** **souls** **,**
火山口 哪个 进入 进入 他们的 灵魂 ,

“因为他们脚下的大地摇晃，黑暗从火山口涌出，侵入了他们的灵魂。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [kweɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bəːnd] [ʌp] ['meni]
and **the** **thunder** **made** **their** **hearts** **quake** **,** **and** **the** **lightnings** **burned** **up** **many**
和 这 雷 制成 他们的 心 地震 , 和 这 闪电 烧伤 向上 许多
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among **them** **.**
之中 他们 .

雷声震慑了他们的心，闪电烧死了他们中的许多人。

[frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['faɪər] [glɛəd] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
From **the** **pit** **beside** **them** **the** **fire** **glared** **red** **and** **blue** **and** **yellow** **,**
从 这 坑 旁 他们 这 火 怒目而视 红色的 和 蓝色的 和 黄色的 ,

从他们身旁的坑里，火焰闪耀着红、蓝、黄三色光芒。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['kʌznz] [ʌv; əv][peˈleɪ][wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] ['revl] [ænd; ənd]
as **though** **all** **the** **sisters** **and** **cousins** **of** **Pele** **were** **holding** **revel** **and**
作为 尽管 全部 这 姐妹 和 表兄弟姐妹 的 贝利 是 保持 陶醉 和
['mɑːkɪŋ] [ðer; ðər]['vɪktəms] .
mocking **their** **victims** **.**
嘲讽 他们的 受害者 .

仿佛贝利的姐妹和表姐妹们都在举行狂欢，嘲笑她们的受害者。

[skers] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [briːð] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['heɪsnd] [ɑːn][ænd; ənd] [geɪnd] [æt; ət][læst][ðə; ði] [friː]
Scarce **could** **they** **breathe** **,** **but** **they** **hastened** **on** **and** **gained** **at** **last** **the** **free**
稀少 可以 他们 呼吸 , 但 他们 加快 在 和 获得 在 最后的 这 自由的
[er] .
air **.**
空气 .

他们呼吸都十分困难，但他们加快脚步，最终获得了自由的空气。

“ ['æftər] [ðiːz] ['mɑːtʃt] [ðə; ði]['sekənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði][θɜːrd] .
“ **After** **these** **marched** **the** **second** **company** **and** **,** **a** **little** **later** **,** **the** **third** **.**
“ 后 这些 行军 这 第二 公司 和 , 一个 小的 之后 , 这 第三 .

“随后第二连队跟进，不久之后第三连队也跟进。

[ðiːz] [felt] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [sænd] ,

These	felt	the	earthquake	and	the	showers	of	sand	,
这些	毛毡	这	地震	和	这	淋浴	的	沙	,

他们感受到了地震和沙尘暴，

[bʌt; bət] [lɔːst] [noʊ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [stɔːrm] .

but	lost	no	men	in	the	darkness	and	storm	.
但	丢失的	不	男人	在	这	黑暗	和	风暴	.

但在黑暗和暴风雨中，没有人员伤亡。

[æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ɑːn] , ['hoʊpɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] , [ðeɪ] [ri'dʒɔist] [ænd; ənd]

As	they	pressed	on	,	hoping	soon	to	overtake	their	fellows	,	they	rejoiced	and
作为	他们	按下	在	,	希望	很快	到	超过	他们的	伙伴们	,	他们	欣喜若狂	和

[iːtʃ] [beɪd] [ðə; ði] [-]

each	bade	the	[	57	]
每个	巴德	这	[	-	]

他们继续前进，希望很快就能赶上同伴，他们欢欣鼓舞，每个人都向[57]

['ʌðər] [biː; bi] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] .

other	be	of	good	cheer	,	since	they	had	escaped	the	fury	of	the	goddess	.
其他	是	的	好的	欢呼	,	自从	他们	有	逃脱	这	愤怒	的	这	女神	.

其他人则感到欣慰，因为他们逃脱了女神的怒火。

“ [bʌt; bət] , [er] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] ['fɜːrðər] ,

“	But	,	ere	they	had	gone	a	hundred	paces	further	,
“	但	,	埃雷	他们	有	已消失	一个	百	步幅	更远	,

但是，他们还没走完一百步，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [muːvd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪr] [æz; əz] [kʌmz] [tuː; tə] [mæn]

they	saw	a	sight	which	moved	their	hearts	with	such	a	fear	as	comes	to	man
他们	锯	一个	视线	哪个	已搬	他们的	心	和	这样的	一个	害怕	作为	来	到	男人

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [laɪf] .

but	once	in	life	.
但	一次	在	生活	.

他们看到了一幕令他们心惊胆战的景象，这种恐惧之深重，人一生中可能只会经历一次。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['duːɪŋ] ['jɑːndər] , ['sɪtɪŋ] ['saɪlənt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ?

What	was	that	crowd	of	warriors	doing	yonder	,	sitting	silent	on	the	earth	?
什么	曾是	那	人群	的	战士	正在做	远处	,	坐着	沉默的	在	这	地球	?

那边那群战士在做什么？他们静静地坐在地上。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'sliːp] [ɔːr] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] ?

Were	they	asleep	or	turned	to	stone	?
是	他们	睡着了	或者	转向	到	石头	?

他们是睡着了还是变成了石头?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊl] ['sentrəl] [bænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , ['saɪlənt] [ænd; ənd] [stɪl] ; [sʌm; səm] [sæt]

There	was	the	whole	central	band	of	the	army	,	silent	and	still	;	some	sat
那里	曾是	这	所有的	中央	乐队	的	这	军队	,	沉默的	和	仍然	;	一些	卫星

['ʌpraɪt] ,

upright	,
直立	,

整个军队中央部队都静静地待在那里，一动不动；有些人笔直地坐着。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [jet] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

some	were	lying	down	,	some	even	yet	embracing	their	wives	and	children	,
一些	是	说谎	向下	,	一些	甚至	然而	拥抱	他们的	妻子们	和	孩子们	,

[sʌm; səm] ['dʒɔɪnɪŋ] ['noʊzɪz] ,

some	joining	noses	,
一些	加入	鼻子	,

有些人躺了下来，有些人甚至还拥抱着他们的妻子和孩子，有些人鼻尖相触。

[æz; əz] ['teɪkɪŋ] [liːv] [wʌn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

as	taking	leave	one	of	another	.
作为	采取	离开	一	的	其他	.

就像彼此告别一样。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['gæstli] [ænd; ənd] [stɪl] .

And	all	was	ghastly	and	still	.
和	全部	曾是	阴森	和	仍然	.

一切都阴森恐怖，死一般。

['evri] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʃɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .

Every	heart	was	chilled	with	the	cold	shadow	of	death	.
每一个	心	曾是	冷藏	和	这	寒冷的	阴影	的	死亡	.

死亡的阴影笼罩着每一个人，让每个人都感到心寒。

“ [ˌnevərðə'les] , [skers] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd]

“	Nevertheless	,	scarce	could	they	believe	the	truth	until	they	approached	and
“	尽管如此	,	稀少	可以	他们	相信	这	真相	直到	他们	接近	和

[tʌtʃt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] .

touched	and	shook	them	.
感动	和	摇晃	他们	.

“然而，直到他们走近、触摸、摇晃他们，他们才勉强相信真相。”

[ðen] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Then	they	knew	that	suddenly	,	as	in	a	moment	,
然后	他们	知道	那	突然	,	作为	在	一个	片刻	,

然后他们突然意识到，就在一瞬间，

[ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv] - ['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [briːðd] [ə'pɑːn][baɪ][peˈleɪ] ,

the	third	part	of	Keoua's	army	had	been	breathed	upon	by	Pele	,
这	第三	部分	的	-	军队	有	到过	呼吸	之上	经过	贝利	,

凯欧瓦军队的第三部分曾受到贝利女神的庇佑。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][hæd; həd][fled][frʌm; frəm][ðem; ðəm][laɪk]['veɪpər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .

and	the	life	had	fled	from	them	like	vapor	before	the	fire	.
和	这	生活	有	逃亡	从	他们	喜欢	汽	前	这	火	.

他们的生命如同烈火前的白雾般消散了。

[bʌt; bət][wʌn] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

But	one	living	thing	was	there	.
但	一	活的	事物	曾是	那里	.

但那里却有一个活物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːg] ['ruːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər][ə'freɪd] ,

It	was	a	hog	rooting	among	the	trees	,	and	the	men	were	afraid	,
它	曾是	一个	猪	根	之中	这	树木	,	和	这	男人	是	害怕的	,

原来是一头猪在树林里拱土，男人们都害怕了。

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] - , [ðə; ði][mæn] - [pɪg] , [spaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] .

believing	it	to	be	Kamapuaa	,	the	man	-	pig	,	spouse	of	the	goddess	.
相信	它	到	是	-	,	这	男人	-	猪	,	配偶	的	这	女神	.

他们认为这是卡玛普阿，人猪，女神的配偶。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][weɪl][ʌv; əv] ['mɔːnəz] .

So	they	did	not	dare	to	stay	to	raise	the	wail	of	mourners	.
所以	他们	做过	不是	敢	到	停留	到	增加	这	哀号	的	哀悼者	.

所以他们不敢留下来，听着哀悼者的哭号声。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn][ænd; ənd] , ['æftər] [mʌtʃ] [taɪm] , [riːtʃt] [ðə; ði][bænd] [wɪtʃ] [fɜːrst] [krɔːst] [ðə; ði]
They hurried on and , after much time , reached the band which first crossed the
他们 慌忙 在 和 , 后 很多 时间 , 达到 这 乐队 哪个 第一的 交叉 这
['maʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

他们匆匆赶路，过了很久才赶上最先翻越这座山的队伍。

[frʌm; frəm] [ðiːz] , [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
From these , O king , I heard the story ,
从 这些 , 哦 国王 , 我 听到 这 故事 ,

王啊，我从这些人那里听到了这个故事。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˌhɑːlə'maʊmaʊ] [hæz; həz]
and thither I am come to proclaim that the queen of Halemaumau has
和 那里 我 是 来 到 宣布 那 这 女王 的 哈雷茂茂 有
[dɪ'klerd] [hɜːr'self] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] .
declared herself on our part .
声明 她自己 在 我们的 部分 .

我来到这里是为了宣布，哈雷茂茂女王已经表明她站在我们这边。

['verɪli] , [peˈleɪ][hæz; həz] [ək'septɪd] [ðiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði]
Verily , Pele has accepted thee for a son and will bring thee to the
确实 , 贝利 有 公认 你 为了 一个 儿子 和 将要 带来 你 到 这
['lɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] [hə'waɪi] !
lordship of Hawaii !
领主 的 夏威夷 !

佩莱女神确实认你为子，并将带你进入夏威夷的统治之下！

" [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [skers] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ɔːrətərz] [ˌperə'reɪʃn] .
" The concourse scarce awaited the orator's peroration .
" 这 大厅 稀少 等待中 这 演说家的 结语 .

“人群几乎都等着演说家的结束演讲。”

[ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [-]
A mighty shout arose from the host , and with [58]
一个 强大的 喊 出现 从 这 主持人 , 和 和 [-]

人群中爆发出一声震耳欲聋的呐喊，[58]

[wʌn] [vɔɪs] [ðeɪ] [kraɪd] : " [iː] [kə'meɪə'meɪə] !
one voice they cried : " E Kamehameha !
一 嗓音 他们 哭 : " E 卡美哈美哈 !

他们齐声高喊：“卡美哈美哈！”

[preɪz] [wiː; wi][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]['faɪər] , ['greɪʃəs] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .
Praise we the goddess of fire , gracious to us and to our lord .
称赞 我们 这 女神 的 火 , 亲切 到 我们 和 到 我们的 主 .

赞美火神，她恩待我们和我们的主。

" [kə'meɪə'meɪə] [ə'roʊz] .
" Kamehameha arose .
" 卡美哈美哈 出现 .

“卡美哈美哈崛起了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [dɔnd] [hɪz; ɪz] ['feðər] - ['helmɪt]
He had thrown his cloak over his shoulders , donned his feather - helmet
他 有 抛掷 他的 披风 超过 他的 肩膀 , 穿戴 他的 羽毛 - 头盔
[ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [spɪr] .
and grasped his terrible spear .
和 抓住 他的 糟糕的 矛 .

他披上斗篷，戴上羽毛头盔，握紧了可怕的长矛。

[hed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] ,

Head	**and**	**shoulders**	**he**	**appeared**	**above**	**every**	**man**	**in**	**the**	**assembly**	**,**
头	和	肩膀	他	出现	多于	每一个	男人	在	这	集会	,

他个头高出在场所有人之列，显得格外魁梧。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [hɪz; ɪz][fɔːrm] [siːmd] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪnˈkriːs] [ɪn]

and	**as**	**he**	**spake**	**his**	**form**	**seemed**	**to**	**swell**	**and**	**his**	**voice**	**increase**	**in**
和	作为	他	说	他的	形式	似乎	到	膨胀	和	他的	嗓音	增加	在

[ˈpaʊər] ,

power	**,**
力量	,

他说话时，身形似乎膨胀起来，声音也越来越洪亮。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [əˈfleɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [pəˈzest] [hɪm; ɪm] .

as	**though**	**the**	**afflatus**	**of**	**the**	**gods**	**possessed**	**him**	**.**
作为	尽管	这	灵感	的	这	神	拥有	他	.

仿佛神灵的灵感附体了他。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [men] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuːz] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

Then	**he**	**cried**	**,**	**and**	**men**	**in**	**the**	**canoes**	**far**	**out**	**to**	**sea**	**heard**	**his**	**voice**	**:**
然后	他	哭	,	和	男人	在	这	独木舟	远的	出去	到	海	听到	他的	嗓音	:

然后他哭了起来，远在海上的独木舟上的人都听到了他的声音：

“ [greɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][peˈleɪ] !

“	**Great**	**is**	**the**	**favor**	**of**	**Pele**	**!**
“	伟大的	是	这	偏爱	的	贝利	!

“贝利真是太受欢迎了！”

[naʊ] , [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] .

Now	**,**	**chiefs**	**and**	**warriors**	**of**	**Hawaii**	**,**	**the**	**time**	**is**	**come**	**.**
现在	,	酋长们	和	战士	的	夏威夷	,	这	时间	是	来	.

夏威夷的酋长和勇士们，时机已到。

[ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈheiaj] !

On	**with**	**the**	**building**	**of**	**the**	**great**	**heiau**	**!**
在	和	这	建筑	的	这	伟大的	神	!

继续建造伟大的神庙！

[ɑːn][wɪð; wɪθ] - !

On	**with**	**Puukohola**	**!**
在	和	-	!

继续 Puukohola！

[meɪk] [ðə; ði][ˈɔːltər] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] , [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] - .

Make	**the**	**altar**	**ready**	**for**	**the**	**body**	**of**	**the**	**victim**	**,**	**even**	**for**	**Keoua**	**.**
制作	这	坛	准备好	为了	这	身体	的	这	受害者	,	甚至	为了	-	.

即使是为凯欧瓦，也要为受害者的遗体准备好祭坛。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl][ˈprez(ə)nt][ˈkeɪliː][ðə; ði] [blʌd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

A	**few**	**more**	**days**	**and**	**Keliimaikai**	**shall**	**present**	**Kaili**	**the**	**blood**	**for**	**which**	**he**
一个	很少	更多的	天	和	-	将	展示	凯莉	这	血	为了	哪个	他

[θəːsts] .

thirsts	**.**
口渴	.

再过几天，凯利迈凯就会让凯利尝到他渴望的鲜血。

- [deθ] - [deɪ] [drɔːz] [naɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .

Keoua's	**death**	**-**	**day**	**draws**	**nigh**	**and**	**the**	**day**	**of**	**victory**	**.**
-	死亡	-	天	平局	夜	和	这	天	的	胜利	.

基欧阿的忌日临近，胜利之日也即将到来。

[preɪz] [tuː; tə][peˈleɪ] , ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlts] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l]['faɪər] , [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['gɑːrdiən]

Praise	to	Pele	,	dwelling	in	the	vaults	of	eternal	fire	,	the	friend	and	guardian
称赞	到	贝利	,	住宅	在	这	金库	的	永恒	火	,	这	朋友	和	监护人

[ʌv; əv] [kəˈmeɪəˈmeɪə] ,

of	Kamehameha	,
的	卡美哈美哈	,

赞美佩莱，她居住在永恒之火的穹顶之中，是卡美哈美哈的朋友和守护者。

[jʊr; jər] [kɪŋ] . ” [-]

your	king	.	”	[	59	]
你的	国王	.	”	[	-	]

你的国王。”[59]

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII
七

第七章

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ]

THE	CITY	OF	REFUGE
这	城市	的	避难所

避难之城

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌoʊˈɑːhuː]

A	Tale	of	Oahu
一个	故事	的	欧胡岛

欧胡岛的故事

“ [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [roʊld] .

“	All	day	long	the	noise	of	battle	roll'd	.
“	全部	天	长的	这	噪音	的	战斗	滚动	.

“整整一天，战斗的喧嚣声都在回荡。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

”	But	it	was	night	now	,	and	there	was	silence	on	the	battlefield	.
”	但	它	曾是	夜晚	现在	,	和	那里	曾是	沉默	在	这	战场	.

“但现在已是夜晚，战场上一片寂静。”

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [roʊz] ,

As	the	moon	rose	,
作为	这	月亮	玫瑰	,

月亮升起时，

[ɪts] [lɔːŋ] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [laɪt] ['kwivəd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ləˈguːnz] [wɪtʃ] [stretʃt] [bɪˈtwiːn] [ˌmoʊˌɑːnəˈluːə]

its	long	shafts	of	light	quivered	across	the	lagoons	which	stretched	between	Moanalua
它是	长的	轴	的	光	颤抖	穿过	这	泻湖	哪个	拉伸	之间	莫阿纳鲁阿

[ænd; ənd] [ˌwaɪəˈnaɪ] ,

and	Waianae	,
和	怀阿奈	,

它那长长的光束在莫阿纳鲁阿和怀阿奈之间的泻湖上颤动，

[ænd; ənd] ['silvəd] [ðə; ði]['kɔːrəl] [biːtʃ] [ʌv; əv]['eɪwɑː] ,

and	silvered	the	coral	beach	of	Ewa	,
和	银色	这	珊瑚	海滩	的	伊娃	,

并将埃瓦的珊瑚海滩染成了银色，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk] [hiːps] [ʌv; əv] [kɔːpsiz] [stʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wɪrd] [dɪˈstɪŋktnəs] .

so	that	the	dark	heaps	of	corpses	stood	out	with	weird	distinctness	.
所以	那	这	黑暗的	堆积如山	的	尸体	站立	出去	和	诡异的	明显	.

因此，成堆的黑色尸体显得格外醒目。

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] — [ə; eɪ] [sək'ses]
The **treachery** **of** **Kalanikapule** **had** **been** **crowned** **with** **success** **—** **a** **success**
这 背信弃义 的 - 有 到过 加冕 和 成功 — 一个 成功

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['æftətaɪm] [pruːvd] ['ruːɪnəs] [ɪ'nʌf] ,
which **in** **the** **aftertimes** **proved** **ruinous** **enough** **,**
哪个 在 这 之后 已证实 毁灭性的 足够的 ,

卡拉尼卡普勒的背叛最终取得了成功——但事后证明，这种成功足以带来毁灭性的后果。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] - ['ɛrz] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv]
since **the** **folly** **of** **Kahekili's** **heirs** **was** **preparing** **the** **way** **for** **the** **supremacy** **of**
自从 这 蠢事 的 - 继承人 曾是 准备 这 方式 为了 这 霸权 的

[kə'meɪə'meɪə] — [ænd; ənd]['kaɪoʊ][wʌz; wəz] [ded] .
Kamehameha **—** **and** **Kaeo** **was** **dead** **.**
卡美哈美哈 — 和 kaeo 曾是 死的 .

因为卡赫基利的继承人的愚蠢行为为卡美哈美哈的统治铺平了道路——而卡埃奥已经死了。

[ðə; ði] [breɪv] [ɪn'veɪdər][frʌm; frəm]['maʊi][hæd; həd] [ək'septɪd] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] ,
The **brave** **invader** **from** **Maui** **had** **accepted** **war** **with** **a** **light** **heart** **,**
这 勇敢的 侵略者 从 毛伊岛 有 公认 战争 和 一个 光 心 ,

来自毛伊岛的勇敢入侵者欣然接受了战争。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plɑːtɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ,
since **it** **brought** **him** **immunity** **from** **the** **plottings** **of** **his** **chiefs** **,**
自从 它 带来 他 免疫 从 这 绘图 的 他的 酋长们 ,

因为它使他免受首领们的阴谋诡计的影响。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][rə'pɛld, rɪ'pɛld][ðə; ði]['wɑːntən] [ə'tæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
and **might** **even** **have** **repelled** **the** **wanton** **attack** **of** **his** **brother** **,**
和 可能 甚至 有 排斥 这 放肆 攻击 的 他的 兄弟 ,

甚至可能击退了他哥哥的肆意攻击。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
had **it** **not** **been** **for** **the** **guns** **and** **ships** **of** **the** **white** **man** **.**
有 它 不是 到过 为了 这 枪支 和 船舶 的 这 白色的 男人 .

若非白人的枪炮和战舰。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
But **,** **as** **it** **was** **,** **he** **found** **himself** **in** **a** **trap** **.**
但 , 作为 它 曾是 , 他 成立 他自己 在 一个 陷阱 .

但是，他却发现自己陷入了陷阱。

“ ['betər] [tuː; tə][daɪ][ɪn]['bæt(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['meni] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɪn] [deθ] ,
“ **Better** **to** **die** **in** **battle** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **many** **will** **be** **the** **companions** **in** **death** **,**
“ 更好的 到 死 在 战斗 , ” 他 说 , “ 许多 将要 是 这 同伴 在 死亡 ,

“战死沙场总比死得其所强，”他说，“死后会有许多人与你并肩作战。”

” [ænd; ənd][soʊ] [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd][daɪd] .
” **and** **so** **fought** **to** **the** **last** **,** **and** **died** **.**
” 和 所以 战斗 到 这 最后的 , 和 死亡 .

于是他战斗到了最后一刻，最终牺牲了。

[jes] , [ɪn'diːd] !
Yes **,** **indeed** **!**
是的 , 的确 !

没错！

['meni] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] “ [kəm'pænjənz] [ɪn] [-]
many **had** **been** **the** **“** **companions** **in** **[** **60** **]**
许多 有 到过 这 “ 同伴 在 [-]

许多人曾是“同伴[60]

[deθ] ” — [nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] - [kləukt] ['ɑːliːz] [huː] [hæd; həd] [həːld] [ðer; ðər] [spiə] [ɪn]

death	”	—	not	only	among	the	yellow	-	cloaked	aliis	who	had	hurled	their	spears	in
死亡	”	—	不是	仅有的	之中	这	黄色的	-	隐蔽的	外甥	WHO	有	投掷	他们的	长矛	在

[veɪn] [ə'genst] [ðə; ði] “ [red] - [maʊðd] ” ['gʌnz] ,

vain	against	the	“	red	-	mouthed	”	guns	,
徒劳	反对	这	“	红色的	-	嘴巴	”	枪支	,

死亡”——不仅指那些身披黄袍、徒劳地向“红嘴”枪炮投掷长矛的阿里人，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] ,

but	even	among	the	women	,	who	,
但	甚至	之中	这	女性	,	WHO	,

但即使在女性群体中，她们也.....

['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

following	at	first	to	supply	the	warriors	with	food	and	drink	from	their
下列的	在	第一的	到	供应	这	战士	和	食物	和	喝	从	他们的

['kæləbæʃ] , [stʊd] [æt; ət] [læst] ,

calabashes	,	stood	at	last	,
葫芦	,	站立	在	最后的	,

起初跟随在后，用葫芦为战士们提供食物和饮料，最后站了起来。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fel] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]

side	by	side	,	with	their	husbands	to	aid	them	,	and	fell	across	their
边	经过	边	,	和	他们的	丈夫们	到	援助	他们	,	和	跌倒	穿过	他们的

[kɔːpsiz] .

corpses	.
尸体	.

她们并肩倒下，丈夫们在一旁搀扶，她们倒在了彼此的尸体上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˌlɪ'liːhɑː][hæd; həd] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] ['fɔːlən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

It	was	thus	that	Liliha	had	stood	by	and	fallen	with	her	husband
它	曾是	因此	那	莉莉哈	有	站立	经过	和	倒下	和	她	丈夫

- ; [bʌt; bət] ,

Kahulu	;	but	,
-	;	但	,

就这样，莉莉哈眼睁睁地看着丈夫卡胡鲁倒下；但是，

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['hɪroʊ][frʌm; frəm]['hɪroʊ] ?

in	the	moonlight	,	who	was	to	distinguish	hero	from	hero	?
在	这	月光	,	WHO	曾是	到	区分	英雄	从	英雄	?

月光下，谁能分辨英雄与英雄?

[ðer; ðər] [soʊlz] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [hɔːlz] [ʌv; əv][miˈluː] ,

Their	souls	had	gone	down	into	the	dark	halls	of	Milu	,
他们的	灵魂	有	已消失	向下	进入	这	黑暗的	大厅	的	米鲁	,

他们的灵魂已经坠入米卢的黑暗大厅。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊl] [naɪt] - [bɜːrdz] [wɪtʃ] [flæpt]

their	bodies	were	objects	of	attention	to	the	foul	night	-	birds	which	flapped
他们的	身体	是	对象	的	注意力	到	这	犯规	夜晚	-	鸟类	哪个	拍打

[ðer; ðər] ['dʌski] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [skers] [hæd; həd] ['liːʒər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns]

their	dusky	wings	with	joy	and	scarce	had	leisure	to	break	the	silence
他们的	昏暗	翅膀	和	喜悦	和	稀少	有	闲暇	到	休息	这	沉默

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [æz; əz] [ðeɪ] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [red] [fruːt] [ʌv; əv][frə'tɜːrn(ə)l]['dɪskɔːrd] .

with	a	scream	as	they	gorged	themselves	on	the	red	fruit	of	fraternal	discord	.
和	一个	尖叫	作为	他们	饱食	他们自己	在	这	红色的	水果	的	兄弟	Discord	.

他们的身体成了那些肮脏夜鸟的关注对象，这些夜鸟欢快地拍打着昏暗的翅膀，几乎没有时间用尖叫打破寂静，就狼吞虎咽地吃着兄弟不和的鲜红果实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [noʊ][wʌn][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['hɔːrɪd] [fiːst] ,

There	was	apparently	no	one	to	disturb	the	horrid	feast	,
那里	曾是	显然	不	一	到	打扰	这	可怕的	盛宴	,

显然没有人去打扰这场可怕的盛宴。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [sleɪn] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði]

but	suddenly	a	little	cry	came	from	one	of	the	hills	of	slain	which	sent	the
但	突然	一个	小的	哭	来了	从	一	的	这	丘陵	的	被杀	哪个	发送	这

[hoʊl] [blæk] [bruːd] [hwɜːɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

whole	black	brood	whirring	across	to	another	part	of	the	battlefield	.
所有的	黑色的	幼虫	嗡嗡声	穿过	到	其他	部分	的	这	战场	.

但突然，从一座被屠戮的小山丘上传来一声轻微的哭喊，吓得整个黑色军团飞奔到战场的另一边。

[ə; eɪ][bɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raʊzd] ,

A	bird	had	been	pecking	at	the	eyes	of	the	slain	and	had	aroused	,
一个	鸟	有	到过	啄食	在	这	眼睛	的	这	被杀	和	有	被唤醒	,

[baɪ][ðə; ði][smɑːrt] ,

by	the	smart	,
经过	这	聪明的	,

一只鸟啄食着死者的眼睛，被它的尖锐气味惊醒了。

[sʌm; səm] [ʌn'kɑːnʃəs] [wʌn] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

some	unconscious	one	back	to	life	.
一些	无意识	一	后退	到	生活	.

让一些昏迷不醒的人恢复了意识。

[ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [feɪnt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɔːri] ['hɪlək] [wens] [ˌaɪ 'tiː]

The	cry	was	faint	enough	,	but	presently	from	the	gory	hillock	whence	it
这	哭	曾是	头晕的	足够的	,	但	目前	从	这	血腥	岗	何处	它

[keɪm] ,

came	,
来了	,

那声哭喊声很微弱，但很快就从它传来的那座血淋淋的小山丘上传来了。

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['peɪnfəli] ['disin'geidʒiŋ] [hɜːr'self]

there	might	have	been	seen	a	form	of	a	woman	painfully	disengaging	herself
那里	可能	有	到过	已见	一个	形式	的	一个	女士	痛苦地	脱离	她自己

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ded] .

from	the	surrounding	dead	.
从	这	周围	死的	.

人们或许可以看到一个女人痛苦地从周围的死者中挣脱出来的身影。

[wʌn] [kɔːrps] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ,

One	corpse	she	sought	,	but	could	not	find	,
一	尸体	她	寻求	,	但	可以	不是	寻找	,

她寻找过一具尸体，但没找到。

[ɔːr][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə][klæsp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][send] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][soʊl][tuː; tə] [siːk] [ɪts]

or	she	had	been	content	to	clasp	it	and	send	forth	her	soul	to	seek	its
或者	她	有	到过	内容	到	搭扣	它	和	发送	前进	她	灵魂	到	寻找	它是

[soʊl] [ɪn][ðə; ði] ['neðər] [wɜːrld] .

soul	in	the	nether	world	.
灵魂	在	这	下	世界	.

或者她满足于紧紧抓住它，然后让自己的灵魂去冥界寻找自己的灵魂。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

So	with	a	little	cry	,	which	might	have	been	the	expression	of	disappointment
所以	和	一个	小的	哭	,	哪个	可能	有	到过	这	表达	的	失望

[ɔːr][ʌv; əv][hoʊp] ,

or	of	hope	,
或者	的	希望	,

于是，他轻轻地哭了一声，这或许是失望的表达，或许是希望的流露。

[ˌlɪ'liːhɑː] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv]['kaʊˌaɪ][ænd; ənd][waɪf][ʌv; əv] [-]

Liliha	,	daughter	of	the	high	-	priest	of	Kauai	and	wife	of	[	61	]
莉莉哈	,	女儿	的	这	高的	-	牧师	的	考艾岛	和	妻子	的	[	-	]

莉莉哈，考艾岛大祭司的女儿，[61]的妻子

- ([fɔːr; fər][soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [læmp][ʌv; əv]

Kaulu	(	for	so	you	might	have	recognized	her	as	the	traveling	lamp	of
-	(	为了	所以	你	可能	有	认可	她	作为	这	旅行	灯	的

[naɪt] [sent] [ɪts][koʊld] ['reɪz] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs]) ,

night	sent	its	cold	rays	across	her	beautiful	face	)	,
夜晚	发送	它是	寒冷的	射线	穿过	她	美丽的	脸	)	,

考鲁（因为当夜灯的寒光洒在她美丽的脸上时，你或许会认出她来），

[slɪpt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['gruːsəm] ['bedˌfeləuz] , [ænd; ənd] [lə'bɔːriəsli]

slipped	,	with	a	shudder	,	from	her	gruesome	bedfellows	,	and	laboriously
滑倒了	,	和	一个	不寒而栗	,	从	她	令人毛骨悚然	同床共枕	,	和	费力地

[sɔːt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

sought	the	shore	.
寻求	这	支撑	.

她浑身一颤，从那些可怕的床伴身边溜走，费力地向岸边游去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['sliːpɪli] [plæʃ] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrəl] [biːtʃ] ,

The	little	waves	were	sleepily	plashing	on	the	coral	beach	,
这	小的	波浪	是	昏昏欲睡地	飞溅	在	这	珊瑚	海滩	,

细小的波浪慵懒地拍打着珊瑚沙滩。

[tɒɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['haʊ] .

toying	with	the	dripping	branches	and	blossoms	of	the	overhanging	hau	.
玩具	和	这	滴落	分支	和	花朵	的	这	悬垂	豪	.

玩弄着垂枝落叶上滴着水的枝条和花朵。

[hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪf] [nɑːt][tuː; tə][laɪf] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [deθ] ,

Here	was	an	invitation	if	not	to	life	,	at	least	to	death	,
这里	曾是	一个	邀请	如果	不是	到	生活	,	在	至少	到	死亡	,

这或许是一份通往生命的邀请，至少也是通往死亡的邀请。

[wɪtʃ] ['lætər] [ˌlɪ'liːhɑː] [felt] [wʌz; wəz]['ɔːlməʊst] , [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] , [æz; əz] [gʊd] .

which	latter	Liliha	felt	was	almost	,	if	not	quite	,	as	good	.
哪个	后者	莉莉哈	毛毡	曾是	几乎	,	如果	不是	相当	,	作为	好的	.

莉莉哈后来觉得，这几乎和之前一样好，即使不是完全一样好。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [lɪmz] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌd(ə)nli] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

But	when	the	water	flowed	around	her	limbs	she	felt	suddenly	strong	and
但	什么时候	这	水	流动	大约	她	四肢	她	毛毡	突然	强的	和

[ɪn'stɪŋktɪvli] [swæm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪlvər] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] .

instinctively	swam	out	into	the	silver	waters	of	the	lagoon	.
本能地	游泳	出去	进入	这	银	水	的	这	泻湖	.

但当水流过她的四肢时，她突然感到力气大增，本能地游进了泻湖银色的水中。

[ðə; ði] [weɪvz] [beɪðd] [hɜːr; hər] ['wuːndz] [ænd; ənd] [kuːld] [hɜːr; hər] ['fiːvərd] [braʊ] ,

The	waves	bathed	her	wounds	and	cooled	her	fevered	brow	,
这	波浪	洗澡	她	伤口	和	冷却	她	发烧	眉头	,

海浪轻柔地抚过她的伤口，也为她发烫的额头带来一丝清凉。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][ðə; ði]['spɪrɪt] - [wɪŋz] [ʌv; əv] [hoʊp] [huːm] ['iːv(ə)n]

and	there	seemed	above	her	the	spirit	-	wings	of	Hope	whom	even
和	那里	似乎	多于	她	这	精神	-	翅膀	的	希望	谁	甚至

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] [mɪ'θɑːlədʒi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] .

Hawaiian	mythology	recognized	and	worshipped	.
夏威夷	神话	认可	和	崇拜	.

在她上方，似乎有希望的精灵之翼，就连夏威夷神话也认可并崇拜它。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌeɪˈiːə] [ʃɔːr] ,

She	struck	out	for	the	Aiea	shore	,
她	击	出去	为了	这	艾亚	支撑	,

她朝着艾亚海岸走去，

[wer] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] ['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [kɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] -

where	she	hoped	to	find	refuge	among	her	kin	until	the	wrath	of	Kalanikapule
在哪里	她	希望	到	寻找	避难所	之中	她	亲属	直到	这	愤怒	的	-

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌoʊvərˈpæst] .

should	be	overpast	.
应该	是	过去	.

她希望在那里能得到亲人的庇护，直到卡拉尼卡普勒的怒火平息。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] ['wuːndz] [bled] [ə'gen] ,

But	,	as	she	went	on	,	the	wounds	bled	again	,
但	,	作为	她	去	在	,	这	伤口	出血	再次	,

但是，随着她继续前进，伤口再次渗血了。

[sʌm; səm] ['hʌŋgri] [ʃɑːrk] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] ['sɛntɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] ,

some	hungry	shark	was	surely	behind	her	scenting	the	blood	,	and	,
一些	饥饿的	鲨鱼	曾是	一定	在后面	她	香味	这	血	,	和	,

肯定有条饥饿的鲨鱼在她身后嗅到了血腥味，而且，

[wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃiː; ʃi] [kæst] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] , [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [əˈpɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

when	at	length	she	cast	her	body	,	bruised	and	bleeding	,	upon	the	beach	,
什么时候	在	长度	她	投掷	她	身体	,	瘀伤	和	出血	,	之上	这	海滩	,

最后，她将遍体鳞伤、鲜血淋漓的身体扔在了沙滩上。

[ʃiː; ʃi] [noʊ] [lɔːŋgər] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [laɪf] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [daɪ] .

she	no	longer	hoped	for	life	,	but	for	a	cave	in	which	to	die	.
她	不	更长	希望	为了	生活	,	但	为了	一个	洞穴	在	哪个	到	死	.

她不再奢望活下去，只盼望能找个山洞死去。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [həˈlɑːwə] ['væli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] ['ɔːlmoʊst] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði]

At	the	entrance	of	the	Halawa	valley	was	a	thicket	almost	concealing	the
在	这	入口	的	这	哈拉瓦	谷	曾是	一个	灌木丛	几乎	隐藏	这

[maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] .

mouth	of	the	pass	.
嘴	的	这	经过	.

哈拉瓦山谷入口处有一片茂密的灌木丛，几乎遮蔽了山口。

[ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ˌoʊvərˈgroʊn] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] ,

A	tangle	of	ieie	had	overgrown	the	shrubs	and	trees	,
一个	纠纷	的	-	有	长得太茂盛了	这	灌木	和	树木	,

一团乱麻已经覆盖了灌木和树木。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['boʊldərz] ,

so	that	to	right	or	left	of	the	white	boulders	,
所以	那	到	正确的	或者	左边	的	这	白色的	巨石	,

因此，在白色巨石的右侧或左侧，

['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪn] ['freʃɪt] - [taɪmz] [ðə; ði] ['tɔrənts] [pæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː]

over	which	in	freshet	-	times	the	torrents	passed	from	the	mountains	to	the	sea
超过	哪个	在	洪水	-	时代	这	种子	通过了	从	这	山脉	到	这	海

,

,
,

洪水来临时，湍急的溪流从山上奔涌向大海。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['hʌntɪd] ['fjuːdʒətɪv] [maɪt] [haɪd][ɔːr][ə; eɪ] ['wuːndɪd]

there	was	just	the	place	where	a	hunted	fugitive	might	hide	or	a	wounded
那里	曾是	只是	这	地方	在哪里	一个	猎杀	逃犯	可能	隐藏	或者	一个	受伤

['ænɪm(ə)l] [maɪt] [daɪ] .

animal	might	die	.
动物	可能	死	.

这里正是逃犯藏身之处，或是受伤动物死去的地方。

[hɪr] [ˌlɪ'liːhɑː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]['puːluː] , ['nevər] [soʊ] [lʌg'ʒʊriəsli] [sɔːft][æz; əz] [naʊ] .

Here	Liliha	lay	on	the	pulu	,	never	so	luxuriously	soft	as	now	.
这里	莉莉哈	躺	在	这	普鲁	,	绝不	所以	奢华地	柔软的	作为	现在	.

莉莉哈躺在柔软舒适的蒲公英床上，从未像现在这样享受过如此奢华的柔软触感。

([wiː; wi] [meɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [-]

(	We	may	appreciate	the	instinct	which	[	62	]
(	我们	可能	欣赏	这	本能	哪个	[	-	]

（我们或许会欣赏这种直觉[62]

[liːdz] [ðə; ði] [hə'waɪənz] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][pæd][ðer; ðər] ['kɔːfɪnz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .)

leads	the	Hawaiians	to	-	day	to	pad	their	coffins	with	it	.	)
线索	这	夏威夷人	到	-	天	到	软垫	他们的	棺材	和	它	.	)

以至于今天的夏威夷人会用它来填充棺材。）

[bʌt; bət][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][hə'lɑːwə][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] - ['kɔːfɪn] .

But	the	valley	of	Halawa	was	not	to	be	Liliha's	coffin	.
但	这	谷	的	哈拉瓦	曾是	不是	到	是	-	棺材	.

但哈拉瓦山谷并非莉莉哈的棺材。

[hɜːr; hər] [swuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] ,

Her	swoon	of	the	battlefield	was	but	repeated	,
她	昏厥	的	这	战场	曾是	但	重复	,

她在战场上的昏厥只是一再重演。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɪr] [hɜːr; hər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] [men] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ]

and	when	she	awoke	there	was	near	her	the	sound	of	many	men	all	talking
和	什么时候	她	醒来	那里	曾是	靠近	她	这	声音	的	许多	男人	全部	说

[tə'geðər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['faɪər] [huːz] [gloʊ] ['penətreɪtɪd] [hɜːr; hər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

together	around	a	fire	whose	glow	penetrated	her	hiding	-	place	.
一起	大约	一个	火	谁	辉光	渗透	她	隐藏	-	地方	.

当她醒来时，她听到附近有许多男人围着篝火说话的声音，篝火的光芒穿透了她的藏身之处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪksɪŋ] [ə'wɑː, -'wɔː] ; [ðə; ði] [boʊl] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

They	were	mixing	awa	;	the	bowl	was	in	their	midst	,
他们	是	混合	awa	;	这	碗	曾是	在	他们的	中间	,

他们正在搅拌；碗就在他们中间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][nɑːr'kɑːtɪk] [ruːt] [ænd; ənd] ['stiːpɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɪkeɪtɪd]

and	they	were	busy	chewing	the	narcotic	root	and	steeping	the	masticated
和	他们	是	忙碌的	咀嚼	这	麻醉剂	根	和	浸泡	这	咀嚼过的

['mɔːsəlz] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] .

morsels	in	the	bowl	.
小块	在	这	碗	.

他们忙着咀嚼麻醉根茎，并将咀嚼后的碎屑浸泡在碗中。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [faɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['wɛpənz]

They	had	evidently	shared	in	the	recent	fight	,	for	they	had	their	weapons
他们	有	显然	共享	在	这	最近的	斗争	,	为了	他们	有	他们的	武器

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

他们显然参与了最近的战斗，因为他们身上带着武器。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [brests] ,

and	**,**	**as**	**the**	**firelight**	**shone**	**upon**	**their**	**breasts**	**,**
和	,	作为	这	火光	闪耀	之上	他们的	乳房	,

当火光照在她们的胸膛上时，

[ˌlɪ'liːhɑː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['aɪvəri] [pəlaʊə] [ʌv; əv] ['sevrəl] [hæd; həd] [bɪn] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Liliha	**saw**	**that**	**the**	**ivory**	**palaoa**	**of**	**several**	**had**	**been**	**stained**	**with**	**blood**	**.**
莉莉哈	锯	那	这	象牙	帕劳阿	的	一些	有	到过	染色	和	血	.

莉莉哈看到好几尊象牙帕拉奥都沾上了血迹。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [groʊn] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [ə'weɪkənd] ['wʊmən] .

But	**presently**	**a**	**groan**	**startled**	**the**	**awakened**	**woman**	**.**
但	目前	一个	呻吟	惊慌	这	觉醒	女士	.

但随后一声呻吟惊醒了这位女子。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪ'nɜːrt]['bʌnd(ə)l][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] - .

It	**came**	**from**	**an**	**inert**	**bundle**	**just**	**beyond**	**the**	**fireglow**	**.**
它	来了	从	一个	惰性	捆	只是	超过	这	-	.

它来自火光之外的一捆惰性物质。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] .

The	**warriors**	**turned**	**their**	**heads**	**.**
这	战士	转向	他们的	头部	.

战士们转过头去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['meri] [muːd] .

They	**were**	**in**	**a**	**merry**	**mood**	**.**
他们	是	在	一个	欢乐	情绪	.

他们心情愉快。

['vɪktəri] [hæd; həd] [kraʊnd] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'wɑː, -'wɔː]['ɔːrdʒi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Victory	**had**	**crowned**	**their**	**arms**	**,**	**and**	**an**	**awa**	**orgy**	**was**	**in**	**sight**	**.**
胜利	有	加冕	他们的	武器	,	和	一个	awa	狂欢	曾是	在	视线	.

胜利的荣光已洒满他们的手臂，一场狂欢盛宴即将上演。

[hens] [ðeɪ] ['oʊnli] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :

Hence	**they**	**only**	**chuckled**	**and**	**said**	**:**
因此	他们	仅有的	轻笑	和	说	:

于是他们只是轻笑了一声，说道：

“ [iː] - !

“	**E**	**Kahulu**	**!**
“	E	-	!

“E Kahulu!

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [drɪŋk] [ə'wɑː, -'wɔː][wɪð; wɪθ][miː'luː] !

but	**you**	**shall**	**soon**	**drink**	**awa**	**with**	**Milu**	**!**
但	你	将	很快	喝	awa	和	米鲁	!

但你很快就能和米卢一起畅饮了!

['kaɪoʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [buːn] [kəm'pænjənz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

Kaeo	**will**	**have**	**some**	**boon**	**companions**	**down**	**there**	**in**	**the**	**dark**	**.**
kaeo	将要	有	一些	恩惠	同伴	向下	那里	在	这	黑暗的	.

在黑暗的深处，凯奥会有一些好伙伴。

[ðer; ðər][ɪz] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [deɪ] ,

There	**is**	**twitching**	**of**	**the**	**eyes**	**in**	**the**	**house**	**of**	**Kahulu**	**to**	**-**	**day**	**,**
那里	是	抽搐	的	这	眼睛	在	这	房子	的	-	到	-	天	,

今天卡胡鲁家有人眼皮跳动。

[ɔːr] ['verɪli] [ðə; ði]['ɑːkuːə][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'sliːp] .

or	**verily**	**the**	**akua**	**are**	**all**	**asleep**	**.**
或者	确实	这	阿库阿	是	全部	睡着了	.

或者说，所有的阿库阿都睡着了。

" [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɑːkəri] ['ænsər] [nɑːt] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] [nɜːrs] [hɪz; ɪz]

"	The	object	of	their	mockery	answered	not	,	but	turned	over	to	nurse	his
"	这	目的	的	他们的	嘲讽	回答	不是	,	但	转向	超过	到	护士	他的

[θɔːts] [ɪn] ['saɪləns] .

thoughts	in	silence	.
想法	在	沉默	.

“被嘲笑的对象没有回答，而是转过身去，默默地思考着自己的事情。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [kɔːt] [ðə; ði] [laɪt] ,

As	his	face	for	one	instant	caught	the	light	,
作为	他的	脸	为了	一	立即的	捕捉	这	光	,

他的脸庞在那一瞬间捕捉到了光线，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] — [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

the	woman	in	the	thicket	knew	him	and	—	decided	to	live	.
这	女士	在	这	灌木丛	知道	他	和	—	决定	到	居住	.

灌木丛中的女人认识他，于是决定活下去。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][ə'wɑː, -'wɔː] - ['bruːɪŋ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði][ə'wɑː, -'wɔː] -

Meanwhile	the	awa	-	brewing	went	on	,	and	presently	came	the	awa	-
同时	这	awa	-	酿造	去	在	,	和	目前	来了	这	awa	-

['drɪŋkɪŋ] .

drinking	.
喝	.

与此同时，酿造阿瓦酒的工作仍在继续，不久之后，人们便开始饮用阿瓦酒。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['merɪmənt] [gruː] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnd] , [tɪl]

For	an	hour	the	merriment	grew	and	then	for	an	hour	it	declined	,	till
为了	一个	小时	这	欢乐	生长	和	然后	为了	一个	小时	它	拒绝	,	直到

[wʌn][fɔːrm] [-]

one	form	[	63	]
一	形式	[	-	]

欢乐持续了一个小时，然后又持续了一个小时，直到一种形式[63]

['æftər] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['saɪdlɔːŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər] ,

after	another	,	with	a	sidelong	glance	at	the	helpless	prisoner	,
后	其他	,	和	一个	横	瞥一眼	在	这	无助	囚犯	,

又一次，他侧目瞥了一眼无助的囚犯，

['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] [nɑːr'kɑːtɪk][ænd; ənd] [slept] — [ə; eɪ] [sliːp] [nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn]

yielded	to	the	seductive	narcotic	and	slept	—	a	sleep	not	pleasant	to	look	on
产生	到	这	诱人的	麻醉剂	和	睡着了	—	一个	睡觉	不是	令人愉快的	到	看	在

,

,

,

她屈服于麻醉剂的诱惑，睡着了——那睡姿看起来并不好看。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tɜːrnd] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [raɪðd] [æz; əz][ɪn] [peɪn] .

for	the	bodies	of	the	men	turned	uneasily	and	writhed	as	in	pain	.
为了	这	身体	的	这	男人	转向	不安地	和	扭动	作为	在	疼痛	.

因为男人们的身体不安地扭动着，仿佛在承受痛苦。

[bʌt; bət][wʌn] [slept] [nɑːt] .

But	one	slept	not	.
但	一	睡着了	不是	.

但有一人彻夜未眠。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][ə'wɑː, -'wɔː] , [ænd; ənd] ['bɪtər] [θɔːts] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['weɪkfl] .

He	had	had	no	awa	,	and	bitter	thoughts	keep	him	wakeful	.
他	有	有	不	awa	,	和	苦的	想法	保持	他	清醒	.

他一无所有，痛苦的思绪让他彻夜难眠。

[deθ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

Death	**was**	**certain**	**.**
死亡	曾是	肯定	.

死亡是必然的。

[ɔːl][ðə; ði]['əʊmənz] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

All	**the**	**omens**	**proved**	**it**	**.**
全部	这	预兆	已证实	它	.

种种迹象都证明了这一点。

[wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [loʊ] ['kuːɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eli] , [ðə; ði] ['wɔːtərfaʊl] ,

Was	**not**	**even**	**now**	**that**	**low**	**cooing**	**sound**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**alae**	**,**	**the**	**waterfowl**	**,**
曾是	不是	甚至	现在	那	低的	咕咕	声音	这	嗓音	的	这	翼	,	这	水禽	,

难道此刻那低沉的咕咕声不是水禽的叫声吗?

[huːz] [kɔːl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] ?

whose	**call**	**was**	**always**	**the**	**harbinger**	**of**	**death**	**?**
谁	称呼	曾是	总是	这	预兆	的	死亡	?

谁的呼唤总是死亡的预兆?

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['daʊtɪd] .

He	**raised**	**his**	**head**	**to**	**listen**	**,**	**and**	**then**	**he**	**doubted**	**.**
他	提高	他的	头	到	听	,	和	然后	他	怀疑	.

他抬起头倾听，然后他心生疑惑。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [wʊdz] [ɪn] ['kaʊˌaɪ] [ðæt] [loʊ] [kraɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt]

Had	**he**	**been**	**in**	**his**	**native**	**woods**	**in**	**Kauai**	**that**	**low**	**cry**	**would**	**have**	**brought**
有	他	到过	在	他的	本国的	树林	在	考艾岛	那	低的	哭	会	有	带来

[hɪm; ɪm][tuː; tə] - [ɑːrmz] .

him	**to**	**Liliha's**	**arms**	**.**
他	到	-	武器	.

如果他在考艾岛的故乡森林里，那声低低的哭声就会把他带到莉莉哈的怀抱。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ðʌs] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]

How	**often**	**had**	**she**	**thus**	**greeted**	**him**	**as**	**she**	**came**	**back**	**from**	**beating**	**the**
如何	经常	有	她	因此	问候	他	作为	她	来了	后退	从	殴打	这

['kɑːpə][ɪn][ðə; ði] [puːlz] .

kapa	**in**	**the**	**pools**	**.**
卡帕	在	这	游泳池	.

她从池塘里打完卡帕回来时，常常这样向他问好。

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[ˌnevər'mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [hɜːr; hər][ɑːn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] , [pər'tʃæns] ,

nevermore	**should**	**he**	**see**	**her**	**on**	**this**	**beautiful**	**earth**	**,**	**but**	**,**	**perchance**	**,**
永不再	应该	他	看	她	在	这	美丽的	地球	,	但	,	或许	,

他此生再也见不到她了，但是，或许，

[wen] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ʌv(ə)n][wʌz; wəz] [pæst] — —

when	**the**	**ordeal**	**of**	**the**	**sacrificial**	**oven**	**was**	**passed**	**—**	**—**
什么时候	这	考验	的	这	献祭	烤箱	曾是	通过了	—	—

当通过了祭祀炉的考验——

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðæt] [kuː] - [iː] , ['sɔːftli] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] !

that	coo	-	ee	,	softly	repeated	and	so	near	him	!
那	酷	-	ee	,	轻轻	重复	和	所以	靠近	他	!

那声咕咕声，轻柔地重复着，离他那么近!

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][mi'luː] — [ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['pluːtoʊ] — [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'naɪn]

He	had	never	thought	of	Milu	—	the	Hawaiian	Pluto	—	as	a	benign
他	有	绝不	想法	的	米鲁	—	这	夏威夷	冥王星	—	作为	一个	良性

['deɪəti; 'diːəti] ,

deity	,
神	,

他从未将米卢（夏威夷冥王星）视为一位仁慈的神祇。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grɪm]['ɑːkuːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

but	now	he	breathed	a	thanksgiving	to	the	grim	akua	that	he	had
但	现在	他	呼吸	一个	感恩	到	这	严峻	阿库阿	那	他	有

[pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ˌlɪ'liːhɑː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

permitted	the	shade	of	Liliha	to	come	back	from	the	dead	.
允许	这	阴影	的	莉莉哈	到	来	后退	从	这	死的	.

但现在他向那位阴森的阿库阿表达了感激之情，感谢他允许莉莉哈的亡灵从死里复活。

[ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [suːn] ['entər][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] —

They	would	keep	together	,	and	soon	enter	the	underworld	together	,	and	then	—
他们	会	保持	一起	,	和	很快	进入	这	地狱	一起	,	和	然后	—

[huː] [ʃæl; ʃəl] ['seprət] ?

who	shall	separate	?
WHO	将	分离	?

他们会一直在一起，很快就会一起进入冥界，然后——谁又能分开呢?

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [goʊst] [huː] [kʌt][ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ?

But	was	it	a	ghost	who	cut	the	thongs	which	bound	him	?
但	曾是	它	一个	鬼	WHO	切	这	丁字裤	哪个	边界	他	?

但割断他身上绳索的，是鬼魂吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [goʊst] [huː] , ['fɪŋgər][ɑːn][lɪp] ,

Was	it	a	ghost	who	,	finger	on	lip	,
曾是	它	一个	鬼	WHO	,	手指	在	唇	,

是鬼魂吗？他用手指轻触嘴唇。

[led][hɪm; ɪm] ['stelθɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] ,

led	him	stealthily	over	the	prostrate	bodies	of	the	guards	,
引领	他	悄悄地	超过	这	前列腺	身体	的	这	守卫	,

他蹑手蹑脚地带着他越过倒在地上的守卫尸体，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['daʊnwərd] [pæθ] ?

and	placed	his	feet	on	the	downward	path	?
和	放置	他的	脚	在	这	向下	小路	?

并将双脚放在下坡路上?

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [rɪ'flekt] .

He	dared	not	stop	to	reflect	.
他	敢于	不是	停止	到	反映	.

他不敢停下来思考。

[hɪz; ɪz][breɪn] [wɜːrl] .

His	brain	whirled	.
他的	脑	旋转	.

他脑子一片混乱。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][pleɪn]

But	no	sooner	were	they	side	by	side	and	hand	in	hand	on	the	dark	plain
但	不	很快	是	他们	边	经过	边	和	手	在	手	在	这	黑暗的	清楚的

[tə'geðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sped] ['fliːtli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [noʊ] [wuːnd] [nɔːr] [fə'tiːg] .

together	than	they	sped	fleetly	as	though	they	knew	no	wound	nor	fatigue	.
一起	比	他们	加速	迅速地	作为	尽管	他们	知道	不	伤口	也不	疲劳	.

但他们刚并肩手牵手走在黑暗的平原上，就飞快地奔跑起来，仿佛既没有受伤也没有疲惫。

[wʌn] [θɔːt] ['buːid; bɔɪd][ðem; ðəm][ʌp] , [-]

One	thought	buoyed	them	up	,	[	64	]
一	想法	振奋	他们	向上	,	[	-	]

一个想法让他们振作起来[64]

[wʌn][wɜːrd] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [hæf] - ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər]

one	word	passed	between	them	,	as	they	gazed	half	-	frightened	at	each	other
一	单词	通过了	之间	他们	,	作为	他们	凝视	一半	-	害怕	在	每个	其他

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] .

for	one	moment	.
为了	一	片刻	.

他们之间只说了一个字，彼此惊恐地对视了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] “ [pjuːoʊnjuːə] ” — [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] — [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] [kɔːld] [ʌp]

It	was	the	word	“	Puuhonua	”	—	the	city	of	refuge	—	a	word	which	called	up
它	曾是	这	单词	“	普霍努阿	”	—	这	城市	的	避难所	—	一个	单词	哪个	称为	向上

[tuː; tə] [vjuː] [æn; ən]['oʊpən] [geɪt] ,

to	view	an	open	gate	,
到	看法	一个	打开	门	,

那是“普霍努阿”（Puuhonua）这个词——避难之城——这个词让人联想到敞开的城门。

[ænd; ənd] [waɪt] - [roʊbd] [priːsts] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['maɪli] [huː] [wʊd] [bɪd][ðem; ðəm]['entər]

and	white	-	robed	priests	with	branches	of	maile	who	would	bid	them	enter
和	白色的	-	身着长袍	神父	和	分支	的	邮件	WHO	会	出价	他们	进入

['ɪntuː] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

into	peace	in	the	name	of	the	gods	.
进入	和平	在	这	姓名	的	这	神	.

还有身穿白袍、手持树枝的祭司，他们会以神的名义劝导他们走向和平。

[oʊ] ! [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] !

Oh	!	how	long	the	way	was	!
哦	！	如何	长的	这	方式	曾是	！

哦！路途真漫长啊！

[haʊ] [dɑːrk][ðə; ði][roʊd] !

How	dark	the	road	!
如何	黑暗的	这	路	！

前路多么黑暗啊！

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði][sʌn] [bɪn] [soʊ] [sloʊ] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ɪts] ['wɔːtəri] [bed][tuː; tə] [lʊk] [fɔːrθ] [wʌns]

Never	had	the	sun	been	so	slow	rising	from	its	watery	bed	to	look	forth	once
绝不	有	这	太阳	到过	所以	慢的	上升	从	它是	水状的	床	到	看	前进	一次

[mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːrd] [keɪdʒ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]

more	upon	the	world	from	behind	the	barred	cage	made	by	the	trunks	of	the
更多的	之上	这	世界	从	在后面	这	禁止	笼	制成	经过	这	树干	的	这

['kəukəˌnʌt] [pɑːmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] !

cocoanut	palms	along	the	shore	!
椰子	棕榈树	沿着	这	支撑	！

太阳从未如此缓慢地从水面上升起，再次透过海岸边椰子树干构成的笼罩，俯瞰着这个世界！

[laɪt] [æt; ət][læst] — [ænd; ənd][loʊ] !

Light	at	last	—	and	lo	!
光	在	最后的	—	和	洛	！

天终于亮了——瞧！

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [stɒ'keɪd] [wɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑ:rdɪd]
in 在 **the** 这 **distance** 距离 **before** 前 **them** 他们 **the** 这 **long** 长的 **line** 线 **of** 的 **stockaded** 围墙 **wall** 墙 **,** , **with** 和 **the** 这 **guarded** 守卫
[geɪts] ,
gates 大门 **,** ,

在他们前方远处，是一排长长的木栅墙，墙上设有守卫森严的大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [flægz] ['floʊtɪŋ] [æt; ət] ['i:ðər] [end][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔ:fti] [spɪr] [pɔɪnts] .
and 和 **the** 这 **white** 白色的 **flags** 旗帜 **floating** 漂浮的 **at** 在 **either** 任何一个 **end** 结尾 **from** 从 **the** 这 **lofty** 高远 **spear** 矛 **points** 积分 **.** .

高耸的矛尖两端飘扬着白旗。

[ðə; ði][grɪm]['aɪdəlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][wɔ:l] [si:md] [tu:; tə][smaɪl][ænd; ənd] [mɑ:k] ['ɔ:ltərnətli] .
The 这 **grim** 严峻 **idols** 偶像 **along** 沿着 **the** 这 **wall** 墙 **seemed** 似乎 **to** 到 **smile** 微笑 **and** 和 **mock** 嘲笑 **alternately** 交替 **.** .

墙边那些面目狰狞的偶像似乎时而微笑，时而嘲讽。

[tu:; tə][smaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [gru:] [les] , [tu:; tə] [mɑ:k] ,
To 到 **smile** 微笑 **,** , **as** 作为 **the** 这 **distance** 距离 **to** 到 **the** 这 **gate** 门 **grew** 生长 **less** 较少的 **,** , **to** 到 **mock** 嘲笑 **,** ,

随着与大门的距离越来越近，他露出了笑容，带着嘲讽的意味。

[æz; əz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][roʊz][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [jel] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][ə'wɑ:, -'wɔ:] -
as 作为 **behind** 在后面 **them** 他们 **rose** 玫瑰 **the** 这 **ferocious** 凶猛 **yell** 叫喊 **which** 哪个 **proclaimed** 宣布 **that** 那 **the** 这 **awa** awa **-** -
['drɪŋkəz] [hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [.əuvə'slept][ðer; ðər] [wɑ:tʃ] .
drinkers 饮酒者 **had** 有 **not** 不是 **long** 长的 **overslept** 睡过头了 **their** 他们的 **watch** 手表 **.** .

身后传来一声凄厉的叫喊，宣告着那些饮水者不久前睡过了头。

[ðə; ði] [seɪm] [sʌn] [wɪtʃ] [meɪd] [ʃaɪn] [soʊ] [fer] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['refju:dʒ] [glɪntɪd]
The 这 **same** 相同的 **sun** 太阳 **which** 哪个 **made** 制成 **shine** 闪耀 **so** 所以 **fair** 公平的 **the** 这 **walls** 墙壁 **of** 的 **the** 这 **city** 城市 **of** 的 **refuge** 避难所 **glinted** 闪闪发光
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] ['feðər] ['helmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sju:əz] .
upon 之上 **the** 这 **spears** 长矛 **and** 和 **feather** 羽毛 **helmets** 头盔 **of** 的 **the** 这 **pursuers** 追击者 **.** .

同一轮阳光照耀着避难城的城墙，也照耀着追击者的长矛和羽毛头盔。

[ˌlɪ'li:hɑ:][ænd; ənd] - [ræn][laɪk] ['hʌntɪd] [heəz] , [bʌt; bət] ['neɪtʃər] [hæz; həz][hɜ:r; hər]['limits] .
Liliha 莉莉哈 **and** 和 **Kahulu** - **ran** 跑 **like** 喜欢 **hunted** 猎杀 **hares** 野兔 **,** , **but** 但 **Nature** 自然 **has** 有 **her** 她 **limits** 限制 **.** .

莉莉哈和卡胡鲁像被追赶的野兔一样奔跑，但大自然也有其极限。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['mɪrəklz] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] ['mɪrəklz] [hæv; həv][ðer; ðər] [lɔ:z] , [ænd; ənd][stɜ:rn]
They 他们 **had** 有 **done** 完毕 **miracles** 奇迹 **,** , **but** 但 **even** 甚至 **miracles** 奇迹 **have** 有 **their** 他们的 **laws** 法律 **,** , **and** 和 **stern** 船尾
['neɪtʃər] [wʊd] [ji:ld] [noʊ] [mɔ:r] .
Nature 自然 **would** 会 **yield** 屈服 **no** 不 **more** 更多的 **.** .

他们创造了奇迹，但即使是奇迹也有其规律，严酷的自然不会再让步。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:əz] ; [ðeɪ] [sɔ:] [laɪf] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm]
They 他们 **stood** 站立 **between** 之间 **the** 这 **priests** 神父 **and** 和 **the** 这 **pursuers** 追击者 **;** ; **they** 他们 **saw** 锯 **life** 生活 **before** 前 **them** 他们
[ænd; ənd] [deθ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] — [ə'læs] !
and 和 **death** 死亡 **behind** 在后面 **them** 他们 **—** — **alas** 唉 **!** !

他们站在祭司和追赶者之间；他们面前是生命，身后是死亡——唉！

[ˌɪnɪ'lʌktəb(ə)l] .
ineluctable .
不可避免的 .

不可避免的。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðɝz] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [deθ]
Then they looked into one another's faces and saw something stronger than death
然后 他们 看起来 进入 一 另一个的 面孔 和 锯 某物 更强 比 死亡
[ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self] .
and better than life itself .
和 更好的 比 生活 本身 .

然后，他们彼此对视，看到了比死亡更强大、比生命本身更美好的东西。

[soʊ] [ðeɪ] [fel] ['væŋkwɪʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] .
So they fell vanquished upon the sand .
所以 他们 跌倒 战败者 之上 这 沙 .

于是，他们败倒在沙滩上。

[bʌt; bət][æz; əz] - [fel] , [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [dɪr] , [peɪl] [feɪs] — [noʊ][goʊst] — [ə; eɪ] [feɪs] ['skaːd]
But as Kahulu fell , he knew a dear , pale face — no ghost — a face scarred
但 作为 - 跌倒 , 他 知道 一个 亲爱的 , 苍白 脸 — 不 鬼 — 一个 脸 疤痕
[wɪð; wɪθ] ['wuːndz] , [-]
with wounds , [65]
和 伤口 , [-]

但当卡胡鲁倒下时，他认出了一张亲切苍白的脸——不是鬼魂——而是一张伤痕累累的脸[65]。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['reɪdiənt] , ['stɑːrˌlaɪk] [aɪz] [ænd; ənd] — [wʌz; wəz]['kɑːntent] .
looking at him with radiant , starlike eyes and — was content .
寻找 在 他 和 辐射状 , 星状 眼睛 和 — 曾是 内容 .

她用明亮如星的眼睛看着他，感到很满足。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] - .
A company stood before the victorious Kalanikapule .
一个 公司 站立 前 这 胜利者 - .

一支队伍站在胜利的卡拉尼卡普勒面前。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['fɝːnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [rʌnəːz] ,
The chief was reclining upon a heap of ferns , with a crowd of runners ,
这 首席 曾是 斜倚 之上 一个 堆 的 蕨类植物 , 和 一个 人群 的 跑步者 ,
[dɪ'vaɪnərz] ,
diviners ,
占卜者 ,

酋长斜倚在一堆蕨类植物上，周围围着一群奔跑者和占卜者。

[priːsts] , ['huːlə] - ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd]['kɑːˌhili] - ['berərz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
priests , hula - dancers , and kahili - bearers around him .
神父 , 草裙舞 - 舞者 , 和 卡希利 - 持有者 大约 他 .

他周围有祭司、草裙舞演员和卡希利舞者。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] , [haʊ'evər] ,
The eyes of all , however ,
这 眼睛 的 全部 , 然而 ,

然而，所有人的目光都集中在.....

[wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn] [tuː] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]
were fixed upon two bruised and bleeding forms which made the center of the
是 固定的 之上 二 瘀伤 和 出血 表格 哪个 制成 这 中心 的 这
['kʌmpəni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .
company before the king .
公司 前 这 国王 .

众人目光都集中在国王面前那两个伤痕累累、鲜血淋漓的身影上，他们成了众人的中心。

[ðə; ði] [tʃiːfs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] ['feðər] [keɪps] ,

The	chiefs	,	with	their	spears	and	gorgeous	feather	capes	,
这	酋长们	,	和	他们的	长矛	和	华丽的	羽毛	披风	,

酋长们手持长矛，身披华丽的羽毛披风，

[ðə; ði] [priːsts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [red] [kloʊk] [ænd; ənd] [waɪt] [wɑːndz][wɜːr; wər] ['vɪgərəsli] [dɪ'kleɪmɪŋ]

the	priests	with	their	red	cloaks	and	white	wands	were	vigorously	declaiming
这	神父	和	他们的	红色的	斗篷	和	白色的	魔杖	是	大力	朗诵

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

before	the	king	.
前	这	国王	.

身穿红色斗篷、手持白色权杖的祭司们在国王面前慷慨激昂地布道。

[ðeɪ] [siːmd] [juˈnænɪməs] [æz; əz] [ðeɪ] ['klæməd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - .

They	seemed	unanimous	as	they	clamored	for	the	death	of	Kahulu	.
他们	似乎	一致	作为	他们	喧闹	为了	这	死亡	的	-	.

他们似乎意见一致，高呼要处死卡胡鲁。

“ [oʊ] - , ” [kraɪd][ðə; ði] [tʃiːfs] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] ['hɪðər] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə]

“	O	Kalanikapule	,	”	cried	the	chiefs	,	“	we	have	brought	hither	the	rebel	to
“	哦	-	,	”	哭	这	酋长们	,	“	我们	有	带来	这里	这	反叛	到

[daɪ] .

die	.
死	.

“哦，卡拉尼卡普勒，”酋长们喊道，“我们把叛军带到这里来处死。”

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['fɔːrfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [blʌd] .

His	head	is	forfeit	to	the	king	,	and	the	gods	desire	to	drink	his	blood	.
他的	头	是	丧失	到	这	国王	,	和	这	神	欲望	到	喝	他的	血	.

他的首级将被献给国王，众神也渴望饮尽他的鲜血。

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] — [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv]['kaɪoʊ] —

We	took	him	—	the	slayer	of	our	brethren	—	the	right	hand	of	Kaeo	—
我们	采取	他	—	这	杀手	的	我们的	弟兄们	—	这	正确的	手	的	kaeo	—

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

we	took	him	in	the	battle	.
我们	采取	他	在	这	战斗	.

我们抓住了他——杀害我们兄弟的凶手——凯奥的得力助手——我们在战斗中抓住了他。

[wiː; wi] [baʊnd] [hɪm; ɪm][fæst] , [fʊt] [tuː; tə] [fʊt] , [hænd][tuː; tə][hænd] , [hɪz; ɪz] [nek] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

We	bound	him	fast	,	foot	to	foot	,	hand	to	hand	,	his	neck	between	his
我们	边界	他	快速地	,	脚	到	脚	,	手	到	手	,	他的	脖子	之间	他的

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

我们把他捆得结结实实，脚挨着脚，手挨着手，脖子夹在我们的膝盖之间。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['berɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [fiːt] .

and	we	were	bearing	him	to	your	feet	.
和	我们	是	轴承	他	到	你的	脚	.

我们抬着他来到你脚边。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] ['restɪd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

But	while	we	rested	,	for	it	was	night	,	and	we	were	in	the
但	尽管	我们	休息	,	为了	它	曾是	夜晚	,	和	我们	是	在	这

['maʊntnz] , [keɪm] [ðɪs] ['wʊmən] ,

mountains	,	came	this	woman	,
山脉	,	来了	这	女士	,

但当我们休息的时候——因为当时是晚上，而且我们身处山中——来了一位妇人，

[huː] [əˈʃʊrədli] [fɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd][daɪd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] — [keɪm]

who	**assuredly**	**fought**	**by**	**his**	**side**	**in**	**the**	**battle**	**and**	**died**	**before**	**our**	**eyes**	**—**	**came**
WHO	当然	战斗	经过	他的	边	在	这	战斗	和	死亡	前	我们的	眼睛	—	来了

[ðɪs] ['wʊmən] ,

this	**woman**	**,**
这	女士	,

她曾与他并肩作战，在我们眼前牺牲——她就是这位女子。

[wiː; wi] [seɪ] , ['iːv(ə)n][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

we	**say**	**,**	**even**	**as**	**from**	**the**	**dead**	**,**
我们	说	,	甚至	作为	从	这	死的	,

我们说，即使从死里复活，

[ænd; ənd] [luːst] [hɪz; ɪz]['bændz][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hændz] .

and	**loosed**	**his**	**bands**	**and**	**helped**	**him**	**to**	**escape**	**from**	**our**	**hands**	**.**
和	松开	他的	乐队	和	帮助	他	到	逃脱	从	我们的	双手	.

我们解开了他的束缚，帮助他从我们手中逃脱。

['verɪli] , [hæd; həd][nɑːt][ðaɪ] ['sɜːrvənt] [bɪn] [kiːn] - ['saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːk] , [ænd; ənd] ['veri]

Verily	**,**	**had**	**not**	**thy**	**servants**	**been**	**keen**	**-**	**sighted**	**as**	**the**	**hawk**	**,**	**and**	**very**
确实	,	有	不是	你的	仆人	到过	敏锐的	-	目击者	作为	这	鹰	,	和	非常

['weɪkfl] ,

wakeful	**,**
清醒	,

诚然，假若你的仆人没有鹰眼般锐利，没有警觉，

[ðeɪ] — [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] — [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][pjuːoʊnjuːə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn]

they	**—**	**the**	**guilty**	**ones**	**—**	**had**	**reached**	**the**	**puuhonua**	**,**	**and**	**had**	**now**	**been**	**in**
他们	—	这	有罪的	一个	—	有	达到	这	普霍努阿	,	和	有	现在	到过	在

[piːs] .

peace	**.**
和平	.

他们——那些有罪的人——已经到达了普霍努阿，现在安息了。

[bʌt; bət] , [oʊ] [kɪŋ] , [biː; bi] [ðɪs] [rɪ'membər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [gʊd] :

But	**,**	**O**	**king**	**,**	**be**	**this**	**remembered**	**to**	**our**	**good**	**:**
但	,	哦	国王	,	是	这	记得	到	我们的	好的	:

但是，国王啊，请记住这一点，这对我们有好处：

[ðaɪ] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['swɪftər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fliːt] [dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːoʊˌleɪ][ænd; ənd] [aʊt'strɪpt]

thy	**servants**	**were**	**swifter**	**than**	**the**	**fleet**	**dogs**	**of**	**the**	**haole**	**and**	**outstripped**
你的	仆人	是	更迅捷	比	这	舰队	狗	的	这	哈奥尔	和	超越

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

the	**rebels**	**,**
这	叛军	,

你的仆人比白人的快狗还要敏捷，比叛军跑得更快。

[ðæt] ['keɪliː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]

that	**Kaili**	**and**	**all**	**the**	**[**	**66**	**]**
那	凯莉	和	全部	这	[	-	]

凯莉和所有[66]

[gɔdz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['plez(ə)nt] [tɔːrdz] [ðiː] ,

gods	**may**	**become**	**pleasant**	**towards**	**thee**	**,**
神	可能	变得	令人愉快的	向	你	,

神明或许会对你心生欢喜，

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [men] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['ɔːltəz] [ɪn][ðə; ði] ['heiaj] .

when	**they**	**see**	**the**	**flesh**	**of**	**men**	**smoking**	**on**	**their**	**altars**	**in**	**the**	**heiau**	**.**
什么时候	他们	看	这	肉	的	男人	吸烟	在	他们的	祭坛	在	这	神	.

当他们看到男人的肉体在神庙的祭坛上冒着烟时。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] : " [ˌeɪ 'aɪ] !

"	And	the	priests	added	to	the	voice	of	the	chiefs	:	"	Ai	!
"	和	这	神父	额外	到	这	嗓音	的	这	酋长们	:	"	人工智能	!

祭司们也附和着酋长们的声音说："唉！

[wiː; wi][hæv; həv] ['ʃaːpənd] [ðə; ði][pə'hoʊə][ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] - .

we	have	sharpened	the	pahoa	and	heated	the	oven	for	Kahulu	.
我们	有	锋利	这	帕霍亚	和	加热	这	烤箱	为了	-	.

我们已经磨好了刀，烤箱也预热好了，准备烤卡胡鲁面包。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][pjuːoʊnjuːə] ,

He	did	not	reach	the	puuhonua	,
他	做过	不是	抵达	这	普霍努阿	,

他没能到达普霍努阿（puuhonua）。

[bʌt; bət] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['veri] ['θreʃhoʊld] — [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] !

but	fell	before	the	very	threshold	—	such	was	the	will	of	the	gods	!
但	跌倒	前	这	非常	临界点	—	这样的	曾是	这	将要	的	这	神	!

却在门槛前陨落——这就是神的旨意！

['ðerfɔːr] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] !

Therefore	he	must	die	!
所以	他	必须	死	!

因此他必须死！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [wʌn] [huː] ['riːtʃɪz] [nɑːt][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] ?

Is	it	not	death	for	the	defeated	one	who	reaches	not	the	city	of	refuge	?
是	它	不是	死亡	为了	这	战败	一	WHO	到达	不是	这	城市	的	避难所	?

对于战败者而言，如果无法抵达避难城，岂不就等于死亡吗?

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['pleɪɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ][mæn]

"	Then	the	king	—	with	a	light	playing	across	his	features	such	as	no	man
"	然后	这	国王	—	和	一个	光	玩耍	穿过	他的	特征	这样的	作为	不	男人

[hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] — ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] :

had	seen	before	—	answered	and	said	:
有	已见	前	—	回答	和	说	:

"然后，国王脸上闪耀着一种前所未见的光芒，回答道："

" [set] - [friː] !

"	Set	Kahulu	free	!
"	放	-	自由的	!

"释放卡胡鲁！"

['verɪli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pjuːoʊnjuːə] ,

Verily	,	he	reached	the	puuhonua	,
确实	,	他	达到	这	普霍努阿	,

确实，他到达了 puuhonua，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪti] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] .

for	there	is	no	city	of	refuge	like	that	of	a	woman's	love	.
为了	那里	是	不	城市	的	避难所	喜欢	那	的	一个	女性的	爱	.

因为没有比女人的爱情更安全的避难所了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [stʊd] ['saɪlənt] ,

"	And	the	priests	and	the	chiefs	stood	silent	,
"	和	这	神父	和	这	酋长们	站立	沉默的	,

"祭司和酋长们都沉默不语，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] ['greɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] - . [-]

but	the	people	shouted	greatly	at	the	decree	of	Kalanikapule	.	[	67	]
但	这	人们	喊叫	非常	在	这	法令	的	-	.	[	-	]

但人们对卡拉尼卡普勒的法令大声欢呼。[67]

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[swiːt] [laəleɪhjuːə]
SWEET **LEILEHUA**
甜的 莱莱胡亚

甜雷莱胡亚

[wʌt] [ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪli] [tuː; tə] [fræns] [ɪz] [ðə; ði] [leɪˈhuːɑː] [tuː; tə] [həˈwaɪi]
What **the** **rose** **is** **to** **England** **and** **the** **lily** **to** **France** **is** **the** **Lehua** **to** **Hawaii**
什么 这 玫瑰 是 到 英格兰 和 这 百合 到 法国 是 这 乐花 到 夏威夷
[neɪ] .
nei **.**
内 .

玫瑰之于英国，百合之于法国，正如勒胡阿之于夏威夷。

[wen] [ðə; ði] [ˈmeidnz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv] [ˈkɔːrəl] [sænd] [ɔːr] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [lauˈhɑːlə] [pɑːmz]
When **the** **maidens** **lying** **on** **the** **beach** **of** **coral** **sand** **or** **beneath** **the** **lauhala** **palms**
什么时候 这 少女们 说谎 在 这 海滩 的 珊瑚 沙 或者 下面 这 劳哈拉 棕榈树
[tʌtʃ] [ðer; ðər] [gɪˈtɑːrz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːliːz] [ʌv; əv] [taɪmz] [gɔːn] [baɪ] ,
touch **their** **guitars** **and** **sing** **the** **meles** **of** **times** **gone** **by** **,**
触碰 他们的 吉他 和 唱歌 这 梅莱斯 的 时代 已消失 经过 ,

当少女们躺在珊瑚沙滩上或棕榈树下，拿起吉他，唱起往昔的旋律时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌv; əv] “ [swiːt] [laəleɪhjuːə] ” [ðæt] [ðeɪ] [sɪŋ] .
it **is** **of** **“** **Sweet** **Leilehua** **”** **that** **they** **sing** **.**
它 是 的 “ 甜的 莱莱胡亚 ” 那 他们 唱歌 .

他们唱的是《甜蜜的莱莱胡亚》。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈspaɪər] [diˈpɑːtɪŋ] [ˈvɪzɪtər] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [ˈmeməriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪd]
And **when** **they** **would** **inspire** **departing** **visitors** **with** **happy** **memories** **of** **the** **mid**
和 什么时候 他们 会 启发 离开 访客 和 快乐的 回忆 的 这 中
- [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈpærədaɪs] [ðeɪ] [twaɪn] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [neks] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [riθs] [ʌv; əv] [ˈmaɪli] [ænd; ənd]
- **ocean** **Paradise** **they** **twine** **around** **their** **necks** **the** **fragrant** **wreaths** **of** **maile** **and**
- 海洋 天堂 他们 缠绕 大约 他们的 脖子 这 香 花圈 的 邮件 和
[leɪˈhuːɑː] .
lehua **.**
乐花 .

当他们想用美好的回忆来激励即将离开的游客，让他们想起这片海洋天堂时，他们会将芬芳的马利花和勒胡阿花编织成花环，挂在游客的脖子上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊər] [wel] [dɪˈzɜːrvz] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] .
And **the** **beautiful** **flower** **well** **deserves** **its** **place** **as** **the** **emblem** **of** **Hawaii** **.**
和 这 美丽的 花 出色地 值得 它是 地方 作为 这 徽 的 夏威夷 .

这种美丽的花朵完全配得上它作为夏威夷象征的地位。

[ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈeniwer] [bɪˈtwiːn] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd]
Almost **all** **over** **the** **country** **,** **anywhere** **between** **fifteen** **hundred** **and** **six** **thousand**
几乎 全部 超过 这 国家 , 任何地方 之间 十五 百 和 六 千
[fiːt] [əˈbʌv] [siː] - [ˈlev(ə)l] ,
feet **above** **sea** **-** **level** **,**
脚 多于 海 - 等级 ,

几乎全国各地，海拔在1500英尺到6000英尺之间的任何地方，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪts] [ˈskɑːrlət] [ˈblɔsəmz] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
you **may** **see** **its** **scarlet** **blossoms** **flashing** **in** **the** **sun** **.**
你 可能 看 它是 猩红 花朵 闪烁 在 这 太阳 .

你或许能看到它鲜红的花朵在阳光下闪耀。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slendər] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['meidnz] , [ə; eɪ] [ʃrʌb] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn]

Here	it	is	slender	and	graceful	,	like	the	island	maidens	,	a	shrub	some	fifteen
这里	它	是	苗条	和	优美	,	喜欢	这	岛	少女们	,	一个	灌木	一些	十五

[fiːt] [haɪ] ;

feet	high	;
脚	高的	;

它在这里显得纤细优雅，就像岛上的少女一样，是一棵大约十五英尺高的灌木；

[ðer; ðər][ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] , [laɪk] [ðə; ði] ['aɪlənd] [men] .

there	a	tree	of	a	hundred	feet	,	strong	and	tall	,	like	the	island	men	.
那里	一个	树	的	一个	百	脚	,	强的	和	高的	,	喜欢	这	岛	男人	.

那里有一棵百尺高的大树，又粗又壮，就像岛上的人们一样。

[men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] [groʊ] [ðə; ði] ['faɪnər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['blɔsəmz] ,

Men	say	that	the	higher	up	the	trees	grow	the	finer	are	the	blossoms	,
男人	说	那	这	更高	向上	这	树木	生长	这	更精细	是	这	花朵	,

人们常说，树长得越高，花朵就越漂亮。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [wer] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [fʊt] [hæz; həz] ['trɑːdn] [liːst] [ðə; ði] [leɪ'huːɑː] [siːmz]

and	certainly	where	the	white	man's	foot	has	trodden	least	the	lehua	seems
和	当然	在哪里	这	白色的	男人的	脚	有	践踏	至少	这	乐花	似乎

[moʊst][æt; ət] [hoʊm] .

most	at	home	.
最多	在	家	.

而且，在白人足迹最少的地方，勒胡阿似乎最自在。

“ [swiːt] [laəleɪhjuːə] ” [hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvər] [huː] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊz] — [ðə; ði]

“	Sweet	Leilehua	”	has	a	lover	who	is	as	the	nightingale	to	the	rose	—	the
“	甜的	莱莱胡亚	”	有	一个	情人	WHO	是	作为	这	夜莺	到	这	玫瑰	—	这

-

,

olokele	,
-	,

“甜蜜的莱莱胡亚”有一个爱人，就像夜莺之于玫瑰——奥洛凯莱，

[ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['skɑːrlət] [bɜːrd] , [huːz] ['laɪfs] ['hæpinəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

a	bright	little	scarlet	bird	,	whose	life's	happiness	it	is	to	drink	honey	from	the
一个	明亮的	小的	猩红	鸟	,	谁	生活的	幸福	它	是	到	喝	蜂蜜	从	这

['skɑːrlət] ['flaʊər] .

scarlet	flower	.
猩红	花	.

一只鲜艳的小红鸟，它一生最大的快乐就是从红花中吸食蜂蜜。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɜːrd] [-]

You	can	scarcely	distinguish	bird	[	68	]
你	能	几乎	区分	鸟	[	-	]

你几乎无法分辨出鸟[68]

[frʌm; frəm] ['blɑːsəm] .

from	blossom	.
从	开花	.

从花朵中。

[ðə; ði] [triː] [siːmz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [wɪŋz] .

The	tree	seems	alive	with	flashing	wings	.
这	树	似乎	活	和	闪烁	翅膀	.

这棵树仿佛活了过来，长出了闪烁的翅膀。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [du:md] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði][leɪ'hu:ɑ:] .

civilization	has	doomed	the	olokele	,	and	perhaps	the	lehua	.
文明	有	注定失败	这	-	,	和	也许	这	乐花	.

文明注定了奥洛凯莱人的灭亡，或许也注定了莱胡阿人的灭亡。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ðer; ðər]['hju:mən] ['kaʊntərpɑ:rts] [ɪn][ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd] ['meɪdnˌhʊd]

Is	it	true	,	also	,	that	their	human	counterparts	in	the	youth	and	maidenhood
是	它	真的	,	还	,	那	他们的	人类	对应物	在	这	青年	和	少女时代

[ʌv; əv] [hə'waɪi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] ,

of	Hawaii	are	going	,
的	夏威夷	是	去	,

据说，夏威夷的青少年和少女也正在经历同样的命运，这是否属实?

[tu:] ?

too	?
也	?

也?

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][laəleɪhju:ə][ænd; ənd] - [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

The	following	tale	of	Leilehua	and	Hakuole	is	a	tale	of	over	a	hundred	years
这	下列的	故事	的	莱莱胡亚	和	-	是	一个	故事	的	超过	一个	百	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

下面这个关于雷蕾华和哈库奥莱的故事，是一百多年前的故事。

[stɪl] [ðə; ði] ['meɪdnz] [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [stɪl] [men] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] ;

Still	the	maidens	sing	it	,	still	men	remember	it	;
仍然	这	少女们	唱歌	它	,	仍然	男人	记住	它	;

少女们依然吟唱，男人们依然铭记；

[bʌt; bət] [wer] [naʊ] [ɪz][ðer; ðər][æn; ən] - [soʊ][boʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][leɪ'hu:ɑ:][æz; əz]

but	where	now	is	there	an	olokele	so	bold	in	his	love	for	the	lehua	as
但	在哪里	现在	是	那里	一个	-	所以	大胆的	在	他的	爱	为了	这	乐花	作为

[wʌz; wəz] - ,

was	Hakuole	,
曾是	-	,

但是，如今哪里还有像哈库奥莱那样对勒胡阿（lehua，一种希腊神话中的神灵）如此热爱的奥洛凯莱（olokele，希腊神话中的神灵）呢?

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ˌoʊ'ɑ:hu:] ?

the	chief	of	Oahu	?
这	首席	的	欧胡岛	?

瓦胡岛酋长?

- [stʊd] [ɑ:n] [leɪhi] [geɪzɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] ['siwərdz] [ɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə]

Hakuole	stood	on	Leahi	gazing	earnestly	seawards	or	turning	his	eyes	occasionally	to
-	站立	在	莉娅希	凝视	切实	向海	或者	转弯	他的	眼睛	偶尔	到

[ðə; ði] [left] ,

the	left	,
这	左边	,

哈库奥勒站在莱阿希山上，目光专注地望着大海，或者偶尔将目光转向左侧。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['kəukəu] [hed] [ænd; ənd] [mukəpu:] .

in	the	direction	of	Koko	Head	and	Makapuu	.
在	这	方向	的	可可	头	和	马卡普	.

朝可可角和马卡普方向。

[ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [ʃoʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['fɛrɜ] [si:n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊkt] .

The	sun	never	shone	upon	a	fairer	scene	than	that	upon	which	he	looked	.
这	太阳	绝不	闪耀	之上	一个	更公平	场景	比	那	之上	哪个	他	看起来	.

他所看到的景色，是阳光照耀过的最美丽的景象。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [leɪ] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [biːtʃ] [ʌv; əv]['waiki,kiː; ,waiki'kiː] ,

Down	below	lay	the	glistening	white	beach	of	Waikiki	,
向下	以下	躺	这	闪闪发光	白色的	海滩	的	威基基	,

下方便是波光粼粼的威基基白色沙滩。

[frɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [dens] ['θɪkɪt] [ʌv; əv]['haʊ] [triːz] , [huːz]

fringed	a	few	yards	from	the	water	with	dense	thickets	of	hau	trees	,	whose
流苏	一个	很少	码	从	这	水	和	稠密	灌木丛	的	豪	树木	,	谁

[ʃɔːrt] , ['krʊkɪd] [trʌŋks] ,

short	,	crooked	trunks	,
短的	,	歪	树干	,

离水边几码远的地方长满了茂密的哈乌树丛，这些树的树干短而弯曲，

['glɑːsi] [liːvz] [ænd; ənd] ['ʃoʊi] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ]

glossy	leaves	and	showy	yellow	flowers	were	a	welcome	relief	to	the	eye
光滑	树叶	和	炫耀	黄色的	花朵	是	一个	欢迎	宽慰	到	这	眼睛

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrəl][sænd] .

from	the	coral	sand	.
从	这	珊瑚	沙	.

光亮的叶子和艳丽的黄色花朵，让人从珊瑚沙中眼前一亮，倍感舒适。

[ɪn][ðə; ði] [bluː] - [griːn] ['wɔːtərz] [wɪtʃ] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]

In	the	blue	-	green	waters	which	stretched	out	to	the	horizon	there	was	only
在	这	蓝色的	-	绿色的	水	哪个	拉伸	出去	到	这	地平线	那里	曾是	仅有的

[ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [riːf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [weɪvz] [roʊld] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərəs]

the	break	of	the	white	reef	on	which	the	Pacific	waves	rolled	with	thunderous
这	休息	的	这	白色的	礁	在	哪个	这	太平洋	波浪	滚动	和	雷鸣

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

碧绿的海水一直延伸到地平线，只有白色的礁石断崖，太平洋的巨浪轰鸣着拍打着礁石。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɝz] [sæt]['saɪlənt][wɪð; wɪθ]

and	here	and	there	a	fishing	boat	in	which	the	fishers	sat	silent	with
和	这里	和	那里	一个	钓鱼	船	在	哪个	这	渔民	卫星	沉默的	和

[ˌʌp'lɪftɪd] [spɪr] .

uplifted	spear	.
提升	矛	.

偶尔还能看到几艘渔船，渔民们静静地坐在船上，高举着鱼叉。

[leɪhi] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [stʊd] , [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['laɪən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔːr]

Leahi	,	on	which	the	chieftain	stood	,	rose	like	a	crouching	lion	from	the	seashore
莉娅希	,	在	哪个	这	头目	站立	,	玫瑰	喜欢	一个	蹲伏	狮子	从	这	海滨

,

,
,

酋长所站立的利阿希山，像一头蹲伏的狮子一样从海边升起。

[ɪts]['lɑːvə] [sloʊps] ['ɔːlmoʊst] [ber] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['stræglɪŋ] ['ɪndɪgoʊ] [bʊʃɪz] ,

its	lava	slopes	almost	bare	of	vegetation	save	for	a	few	straggling	indigo	bushes	,
它是	岩浆	连续下坡	几乎	裸	的	植被	节省	为了	一个	很少	零散的	靛青	灌木丛	,

除了几丛零星的靛蓝灌木外，它的熔岩斜坡上几乎没有植被。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtər][bɪ'haɪnd] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][swɑːmp] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd]

while	in	the	crater	behind	Hakuole	was	a	large	swamp	surrounded	by	rushes	and
尽管	在	这	火山口	在后面	-	曾是	一个	大的	沼泽	包围	经过	冲刺	和

[pætʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['flɔkiŋ] [siː] - [bɜːrdz] . [-]

patched	here	and	there	with	the	white	wings	of	flocking	sea	-	birds	.	[	69	]
已修补	这里	和	那里	和	这	白色的	翅膀	的	集群	海	-	鸟类	.	[	-	]

而白乐山后面的火山口则是一片大沼泽，周围长满了芦苇，不时有成群的海鸟的白色翅膀点缀其间。[69]

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [praɪm] [ʌv; əv] [juːθ] ,

The	chief	was	in	the	very	prime	of	youth	,
这	首席	曾是	在	这	非常	主要的	的	青年	,

酋长正值壮年，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ʃoʊd] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] ['prɑːməntɔːri] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

and	his	figure	showed	to	advantage	on	the	rocky	promontory	against	the	sky	.
和	他的	数字	显示	到	优势	在	这	岩石	海角	反对	这	天空	.

他的身影在岩石岬角上显得格外醒目，与天空形成鲜明对比。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['helmɪt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] ,

He	had	upon	his	head	the	usual	helmet	of	yellow	feathers	,
他	有	之上	他的	头	这	通常	头盔	的	黄色的	羽毛	,

他头上戴着常见的黄色羽毛头盔，

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['feðər] [kloʊk] ,

on	his	shoulders	a	small	feather	cloak	,
在	他的	肩膀	一个	小的	羽毛	披风	,

他肩上披着一件小小的羽毛斗篷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz][ʌv; əv][dɑːrk] [braʊn] ['kɑːpə] .

and	the	rest	of	his	dress	was	of	dark	brown	kapa	.
和	这	休息	的	他的	裙子	曾是	的	黑暗的	棕色的	卡帕	.

他身上其余的衣服都是深棕色的卡帕布。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [ʃɑːrks] [tiːθ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	had	a	necklace	of	shells	and	shark's	teeth	round	his	neck	and	a
他	有	一个	项链	的	贝壳	和	鲨鱼的	牙齿	圆形的	他的	脖子	和	一个

['hevi] [spɪr] [ʌv; əv] [kaɪlə] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

heavy	spear	of	Kauila	wood	in	his	hand	.
重的	矛	的	考伊拉	木头	在	他的	手	.

他脖子上戴着贝壳和鲨鱼牙齿串成的项链，手里拿着一根考伊拉木制成的沉重长矛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['berɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]

It	was	easy	to	see	by	his	erect	and	martial	bearing	that	he	was	an
它	曾是	简单的	到	看	经过	他的	直立	和	武术	轴承	那	他	曾是	一个

['ɑːliː] ,

alii	,
阿里	,

从他挺拔而英勇的姿态很容易看出，他是一位阿里人。

[huːz] ['pedɪgriː] [wʌz; wəz] [ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ] ['mɪkstʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

whose	pedigree	was	uncontaminated	by	mixture	with	the	common	people	,
谁	谱系	曾是	未受污染的	经过	混合物	和	这	常见的	人们	,

其血统未受与平民混血的影响，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] .

and	his	training	had	been	the	training	of	a	warrior	.
和	他的	训练	有	到过	这	训练	的	一个	战士	.

他接受的是战士训练。

[ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [naʊ] ,

And	warriors	were	needed	now	,
和	战士	是	需要	现在	,

现在急需战士，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [kə'meɪə'meɪə] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]

for	the	great	Kamehameha	was	on	his	way	from	Apani	to	attempt	the
为了	这	伟大的	卡美哈美哈	曾是	在	他的	方式	从	-	到	试图	这

['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ˌoʊ'ɑːhuː] ,

conquest	of	Oahu	,
征服	的	欧胡岛	,

伟大的卡美哈美哈正从阿帕尼出发，准备征服瓦胡岛。

[ænd; ənd][soʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] .

and	so	complete	the	subjugation	of	the	Eight	Islands	.
和	所以	完全的	这	征服	的	这	八	岛屿	.

至此，八岛的征服就完成了。

[hə'waɪi] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

Hawaii	was	his	from	Kalae	to	Upolo	.
夏威夷	曾是	他的	从	-	到	-	.

从卡拉埃到乌波洛，夏威夷都是他的领地。

['maʊi] [hæd; həd][ɪn] [veɪn] ['gæðərd] [ɪts] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Maui	had	in	vain	gathered	its	warriors	to	meet	him	.
毛伊岛	有	在	徒劳	聚集	它是	战士	到	见面	他	.

毛伊岛徒劳地召集了勇士们来迎接他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [kə'meɪə'meɪə] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌoʊ'ɑːhuː]

And	now	the	news	had	come	that	Kamehameha	was	on	his	way	to	Oahu
和	现在	这	消息	有	来	那	卡美哈美哈	曾是	在	他的	方式	到	欧胡岛

.

:

.

现在传来消息，卡美哈美哈正在前往瓦胡岛的路上。

[hiː; hi][hæd; həd] [im'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vetərənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][wɔːr]

He	had	embarked	with	the	veterans	of	his	army	and	the	fleet	of	war
他	有	启航	和	这	退伍军人	的	他的	军队	和	这	舰队	的	战争

[kə'nuːz] [wʌz; wəz][fæst] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][læst] [greɪt] ['raɪv(ə)l] ,

canoes	was	fast	lessening	the	distance	between	him	and	his	last	great	rival	,
独木舟	曾是	快速地	减少	这	距离	之间	他	和	他的	最后的	伟大的	竞争对手	,

他带着军队中的老兵们出发了，这支由战船组成的舰队正在迅速缩短他与最后一个劲敌之间的距离。

- .

Kalanikapule	.
-	.

卡拉尼卡普勒。

['miːnwaɪl] - [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] .

Meanwhile	Kalanikapule	was	not	to	be	caught	napping	.
同时	-	曾是	不是	到	是	捕捉	打盹	.

与此同时，卡拉尼卡普勒可没闲着。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] :

The	flower	of	his	army	was	assembled	on	the	south	side	of	the	island	:
这	花	的	他的	军队	曾是	组装	在	这	南	边	的	这	岛	:

他的精锐部队集结在岛屿南侧：

['wɔtʃmən] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɑːn] [mukəpuː] , ['kəukəu] [hed] [ænd; ənd] [leɪhi] ,

watchmen	were	stationed	on	Makapuu	,	Koko	Head	and	Leahi	,
守望者	是	驻	在	马卡普	,	可可	头	和	莉娅希	,

守望者驻扎在马卡普、科科角和莱希，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [naɪts] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [i'ljuːmind] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːnstənt]

and	for	the	last	two	nights	the	waves	had	been	illumined	by	a	constant
和	为了	这	最后的	二	夜晚	这	波浪	有	到过	照明	经过	一个	持续的

['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] - [stɪks] .

burning	of	papala	sticks	.
燃烧	的	-	棍子	.

过去两晚，海面上一直燃烧着木柴，照亮了海面。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːli][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

But	so	far	no	sign	of	the	war	prows	of	the	great	alii	had	been	discovered	.
但	所以	远的	不	符号	的	这	战争	船首	的	这	伟大的	阿里	有	到过	发现	.

但迄今为止，尚未发现任何伟大盟军的战舰踪迹。

-	[æt; ət][hɪz; ɪz]	['loʊnli]	[poʊst]	[wɪʃt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[ə'pɪr]	,	[tuː; tə]	['tɜːrmɪneɪt]	[ðə; ði]	['ɔːf(ə)l]
Hakuole	**at**	**his**	**lonely**	**post**	**wished**	**they**	**would**	**appear**	**,**	**to**	**terminate**	**the**	**awful**
-	在	他的	孤独	邮政	希望	他们	会	出现	,	到	终止	这	可怕

[sə'spens]	.
suspense	**.**
悬念	.

孤零零地站在岗位上的白虎希望他们能出现，结束这可怕的悬念。

[wɪð; wɪθ]	[aɪz]	[stɪl]	[tɜːrnd]	['siːwərd]	[hiː; hi]	[flʌŋ]	[hɪm'self]	[daʊn]	['wɪrəli]	[ɑːn][ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪn][ðə; ði]
With	**eyes**	**still**	**turned**	**seaward**	**he**	**flung**	**himself**	**down**	**wearily**	**on**	**the**	**ground**	**in**	**the**
和	眼睛	仍然	转向	向海	他	扔	他自己	向下	疲劳	在	这	地面	在	这

[ʃeɪd]	[ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]	-	['foʊliɪdʒd]	['milɔ]	,
shade	**of**	**a**	**dark**	**-**	**foliaged**	**milo**	**,**
阴影	的	一个	黑暗的	-	绿叶	美禄	,

他目光仍望着大海，疲惫地倒在一棵枝繁叶茂的高粱树荫下。

[huːz]	[	-	]
whose	**[**	**70**	**]**
谁	[	-	]

谁[70]

['kwɪvərɪŋ]	['æspən]	-	[laɪk]	[liːvz]	[siːmd]	,	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[hɑːrt]	,	[ˌæprɪ'hensɪv]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['trʌb(ə)l]
quivering	**aspen**	**-**	**like**	**leaves**	**seemed**	**,**	**like**	**his**	**own**	**heart**	**,**	**apprehensive**	**of**	**the**	**trouble**
颤抖	白杨	-	喜欢	树叶	似乎	,	喜欢	他的	自己的	心	,	忧虑	的	这	麻烦

[tuː; tə]	[kʌm]	.
to	**come**	**.**
到	来	.

颤抖的白杨树叶，仿佛也像他自己的心一样，对即将到来的麻烦感到不安。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]	[lʌv]	;	[hiː; hi]	[lɔŋd]	[tuː; tə]	[dɪ'kler]	[hɪz; ɪz]	['pæʃ(ə)n]	,
He	**was**	**in**	**love**	**;**	**he**	**longed**	**to**	**declare**	**his**	**passion**	**,**
他	曾是	在	爱	;	他	渴望	到	宣布	他的	热情	,

他坠入了爱河；他渴望表达自己的爱意。

[tuː; tə]	[liːd]	[hɪz; ɪz]	[braɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[haʊs]	[hiː; hi][hæd; həd]	[prɪ'perd]	[fɔːr; fər][hɜːr; hər]	.
to	**lead**	**his**	**bride**	**to**	**the**	**house**	**he**	**had**	**prepared**	**for**	**her**	**.**
到	带领	他的	新娘	到	这	房子	他	有	准备	为了	她	.

引领他的新娘前往他为她准备的房子。

[bʌt; bət]	[wʌt]	[kʊd; kəd][hiː; hi][duː]	?
But	**what**	**could**	**he**	**do**	**?**
但	什么	可以	他	做	?

但他又能怎么办呢?

[ðɪs]	['hɔːrəb(ə)l]	['kɑːnflɪkt]	[wʌz; wəz]	[ɪm'pendɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[huː]	[kʊd; kəd]	[seɪ]	[wʌt]	[wʊd]	[biː; bi][ðə; ði]
This	**horrible**	**conflict**	**was**	**impending**	**,**	**and**	**who**	**could**	**say**	**what**	**would**	**be**	**the**
这	可怕	冲突	曾是	即将到来的	,	和	WHO	可以	说	什么	会	是	这

[rɪ'zʌlt]	?
result	**?**
结果	?

这场可怕的冲突即将爆发，谁又能预料到结果呢?

[kə'meɪə'meɪə]	,	[ðə; ði]	[ʌn'kɔŋkəd]	[kə'meɪə'meɪə]	,	[wʌz; wəz][æt; ət][hænd]	:	[ə; eɪ]	['blʌdi]	['bæt(ə)l]
Kamehameha	**,**	**the**	**unconquered**	**Kamehameha**	**,**	**was**	**at**	**hand**	**:**	**a**	**bloody**	**battle**
卡美哈美哈	,	这	未被征服的	卡美哈美哈	,	曾是	在	手	:	一个	血腥	战斗

[wʊd]	[biː; bi]	[fɔːt]	.
would	**be**	**fought**	**.**
会	是	战斗	.

战无不胜的卡美哈美哈即将出击：一场血战即将打响。

[huː] [wʊd] [wɪn] ?
Who would win ?
WHO 会 赢 ?

谁会赢?

[huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] ?
Who was even sure of surviving ?
WHO 曾是 甚至 当然 的 幸存 ?

谁又能确定自己能活下来呢?

[ɪn] [ðɪs] ['dɪzməl] [streɪn] [ræn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
In this dismal strain ran his thoughts ,
在 这 惨淡 拉紧 跑 他的 想法 ,

他的思绪在这种阴郁的氛围中游走，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['pɑːrtɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [piəd] [θruː] ,
when suddenly the bushes behind him parted and a face peered through ,
什么时候 突然 这 灌木丛 在后面 他 分手了 和 一个 脸 窥视 通过 ,

突然，他身后的灌木丛分开，一张脸从中探了出来。

['tɪmɪdli] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːtɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [liːvz] .
timidly advancing and then retreating amid the leaves .
胆怯地 前进 和 然后 撤退 之中 这 树叶 .

在树叶间小心翼翼地前进，然后又退缩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] — [wɪð; wɪθ] [greɪt] ,
It was a beautiful face — with great ,
它 曾是 一个 美丽的 脸 — 和 伟大的 ,

那是一张美丽的脸庞——非常，

[sɔːft] [braʊn] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [laɪk] ['iːvnɪŋ] [stɑːrz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌski] ['ɑːlɪv] [skɪn] ,
soft brown eyes gleaming like evening stars from the dusky olive skin ,
柔软的 棕色的 眼睛 闪闪发光 喜欢 晚上 明星 从 这 昏暗 橄榄 皮肤 ,

柔和的棕色眼睛如同夜空中的繁星，在黝黑的橄榄色皮肤上闪闪发光。

[ə; eɪ] [feɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θɪk] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['weɪvi] [her] [ʌv; əv]['reɪv(ə)n] ['blæknəs] ,
a face surrounded by thick masses of wavy hair of raven blackness ,
一个 脸 包围 经过 厚的 群众 的 波浪状 头发 的 乌鸦 黑 ,

一张脸被浓密乌黑的波浪状头发环绕着，

[ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv][wɔːrm] [blʌd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [laɪf] .
a face full of warm blood and passionate life .
一个 脸 满的 的 温暖的 血 和 热情的 生活 .

一张充满热情和活力的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][laəleɪhjuːə] .
It belonged to no other than Leilehua .
它 属于 到 不 其他 比 莱莱胡亚 .

它正是莱莱胡亚的。

[swiːt] [laəleɪhjuːə] ! — [huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv][ˌoʊ'ɑːhuː][wʌz; wəz] [mɔːr] [lʌvd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
Sweet Leilehua ! — who among the maidens of Oahu was more loved than she
甜的 莱莱胡亚 ! — WHO 之中 这 少女们 的 欧胡岛 曾是 更多的 喜爱 比 她
,
,
,

甜美的莱莱胡亚！——在瓦胡岛的少女中，谁比她更受人喜爱呢?

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'huːnə] , [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv]['loʊnoʊ] ?
the daughter of the great kahuna , the priest of Lono ?
这 女儿 的 这 伟大的 卡胡纳 , 这 牧师 的 洛诺 ?

伟大的卡胡纳，洛诺祭司的女儿?

[wen] [ðə; ði] ['meidnz] [sæt][baɪ][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [biːt] [aʊt] [ðə; ði]['kɑːpə][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mælɪts]

When	the	maidens	sat	by	the	streams	and	beat	out	the	kapa	with	their	mallets
什么时候	这	少女们	卫星	经过	这	溪流	和	打	出去	这	卡帕	和	他们的	木槌

[ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ,

on	the	broad	,
在	这	广阔	,

当少女们坐在溪边，用木槌在宽阔的草地上敲打着卡帕布时，

[flæt] ['boʊldərz] , [huːz] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['mɛriːɜ˞] [ðæn; ðən][hɜːrz] ?

flat	boulders	,	whose	song	was	merrier	than	hers	?
平坦的	巨石	,	谁	歌曲	曾是	更快乐	比	她的	?

扁平的巨石，它们的歌声比她的更欢快?

[ɔːr] [huː] [wʌz; wəz] [əu'beid] [soʊ] [dɪˈvoʊtɪdli] [baɪ][ɔːl] ?

Or	who	was	obeyed	so	devotedly	by	all	?
或者	WHO	曾是	服从	所以	虔诚地	经过	全部	?

或者说，谁能受到所有人的如此忠诚的服从?

[ɪf] - [lʌv] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] , ['hæpi] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'mʌŋ] [men] ; [bʌt; bət] [ɪf] [laəleɪhjuːə]

If	Hakuole's	love	was	returned	,	happy	was	he	among	men	;	but	if	Leilehua
如果	-	爱	曾是	返回	,	快乐的	曾是	他	之中	男人	;	但	如果	莱莱胡亚

[θɔːt] [nɑːt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

thought	not	of	him	,
想法	不是	的	他	,

如果哈库奥勒的爱得到了回应，他便是世间最幸福的人；但如果莱莱胡亚没有想起他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['meɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][lænd] [huː] [kʊd; kəd] ['sɑːləs] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːs]

there	was	no	other	maiden	in	the	land	who	could	solace	him	for	her	loss
那里	曾是	不	其他	少女	在	这	土地	WHO	可以	慰藉	他	为了	她	损失

.

:
.

全国没有其他少女能够安慰他失去爱人的痛苦。

- [tɜːrnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

Hakuole	turned	,	and	his	face	changed	when	he	saw	her	.
-	转向	,	和	他的	脸	已更改	什么时候	他	锯	她	.

白虎转过身，看到她时脸色变了。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [pɔʊə] , [spænz][ðə; ði] ['væliz]

As	the	sun	,	when	it	shines	opposite	the	mists	of	Pauoa	,	spans	the	valleys
作为	这	太阳	,	什么时候	它	闪耀	对面的	这	薄雾	的	保阿	,	跨度	这	山谷

[wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['reinbəuz] ,

with	double	rainbows	,
和	双倍的	彩虹	,

当太阳从帕乌阿的薄雾对面照射过来时，会在山谷间形成双彩虹。

[soʊ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][laəleɪhjuːə] [brɔːt] ['braɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] - [braʊ] .

so	the	face	of	Leilehua	brought	brightness	to	the	darkness	of	Hakuole's	brow	.
所以	这	脸	的	莱莱胡亚	带来	亮度	到	这	黑暗	的	-	眉头	.

于是，蕾蕾华的脸庞照亮了白乐眉间的黑暗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪn] [-]

He	was	again	the	chieftain	in	[	71	]
他	曾是	再次	这	头目	在	[	-	]

他再次成为[71]的首领

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] , [ðə; ði]['breɪvəst] , [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːliːz]

the	pride	of	his	manhood	,	the	bravest	,	the	strongest	of	the	young	aliis
这	自豪	的	他的	男子气概	,	这	最勇敢的	,	这	最强	的	这	年轻的	外甥

.

:

.

他是他男子气概的骄傲，是年轻阿里伊斯中最勇敢、最强壮的。

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['iːgər] [ɑːrmz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [hiː; hi] [kraɪd] :

Raising	himself	and	stretching	out	his	eager	arms	towards	the	maiden	,	he	cried	:
提高	他自己	和	伸展	出去	他的	渴望的	武器	向	这	少女	,	他	哭	:

“ [laəleɪhjuːə] , [maɪ][laəleɪhjuːə] ,

“	Leilehua	,	my	Leilehua	,
“	莱莱胡亚	,	我的	莱莱胡亚	,

他站起身，向少女伸出急切的双臂，喊道：“蕾蕾华，我的蕾蕾华，

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['skɑːrlət] ['flaʊər] !

my	beautiful	scarlet	flower	!
我的	美丽的	猩红	花	!

我美丽的猩红色花朵！

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [fɔːrm] ['vænɪʃt] ,

”	But	even	as	he	spoke	the	graceful	form	vanished	,
”	但	甚至	作为	他	辐	这	优美	形式	消失了	,

“但就在他说话的瞬间，那优美的身影却消失了。”

['drɑːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [leɪ'huːɑː] .

dropping	at	his	feet	a	wreath	of	brilliant	lehua	.
下降	在	他的	脚	一个	花圈	的	杰出的	乐花	.

在他脚下落下一圈绚丽的勒胡阿花环。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [tuː] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ?

Had	he	been	too	impetuous	and	frightened	her	away	?
有	他	到过	也	浮躁	和	害怕	她	离开	?

他是不是太冲动了，把她吓跑了？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði][leɪ][ɪn][hɜːr; hər] [heɪst] ?

Had	she	dropped	the	lei	in	her	haste	?
有	她	掉落	这	雷	在	她	匆忙	?

她匆忙之中是不是把花环掉地上了？

[ɔːr][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Or	had	she	designedly	left	it	for	him	?
或者	有	她	故意	左边	它	为了	他	?

或者，她是故意留给他的？

[hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [siː] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['trʌbld] ,

He	would	follow	her	and	see	;	but	his	face	was	no	longer	troubled	,
他	会	跟随	她	和	看	;	但	他的	脸	曾是	不	更长	麻烦	,

他会跟着她去看；但他脸上已不再忧虑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] - [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [lʌvd]

for	he	had	felt	the	light	of	Leilehua's	eyes	,	and	he	knew	she	loved
为了	他	有	毛毡	这	光	的	-	眼睛	,	和	他	知道	她	喜爱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他感受到了蕾蕾华眼中的光芒，他知道她爱他。

[hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər] [swiːt] ['flɔːrəl] ['neɪmseɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [æz; əz]

He	had	her	sweet	floral	namesake	on	his	neck	;	he	was	strong	as
他	有	她	甜的	花的	同名者	在	他的	脖子	;	他	曾是	强的	作为

[kə'meɪə'meɪə] [hɪm'self] ;

Kamehameha	himself	;
卡美哈美哈	他自己	;

他脖子上戴着以她名字命名的甜美花朵图案的项链；他力大无穷，堪比卡美哈美哈本人；

[hiː; hi] [wʊd] ['kɑːŋkər] [naʊ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [lʌv] .

he	would	conquer	now	and	live	for	love	.
他	会	征服	现在	和	居住	为了	爱	.

他现在要征服一切，为爱而活。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] ?

But	for	the	present	he	would	follow	her	,	or	would	she	escape	him	?
但	为了	这	展示	他	会	跟随	她	,	或者	会	她	逃脱	他	?

但就目前而言，他会跟随她，还是她会逃离他?

“ [iː]['eɪlə] , [iː]['eɪlə] , [iː]['eɪlə] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] — —

“	E	ala	,	e	ala	,	e	ala	-	a	-	a	-	a	—	—
“	E	翼	,	e	翼	,	e	翼	-	一个	-	一个	-	一个	—	—

“哎啦啦啦啦啦啦——

” [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] ['wɑːtʃər] [fɑːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] ,

”	Loud	and	shrill	came	the	voice	of	the	lonely	watcher	far	to	his	left	,
”	大声	和	尖锐	来了	这	嗓音	的	这	孤独	观察者	远的	到	他的	左边	,

“远处左侧传来一个孤独的观察者响亮而尖锐的声音，

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃrɪlər] [stɪl] , [laɪk] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [ʃriːk] [ʌv; əv] [siː] - [bɜːrdz] ,

and	then	shriller	still	,	like	the	harsh	shriek	of	sea	-	birds	,
和	然后	更尖锐	仍然	,	喜欢	这	残酷的	尖叫	的	海	-	鸟类	,

然后声音变得更加尖锐，像海鸟刺耳的叫声。

['fɑːloʊd] [blæsts][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑːntʃ] - [ʃel] ['trʌmpits] [wɪtʃ] [woʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

followed	blasts	from	the	conch	-	shell	trumpets	which	woke	all	the	echoes	of	the
随后	爆炸	从	这	海螺	-	壳	小号	哪个	觉醒	全部	这	回声	的	这

[ded] [oʊld]['kreɪtər] ,

dead	old	crater	,
死的	老的	火山口	,

随后响起的海螺号角声唤醒了古老死寂火山口的所有回响。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [gʌlz] ['klæŋgərəs] [ænd; ənd][prəu'test, 'prəu-][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mɑːrʃi] ['restɪŋ] -

and	sent	the	gulls	clangorous	and	protesting	from	their	marshy	resting	-
和	发送	这	海鸥	铿锵的	和	抗议	从	他们的	沼泽地	休息	-

[pleɪs] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [er] ,

place	to	fill	the	air	,
地方	到	充满	这	空气	,

于是，海鸥们从沼泽地的栖息地发出刺耳的鸣叫声，响彻天空。

[ˌhɪðər'tuː] [soʊ] [stɪl] , [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] .

hitherto	so	still	,	with	noise	and	motion	.
迄今为止	所以	仍然	,	和	噪音	和	运动	.

此前一直如此寂静，如今却充满了喧嚣和动静。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] ['ɪntuː][laɪf] , [soʊ][ðə; ði]

And	as	the	upper	element	was	thus	suddenly	awakened	into	life	,	so	the
和	作为	这	上	元素	曾是	因此	突然	觉醒	进入	生活	,	所以	这

[weɪvz] [bɪ'loʊ] [bɪ'keɪm] ,

waves	below	became	,
波浪	以下	成为	,

于是，随着上层元素突然被唤醒，下层的波浪也随之变得活跃起来。

['ɔːlmoʊst][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [rɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] .

almost	in	another	moment	,	ridged	with	foam	in	a	hundred	places	.
几乎	在	其他	片刻	,	脊状的	和	泡沫	在	一个	百	地方	.

几乎就在下一刻，泡沫在无数地方堆积起来。

[wer] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [hæd; həd] [slept] ['plæsɪdli] [ɑːn][æn; ən] [ʌn'broʊkən] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['æʒər] ,

Where	the	sunbeams	had	slept	placidly	on	an	unbroken	surface	of	azure	,
在哪里	这	阳光	有	睡着了	平静地	在	一个	未破	表面	的	蔚蓝	,

阳光曾平静地洒落在蔚蓝无垠的海面上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [rɪ'flektɪd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [saɪdz] [ʌv; əv] [kə'nuːz] , [ðə; ði]

they	were	now	reflected	hither	and	thither	by	the	black	sides	of	canoes	,	the
他们	是	现在	反映	这里	和	那里	经过	这	黑色的	侧面	的	独木舟	,	这

['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊˌtrɪgɚz] ,

flashing	of	outriggers	,
闪烁	的	舷外支架	,

它们现在被独木舟黑色的船舷和舷外浮筒的闪光反射着，来回晃动。

[ðə; ði] [ʃiːn] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] ['met(ə)l] , [ðə; ði]['skɑːrlət][ænd; ənd] ['jeloʊ] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['feðər]

the	sheen	of	polished	metal	,	the	scarlet	and	yellow	of	innumerable	feather
这	光泽	的	抛光	金属	,	这	猩红	和	黄色的	的	无数	羽毛

[kloʊk] ,

cloaks	,
斗篷	,

抛光金属的光泽，无数羽毛斗篷的猩红与黄色，

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][ə'mɪd] [-]

the	glittering	of	oars	amid	[	72	]
这	闪闪发光	的	桨	之中	[	-	]

桨在[72]中闪闪发光

[ðə; ði] [spreɪ] - [reɪn] , [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [ʌv; əv] ['dʌski] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrwərd] [liːp] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	spray	-	rain	,	the	gleaming	of	dusky	bodies	,	and	the	forward	leap	of	the
这	喷	-	雨	,	这	闪闪发光	的	昏暗	身体	,	和	这	向前	飞跃	的	这

[haɪ] [praʊ] ,

high	prows	,
高的	船首	,

飞溅的雨滴，黝黑的身躯闪闪发光，高耸的船首向前跃进，

[huːz] ['peɪntɪd] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [gloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][laɪf] .

whose	painted	eyes	seemed	to	glow	with	the	fire	of	life	.
谁	绘	眼睛	似乎	到	辉光	和	这	火	的	生活	.

她那双画着眼睛的人仿佛闪烁着生命的光芒。

[ænd; ənd][ɪn] [æd'væns] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʌb(ə)l] [wɔːr] [kə'nuː] - , [ðə; ði] ['rəʊəz] ['streɪnɪŋ]

And	in	advance	was	the	famous	double	war	canoe	Peleleu	,	the	rowers	straining
和	在	进步	曾是	这	著名的	双倍的	战争	独木舟	-	,	这	划船者	紧张

[æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

at	the	oars	,
在	这	桨	,

前方是著名的双体战船“佩莱莱乌”号，划桨手们正奋力划桨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːˌhili] - ['berərz] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] [tʃiːf] [huː]

and	the	kahili	-	bearers	and	warriors	standing	around	the	mighty	chief	who
和	这	卡希利	-	持有者	和	战士	常设	大约	这	强大的	首席	WHO

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hə'waɪi] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

was	destined	to	make	Hawaii	a	nation	.
曾是	注定	到	制作	夏威夷	一个	国家	.

还有卡希利旗手和战士们，他们围绕着注定要使夏威夷成为一个国家的强大酋长。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , ['nɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [flæt] [biːtʃ] [ʌv; əv]['waiki,kiː; ,waiki'kiː] , [wer] [ən'les] -

On	they	came	,	nearing	the	flat	beach	of	Waikiki	,	where	unless	Kalanikapule
在	他们	来了	,	临近	这	平坦的	海滩	的	威基基	,	在哪里	除非	-

[ə'poʊzd] ,

opposed	,
反对	,

他们继续前行，接近威基基平坦的海滩，除非卡拉尼卡普勒反对，否则

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['entər] [ðə; ðɪ]['kɔːrəl] [riːf] [ænd; ənd][lænd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pedɪmənt] .

they	could	enter	the	coral	reef	and	land	without	impediment	.
他们	可以	进入	这	珊瑚	礁	和	土地	没有	障碍	.

他们可以进入珊瑚礁并畅通无阻地登陆。

[bʌt; bət] - [tʃoʊz] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'mʌŋ]

But	Kalanikapule	chose	to	meet	his	rival	in	the	heart	of	the	country	among
但	-	选择	到	见面	他的	竞争对手	在	这	心	的	这	国家	之中

[ðə; ðɪ] ['pɑːli] ,

the	palis	,
这	帕利斯	,

但卡拉尼卡普勒选择在内陆的帕利斯地区与他的对手会面。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ðɪ]['lev(ə)l] [graʊnd] ; [soʊ] ,

rather	than	on	the	level	ground	;	so	,
相当	比	在	这	等级	地面	;	所以	,

而不是在平地上；所以，

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [leɪhi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv][dɑːrk] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [men]

though	from	Leahi	you	could	have	seen	the	moving	of	dark	masses	of	men
尽管	从	莉娅希	你	可以	有	已见	这	移动	的	黑暗的	群众	的	男人

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

among	the	forests	of	the	southern	side	of	the	island	,
之中	这	森林	的	这	南部	边	的	这	岛	,

虽然从莱阿希可以看到岛屿南侧森林中移动着一大群黑影，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

there	was	no	sign	on	the	beach	of	opposition	to	the	landing	of	the
那里	曾是	不	符号	在	这	海滩	的	反对	到	这	降落	的	这

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] [truːps] .

Hawaiian	troops	.
夏威夷	军队	.

海滩上没有任何反对夏威夷军队登陆的迹象。

- ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [laəleɪhjuːə] ,

Hakuole	hastened	to	his	post	in	the	army	,	but	he	did	not	forget	Leilehua	,
-	加快	到	他的	邮政	在	这	军队	,	但	他	做过	不是	忘记	莱莱胡亚	,

哈库奥莱匆匆赶往军队岗位，但他没有忘记莱莱胡阿。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [gɪft] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

for	her	gift	was	around	his	neck	.
为了	她	礼物	曾是	大约	他的	脖子	.

因为她送的礼物就挂在他的脖子上。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [straɪf] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['θrɪlɪŋ] ['epɪˌsoʊdz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [fɔːr'ber]

Of	the	strife	that	followed	,	with	all	its	thrilling	episodes	,	we	must	forbear
的	这	冲突	那	随后	,	和	全部	它是	惊险	剧集	,	我们	必须	忍耐

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

对于随后发生的冲突及其所有惊心动魄的情节，我们还是不要赘述了。

[haʊ] - [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌnuː'ɑːnuː]['pɑːli] ; [haʊ] [kə'meɪə'meɪə] ['fɑːloʊd]

How	Kalanikapule	collected	his	forces	in	the	Nuuanu	Pali	;	how	Kamehameha	followed
如何	-	集	他的	力量	在	这	努阿努	巴利语	;	如何	卡美哈美哈	随后

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vetərənz] ,

him	with	his	veterans	,
他	和	他的	退伍军人	,

卡拉尼卡普勒如何在努阿努帕利集结兵力；卡美哈美哈如何率领老兵追击他，

['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ; [haʊ] [ðə; ði] ['treɪtər] - [met] [hɪz; ɪz] [duːm] ;

driving	him	to	the	ridge	of	the	island	;	how	the	traitor	Kaiana	met	his	doom	;
驾驶	他	到	这	岭	的	这	岛	;	如何	这	叛徒	-	遇见	他的	厄运	;

把他逼到岛屿的山脊；叛徒凯亚纳的末日是如何到来的；

[haʊ] [kə'meɪə'meɪəz] [waɪt] [men] [brɔːt] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][ðə; ði] [red] - [maʊðd] ['gʌnz] [wɪtʃ] [meɪd]

how	Kamehameha's	white	men	brought	into	battle	the	red	-	mouthed	guns	which	made
如何	卡美哈美哈的	白色的	男人	带来	进入	战斗	这	红色的	-	嘴巴	枪支	哪个	制成

[ðə; ði] ['θʌndər] [roʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ;

the	thunder	roll	among	the	mountains	;
这	雷	卷	之中	这	山脉	;

卡美哈美哈的白人士兵如何将枪口喷火的火炮投入战斗，使雷鸣般的巨响响彻群山；

[haʊ] [ðə; ði] [faɪt] [reɪdʒd][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['presəpɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

how	the	fight	raged	on	till	the	awful	precipice	was	reached	,
如何	这	斗争	愤怒	在	直到	这	可怕	悬崖	曾是	达到	,

战斗一直持续到可怕的悬崖边，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [men] [pɔːd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ævəlæntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] ;

from	which	men	poured	down	in	a	living	avalanche	to	the	rocks	below	;
从	哪个	男人	倾倒	向下	在	一个	活的	雪崩	到	这	岩石	以下	;

男人们像活生生的雪崩一样从山上倾泻而下，落到下面的岩石上；

[haʊ] [æt; ət] [læst] [kə'meɪə'meɪə] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] ['kʌntri] ,

how	at	last	Kamehameha	drew	back	his	victorious	troops	into	the	lower	country	,
如何	在	最后的	卡美哈美哈	画	后退	他的	胜利者	军队	进入	这	降低	国家	,

[wer] [ðə; ði] [laʊd] “ - ” [-]

where	the	loud	“	Auwe	”	[	73	]
在哪里	这	大声	“	-	”	[	-	]

最后，卡美哈美哈将他凯旋的军队撤回了低地，在那里响起了响亮的“Auwe”[73]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [rent] [ðə; ði] [er] [ɪn] ['weɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] — [ɔːl]

of	the	women	rent	the	air	in	wailing	for	their	husbands	and	fathers	—	all
的	这	女性	租	这	空气	在	哀嚎	为了	他们的	丈夫们	和	父亲们	—	全部

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['stɔːriz] [baɪ] [ðəm'selvz] .

these	are	stories	by	themselves	.
这些	是	故事	经过	他们自己	.

妇女们哭喊着悼念丈夫和父亲，撕裂了空气——这些本身就是一个个故事。

[kə'meɪə'meɪə] [nuː] [hɪm'self] [æt; ət] [læst] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] [frʌm; frəm]['niːi'hɑːuː] [tuː; tə]

Kamehameha	knew	himself	at	last	lord	of	the	Eight	Islands	from	Niihau	to
卡美哈美哈	知道	他自己	在	最后的	主	的	这	八	岛屿	从	尼豪	到

[hə'waɪi] .

Hawaii	.
夏威夷	.

卡美哈美哈最终承认自己是尼豪岛到夏威夷岛这八个岛屿的统治者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ˌoʊ'ɑːhuː] .

It	was	a	day	of	great	mourning	in	Oahu	.
它	曾是	一个	天	的	伟大的	丧	在	欧胡岛	.

在瓦胡岛，这是举国哀悼的一天。

[ɪn] ['evri] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ʌv; əv] [her] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɒrɪrz]

In	every	house	there	was	wailing	and	rending	of	hair	for	the	warriors
在	每一个	房子	那里	曾是	哀嚎	和	渲染	的	头发	为了	这	战士

[træns'fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [spiə] [ɔːr] ['bætərd] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌnuː'ɑːnuː]

transfixed	by	the	sharp	spears	or	battered	to	death	on	the	rocks	of	the	Nuuanu
呆若木鸡	经过	这	锋利的	长矛	或者	伤痕累累	到	死亡	在	这	岩石	的	这	努阿努

['pɑːli] .

Pali	.
巴利语	.

每家每户都传来哀嚎和撕扯头发的声音，悼念那些被锋利的长矛刺穿或在努阿努帕利岩石上被活活打死的战士。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [bluː] ['maʊnt(ə)n] ,

But	they	had	fought	well	,	they	were	gone	to	Paliuli	,	the	blue	mountain	,
但	他们	有	战斗	出色地	,	他们	是	已消失	到	-	,	这	蓝色的	山	,

但他们英勇作战，他们去了帕柳里，那座蓝色的山。

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['wɔːtər][ʌv; əv] [kein] ,

to	the	land	of	the	divine	water	of	Kane	,
到	这	土地	的	这	神圣的	水	的	凯恩	,

前往凯恩神圣之水之地，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set] [men] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['westərn]

and	as	the	sun	set	men	saw	the	great	procession	of	the	dead	in	the	western
和	作为	这	太阳	放	男人	锯	这	伟大的	游行	的	这	死的	在	这	西

[skaɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fər'evər] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

sky	leaving	the	earth	forever	by	the	road	of	the	gods	.
天空	离开	这	地球	永远	经过	这	路	的	这	神	.

当太阳落山时，人们看到西方的天空中出现了一支庞大的亡灵队伍，他们沿着神之路永远地离开了人世。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

But	when	the	sun	rose	again	in	the	east	they	turned	their	thoughts	to	the	living
但	什么时候	这	太阳	玫瑰	再次	在	这	东方	他们	转向	他们的	想法	到	这	活的

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] .

and	the	day	.
和	这	天	.

但当太阳再次从东方升起时，他们又把注意力转向了活着的人和白昼。

[wʌt] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [feɪt] ?

What	now	would	be	their	fate	?
什么	现在	会	是	他们的	命运	?

他们的命运将会如何?

[kə'meɪə'meɪə] [wʊd] [hoʊld][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ; [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Kamehameha	would	hold	his	court	;	he	would	receive	the	homage	of	the
卡美哈美哈	会	抓住	他的	法庭	;	他	会	收到	这	尊敬	的	这

['kɔŋkəd] ['piːp(ə)l] ;

conquered	people	;
征服	人们	;

卡美哈美哈将举行朝会；他将接受被征服人民的臣服；

[hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spekt][hɪz; ɪz] - [ɔːr] ['trɪbjuːt] .

he	would	expect	his	hookana	or	tribute	.
他	会	预计	他的	-	或者	贡	.

他会期待他的水烟或贡品。

“ [let] [juː 'es]['heɪs(ə)n] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] .

“	Let	us	hasten	,	”	they	said	,	“	to	propitiate	the	new	king	.
“	让	我们	趋	,	”	他们	说	,	“	到	安抚	这	新的	国王	.

“让我们快点，”他们说，“去讨好新王。”

" [soʊ][ɔːl] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][gɪfts] .

"	So	all	prepared	to	go	with	their	gifts	.
"	所以	全部	准备	到	去	和	他们的	礼物	.

“所以大家都准备好了，带着礼物出发。”

['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][laəleɪhjuːə] .

Prominent	among	these	was	Kamakahou	,	the	father	of	Leilehua	.
著名的	之中	这些	曾是	-	,	这	父亲	的	莱莱胡亚	.

其中最杰出的是卡玛卡霍，他是莱莱胡阿的父亲。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] - [lʌv] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [hɪm'self] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə]

He	had	known	of	Hakuole's	love	and	had	been	himself	disposed	to
他	有	已知	的	-	爱	和	有	到过	他自己	处置	到

[ək'sept] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

accept	him	for	a	son	-	in	-	law	,
接受	他	为了	一个	儿子	-	在	-	法律	,

他早就知道白乐的爱慕之情，而且他自己也愿意接受白乐做他的女婿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkəfænt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skiːmər] .

but	he	was	a	sycophant	and	a	schemer	.
但	他	曾是	一个	马屁精	和	一个	阴谋家	.

但他是个马屁精和阴谋家。

[æz; əz][ə; eɪ][kə'huːnə][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əd'vaɪzəz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] [tʃiːfs] ,

As	a	kahuna	he	had	been	among	the	advisers	of	the	fallen	chiefs	,
作为	一个	卡胡纳	他	有	到过	之中	这	顾问	的	这	倒下	酋长们	,

作为一名卡胡纳（祭司），他曾是已故酋长的顾问之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [greɪt] .

and	his	reputation	for	learning	was	great	.
和	他的	名声	为了	学习	曾是	伟大的	.

他学识渊博，名声很好。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][faɪv] [p'lænɪts] [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪksθ] ;

He	knew	the	five	planets	and	suspected	the	existence	of	a	sixth	;
他	知道	这	五	行星	和	怀疑	这	存在	的	一个	第六	;

他知道五大行星，并怀疑存在第六颗行星；

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːpuː] [deɪz] , [ðə; ði]['hoʊli] ['siːznz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['ɔrdənənsɪz] ;

he	knew	all	the	kapu	days	,	the	holy	seasons	and	the	prescribed	ordinances	;
他	知道	全部	这	卡普	天	,	这	圣	季节	和	这	规定	法令	;

他熟知所有禁忌日、圣季和规定的条例；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'per] ['lʌstrəl] ['wɔːtərz][tuː; tə][draɪv] [ə'weɪ] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd]['diːmənz] .

he	could	prepare	lustral	waters	to	drive	away	diseases	and	demons	.
他	可以	准备	洁净的	水	到	驾驶	离开	疾病	和	恶魔	.

他可以配制圣水来驱除疾病和恶魔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ten] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['priːstli] [lɔːr] ,

He	was	proficient	in	all	the	ten	branches	of	priestly	lore	,
他	曾是	精通	在	全部	这	十	分支	的	祭司	知识	,

他精通十门祭司学问。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [kɔːz] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

and	could	even	cause	the	spirits	of	the	[	74	]
和	可以	甚至	原因	这	烈酒	的	这	[	-	]

甚至可能导致[74]的灵魂

[ded] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] .

dead	to	enter	the	body	of	a	person	and	possess	it	.
死的	到	进入	这	身体	的	一个	人	和	具有	它	.

死者进入人的身体并占据其身体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['medsnz] ,

He	was	skilled	,	moreover	,	in	the	preparation	of	medicines	,
他	曾是	熟练	,	而且	,	在	这	准备	的	药物	,

此外，他还擅长配制药物。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kjʊr] ['tuːθeɪk] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ænd; ənd]['broʊkən] [boʊnz] .

and	could	cure	toothache	and	bruises	and	broken	bones	.
和	可以	治愈	牙疼	和	瘀伤	和	破碎的	骨头	.

并且可以治疗牙痛、瘀伤和骨折。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv]

But	with	all	his	learning	he	was	avaricious	and	preferred	the	favor	of
但	和	全部	他的	学习	他	曾是	贪婪	和	首选	这	偏爱	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] .

the	king	to	the	approval	of	his	conscience	.
这	国王	到	这	赞同	的	他的	良心	.

但他虽然学识渊博，却贪婪成性，宁愿讨好国王，也不愿接受良心的谴责。

[soʊ][hiː; hi] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz][gɪft][ænd; ənd] [went] .

So	he	prepared	his	gift	and	went	.
所以	他	准备	他的	礼物	和	去	.

于是他准备好礼物就出发了。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] [wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][er] ,

The	court	of	Kamehameha	was	held	in	the	open	air	,
这	法庭	的	卡美哈美哈	曾是	握住	在	这	打开	空气	,

卡美哈美哈的法庭是在露天举行的。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [pə'vɪliən] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪzd] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] ['fɝːnz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [lə'naɪ]

the	royal	pavilion	consisting	of	a	raised	couch	of	ferns	over	which	a	slight	lanai
这	皇家	亭	由	的	一个	提高	长椅	的	蕨类植物	超过	哪个	一个	轻微	阳台

[hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv][lau'hɑːlə][pɑːmz] .

had	been	built	of	lauhala	palms	.
有	到过	建造	的	劳哈拉	棕榈树	.

皇家凉亭由一个架高的蕨类植物平台构成，平台上建有一个用棕榈树搭建的简易凉台。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'klaɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

The	king	reclined	at	his	ease	.
这	国王	斜倚	在	他的	舒适	.

国王惬意地斜倚着。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːˌhili] - ['berərz] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hjuːdʒ] ['feðər] ['brʌʃɪz] .

Beside	him	stood	the	royal	kahili	-	bearers	waving	their	huge	feather	brushes	.
旁	他	站立	这	皇家	卡希利	-	持有者	挥手	他们的	巨大的	羽毛	刷子	.

在他旁边站着皇家卡希利侍从，挥舞着巨大的羽毛刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)
第4/5页

[kloʊz] [baɪ] [stʊd] [ðə; ði] , [ɔːr] ['trʌmpitəz] , [wɪð; wɪθ] ['gɔːrdʒəs] ['hedgɪr] [ænd; ənd] [keɪps] .

Close	**by**	**stood**	**the**	**pukanas**	**,**	**or**	**trumpeters**	**,**	**with**	**gorgeous**	**headgear**	**and**	**capes**	**.**
关闭	经过	站立	这	普卡纳斯	,	或者	小号手	,	和	华丽的	帽子	和	披风	.

不远处站着吹号手，他们头戴华丽的头饰，身披斗篷。

[nɪr] [ðiːz] [stʊd] [ðə; ði] - , [ɔːr] [rʌnəːz] , [ðə; ði] [kə'huːnə] , [wɪð; wɪθ][tæ'bʊ] - [stɪks] ,

Near	**these**	**stood**	**the**	**kukini**	**,**	**or**	**runners**	**,**	**the**	**kahunas**	**,**	**with**	**tabu**	**-**	**sticks**	**,**
靠近	这些	站立	这	-	,	或者	跑步者	,	这	卡胡纳斯	,	和	禁忌	-	棍子	,

在他们附近站着库基尼（kukini），也就是跑者，卡胡纳（kahunas），他们手持禁忌棍棒。

[waɪl] [ðə; ði]['huːlə] - ['gɝːlz][wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [skwɔtid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

while	**the**	**hula**	**-**	**girls**	**with**	**instruments**	**of**	**music**	**squatted**	**a**	**little**	**to**	**the**	**left**	**.**
尽管	这	草裙舞	-	女孩们	和	仪器	的	音乐	蹲着	一个	小的	到	这	左边	.

而手持乐器的草裙舞女郎则略微蹲在左侧。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'huːnə] ,

In	**the**	**midst**	**of**	**the**	**kahunas**	**,**
在	这	中间	的	这	卡胡纳斯	,

在众神之中，

[ɑːn][ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [red] [klɔːθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr][gɑːd][ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] , ['keɪliː] ,

on	**a**	**carpet**	**of**	**red**	**cloth**	**was**	**the**	**famous**	**war**	**god**	**of**	**Kamehameha**	**,**	**Kaili**	**,**
在	一个	地毯	的	红色的	布	曾是	这	著名的	战争	上帝	的	卡美哈美哈	,	凯莉	,

在铺着红布的地毯上，是著名的卡美哈美哈战神凯利。

[huːz] [ʃriːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

whose	**shriek**	**could**	**be**	**heard**	**above**	**the**	**din**	**of**	**battle**	**.**
谁	尖叫	可以	是	听到	多于	这	din	的	战斗	.

他的尖叫声盖过了战斗的喧嚣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['wɪkərwɜːrk] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['fɛðɝz] ,

It	**was**	**of**	**wickerwork**	**decorated**	**with**	**small**	**feathers**	**,**
它	曾是	的	柳条编织品	装饰	和	小的	羽毛	,

它是用柳条编织而成，上面装饰着小羽毛。

[ɪts] [aɪz] [meɪd] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['ɔːnəmentid] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv]

its	**eyes**	**made**	**of**	**large**	**oyster**	**shells**	**and**	**mouth**	**ornamented**	**by**	**a**	**double**	**row**	**of**
它是	眼睛	制成	的	大的	牡蛎	贝壳	和	嘴	装饰	经过	一个	双倍的	排	的

['dɔgz] [fæŋz] .

dog's	**fangs**	**.**
狗的	獠牙	.

它的眼睛由巨大的牡蛎壳构成，嘴巴上装饰着两排狗牙。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [leɪ] [ɪn] [paɪlz] — ['kæləbæʃ] [ʌv; əv] [rer] [wʊd] , [lɔːgz][ʌv; əv] [ˌili'æhi] , [ɔːr]

Before	**the**	**king**	**the**	**gifts**	**lay**	**in**	**piles**	**—**	**calabashes**	**of**	**rare**	**wood**	**,**	**logs**	**of**	**iliahi**	**,**	**or**
前	这	国王	这	礼物	躺	在	堆	—	葫芦	的	稀有的	木头	,	日志	的	伊利亚希	,	或者

['sændlwʊd] ,

sandalwood	**,**
檀香	,

国王面前堆放着礼物——珍稀木材制成的葫芦、伊利亚希木或檀香木的原木。

[roʊlz][ʌv; əv] ['kjʊriəsli] [rɔ:t] ['kɑ:pə] , [pɪgz] , [dɔ:gz] , ['kəukə,nʌt] , [swi:t] [pə'tetoz] , ['si:wi:dz] ,

rolls	**of**	**curiously**	**wrought**	**kapa**	**,**	**pigs**	**,**	**dogs**	**,**	**cocoanuts**	**,**	**sweet**	**potatoes**	**,**	**seaweeds**	**,**
卷	的	奇怪的是	锻	卡帕	,	猪	,	狗	,	椰子	,	甜的	土豆	,	海藻	,

[ʃ'rɪmps] , [pə'paɪ] , - , [ə'wɑ:, -'wɔ:] ,

shrimps	**,**	**papai**	**,**	**opelo**	**,**	**awa**	**,**
虾	,	木瓜	,	-	,	awa	,

卷曲奇特的卡帕布、猪、狗、椰子、红薯、海藻、虾、木瓜、奥佩洛、阿瓦，

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] ['kɔ:stli] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dres] , [ɔ:r] ['deɪnti] ['mɔ:rs(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] .

and	**many**	**another**	**costly**	**article**	**of**	**dress**	**,**	**or**	**dainty**	**morsel**	**of**	**food**	**.**
和	许多	其他	昂贵	文章	的	裙子	,	或者	纤巧	小块	的	食物	.

还有许多其他昂贵的衣物或精致的食物。

['faɪnəli] , [wen] [kə'meɪə'meɪə] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['seɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - , [keɪm] [ə; eɪ][gɪft]

Finally	**,**	**when**	**Kamehameha**	**seemed**	**a**	**little**	**sated**	**with**	**his**	**hookana**	**,**	**came**	**a**	**gift**
最后	,	什么时候	卡美哈美哈	似乎	一个	小的	满足	和	他的	-	,	来了	一个	礼物

[wɪtʃ] [dru:] [ɔ:l] [aɪz] .

which	**drew**	**all**	**eyes**	**.**
哪个	画	全部	眼睛	.

最后，当卡美哈美哈似乎对他的水烟感到有些满足时，一份礼物出现了，吸引了所有人的目光。

[ðeɪ] [sɔ:] - ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [laəleɪhju:ə] [-]

They	**saw**	**Kamakahou**	**leading**	**his**	**daughter**	**Leilehua**	**[**	**75**	**]**
他们	锯	-	领导	他的	女儿	莱莱胡亚	[	-	]

他们看到卡马卡侯带着他的女儿雷乐花[75]

['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

forward	**to**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**king**	**.**
向前	到	这	在场	的	这	国王	.

觐见国王。

“ [oʊ] [kɪŋ] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , “ [bɪ'hoʊld][ðə; ðɪ] - ; [teɪk] [hɜ:r; hər] , [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ]

“	**O**	**king**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**behold**	**the**	**kaikamahine**	**;**	**take**	**her**	**,**	**the**	**light**	**of**	**my**
“	哦	国王	,	”	他	哭	,	“	看哪	这	-	;	拿	她	,	这	光	的	我的

[aɪz] ,

eyes	**,**
眼睛	,

“哦，国王，”他喊道，“看，卡伊卡玛希内！带走她吧，我的掌上明珠！”

[ænd; ənd][let][ðer; ðər][bi:; bi] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .

and	**let**	**there**	**be**	**peace**	**between**	**us**	**.**
和	让	那里	是	和平	之间	我们	.

愿我们之间和平相处。

” [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n] , [hu:] [hæd; həd] [əd'vænst] [rɪ'lʌktəntli] , [stʊd] ['tɪmɪdli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] ,

”	**The**	**maiden**	**,**	**who**	**had**	**advanced**	**reluctantly**	**,**	**stood**	**timidly**	**before**	**the**	**couch**	**,**
”	这	少女	,	WHO	有	先进的	勉强	,	站立	胆怯地	前	这	长椅	,

[hɜ:r; hər] [feɪs] [hɪd][ɪn][hɜ:r; hər][hændz] .

her	**face**	**hid**	**in**	**her**	**hands**	**.**
她	脸	隐藏	在	她	双手	.

“那位不情愿上前来的少女，怯生生地站在床榻前，双手捂着脸。

[ðə; ðɪ] [blæk] ['tresɪz] [fel] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] [ɪn] [greɪt] [kɔɪlz] ,

The	**black**	**tresses**	**fell**	**down**	**her**	**back**	**in**	**great**	**coils**	**,**
这	黑色的	头发	跌倒	向下	她	后退	在	伟大的	线圈	,

她乌黑的长发如瀑布般倾泻而下，形成巨大的发髻。

['rɪplɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['dʌski] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['kɑːpə]

rippling	over	her	dusky	shoulders	and	falling	to	the	skirt	of	yellow	kapa
涟漪	超过	她	昏暗	肩膀	和	坠落	到	这	裙子	的	黄色的	卡帕

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .

which	was	fastened	around	her	waist	.
哪个	曾是	系紧	大约	她	腰部	.

波浪般荡漾在她黝黑的肩膀上，垂落到系在她腰间的黄色卡帕裙上。

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːrlət] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk]

On	her	head	was	a	wreath	of	the	scarlet	flowers	from	which	she	took
在	她	头	曾是	一个	花圈	的	这	猩红	花朵	从	哪个	她	采取

[hɜːr; hər] [neɪm] ;

her	name	;
她	姓名	;

她头上戴着一顶由猩红色花朵组成的花环，她的名字也来源于此；

[ɑːn][hɜːr; hər] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] ['breɪsləts] [ʌv; əv] [siː] - ['ʃɛlz] ,

on	her	wrists	and	ankles	bracelets	of	sea	-	shells	,
在	她	手腕	和	脚踝	手镯	的	海	-	贝壳	,

她的手腕和脚踝上戴着贝壳手镯，

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [brest] [ðə; ði]['aɪvəri] ['embləm] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪstɪk] [θriː] ['hʌndrəd]

and	on	her	breast	the	ivory	emblem	suspended	by	the	mystic	three	hundred
和	在	她	胸部	这	象牙	徽	暂停	经过	这	神秘	三	百

[breɪdz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [her] .

braids	of	human	hair	.
辫子	的	人类	头发	.

她的胸前悬挂着象牙徽章，徽章由三百条神秘的人发辫子编织而成。

['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['wiːpɪŋ] , [sæŋk][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

Only	a	moment	she	stood	,	and	then	,	weeping	,	sank	on	her	knees	,
仅有的	一个	片刻	她	站立	,	和	然后	,	哭泣	,	沉没	在	她	膝盖	,

她只站了一会儿，然后就哭着跪倒在地。

[let][hɜːr; hər][hændz][fɔːl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pliːdɪŋ] [aɪz] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði]

let	her	hands	fall	from	her	face	,	and	with	pleading	eyes	gazed	into	the
让	她	双手	落下	从	她	脸	,	和	和	恳求	眼睛	凝视	进入	这

['kɪŋz] [feɪs] .

king's	face	.
国王的	脸	.

她放下捂着脸的双手，用恳求的眼神凝视着国王的脸。

[kə'meɪə'meɪə] , ['stɑːrtld] [æt; ət][soʊ] ['bjuːtiəs] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [reɪzd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ]

Kamehameha	,	startled	at	so	beauteous	a	vision	,	raised	himself	from	the	couch
卡美哈美哈	,	惊慌	在	所以	美丽的	一个	想象	,	提高	他自己	从	这	长椅

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] ,

and	,	as	he	stood	erect	,
和	,	作为	他	站立	直立	,

卡美哈美哈被这美丽的景象惊呆了，他从卧榻上站起身来，直立着身子，

[klæd][ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ['feðər] [kloʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ten] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [kɪŋz]

clad	in	the	brilliant	feather	cloak	which	was	the	work	of	ten	generations	of	kings
覆膜	在	这	杰出的	羽毛	披风	哪个	曾是	这	工作	的	十	几代人	的	国王

,

,

,

他身披一件华丽的羽毛斗篷，这件斗篷是十代国王共同打造的。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][gɑːd] [kʌm] [daʊn] [ɪn]['hjuːmən][fɔːrm] .

he	seemed	a	god	come	down	in	human	form	.
他	似乎	一个	上帝	来	向下	在	人类	形式	.

他就像一位化作人形的神祇降临人间。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['trɪbjuːt] [gɜːrl] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt]

As	he	stepped	forward	to	take	the	hand	of	the	tribute	girl	,	a	great	shout
作为	他	步	向前	到	拿	这	手	的	这	贡	女孩	,	一个	伟大的	喊

[bɪ'gæn] —

began	—
开始	—

当他上前去握住贡品女孩的手时，一声响亮的喊叫声响起——

“ ['nɑːni]['loʊ.ə] !

“	Nani	loa	!
”	娜妮	洛阿	!

“Nani loa!

- ['loʊ.ə] !

Maikai	loa	!
-	洛阿	!

Maikai loa!

[iː] — —

e	—	—
e	—	—

——

” [bɪ'gæn] , [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] ; [fɔːr; fər] , [loʊ] !

”	Began	,	I	say	,	but	did	not	finish	;	for	,	lo	!
”	开始	,	我	说	,	但	做过	不是	结束	;	为了	,	洛	!

“我说，它开始了，但并没有完成；因为，瞧!

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [spek'teitəs] ['pɑːrtɪd] ,

the	circle	of	spectators	parted	,
这	圆圈	的	观众	分手了	,

观众席散开，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [meɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [lækt]

and	there	strode	to	the	side	of	the	weeping	maid	a	young	man	who	lacked
和	那里	大步走	到	这	边	的	这	哭泣	女佣	一个	年轻的	男人	WHO	缺乏

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] [hɪm'self] .

but	little	of	the	height	of	Kamehameha	himself	.
但	小的	的	这	高度	的	卡美哈美哈	他自己	.

这时，一个年轻男子大步走到哭泣的少女身边，他的身高几乎与卡美哈美哈本人不相上下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [dʌst] , ['hævɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	was	covered	with	blood	and	dust	,	having	almost	crawled	from	the
他	曾是	涵盖	和	血	和	灰尘	,	拥有	几乎	爬行	从	这

['bætlfiːld] ,

battlefield	,
战场	,

他浑身沾满鲜血和尘土，几乎是从战场上爬出来的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tɔːrn] [riːθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ə'raʊnd]

but	he	stood	erect	now	,	and	he	had	a	torn	wreath	of	flowers	around
但	他	站立	直立	现在	,	和	他	有	一个	撕裂	花圈	的	花朵	大约

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

但他现在直立着，脖子上戴着一个破损的花环。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [flɪntʃ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [kɔːt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

He	did	not	flinch	before	the	gaze	of	the	king	,	but	caught	the	hand	of
他	做过	不是	退缩	前	这	目光	的	这	国王	,	但	捕捉	这	手	的

[laəleɪhjuːə] ,

Leilehua	,
莱莱胡亚	,

他面对国王的目光毫不畏惧，反而抓住了莱莱胡亚的手。

['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ʌp] , [ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [-]

lifted	her	up	,	and	bore	her	in	among	the	[	76	]
抬起	她	向上	,	和	钻孔	她	在	之中	这	[	-	]

把她抱起来，带到[76]

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

人们。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd] ['fɔːlən]

It	took	only	a	few	seconds	,	but	the	stillness	of	death	had	fallen
它	采取	仅有的	一个	很少	秒	,	但	这	寂静	的	死亡	有	倒下

[əˈpɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

upon	the	people	.
之上	这	人们	.

仅仅几秒钟，死亡的寂静就降临到人们身上。

[wʌz; wəz] - [mæd] ?

Was	Hakuole	mad	?
曾是	-	疯狂的	?

白虎生气了吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ə; eɪ]['lɑːpuː][ænd; ənd] [bɪn] [bɪˈwɪtʃt] ?

Had	he	seen	a	lapu	and	been	bewitched	?
有	他	已见	一个	拉普拉普	和	到过	着迷	?

他是不是见过石象，然后被施了魔法?

[ræʃ] [mæn] !

Rash	man	!
皮疹	男人	!

鲁莽的人!

[siː] [ðə; ði] ['θʌndər] - [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [wʌz; wəz] ['nevər] [krɔːst] [wɪð; wɪθ]

See	the	thunder	-	cloud	in	the	face	of	the	chief	who	was	never	crossed	with
看	这	雷	-	云	在	这	脸	的	这	首席	WHO	曾是	绝不	交叉	和

[ɪmˈpjuːnəti] !

impunity	!
免责	!

看看这位从未被人冒犯过的首领脸上那阴云密布的表情吧!

[wʌt] [feɪt] [dɪd][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][ˌoʊˈɑːhuː] ['medɪteɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [breɪvd] [hɪm; ɪm] ?

What	fate	did	the	conqueror	of	Oahu	meditate	for	the	man	who	braved	him	?
什么	命运	做过	这	征服者	的	欧胡岛	幽思	为了	这	男人	WHO	勇敢	他	?

征服瓦胡岛的那位勇士，会如何处置那个勇敢挑战他的人呢?

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][æt; ət][ðə; ði] ['heiaj] , [ɔːr] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [klʌbd]

Would	he	be	offered	as	a	sacrifice	at	the	heiau	,	or	would	he	be	clubbed
会	他	是	提供	作为	一个	牺牲	在	这	神	,	或者	会	他	是	俱乐部

[tuː; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

他会被献祭给神庙作为祭品，还是会被棍棒打死?

[bəːnd] , [ɔːr] ['berid] [ə'laɪv] ?
burned , or buried alive ?
烧伤 , 或者 埋葬 活 ?

被烧死，还是被活埋?

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[ðə; ði] [kɪŋ] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [siːz] [ðə; ði]['oʊvər'boʊld] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
the king raises his voice , and his guards seize the overbold youth and the
这 国王 提高 他的 嗓音 , 和 他的 守卫 抢占 这 加粗 青年 和 这
['meɪd(ə)n] ,
maiden ,
少女 ,

国王提高了嗓门，卫兵们抓住了那个胆大妄为的青年和那个少女。

['hɜːri] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['deɪɪs] , [ænd; ənd][stænd] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wət'evər] ['sentəns]
hurry them before the dais , and stand ready to carry out whatever sentence
匆忙 他们 前 这 台 , 和 站立 准备好 到 携带 出去 任何 句子
[ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [ɪm'poʊzd] .
of death is imposed .
的 死亡 是 强加 .

催促他们到审判台前，并准备好执行任何死刑判决。

[laəleɪhjuːə][ænd; ənd] - [stænd] [bɪ'fɔːr] [kə'meɪə'meɪə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðer; ðər]
Leilehua and Hakuole stand before Kamehameha , and they can hear their
莱莱胡亚 和 - 站立 前 卡美哈美哈 , 和 他们 能 听到 他们的
['hɑːrts] [biːt] ,
hearts beat ,
心 打 ,

莱莱胡亚和哈库奥莱站在卡美哈美哈面前，她们能听到自己的心跳声。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ]['kwaɪət] .
the people are so quiet .
这 人们 是 所以 安静的 .

人们都很安静。

[ðen] [kə'meɪə'meɪə] [spiːks] [ɪn] [strɔːŋ] , [fɜːrm] [toʊnz] , [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðə; ði][mæn][bɔːrn][fɔːr; fər]
Then Kamehameha speaks in strong , firm tones , which show the man born for
然后 卡美哈美哈 说话 在 强的 , 公司 音调 , 哪个 展示 这 男人 出生 为了
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

然后，卡美哈美哈用铿锵有力的语气讲话，展现出他天生的统帅才能。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'mɑːdərət] ['æŋgər] .
but with no touch of immoderate anger .
但 和 不 触碰 的 过分 愤怒 .

但丝毫没有过激的愤怒。

[ðə; ði] [klaʊd] [hæz; həz] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['ʃɑːrpli] [ɪ'nʌf] :
The cloud has gone from his face , but he begins sharply enough :
这 云 有 已消失 从 他的 脸 , 但 他 开始 尖锐地 足够的 :

他脸上的阴霾散去了，但语气却十分干脆利落:

“ [iː] - , [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv][laɪf] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .
“ E Hakuole , so you are tired of life , tired of fighting .
“ E - , 所以 你 是 疲劳的 的 生活 , 疲劳的 的 斗争 .

“E Hakuole，所以你厌倦了生活，厌倦了战斗。

[juː; jʊ] [driːm] [ɔːl'redi] [ʌv; əv] ['meɪdnz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nɑːlə] .

You	dream	already	of	maiden's	eyes	and	a	life	among	the	nala	.
你	梦	已经	的	少女的	眼睛	和	一个	生活	之中	这	娜拉	.

你已梦想着少女的双眸和在纳拉河畔的生活。

[juː; jʊ] [wʊd] [let][ðə; ði] [praʊ] [rɑːt][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

You	would	let	the	prows	rot	on	the	beach	,
你	会	让	这	船首	腐烂	在	这	海滩	,

你会任由船首在沙滩上腐烂，

['siːkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] .

seeking	no	more	for	the	glory	a	man	ought	to	love	.
寻求	不	更多的	为了	这	荣耀	一个	男人	应该	到	爱	.

不再追求荣耀，只为一个男人应该热爱的那种荣耀。

[wel] , [æz; əz][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɑː'hiːneɪ] ,

Well	,	as	you	mean	to	stay	among	the	wahine	,
出色地	,	作为	你	意思是	到	停留	之中	这	瓦希内	,

既然你打算留在女人们中间，

[ænd; ənd] [lʌv] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [fɪr] [ˌem 'iː] ,

and	love	a	maiden	here	more	than	you	fear	me	,
和	爱	一个	少女	这里	更多的	比	你	害怕	我	,

你爱这里的少女胜过惧怕我，

[aɪ] [sə'spend] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['soʊldʒɚ-z] ['duːti] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] - [rɪ'tɜːrn] .

I	suspend	you	from	a	soldier's	duty	till	the	moon	Ikiiki	returns	.
我	暂停	你	从	一个	士兵的	责任	直到	这	月亮	-	返回	.

我暂停你的军职，直到月亮伊基基回归。

[ə'weɪ] !

Away	!
离开	!

离开！

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] , [laəleɪhjuːə] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [lʌv] ,

and	for	the	girl	,	Leilehua	,	the	faithful	in	love	,
和	为了	这	女孩	,	莱莱胡亚	,	这	忠实	在	爱	,

而对于女孩莱莱胡亚来说，她是忠贞的爱人。

[ɔːl][ðə; ði][lændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚ-z] [ɑːr; ər][hɜːrz][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] .

all	the	lands	which	were	her	father's	are	hers	from	henceforth	.
全部	这	土地	哪个	是	她	父亲的	是	她的	从	今后	.

从今以后，她父亲所有的土地都归她所有。

[teɪk] [ðə; ði] - — ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ʃiː; ʃi][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] —

Take	the	kaikamahine	—	beautiful	is	she	as	the	morning	breaking	the	shadows	—
拿	这	-	—	美丽的	是	她	作为	这	早晨	打破	这	阴影	—

[ænd; ənd] [-]

and	[	77	]
和	[	-	]

以卡伊卡玛希内为例——她像清晨打破阴影一样美丽——[77]

[meɪ] [ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv][laəleɪhjuːə][ænd; ənd] - [biː; bi][æz; əz] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [hə'waɪi] [æz; əz][ðə; ði]

may	the	loves	of	Leilehua	and	Hakuole	be	as	glorious	to	Hawaii	as	the
可能	这	爱	的	莱莱胡亚	和	-	是	作为	辉煌	到	夏威夷	作为	这

['wɔrz] [ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] .

wars	of	Kamehameha	.
战争	的	卡美哈美哈	.

愿莱莱胡阿和哈库奥莱的爱情像卡美哈美哈的战争一样，为夏威夷带来荣耀。

" [kə'meɪə'meɪə] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [wʌn] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['vɪktəri] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˌnuː'ɑːnuː]['pɑːli] ,

"	**Kamehameha**	**had**	**indeed**	**won**	**a**	**greater**	**victory**	**than**	**that**	**of**	**Nuuanu**	**Pali**	**,**
"	卡美哈美哈	有	的确	韩元	一个	更大的	胜利	比	那	的	努阿努	巴利语	,

“卡美哈美哈确实取得了比努阿努·帕利更大的胜利，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['oʊnli] , [wɜːr; wər] [ˌhens'fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [fər'evər] .

for	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**people**	**,**	**and**	**not**	**their**	**bodies**	**only**	**,**	**were**	**henceforth**	**his**	**forever**	**.**
为了	这	心	的	这	人们	,	和	不是	他们的	身体	仅有的	,	是	今后	他的	永远	.

从此以后，人民的心灵，而不仅仅是他们的肉体，都永远属于他了。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['sevə(ə)n] [kɪŋz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrənti] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['daɪnəsti] ,

Thus	**the**	**first**	**of**	**the**	**Seven**	**Kings**	**of**	**Hawaii**	**established**	**his**	**sovereignty**	**and**	**founded**	**a**	**dynasty**	**,**
因此	这	第一的	的	这	七	国王	的	夏威夷	已确立的	他的	主权	和	创立	一个	王朝	,

夏威夷七王中的第一位由此确立了他的统治地位，并建立了一个王朝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] “ [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ” [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [heɪl] , [ɪn] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] ,

and	**the**	**statue**	**of**	**this**	**“**	**Napoleon**	**of**	**the**	**Pacific**	**”**	**in**	**front**	**of**	**Aliiolani**	**Hale**	**,**	**in**	**Honolulu**	**,**
和	这	雕像	的	这	“	拿破仑	的	这	太平洋	”	在	正面	的	-	黑尔	,	在	檀香山	,

还有这座位于檀香山阿里奥拉尼·黑尔大道前的“太平洋拿破仑”雕像。

[wɪl] ['evər] [ə'trækt] [ðə; ði] ['revərəns] [ʌv; əv] [men] .

will	**ever**	**attract**	**the**	**reverence**	**of**	**men**	**.**
将要	曾经	吸引	这	尊敬	的	男人	.

永远会赢得人们的敬畏。

[hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['aɪlənd] [kɪŋz] [bɪn] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst] [kə'meɪə'meɪə] ,

Had	**all**	**the**	**island**	**kings**	**been**	**like**	**the**	**first**	**Kamehameha**	**,**
有	全部	这	岛	国王	到过	喜欢	这	第一的	卡美哈美哈	,

如果所有岛屿国王都像第一位卡美哈美哈国王那样，

[hə'waɪi] [hæd; həd] ['nevər] [mɔːr] [noʊn] [ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv] ['fækʃnz] .

Hawaii	**had**	**never**	**more**	**known**	**the**	**strife**	**of**	**factions**	**.**
夏威夷	有	绝不	更多的	已知	这	冲突	的	派系	.

夏威夷从未像现在这样饱受派系斗争之苦。

- [ænd; ənd][laəleɪhjuːə][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hʌnimuːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [depθs] [ʌv; əv] [lʌv] [æz; əz] [jet] [ʌn'fæðəmd] .

Hakuole	**and**	**Leilehua**	**had**	**a**	**long**	**honeymoon**	**,**	**in**	**which**	**they**	**learned**	**depths**	**of**	**love**	**as**	**yet**	**unfathomed**	**.**
-	和	莱莱胡亚	有	一个	长的	蜜月	,	在	哪个	他们	学习	深度	的	爱	作为	然而	深不可测	.

哈库奥莱和莱莱胡亚度过了漫长的蜜月，在蜜月中，他们体会到了前所未有的爱情深度。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɔntʃəst] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] .

Then	**they**	**came**	**back**	**to**	**be**	**among**	**the**	**staunchest**	**supporters**	**of**	**the**	**new**	**king**	**.**
然后	他们	来了	后退	到	是	之中	这	最坚定的	支持者	的	这	新的	国王	.

后来，他们又回来成为新国王最坚定的支持者之一。

[lʌv] [gruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] ,

Love	**grew**	**with**	**the**	**years**	**,**
爱	生长	和	这	年	,

随着岁月流逝，爱意与日俱增。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋərz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [tuː; tə] - [deɪ] [kæn; kən] [tʃuːz] [noʊ] ['betər] [θiːm] [tuː; tə]

and	the	sweet	singers	of	Hawaii	to	-	day	can	choose	no	better	theme	to
和	这	甜的	歌手	的	夏威夷	到	-	天	能	选择	不	更好的	主题	到

[brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɑːr'bærɪk] [taɪmz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [swiːt]

bring	back	the	romance	of	the	old	barbaric	times	than	the	story	of	sweet
带来	后退	这	浪漫	的	这	老的	野蛮	时代	比	这	故事	的	甜的

[laəleɪhjuːə][ænd; ənd][hɜːr; hər][boʊld] ['lʌvər] - ,

Leilehua	and	her	bold	lover	Hakuole	,
莱莱胡亚	和	她	大胆的	情人	-	,

如今夏威夷的甜美歌手们，要重现昔日野蛮时代的浪漫情怀，没有比甜美的莱莱胡阿和她勇敢的情人哈库奥莱的故事更好的主题了。

[huː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [breɪvd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . [-]

who	for	her	sake	braved	the	wrath	of	a	king	.	[	78	]
WHO	为了	她	清酒	勇敢	这	愤怒	的	一个	国王	.	[	-	]

他为了她，不顾国王的愤怒。[78]

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [keɪv] [ʌv; əv] [lə'naɪ]

THE	SPOUTING	CAVE	OF	LANAI
这	喷水	洞穴	的	阳台

拉奈岛的喷水洞

“ ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪvz] .

“	Over	the	mountains	and	under	the	waves	.
“	超过	这	山脉	和	在下面	这	波浪	.

“翻过高山，潜过海浪。”

['oʊvər][ðə; ði] ['fauntinz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] .

Over	the	fountains	and	under	the	graves	.
超过	这	喷泉	和	在下面	这	坟墓	.

喷泉之上，坟墓之下。

['oʊvər] [flʌdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['diːpəst] ,

Over	floods	that	are	deepest	,
超过	洪水	那	是	最深处	,

在最深的洪水之上，

[wɪtʃ] ['neptjuːnˌneptuːn] [ə'beɪ] ,

Which	Neptune	obey	,
哪个	海王星	服从	,

海王星服从于谁?

['oʊvər] ['rɑːks] [ðæt] [ɑːr; ər] [stiːpəst] ,

Over	rocks	that	are	steepest	,
超过	岩石	那	是	最陡峭	,

在最陡峭的岩石上，

[lʌv] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] .

Love	will	find	out	the	way	.
爱	将要	寻找	出去	这	方式	.

爱总会找到出路。

” — [oʊld] [sɔːŋ] .

”	—	Old	Song	.
”	—	老的	歌曲	.

——古歌。

['riːdɚz] [ʌv; əv]['baɪrən] [wɪl] [rɪ'membər] , [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəm] [ɪn'taɪtld] , “ [ðə; ði]['aɪlənd] ,

Readers	of	Byron	will	remember	,	in	his	poem	entitled	,	“	The	Island	,
读者	的	拜伦	将要	记住	,	在	他的	诗	标题	,	“	这	岛	,

拜伦的读者会记得，在他的诗作《岛屿》中，

” [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kævərn][æt; ət] - ,

”	the	description	of	a	wonderful	cavern	at	Toobanai	,
”	这	描述	的	一个	精彩的	洞穴	在	-	,

“对图巴奈一个奇妙洞穴的描述，

[ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

the	only	entrance	to	which	was	under	the	sea	.
这	仅有的	入口	到	哪个	曾是	在下面	这	海	.

通往那里的唯一入口在海底。

[ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] - ['gaɪdɪd] ['tɔːrkwɪl][tuː; tə][ɪts] [seɪf] [rɪ'triːt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	way	by	which	Neuha	guided	Torquil	to	its	safe	retreat	is	described	as	follows	:
这	方式	经过	哪个	-	引导	托奎尔	到	它是安全的		撤退	是	描述	作为	跟随	:

纽哈引导托奎尔安全撤退的方式如下：

“ [jʌŋ] - [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] , [ænd; ənd][hiː; hi]

“	Young	Neuha	plunged	into	the	deep	,	and	he
“	年轻的	-	暴跌	进入	这	深的	,	和	他

“年轻的纽哈纵身跃入深海，他

['fɒloʊd] ; [hɜːr; hər] [træk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [siː] .

Follow'd	;	her	track	beneath	the	native	sea	.
跟随	;	她	追踪	下面	这	本国的	海	.

跟随；她在故乡海域下的踪迹。

[wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] ,

Was	as	a	native's	of	the	element	,
曾是	作为	一个	本地人的	的	这	元素	,

就像是元素的原住民一样，

[soʊ] ['smuːðli] , ['breɪvli] , ['brɪliəntli] [ʃiː; ʃi] [went] ,

So	smoothly	,	bravely	,	brilliantly	she	went	,
所以	顺利	,	勇敢地	,	精彩	她	去	,

她就这样平静、勇敢、出色地走了下去。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [hiːl] ,

Leaving	a	streak	of	light	behind	her	heel	,
离开	一个	条纹	的	光	在后面	她	脚跟	,

她脚后跟留下一道光芒，

[wɪtʃ] [strʌk] [ænd; ənd] - [laɪk] [æn; ən] [æm'fɪbiəs] [stiːl] .

Which	struck	and	flash'd	like	an	amphibious	steel	.
哪个	击	和	-	喜欢	一个	水陆两用	钢	.

它像两栖钢铁一样，撞击后闪闪发光。

['kloʊsli] , [ænd; ənd] ['skersli] [les] ['ekspɜːrt][tuː; tə] [treɪs]

Closely	,	and	scarcely	less	expert	to	trace
密切	,	和	几乎	较少的	专家	到	痕迹

密切追踪，而且追踪起来也几乎同样专业。

[ðə; ði] [depθs] [wer] ['daɪvərz][hoʊld][ðə; ði] [pɜːrl] [ɪn] [tʃeɪs] ,

The	depths	where	divers	hold	the	pearl	in	chase	,
这	深度	在哪里	潜水员	抓住	这	珍珠	在	追赶	,

潜水员追逐珍珠的深海

['tɔːrkwɪl] , [ðə; ði] ['nɜːrslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['siːz] ,

Torquil	,	the	nursling	of	the	northern	seas	,
托奎尔	,	这	哺乳	的	这	北方	海域	,

托奎尔，北方海洋的幼苗

[pər'suːd] [hɜːr; hər]['lɪkwɪd] [steps] [wɪð; wɪθ][ɑːrt][ænd; ənd] [iːz] .

Pursued	**her**	**liquid**	**steps**	**with**	**art**	**and**	**ease**	**.**
追击	她	液体	步骤	和	艺术	和	舒适	.

她迈着轻盈的步伐，姿态优雅从容。

[diːp] — [diːpər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] - [led]

Deep	**—**	**deeper**	**for**	**an**	**instant**	**Neuha**	**led**
深的	—	更深	为了	一个	立即的	-	引领

深——瞬间更深，纽哈领导

[ðə; ði] [wei] — [ðen] ['ʌpwərd] - — [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spred] [-]

The	**way**	**—**	**then**	**upward**	**soar'd**	**—**	**and**	**as**	**she**	**spread**	**[**	**79**	**]**
这	方式	—	然后	向上	-	—	和	作为	她	传播	[	-	]

然后向上飞翔——当她展开[79]

[hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [foʊm] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['lɑːks]

Her	**arms**	**and**	**flung**	**the**	**foam**	**from**	**off**	**her**	**locks**
她	武器	和	扔	这	泡沫	从	离开	她	锁

她甩了甩手臂，把泡沫从头发上甩了下来。

[læfd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːks] .

Laugh'd	**and**	**the**	**sound**	**was**	**answered**	**by**	**the**	**rocks**	**.**
笑了	和	这	声音	曾是	回答	经过	这	岩石	.

他笑了，笑声传来，岩石也随之发出噼啪声。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sentrəl] [relm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ə'gen] ,

They	**had**	**gain'd**	**a**	**central**	**realm**	**of**	**earth**	**again**	**,**
他们	有	获得	一个	中央	领域	的	地球	再次	,

他们再次夺回了地球的中心领域，

[bʌt; bət] [lʊkt] [fɔːr; fər] [triː] , [ænd; ənd] [fiːld] , [ænd; ənd][skaɪ][ɪn] [veɪn] .

But	**look'd**	**for**	**tree**	**,**	**and**	**field**	**,**	**and**	**sky**	**in**	**vain**	**.**
但	看起来	为了	树	,	和	场地	,	和	天空	在	徒劳	.

但徒劳地寻找树木、田野和天空。

[ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [keɪv] ,

Around	**she**	**pointed**	**to**	**a**	**spacious**	**cave**	**,**
大约	她	尖	到	一个	宽敞	洞穴	,

她环顾四周，指着一个宽敞的洞穴。

[huːz] ['oʊnli] ['pɔːrtl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kilɪs] [weɪv] .

Whose	**only**	**portal**	**was**	**the**	**keyless**	**wave**	**.**
谁	仅有的	门户网站	曾是	这	无钥匙	海浪	.

唯一的入口是无钥匙挥动。

" [ðə; ði]['poʊət] [əd'mits] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [keɪv] [ɪn]

"	**The**	**poet**	**admits**	**having**	**found**	**the**	**original**	**of**	**his**	**submarine**	**cave**	**in**
"	这	诗人	承认	拥有	成立	这	原来的	的	他的	潜艇	洞穴	在

['mɛrɪnərz] " [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːŋgə] ['aɪləndz] ,

Mariner's	**"**	**Account**	**of**	**the**	**Tonga**	**Islands**	**,**
水手的	"	帐户	的	这	汤加	岛屿	,

诗人承认，他是在水手的《汤加群岛记述》中找到了他所描绘的海底洞穴的原型。

" ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [ə'laʊd] [tuː; tə]['poʊəts][tuː; tə][træns'plænt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

"	**taking**	**advantage**	**of**	**the**	**license**	**allowed**	**to**	**poets**	**to**	**transplant**	**it**	**to**	**the**
"	采取	优势	的	这	执照	允许	到	诗人	到	移植	它	到	这

[siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəm] .

scene	**of**	**his**	**poem**	**.**
场景	的	他的	诗	.

"利用诗人被允许的创作自由，将其移植到诗歌的场景中。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] [gruːp] [ə; eɪ] ['kævərn]

Probably	**he**	**did**	**not**	**know**	**that**	**there**	**existed**	**in**	**the**	**Hawaiian**	**group**	**a**	**cavern**
大概	他	做过	不是	知道	那	那里	存在	在	这	夏威夷	团体	一个	洞穴

['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ,

similar	**to**	**that**	**which**	**he**	**describes**	**,**
相似的	到	那	哪个	他	描述	,

他可能并不知道夏威夷群岛中存在一个与他所描述的类似的洞穴。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɑːr] [mɔːr] [roʊ'mæntɪk] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv]

to	**which**	**attaches**	**a**	**story**	**far**	**more**	**romantic**	**than**	**that**	**of**	**the**	**loves**	**of**
到	哪个	附件	一个	故事	远的	更多的	浪漫的	比	那	的	这	爱	的

['tɔːrkwɪl] [ænd; ənd] - .

Torquil	**and**	**Neuha**	**.**
托奎尔	和	-	.

这背后还有一个比托奎尔和纽哈的爱情故事更加浪漫的故事。

[ðə; ði] - - ['kɑːlə] , [ɔːr] ['spaʊtɪŋ] [keɪv] [ʌv; əv] ['kɑːlə] ,

The	**Puhio**	**-**	**kaala**	**,**	**or**	**Spouting**	**Cave**	**of**	**Kaala**	**,**
这	-	-	卡拉	, 或者		喷水	洞穴	的	卡拉	,

普希奥卡拉，或卡拉喷水洞

[ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːki] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [lə'naɪ] , [nɪr] [kaʊmələ'paʊ] [beɪ] .

is	**on**	**the**	**rocky**	**coast**	**of**	**the**	**little**	**island**	**of**	**Lanai**	**,**	**near**	**Kaumalapau**	**Bay**	**.**
是	在	这	岩石	海岸	的	这	小的	岛	的	拉奈岛	,	靠近	考马拉帕乌	湾	.

位于拉奈岛岩石海岸，靠近考马拉帕乌湾。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['rɑːki] [blʌf] [ɪz] [ðæt] " ['refjuːdʒ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] " [wer] " ['neɪtʃər] [pleɪd]

Down	**below**	**the**	**rocky**	**bluff**	**is**	**that**	**"**	**refuge**	**submarine**	**"**	**where**	**"**	**Nature**	**played**
向下	以下	这	岩石	虚张声势	是	那	"	避难所	潜艇	"	在哪里	"	自然	玩

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [s'tæləktaɪts] ,

with	**the**	**stalactites**	**,**
和	这	钟乳石	,

在岩石峭壁下方，是那艘"避难潜艇"，在那里"大自然与钟乳石嬉戏玩耍"。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz] .

and	**built**	**herself**	**a**	**chapel**	**of**	**the**	**seas**	**.**
和	建造	她自己	一个	教堂	的	这	海域	.

她为自己建造了一座海洋教堂。

" [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] [ðə; ði] ['vɔːrteks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] ,

"	**The**	**entrance**	**is**	**marked**	**by**	**the**	**vortex**	**of**	**a**	**whirlpool**	**,**
"	这	入口	是	标记	经过	这	涡流	的	一个	漩涡	,

入口处有一个漩涡状的漩涡，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [foʊm] ['raɪzɪz] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [rʌnz] [aʊt] .

from	**which**	**a**	**column**	**of**	**foam**	**rises**	**up**	**when**	**the**	**tide**	**runs**	**out**	**.**
从	哪个	一个	柱子	的	泡沫	上升	向上	什么时候	这	潮	跑步	出去	.

潮水退去时，会从那里升起一道泡沫柱。

[hiː; hi] [huː] [derd] [tuː; tə] ['ventʃər] [ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [wʊd] , [ɑːn] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	**who**	**dared**	**to**	**venture**	**the**	**perils**	**of**	**the**	**entrance**	**would**	**,**	**on**	**gaining**	**his**
他	WHO	敢于	到	风险投资	这	危险	的	这	入口	会	,	在	获得	他的

['fʊtɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

footing	**below**	**,**
立足点	以下	,

胆敢冒险进入入口的人，一旦在下方站稳脚跟，

[faɪnd] [hɪm'self] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] " [self] - [bɔːrn] ['gɑːθɪk] ['kænəpi] , "

find	**himself**	**beneath**	**a**	**"**	**self**	**-**	**born**	**Gothic**	**canopy**	**,**	**"**
寻找	他自己	下面	一个	"	自己	-	出生	哥特	树冠	,	"

他发现自己置身于"自生自灭的哥特式华盖"之下。

“ [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['ɑːrtʃweɪ] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'siːn] ,

“	A	hollow	archway	by	the	sun	unseen	,
”	一个	空洞的	拱道	经过	这	太阳	看不见	,

“阳光照耀下，空心的拱门，无人看见。”

[seɪv] [θruː] [ðə; ði] ['biləuz] - ['glæsi] [veɪl][ʌv; əv] [griːn] .

Save	through	the	billows	'	glassy	veil	of	green	.
节省	通过	这	波澜	-	玻璃状	面纱	的	绿色的	.

透过波涛如玻璃般晶莹剔透的绿色面纱。

” [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvər] , [haʊ'evər] ,

”	The	pleasure	of	the	diver	,	however	,
”	这	乐趣	的	这	潜水员	,	然而	,

然而，潜水员的乐趣在于……

[wʊd] [biː; bi] ['ruːdli] [dɪ'stɜːrbd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

would	be	rudely	disturbed	when	he	found	the	cave	already	occupied	by	millions	of
会	是	粗鲁地	不安	什么时候	他	成立	这	洞穴	已经	占领	经过	百万	的

[koʊld] - ['blʌdɪd] ,

cold	-	blooded	,
寒冷的	-	血腥	,

当他发现山洞里已经住满了数百万只冷血动物时，他会感到非常震惊。

['slaɪmi] , ['ʃeli] , ['stɪŋɪŋ] , [dæŋk][ænd; ənd] ['nɔɪsəm] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .

slimy	,	shelly	,	stinging	,	dank	and	noisome	creatures	of	the	deep	.
黏糊糊的	,	雪莉	,	刺痛	,	dank	和	令人厌恶的	生物	的	这	深的	.

深海里黏糊糊的、长着壳的、会蜇人的、潮湿阴暗的、令人厌恶的生物。

[wʌns] , ['ledʒənd] [sez] , [-]

Once	,	legend	says	,	[	80	]
一次	,	传奇	说道	,	[	-	]

传说中，[80]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['lɪzərd][gɑːd] , - , [bʌt; bət] - , [ðə; ði] [ʃɑːrk] [gɑːd] ,

it	was	inhabited	by	the	great	lizard	god	,	Moalii	,	but	Ukanipo	,	the	shark	god	,
它	曾是	有人居住的	经过	这	伟大的	蜥蜴	上帝	,	-	,	但	-	,	这	鲨鱼	上帝	,

那里居住着伟大的蜥蜴神莫阿利，但鲨鱼神乌卡尼波也居住在那里。

['θretnd] [tuː; tə] [blɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] .

threatened	to	block	up	the	entrance	with	rocks	if	he	did	not	move	.
威胁	到	堵塞	向上	这	入口	和	岩石	如果	他	做过	不是	移动	.

如果他不让步，就威胁用石头堵住入口。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ɪts]['prez(ə)nt] ['smɔːlər] , [bʌt; bət][noʊ] [les] [ʌn'kæni] ['tenənts]

Thereupon	the	cave	was	left	to	its	present	smaller	,	but	no	less	uncanny	tenants
于是	这	洞穴	曾是	左边	到	它是	展示	较小的	,	但	不	较少的	不可思议	租户

.

:
.

于是，这个洞穴就留给了现在那些体型较小但同样诡异的住户。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

These	were	quite	sufficient	to	prevent	frequent	visits	to	the	cave	,
这些	是	相当	充足的	到	防止	频繁	访问	到	这	洞穴	,

这些措施足以防止人们频繁前往洞穴。

[ðoʊ] [ɪn] [truːθ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [boʊld][ænd; ənd]['skɪlf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði]

though	in	truth	there	were	few	bold	and	skillful	enough	to	shoot	through	the
尽管	在	真相	那里	是	很少	大胆的	和	熟练	足够的	到	射击	通过	这

['wɜːrlpuːl] ['ɪntuː][ɪts] ['sʌnləs] [depθs] ,

whirlpool	into	its	sunless	depths	,
漩涡	进入	它是	无日光	深度	,

但事实上，敢于冲过漩涡进入其不见天日的深处的勇敢而技艺高超的人寥寥无几。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪn'klaɪnd] .

even	if	inclined	.
甚至	如果	倾斜	.

即使有此倾向。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [lə'naɪ] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbɪtənts] [æt; ət][moʊst] ,

At	the	present	time	Lanai	has	but	a	few	hundred	inhabitants	at	most	,
在	这	展示	时间	拉奈岛	有	但	一个	很少	百	居民	在	最多	,

目前拉奈岛最多只有几百名居民。

[ɔ:l'ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] .

although	one	of	the	loveliest	islands	of	the	group	.
虽然	一	的	这	最可爱的	岛屿	的	这	团体	.

虽然它是群岛中最美丽的岛屿之一。

[bʌt; bət] [wen] , ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [kə'meɪə'meɪə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,

But	when	,	over	a	hundred	years	ago	,	Kamehameha	,	with	his	court	,
但	什么时候	,	超过	一个	百	年	前	,	卡美哈美哈	,	和	他的	法庭	,

但是，一百多年前，卡美哈美哈和他的朝臣们.....

[peɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [bri:f] ['vɪzɪt][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ,

paid	it	a	brief	visit	to	enjoy	an	interval	of	rest	and	refreshment	,
有薪酬的	它	一个	简短的	访问	到	享受	一个	间隔	的	休息	和	清爽	,

顺道短暂逗留，享受片刻的休息和放松。

[hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] ['welkəm]

he	found	no	fewer	than	five	or	six	thousand	people	on	the	beach	to	welcome
他	成立	不	更少	比	五	或者	六	千	人们	在	这	海滩	到	欢迎

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他发现海滩上至少有五六千人迎接他。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['prez(ə)nts] [brɔ:t] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] ['ɔ:fərd]

Rich	and	numerous	were	the	presents	brought	,	and	among	those	who	offered
富有的	和	很多的	是	这	礼物	带来	,	和	之中	那些	WHO	提供

[ðer; ðər] [gɪfts] [wʌz; wəz] ['kɑ:lə] ,

their	gifts	was	Kaala	,
他们的	礼物	曾是	卡拉	,

送来的礼物既丰厚又多，卡拉也在其中。

“ [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [lə'naɪ] , ” [hu:] [stru:d] ['flaʊərz] [noʊ] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði]

“	the	flower	of	Lanai	,	”	who	strewed	flowers	no	lovelier	than	herself	in	the
“	这	花	的	拉奈岛	,	”	WHO	散落的	花朵	不	更可爱	比	她自己	在	这

['kɑ:ŋkɜ-ɜ-z] [pæθ] .

conqueror's	path	.
征服者的	小路	.

“拉奈岛之花”，她在征服者的道路上撒下与她自身一样美丽的鲜花。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] [neɪmd] - ,

She	was	a	beautiful	girl	of	fifteen	,	the	daughter	of	a	chief	named	Opunui	,
她	曾是	一个	美丽的	女孩	的	十五	,	这	女儿	的	一个	首席	命名	-	,

她是一位十五岁的漂亮少女，是酋长奥普努伊的女儿。

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [læk] [ʌv; əv][əd'maɪərəz] .

and	one	who	had	no	lack	of	admirers	.
和	一	WHO	有	不	缺少	的	仰慕者	.

他身边不乏仰慕者。

['i:v(ə)n] [kə'meɪə'meɪə] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɜ:r; hər]['greɪsf(ə)l] ['mu:vmənts] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

Even	Kamehameha	could	not	help	following	her	graceful	movements	with	pleasure	.
甚至	卡美哈美哈	可以	不是	帮助	下列的	她	优美	移动	和	乐趣	.

就连卡美哈美哈也忍不住欣赏她优雅的身姿。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [treɪn] , [ðə; ði] ['wɔːriər] - ,

But	in	the	heart	of	one	who	followed	in	the	king's	train	,	the	warrior	Kaaialii	,
但	在	这	心	的	一	WHO	随后	在	这	国王的	火车	,	这	战士	-	,

但在跟随国王的勇士卡阿利（Kaaialii）的心中，

[ðə; ði][gɜːrl] [meɪd] [sʌtʃ] ['ɪnstənt] ['hævək] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [glæns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]

the	girl	made	such	instant	havoc	that	it	needed	only	a	glance	for	her	to
这	女孩	制成	这样的	立即的	混乱	那	它	需要	仅有的	一个	瞥一眼	为了	她	到

[dɪ'tekt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɪndld] .

detect	the	passion	she	had	kindled	.
探测	这	热情	她	有	点燃	.

女孩瞬间掀起了一场轩然大波，她只需一眼就能察觉到自己点燃的激情。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pʌlst] [soʊ] ['meni] [ə'doʊrər] [ɪn][hɜːr; hər] ['neɪtɪv]

And	,	strange	to	say	,	she	who	had	repulsed	so	many	adorers	in	her	native
和	,	奇怪的	到	说	,	她	WHO	有	反感	所以	许多	崇拜者	在	她	本国的

[aɪl] ,

isle	,
小岛	,

奇怪的是，这位在故乡岛屿上曾令众多爱慕者反感的女子，

[felt] [hɜːr'self] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ] [ðɪs] [tɔːl] , ['sɪnjuːi] [tʃiːf] [frʌm; frəm][ˌoʊ'ɑːhuː] .

felt	herself	won	in	a	moment	by	this	tall	,	sinewy	chief	from	Oahu	.
毛毡	她自己	韩元	在	一个	片刻	经过	这	高的	,	筋骨	首席	从	欧胡岛	.

她瞬间就被这位来自瓦胡岛的高大、精壮的酋长征服了。

- , ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [hɜːr; hər] [smaɪl] , [æprɪ'hend] [-]

Kaaialii	,	seeing	and	reading	her	smile	,	apprehended	[	81	]
-	,	看到	和	阅读	她	微笑	,	被捕	[	-	]

卡阿伊阿利看到并读懂了她的笑容，便明白了[81]

[noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

no	difficulty	in	winning	her	for	his	wife	,
不	困难	在	获胜	她	为了	他的	妻子	,

赢得她的芳心对他来说毫无难度。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['smuːðnəs] [ʌv; əv] [truː] ['lʌvz] [kɔːrs] .

but	he	was	overestimating	the	smoothness	of	true	love's	course	.
但	他	曾是	高估	这	平滑度	的	真的	爱的	课程	.

但他高估了真爱之路的顺畅程度。

[wen] [hiː; hi] ['bɛgd] [kə'meɪə'meɪə] [tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm] ['kɑːlə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪf] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd]

When	he	begged	Kamehameha	to	grant	him	Kaala	for	a	wife	,	the	king	made
什么时候	他	乞求	卡美哈美哈	到	授予	他	卡拉	为了	一个	妻子	,	这	国王	制成

[noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

no	objection	,
不	异议	,

当他恳求卡美哈美哈国王将卡拉许配给他为妻时，国王并没有反对。

[bʌt; bət] ['ventʃərd] [tuː; tə] [sə'dʒest] , [ɪn] ['dʒʌstɪs] , [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] , [tuː] .

but	ventured	to	suggest	,	in	justice	,	a	reference	to	the	father	,	too	.
但	冒险	到	建议	,	在	正义	,	一个	参考	到	这	父亲	,	也	.

但出于公正，他大胆地建议也应该提及父亲。

['iːv(ə)n] [ðɪs] , ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [ɪn]['prɑːspekt][tuː; tə][moʊst]['lʌvəz] ,

Even	this	,	difficult	as	it	may	appear	in	prospect	to	most	lovers	,
甚至	这	,	难的	作为	它	可能	出现	在	前景	到	最多	恋人	,

即使这对于大多数恋人来说，前景看似困难重重，

[dɪd][nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [tæsk][tuː; tə] - ,

did	not	seem	a	hopeless	task	to	Kaaialii	,
做过	不是	似乎	一个	绝望	任务	到	-	,

对卡阿利亚利来说，这似乎并非一项毫无希望的任务。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːriər] [ænd; ənd] ['betər] [bɔːrn][ðæn; ðən] - .

for	he	was	well	known	as	a	warrior	and	better	born	than	Opunui	.
为了	他	曾是	出色地	已知	作为	一个	战士	和	更好的	出生	比	-	.

因为他是一位著名的战士，而且出身比奥普努伊要好。

- , [haʊ'evər] , [θɔːt] ['ʌðərwaɪz] .

Opunui	,	however	,	thought	otherwise	.
-	,	然而	,	想法	否则	.

然而，奥普努伊却不这么认为。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] - [wɪtʃ] [went] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

He	had	a	grudge	against	Kaaialii	which	went	back	as	far	as	the	battle	of
他	有	一个	怨恨	反对	-	哪个	去	后退	作为	远的	作为	这	战斗	的

[mɔnəlaɪ] ,

Maunalei	,
毛纳雷	,

他对卡阿利亚利怀有仇恨，这种仇恨可以追溯到毛纳莱战役。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'poʊzd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]

when	they	had	been	opposed	in	the	conflict	,	and	,	moreover	,	there	was
什么时候	他们	有	到过	反对	在	这	冲突	,	和	,	而且	,	那里	曾是

[ə'nʌðər] ['suːtər] , [huː] ,

another	suitor	,	who	,
其他	求婚者	,	WHO	,

当他们在冲突中处于对立面时，而且，还有另一位求婚者，

[ɔːl'ðoʊ] [dɪ'testid] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['elɪdʒəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

although	detested	by	the	girl	,	was	more	than	eligible	in	the	eyes	of	her
虽然	令人厌恶的	经过	这	女孩	,	曾是	更多的	比	有资格的	在	这	眼睛	的	她

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

虽然女孩很讨厌他，但在她父亲眼里，他却是完全合格的伴侣。

[ðɪs] ['feɪvərd] [wʌn][wʌz; wəz] [meɪluː] ,

This	favored	one	was	Mailou	,
这	受青睐	一	曾是	梅洛	,

这位受宠者是马伊卢，

“ [ðə; ði][boʊn] ['breɪkər] ” — [wʌn] [huːz] ['praʊəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['reslər] [hæd; həd][wʌn] [ðə; ði] [ʌn'stɪntɪd]

“	the	bone	breaker	”	—	one	whose	prowess	as	a	wrestler	had	won	the	unstinted
“	这	骨	断路器	”	—	一	谁	能力	作为	一个	摔跤手	有	韩元	这	毫不吝啬

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

admiration	and	regard	of	the	father	,
钦佩	和	看待	的	这	父亲	,

“碎骨者”——他作为摔跤手的卓越才能赢得了父亲毫不吝啬的钦佩和尊重。

[bʌt; bət][ɪn'spaɪərd][noʊ] ['tendər] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] .

but	inspired	no	tender	feeling	in	the	breast	of	the	daughter	.
但	灵感	不	投标	感觉	在	这	胸部	的	这	女儿	.

但女儿心中却没有涌起一丝怜惜之情。

[naʊ] - [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [miːt] [kə'meɪə'meɪəz] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

Now	Opunui	was	too	wise	to	meet	Kamehameha's	request	for	his	daughter
现在	-	曾是	也	明智的	到	见面	卡美哈美哈的	要求	为了	他的	女儿

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] [rɪ'fjuːz(ə)l] ,

with	a	blunt	refusal	,
和	一个	钝	拒绝	,

奥普努伊很明智，他没有断然拒绝卡美哈美哈提出的带走他女儿的要求。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] “ [boʊn] ['breɪkərz] ” ['paʊɝz] [ʌv; əv]['bɑːdi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][kæst]

and	he	respected	the	“	bone	breaker's	”	powers	of	body	too	much	to	cast
和	他	受人尊敬	这	“	骨	断路器	”	权力	的	身体	也	很多	到	投掷

[hɪm; ɪm][ə'saɪd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] ,

him	aside	for	another	without	an	effort	,
他	旁边	为了	其他	没有	一个	努力	,

他太敬重“碎骨者”的体魄了，所以不会轻易放弃他去换另一个。

[soʊ][hiː; hi] [ə'suːmd] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] ['defərəns] ,

so	he	assumed	an	air	of	great	deference	,
所以	他	假定	一个	空气	的	伟大的	尊重	,

于是他摆出一副毕恭毕敬的样子。

[toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][kəm'plaɪ] ,

told	the	king	how	pleased	he	would	be	to	comply	,
讲述	这	国王	如何	高兴	他	会	是	到	遵守	,

告诉国王他非常乐意遵从，

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɑːnər] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	how	great	an	honor	he	would	esteem	it	to	have	Kaaialii	for	a
和	如何	伟大的	一个	荣誉	他	会	尊重	它	到	有	-	为了	一个

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

son	-	in	-	law	,
儿子	-	在	-	法律	,

能有卡阿利亚利做他的女婿，他会感到无比荣幸。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd] [pledʒd] [hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['estɪməb(ə)l] [frend]

but	that	unfortunately	he	had	pledged	his	word	to	his	estimable	friend
但	那	很遗憾	他	有	承诺	他的	单词	到	他的	可估量的	朋友

[meɪluː] .

Mailou	.
梅洛	.

但不幸的是，他已经向他尊敬的朋友马伊卢许下了诺言。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] , [ðə; ði]['waɪli][oʊld][mæn] [sə'dʒestɪd] ,

The	only	way	out	of	the	dilemma	,	the	wily	old	man	suggested	,
这	仅有的	方式	出去	的	这	困境	,	这	狡猾的	老的	男人	建议	,

狡猾的老人建议说，摆脱困境的唯一办法是：

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] [meɪluː] [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['res(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

was	for	Mailou	and	Kaaialii	to	wrestle	the	matter	out	between	them	.
曾是	为了	梅洛	和	-	到	搏斗	这	事情	出去	之间	他们	.

这件事应该由马伊卢和卡阿利亚利自己解决。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['vɪktɝz] [hændz] . [-]

He	would	be	content	to	leave	the	girl	in	the	victor's	hands	.	[	82	]
他	会	是	内容	到	离开	这	女孩	在	这	胜利者的	双手	.	[	-	]

他乐意把这个女孩交给胜利者。[82]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [boʊn] ['breɪkər] ” [ðæt]

Of	course	he	had	such	faith	in	the	cruel	embrace	of	the	“	bone	breaker	”	that
的	课程	他	有	这样的	信仰	在	这	残忍的	拥抱	的	这	“	骨	断路器	”	那

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [veɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ə'spaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv] -

he	believed	it	vain	for	his	daughter	to	aspire	to	the	embrace	of	Kaaialii
他	相信	它	徒劳	为了	他的	女儿	到	渴望	到	这	拥抱	的	-

.

:
.

当然，他对“碎骨者”的残酷拥抱深信不疑，认为他的女儿渴望得到卡阿利亚的拥抱是徒劳的。

['evriwer] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] [spred] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər]

Everywhere	the	news	of	the	contest	spread	,	and	was	received	with	pleasure
到处	这	消息	的	这	竞赛	传播	,	和	曾是	已收到	和	乐趣

,

,

,

比赛的消息传遍各地，人们都很高兴。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['niːdɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['peɪnəm][et][sɜːr'sɛnsiːz][tuː; tə] [meɪk]

for	the	Hawaiian	needed	nothing	more	than	panem	et	circenses	to	make
为了	这	夏威夷	需要	没有什么	更多的	比	潘纳姆	等	马戏团	到	制作

[ʌp][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf] .

up	the	joy	of	life	.
向上	这	喜悦	的	生活	.

对于夏威夷人来说，面包和马戏团就足以带来生活的乐趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [ɪk'sepʃn] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

There	was	only	one	exception	and	this	was	the	maiden	who	was	to	be
那里	曾是	仅有的	一	例外	和	这	曾是	这	少女	WHO	曾是	到	是

[tʃiːf] ['geɪnər][ɔːr]['luːzər][baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

chief	gainer	or	loser	by	the	struggle	.
首席	增重者	或者	失败者	经过	这	斗争	.

只有一个例外，那就是那位将在斗争中成为主要赢家或输家的少女。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [dɪ'sper] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['dedli]

She	was	driven	almost	to	despair	by	the	news	,	for	she	knew	the	deadly
她	曾是	驱动	几乎	到	绝望	经过	这	消息	,	为了	她	知道	这	致命

[streŋθ] [ʌv; əv] [meɪluː] ,

strength	of	Mailou	,
力量	的	梅洛	,

听到这个消息，她几乎绝望了，因为她知道迈洛的致命力量。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [waɪvz] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [ænd; ənd]

and	could	not	forget	the	reports	of	the	many	wives	he	had	slain	and
和	可以	不是	忘记	这	报告	的	这	许多	妻子们	他	有	被杀	和

[kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

cast	into	the	sea	.
投掷	进入	这	海	.

他无法忘记那些关于他杀害并抛入大海的众多妻子的传闻。

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] - [æz; əz][tuː; tə][wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

She	clung	to	Kaaialii	as	to	one	whom	she	was	sending	to	his	death	,
她	紧紧抓住	到	-	作为	到	一	谁	她	曾是	发送	到	他的	死亡	,

她紧紧抱着卡阿伊阿利，就像抱着一个即将被她送上死路的人一样。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn][ɪn] [huːm] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv][laɪf] .

and	yet	one	in	whom	was	her	only	hope	of	life	.
和	然而	一	在	谁	曾是	她	仅有的	希望	的	生活	.

然而，他却是她活下去的唯一希望。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][ə'riːnə][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

Meanwhile	the	arena	was	prepared	.
同时	这	竞技场	曾是	准备	.

与此同时，竞技场已经准备就绪。

[ðə; ði] [tuː] [kəm'bætnts] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] — [meɪluː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] , [brɔːd]

The	two	combatants	stood	face	to	face	—	Mailou	with	his	long	arms	,	broad
这	二	战斗人员	站立	脸	到	脸	—	梅洛	和	他的	长的	武器	,	广阔

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['maɪti] [lɪmz] ,

shoulders	and	mighty	limbs	,
肩膀	和	强大的	四肢	,

两名战士面对面站着——迈卢手臂修长，肩膀宽阔，四肢强壮。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] ,

his	fingers	opening	and	closing	,
他的	手指	开幕	和	结束	,

他的手指张开又合拢，

[æz; əz] [ɪf] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [tuː; tə] ['piːsɪz] — - [ɪn] [kəm'pærɪsn]

as	if	impatient	to	tear	his	adversary	to	pieces	—	Kaaialii	in	comparison
作为	如果	不耐烦	到	撕	他的	对手	到	件	—	-	在	比较

['ɔːlmoʊst] [freɪl] [ænd; ənd] ['slendər] ,

almost	frail	and	slender	,
几乎	脆弱	和	苗条	,

仿佛迫不及待地想要将对手撕成碎片——相比之下，卡阿伊阿利显得几乎虚弱纤细。

[jet] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [fitʃər] .

yet	with	no	lack	of	cheerful	confidence	expressed	in	his	handsome	features	.
然而	和	不	缺少	的	快乐	信心	表达	在	他的	英俊的	特征	.

然而，他英俊的脸上却洋溢着自信和快乐。

['kɑːlə] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ðæn; ðən] ['ʃeɪkspɪr] [nuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] ,

Kaala	knew	no	more	of	Shakespeare	than	Shakespeare	knew	of	her	;	but	,
卡拉	知道	不	更多的	的	莎士比亚	比	莎士比亚	知道	的	她	;	但	,

卡拉对莎士比亚的了解并不比莎士比亚对她的了解多；但是，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['tremblɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['lʌvər] , [ʃiː; ʃi] [felt] , [wɪð; wɪθ] ['rɔzəlind] :

as	she	gazed	trembling	at	her	lover	,	she	felt	,	with	Rosalind	:
作为	她	凝视	发抖	在	她	情人	,	她	毛毡	,	和	罗莎琳德	:

当她颤抖着凝视着她的爱人时，她和罗莎琳德一样感到：

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [streŋθ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] , [aɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

“	The	little	strength	that	I	have	,	I	would	it	were	with	you	.
“	这	小的	力量	那	我	有	,	我	会	它	是	和	你	.

“我仅剩的一点力气，都希望和你在一起。”

” [ðen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] ,

”	Then	the	battle	began	,	a	struggle	to	the	death	,
”	然后	这	战斗	开始	,	一个	斗争	到	这	死亡	,

“然后战斗开始了，一场生死搏斗。”

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['ɪndʒəri] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [wʌz; wəz] [pər'mɪsəb(ə)l] .

in	which	every	injury	it	was	possible	to	inflict	was	permissible	.
在	哪个	每一个	受伤	它	曾是	可能的	到	造成	曾是	允许的	.

在这种制度下，任何可能造成的伤害都是允许的。

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːnts] [ʌv; əv] [meɪluː] , - [meɪd] [noʊ] [-]

To	the	taunts	of	Mailou	,	Kaaialii	made	no	[	83	]
到	这	嘲讽	的	梅洛	,	-	制成	不	[	-	]

对于麦卢的嘲讽，卡阿利伊没有[83]

[rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] “ [boʊn] ['breɪkər] ” [spræŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

reply	,	but	when	the	“	bone	breaker	”	sprang	like	a	wild	beast	at	his	throat	,
回复	,	但	什么时候	这	“	骨	断路器	”	弹簧	喜欢	一个	荒野	兽	在	他的	喉	,

回答，但当“碎骨者”像野兽一样扑向他的喉咙时，

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrk] - [laɪk] [tiːθ] ['grɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['traɪʌmf] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] [ænd; ənd] ,

his	shark	-	like	teeth	grinning	with	anticipated	triumph	,	he	was	on	the	alert	and	,
他的	鲨鱼	-	喜欢	牙齿	咧嘴笑	和	预期	胜利	,	他	曾是	在	这	警报	和	,

他露出鲨鱼般的牙齿，脸上洋溢着胜利的喜悦，他警惕极了，并且

['dekstrəsli] ['swɪŋɪŋ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [meɪluː] [tuː; tə] [fɔːl] ['hedlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

dexterously	swinging	aside	his	body	,	he	allowed	Mailou	to	fall	headlong	to	the
灵巧地	摇摆	旁边	他的	身体	,	他	允许	梅洛	到	落下	一头扎	到	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

他灵巧地侧身，让马尤头朝下摔在地上。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ,

In	another	instant	he	had	seized	his	right	arm	,
在	其他	立即的	他	有	查获	他的	正确的	手臂	,

转瞬之间，他抓住了自己的右臂。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [kɪk] [snæpt] [ðə; ði] [boʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['elboʊ] .

and	with	a	skillful	kick	snapped	the	bone	below	the	elbow	.
和	和	一个	熟练	踢	啪啪	这	骨	以下	这	弯头	.

他一脚踢断了肘部以下的骨头。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [meɪluː] [rʌʃt] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

With	a	howl	of	rage	Mailou	rushed	again	to	the	attack	,
和	一个	嗥	的	愤怒	梅洛	匆忙	再次	到	这	攻击	,

马伊鲁怒吼一声，再次冲向敌人。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [feld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ['broʊkən] [æz; əz] [ðə; ði] [raɪt]

but	was	felled	to	the	ground	and	his	left	arm	broken	as	the	right
但	曾是	倒下	到	这	地面	和	他的	左边	手臂	破碎的	作为	这	正确的

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

但他被击倒在地，左臂像右臂一样骨折了。

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ɑːrmz] ['broʊkən] , [ðə; ði] ['fjʊriəs] ['dʒaɪənt] [rʌʃt] [wʌns] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːriər] ,

With	both	arms	broken	,	the	furious	giant	rushed	once	again	at	the	warrior	,
和	两个都	武器	破碎的	,	这	狂怒	巨大的	匆忙	一次	再次	在	这	战士	,

['tʃɑːdʒiŋ] [wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [hed] ,

charging	with	lowered	head	,
收费	和	降低	头	,

双臂折断的巨人怒气冲冲地再次向战士扑去，低着头，横冲直撞。

[laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .

like	a	bull	.
喜欢	一个	公牛	.

像公牛一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [læst] [tʃɑːrdʒ] , [fɔːr; fər] - [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [her] [æz; əz]

But	this	was	his	last	charge	,	for	Kaaialii	had	him	by	the	hair	as
但	这	曾是	他的	最后的	收费	,	为了	-	有	他	经过	这	头发	作为

[hiː; hi] [fel] ,

he	fell	,
他	跌倒	,

但这已是他的最后一次冲锋，因为卡阿利在他倒下时已经揪住了他的头发。

[ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [broʊk] [hɪz; ɪz] [spaɪn]

and	,	placing	his	knee	against	his	back	,	with	a	mighty	effort	broke	his	spine
和	,	放置	他的	膝盖	反对	他的	后退	,	和	一个	强大的	努力	打破	他的	脊柱

.

:
.

然后，他用膝盖顶住对方的背，使出全力，折断了对方的脊椎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] - ['vɪktəri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reslər] , [ðoʊ]

There	was	general	rejoicing	at	Kaaialii's	victory	,	for	the	wrestler	,	though
那里	曾是	一般的	欢欣鼓舞	在	-	胜利	,	为了	这	摔跤手	,	尽管

[fɪrd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

feared	on	account	of	his	strength	,
害怕	在	帐户	的	他的	力量	,

卡阿伊阿利获胜后，大家都很欢欣鼓舞，因为这位摔跤手虽然力大无穷，令人畏惧。

[wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊli] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr] ,

was	too	much	of	a	bully	to	be	popular	,
曾是	也	很多	的	一个	欺负	到	是	受欢迎的	,

他太爱欺负人，所以不受欢迎。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪʃuː] .

and	only	in	the	heart	of	Opunui	was	there	any	regret	at	the	issue	.
和	仅有的	在	这	心	的	-	曾是	那里	任何	后悔	在	这	问题	.

只有在奥普努伊的内心深处，才有人对这件事感到后悔。

- , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['rekənsaild][tuː; tə] ['kɑːlə] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - ,

Opunui	,	so	far	from	being	reconciled	to	Kaala	becoming	the	wife	of	Kaaialii	,
-	,	所以	远的	从	存在	和解	到	卡拉	成为	这	妻子	的	-	,

奥普努伊非但没有接受卡拉成为卡阿利亚利的妻子，反而更加难以接受。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['kæri] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

was	more	than	ever	determined	that	the	latter	should	never	carry	away	his	prize	.
曾是	更多的	比	曾经	决定	那	这	后者	应该	绝不	携带	离开	他的	奖	.

他比以往任何时候都更加坚定了决心，绝不让后者带走他的奖赏。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ə'poʊzd] [noʊ][wɜːrd] [wen] [kə'meɪə'meɪə] [pleɪst] [ðə; ði] ['lʌvəz][hænd][ɪn][hænd]

although	he	opposed	no	word	when	Kamehameha	placed	the	lovers	hand	in	hand
虽然	他	反对	不	单词	什么时候	卡美哈美哈	放置	这	恋人	手	在	手

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm] ['mærid] ,

before	him	and	pronounced	them	married	,
前	他	和	发音	他们	已婚	,

尽管当卡美哈美哈将这对恋人手牵手放在他面前并宣布他们结为夫妻时，他没有提出任何反对意见，

[hiː; hi] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][plæn] .

he	formed	his	plan	.
他	形成	他的	计划	.

他制定了计划。

[wɪð; wɪθ][sɔːft] , ['plɔːzəb(ə)l][wɜːrdz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt]

With	soft	,	plausible	words	he	approached	his	daughter	,	expressing	his	delight
和	柔软的	,	合情合理	字	他	接近	他的	女儿	,	表达	他的	喜

[æt; ət][hɜːr; hər] ['hæpinəs] ,

at	her	happiness	,
在	她	幸福	,

他用温柔而真诚的话语走向女儿，表达了对她幸福的喜悦之情。

[bʌt; bət][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt]

but	requesting	that	she	would	come	with	him	for	the	last	time	to	visit
但	请求	那	她	会	来	和	他	为了	这	最后的	时间	到	访问

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

her	mother	,
她	母亲	,

但他请求她最后一次和他一起去看望她的母亲。

[kə'lɑːni] , [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði][sæd][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌfer'wel] .

Kalani	**,**	**and**	**speak**	**the**	**sad**	**words**	**of**	**farewell**	**.**
卡拉尼	,	和	说话	这	伤心	字	的	告别	.

卡拉尼，说出悲伤的告别之语。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n] ['tɪrfəli] [ˌækwɪ'es] [ænd; ənd] , [ə'ʃʊrɪŋ] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['spiːdi] [rɪ'tɜːrn] ,

The	**maiden**	**tearfully**	**acquiesced**	**and**	**,**	**assuring**	**Kaaialii**	**of**	**her**	**speedy**	**return**	**,**
这	少女	泪流满面	默许	和	,	保证	-	的	她	迅速	返回	,

['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [-]

followed	**her**	**father**	**[**	**84**	**]**
随后	她	父亲	[	-	]

少女含泪答应了，并向卡阿利保证她很快就会回来，然后跟随她的父亲[84]

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - , [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [kaʊməlәpaʊ] .

down	**the**	**valley**	**of**	**Palawai**	**,**	**towards**	**the**	**Bay**	**of**	**Kaumalapau**	**.**
向下	这	谷	的	-	,	向	这	湾	的	考马拉帕乌	.

沿着帕拉瓦伊山谷向下，朝着考马拉帕乌湾方向。

“ [waɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] , [maɪ] ['fɑːðər] , [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ɪl] [æt; ət][mə'lɑːnə]

“	**Why**	**go**	**to**	**the**	**bay**	**,**	**my**	**father**	**,**	**since**	**you**	**say**	**that**	**my**	**mother**	**is**	**ill**	**at**	**Malana**
“	为什么	去	到	这	湾	,	我的	父亲	,	自从	你	说	那	我的	母亲	是	患病的	在	马拉纳

?

?
?

“父亲，既然您说我母亲在马拉纳生病了，您为什么要去海湾呢？”

” [inˈkwaiəd] [ðə; ði][gɜːrl] .

”	**inquired**	**the**	**girl**	**.**
”	询问	这	女孩	.

“女孩问道。”

[ðə; ði][oʊld] ['hɪpəkrɪt] ['ænsər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

The	**old**	**hypocrite**	**answered**	**that**	**her**	**mother**	**was**	**at**	**the**	**seashore**	**,**
这	老的	伪君子	回答	那	她	母亲	曾是	在	这	海滨	,

那个老伪君子回答说，她母亲在海边。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃaɪldz] ['mærɪdʒ] .

where	**she**	**had**	**prepared**	**a**	**banquet**	**in**	**celebration**	**of**	**her**	**child's**	**marriage**	**.**
在哪里	她	有	准备	一个	宴会	在	庆典	的	她	孩子的	婚姻	.

她在那里准备了一场宴会，庆祝她孩子的婚礼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kræbz] , [ʃ'rɪmps] , ['lɪmpɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['deɪntiz] .

There	**were**	**crabs**	**,**	**shrimps**	**,**	**limpets**	**,**	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**dainties**	**.**
那里	是	螃蟹	,	虾	,	帽贝	,	和	全部	种类	的	精致小点心	.

有螃蟹、虾、帽贝和各种各样的美味海鲜。

[kə'lɑːni]['oʊnli] [ə'weitid] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtər] .

Kalani	**only**	**awaited**	**her**	**husband**	**and**	**daughter**	**.**
卡拉尼	仅有的	等待中	她	丈夫	和	女儿	.

卡拉尼只等着她的丈夫和女儿。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] , [haʊ'evər] , ['kɑːlə] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðɜ-z] ['faɪər][wʌz; wəz][nɑːt]

Arrived	**at**	**the**	**shore**	**,**	**however**	**,**	**Kaala**	**saw**	**that**	**her**	**mother's**	**fire**	**was**	**not**
到达的	在	这	支撑	,	然而	,	卡拉	锯	那	她	母亲的	火	曾是	不是

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

然而，卡拉到达岸边后却发现母亲的篝火已经不见了。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [di'siːvɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	**knew**	**that**	**her**	**father**	**was**	**deceiving**	**her**	**.**
和	知道	那	她	父亲	曾是	欺骗	她	.

她知道父亲在欺骗她。

['glænsɪŋ] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kru:əl] [smaɪl] ,

Glancing	**up**	**she**	**saw**	**his**	**face**	**lighted**	**with**	**a**	**cruel**	**smile**	**,**
瞥了一眼	向上	她	锯	他的	脸	照明	和	一个	残忍的	微笑	,

她抬头瞥了一眼，看到他脸上带着一丝残酷的笑容。

[wɪtʃ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['fi:lɪŋz] .

which	**no**	**longer**	**concealed**	**his**	**real**	**feelings**	**.**
哪个	不	更长	暗	他的	真实的	情怀	.

这再也无法掩饰他的真实感受。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	**Listen**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	听	,	”	他	说	,

“听着，”他说。

“ ['ræðər] [ðæn; ðən] [bi:; bi] [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv] - [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər]

“	**rather**	**than**	**be**	**the**	**bride**	**of**	**Kaaialii**	**you**	**shall**	**have**	**a**	**shark**	**for**	**your**
“	相当	比	是	这	新娘	的	-	你	将	有	一个	鲨鱼	为了	你的

[meit] ,

mate	**,**
伴侣	,

“与其成为卡阿伊阿利的妻子，你宁愿与鲨鱼为伴。”

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:] [aɪ] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ] [seɪf] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [left]

and	**in**	**his**	**palace**	**beneath**	**the**	**sea**	**I**	**will**	**keep**	**you**	**safe**	**till**	**the**	**king**	**has**	**left**
和	在	他的	宫殿	下面	这	海	我	将要	保持	你	安全的	直到	这	国王	有	左边

[lə'naɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .

Lanai	**with**	**his**	**warriors**	**.**
拉奈岛	和	他的	战士	.

在他的海底宫殿里，我会保护你，直到国王带着他的战士们离开拉奈岛。

” [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] [skri:md] , [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [gest] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt]

”	**The**	**poor**	**girl**	**screamed**	**,**	**for**	**she**	**guessed**	**his**	**purpose**	**,**	**but**	**it**	**was**	**too**	**late**
”	这	贫穷的	女孩	尖叫	,	为了	她	猜对了	他的	目的	,	但	它	曾是	也	晚的

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] .

to	**resist**	**.**
到	抵抗	.

“可怜的女孩尖叫起来，因为她猜到了他的意图，但抵抗已经太晚了。”

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [bentʃ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] , [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [keɪv] [rɔ:rd] [ænd; ənd]

Just	**below**	**the**	**bench**	**of**	**rock**	**on**	**which**	**they**	**stood**	**,**	**the**	**Spouting**	**Cave**	**roared**	**and**
只是	以下	这	长椅	的	岩石	在	哪个	他们	站立	,	这	喷水	洞穴	咆哮	和

[foʊmd] .

foamed	**.**
泡沫	.

在他们所站立的岩石平台下方，喷水洞发出轰鸣声，喷涌出泡沫。

- [nu:] [ɪts] ['entrəns] [wel] ,

Opunui	**knew**	**its**	**entrance**	**well**	**,**
-	知道	它是	入口	出色地	,

奥普努伊很清楚它的入口，

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['kɑ:ləm]

and	**seizing**	**his**	**daughter**	**in**	**his**	**arms**	**waited**	**for**	**the**	**moment**	**when**	**the**	**column**
和	抓住	他的	女儿	在	他的	武器	等待	为了	这	片刻	什么时候	这	柱子

[ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['setld] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vɔ:rteks] .

of	**water**	**settled**	**down**	**into**	**the**	**vortex**	**.**
的	水	定居	向下	进入	这	涡流	.

他一把将女儿抱在怀里，等待着水柱沉入漩涡中的那一刻。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ænd; ənd] , ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Then	he	sprang	and	,	sinking	beneath	the	surface	,
然后	他	弹簧	和	,	下沉	下面	这	表面	,

然后他纵身跃起，沉入水面之下，

[ðə; ði] [tuː] [faʊnd] [ðəm'selvz] [drɔːn] ['swɪftli] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ,

the	two	found	themselves	drawn	swiftly	by	the	current	down	and	down	,
这	二	成立	他们自己	绘制	迅速地	经过	这	当前的	向下	和	向下	,

两人发现自己被水流迅速地向下裹挟着，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] ['kævərn] .

and	then	suddenly	swept	through	the	entrance	into	a	dark	and	gloomy	cavern	.
和	然后	突然	扫荡	通过	这	入口	进入	一个	黑暗的	和	阴沉	洞穴	.

然后突然间，他穿过入口，进入了一个黑暗阴森的洞穴。

[ðə; ði] ['griːnɪʃ] [laɪt] [ʃoʊd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [gɜːrl][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	greenish	light	showed	even	to	the	fainting	girl	the	horror	of	her
这	绿绿色	光	显示	甚至	到	这	昏厥	女孩	这	恐怖	的	她

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

那抹绿光甚至让昏厥的女孩也看到了周围环境的恐怖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [dɪ'kler] [ðæt] [ðer; ðər]

and	it	was	as	in	a	dream	that	she	heard	her	father	declare	that	there
和	它	曾是	作为	在	一个	梦	那	她	听到	她	父亲	宣布	那	那里

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði] [heitid] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ʌp] [-]

she	should	remain	till	the	hated	Kaaialii	had	given	her	up	[	85	]
她	应该	保持	直到	这	憎恨	-	有	给定	她	向上	[	-	]

她仿佛在梦中听到父亲宣布，她应该留在那里，直到可恨的卡阿利放弃她为止[85]。

[ænd; ənd] [gɔːn] .

and	gone	.
和	已消失	.

然后就消失了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɜːr; hər] [vaʊ] [ʌv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvər] [bɪ'fɔːr]

She	had	barely	time	to	renew	her	vow	of	fidelity	to	her	lover	before
她	有	仅仅	时间	到	更新	她	发誓	的	忠诚	到	她	情人	前

- [siːzd] [ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] ,

Opunui	seized	the	proper	moment	,
-	查获	这	恰当的	片刻	,

她还没来得及向爱人重申忠贞誓言，奥普努伊就抓住了合适的时机。

[plʌndʒd] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [sʌkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spaʊtɪŋ]

plunged	once	more	into	the	water	and	was	sucked	up	with	the	spouting
暴跌	一次	更多的	进入	这	水	和	曾是	真烂	向上	和	这	喷水

['kɑːləm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpər] [er] .

column	into	the	upper	air	.
柱子	进入	这	上	空气	.

再次猛地扎入水中，然后被喷出的水柱吸到高空。

[ðə; ði][gɜːrl] , [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['terər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	girl	,	brought	back	to	consciousness	by	the	very	terror	of	her	situation	,
这	女孩	,	带来	后退	到	意识	经过	这	非常	恐怖	的	她	情况	,

女孩被眼前的恐惧惊醒，恢复了意识。

[wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [tuː; tə] [weɪst] [hɜːr; hər] [streŋθ] [ɪn] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [θruː]

was	left	alone	to	waste	her	strength	in	unavailing	efforts	to	return	through
曾是	左边	独自的	到	浪费	她	力量	在	徒劳无功	努力	到	返回	通过

[ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

她独自一人，徒劳地耗费力气试图游回岸边。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fiːt] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɪl] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɜːrz] .

this	was	a	feat	requiring	a	strength	and	a	skill	far	beyond	such	as	hers	.
这	曾是	一个	特技	需要	一个	力量	和	一个	技能	远的	超过	这样的	作为	她的	.

这是一项需要远超她自身力量和技巧的壮举。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - , [huː] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['braɪdz] [soʊ]

We	return	to	Kaaialii	,	who	was	anything	but	pleased	with	the	bride's	so
我们	返回	到	-	,	WHO	曾是	任何事物	但	高兴	和	这	新娘的	所以

['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər] .

sudden	departure	.
突然	离开	.

我们回到卡阿伊阿利，他对新娘如此突然的离开感到非常不高兴。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

He	followed	her	with	his	eyes	as	long	as	he	could	,
他	随后	她	和	他的	眼睛	作为	长的	作为	他	可以	,

他用目光追随着她，直到他再也追不上为止。

[ðen] [hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

then	he	transferred	his	thoughts	to	the	meeting	again	on	the	morrow	.
然后	他	转移	他的	想法	到	这	会议	再次	在	这	明天	.

然后他又把注意力转移到了第二天的会议上。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [noʊ] ['kɑːlə] , [ænd; ənd] , [stɪl] [mɔːr] ,

But	when	the	morrow	came	and	no	Kaala	,	and	,	still	more	,
但	什么时候	这	明天	来了	和	不	卡拉	,	和	,	仍然	更多的	,

但第二天早上，卡拉却不见了，而且，更糟糕的是，

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['kɑːlə] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [kə'lɑːni] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

when	he	learned	that	Kaala	had	never	been	near	the	hut	of	Kalani	,	his	heart
什么时候	他	学习	那	卡拉	有	绝不	到过	靠近	这	小屋	的	卡拉尼	,	他的	心

[mɪs'geɪv] [hɪm; ɪm] .

misgave	him	.
错失	他	.

当他得知卡拉从未靠近过卡拉尼的小屋时，他的心感到不安。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [wʌn] , [ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi] [went] [saɪnz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l]

He	started	to	seek	his	lost	one	,	and	wherever	he	went	signs	of	evil
他	开始	到	寻找	他的	丢失的	一	,	和	无论	他	去	标志	的	邪恶的

['mʌltɪplaɪd] .

multiplied	.
乘以	.

他开始寻找他失散的人，但无论他走到哪里，邪恶的迹象就越多。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [stɑːpt] ;

The	path	of	his	beloved	led	to	the	sea	and	stopped	;
这	小路	的	他的	心爱	引领	到	这	海	和	停止	;

他心爱之人的路通向大海，然后就到了尽头；

- [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [pjuːoʊnjuːə] ; [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪnərz] ,

Opunui	**kept**	**out**	**of**	**his**	**way**	**and**	**took**	**refuge**	**in**	**a**	**puuhonua**	**;**	**the**	**diviners**	**,**
-	保留	出去	的	他的	方式	和	采取	避难所	在	一个	普霍努阿	;	这	占卜者	,

[huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltid] ,

whom	**he**	**consulted**	**,**
谁	他	咨询	,

奥普努伊避开了他，躲进了一座普霍努阿（puuhonua，一种印度教祭祀场所）；他向占卜师们咨询，

[kʊd; kəd] ['oʊnli] [tel] [hɪm; ɪm] :

could	**only**	**tell**	**him**	**:**
可以	仅有的	告诉	他	:

只能告诉他：

“ [ðə; ði] [swiːt] - [smelɪŋ] ['flaʊər] [ʌv; əv] [lə'naɪ] [ɪz] ['niːðər] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [nɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['væliz] .

“	**The**	**sweet**	**-**	**smelling**	**flower**	**of**	**Lanai**	**is**	**neither**	**in**	**the**	**hills**	**nor**	**in**	**the**	**valleys**	**.**
“	这	甜的	-	闻起来	花	的	拉奈岛	是	两者都不	在	这	丘陵	也不	在	这	山谷	.

“拉奈岛的芬芳之花既不在山丘上，也不在山谷里。”

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] [siː] .

Search	**the**	**sea**	**.**
搜索	这	海	.

探索大海。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [klɪfs] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd] [keivz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

There	**are**	**cliffs**	**that**	**are**	**hollow**	**,**	**and**	**caves**	**beneath**	**the**	**waves**	**.**
那里	是	悬崖	那	是	空洞的	,	和	洞穴	下面	这	波浪	.

这里有空心的悬崖，还有海浪下的洞穴。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [veɪg] ['ɔrəkl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːr] ,

”	**With**	**this**	**vague**	**oracle**	**in**	**his**	**mind**	**he**	**wandered**	**along**	**the**	**rocky**	**shore**	**,**
”	和	这	模糊的	神谕	在	他的	头脑	他	漫步	沿着	这	岩石	支撑	,

“他心中怀着这模糊的预言，沿着岩石海岸漫步，

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'sper] :

crying	**out**	**in**	**his**	**despair**	**:**
哭泣	出去	在	他的	绝望	:

他绝望地喊叫道：

“ [oʊ] ['kɑːlə] , ['kɑːlə] !

“	**O**	**Kaala**	**,**	**Kaala**	**!**
“	哦	卡拉	,	卡拉	!

“哦，卡拉，卡拉！

[ɪf] ['lɪvɪŋ] , [wer] [sliːp] [ðaʊ] ?

if	**living**	**,**	**where**	**sleepest**	**thou**	**?**
如果	活的	,	在哪里	最睡	你	?

若活着，你又睡在哪里？

[ɪf] [ded] , [wer] [rest] [ðaɪ] [boʊnz] ?

If	**dead**	**,**	**where**	**rest**	**thy**	**bones**	**?**
如果	死的	,	在哪里	休息	你的	骨头	?

人若死了，骸骨将安息何处？

” ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [vɔɪs]

”	**Suddenly**	**from**	**the**	**waters**	**below**	**him**	**there**	**seemed**	**to**	**come**	**a**	**voice**
”	突然	从	这	水	以下	他	那里	似乎	到	来	一个	嗓音

['maʊntɪŋ] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [reɪθ] [ʌv; əv] [-]

mounting	**upward**	**from**	**a**	**wraith**	**of**	**[**	**86**	**]**
安装	向上	从	一个	幽灵	的	[	-	]

“突然，从他下面的水中似乎传来一个声音，从[86]的幽灵中向上攀升。”

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

水。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'loʊ] ,

He	**looked**	**below**	**,**
他	看起来	以下	,

他向下望去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɔːrteks][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt]

and	**the**	**vortex**	**at**	**his**	**feet**	**seemed**	**to**	**call**	**him**	**by**	**name**	**and**	**invite**
和	这	涡流	在	他的	脚	似乎	到	称呼	他	经过	姓名	和	邀请

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他脚下的漩涡仿佛在呼唤他的名字，邀请他前来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hɜːr; hər]['spɪrɪt][hæd; həd] [kɔːld] !

She	**was**	**dead**	**,**	**he**	**thought**	**,**	**her**	**spirit**	**had**	**called**	**!**
她	曾是	死的	,	他	想法	,	她	精神	有	称为	!

他心想，她死了，她的灵魂已经召唤他了!

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ['betər] [ðæn; ðən][daɪ] [tuː] ?

What	**could**	**he**	**do**	**better**	**than**	**die**	**too**	**?**
什么	可以	他	做	更好的	比	死	也	?

他还能做什么比同归于尽更好呢?

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] “ ['kɑːlə] ” [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

So	**with**	**the**	**cry**	**“**	**Kaala**	**”**	**upon**	**his**	**lips**	**,**
所以	和	这	哭	“	卡拉	”	之上	他的	嘴唇	,

于是，他口中喊出了“卡拉”这个名字，

[hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [en'gʌlft] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] [æz; əz]

he	**leaped**	**and**	**was**	**engulfed**	**in**	**the**	**waves**	**which**	**dragged**	**him**	**below**	**as**
他	跳跃	和	曾是	吞噬	在	这	波浪	哪个	拖拽	他	以下	作为

[wɪð; wɪθ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] .

with	**invisible**	**hands**	**.**
和	无形的	双手	.

他纵身一跃，却被巨浪吞没，仿佛被无形的手拖入水下。

[ə; eɪ] [frend] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

A	**friend**	**following**	**him**	**and**	**knowing**	**that**	**here**	**was**	**the**	**entrance**	**to**	**the**
一个	朋友	下列的	他	和	会心	那	这里	曾是	这	入口	到	这

['spaʊtɪŋ] [keɪv] ,

Spouting	**Cave**	**,**
喷水	洞穴	,

一位朋友跟在他后面，知道这里是喷水洞的入口。

[fled] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][toʊld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

fled	**along**	**the**	**rocks**	**and**	**told**	**what**	**he**	**had**	**seen**	**,**
逃亡	沿着	这	岩石	和	讲述	什么	他	有	已见	,

他沿着岩石逃跑，并讲述了他所看到的一切。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [kə'meɪə'meɪə] [hɪm'self] , [rəud] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stɜːrdiɪst] ['ɔːzmən, 'əu-] ,

and	**in**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**Kamehameha**	**himself**	**,**	**rowed**	**by**	**his**	**sturdiest**	**oarsmen**	**,**
和	在	一个	小时	或者	二	卡美哈美哈	他自己	,	划船	经过	他的	最坚固的	划桨手	,

一两个小时后，卡美哈美哈本人将由他最强壮的桨手划桨而来。

[wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

was	**near**	**the**	**spot**	**in**	**his**	**canoe**	**.**
曾是	靠近	这	点	在	他的	独木舟	.

他当时正划着独木舟在附近。

- [faʊnd] [hɪm'self] [drɔːn] ['daʊnwərdz] [tɪl] [hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [bi'liːvd] [hɪm'self] [ə'laɪv] .

Kaaialii	**found**	**himself**	**drawn**	**downwards**	**till**	**he**	**no**	**longer**	**believed**	**himself**	**alive**	**.**
-	成立	他自己	绘制	向下	直到	他	不	更长	相信	他自己	活	.

卡阿利发现自己被一股力量向下牵引，直到他不再相信自己还活着。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [geɪnd] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [biːtʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌns] [mɔːr]

At	**last**	**his**	**feet**	**gained**	**the**	**sloping**	**beach**	**and**	**he**	**found**	**his**	**head**	**once**	**more**
在	最后的	他的	脚	获得	这	倾斜的	海滩	和	他	成立	他的	头	一次	更多的

[ə'bʌv] ['wɔːtər] ,

above	**water**	**,**
多于	水	,

最终，他的双脚踏上了倾斜的沙滩，他的头也再次露出了水面。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .

but	**,**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**he**	**believed**	**he**	**had**	**arrived**	**in**	**the**	**hall**	**of**	**the**	**dead**	**.**
但	,	在	这	黑暗的	,	他	相信	他	有	到达的	在	这	大厅	的	这	死的	.

但在黑暗中，他觉得自己已经来到了亡灵大厅。

[ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breikəz] ['saʊndɪd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [laɪf] [siːmd] [left] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] ,

The	**thundering**	**of**	**the**	**breakers**	**sounded**	**above**	**him**	**,**	**life**	**seemed**	**left**	**far**	**behind**	**,**
这	雷鸣	的	这	断路器	听起来	多于	他	,	生活	似乎	左边	远的	在后面	,

海浪的轰鸣声在他头顶回荡，生命仿佛已远远抛在身后。

[bʌt; bət] [bəuθ] [hoʊp] [ænd; ənd] ['meməri] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [koʊld] [ænd; ənd] ['slaɪmi]

but	**both**	**hope**	**and**	**memory**	**came**	**back**	**with**	**the**	**touch**	**of**	**cold**	**and**	**slimy**
但	两个都	希望	和	记忆	来了	后退	和	这	触碰	的	寒冷的	和	黏糊糊的

[θɪŋz] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

things	**crawling**	**over**	**and**	**stinging**	**his**	**flesh**	**.**
事物	爬行	超过	和	刺痛	他的	肉	.

但当冰冷黏滑的东西爬过他的皮肤，刺痛他的肌肤时，希望和记忆又回来了。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,

He	**knew**	**he**	**was**	**alive**	**,**
他	知道	他	曾是	活	,

他知道自己还活着。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

and	**just**	**at**	**that**	**moment**	**a**	**low**	**moan**	**reached**	**his**	**ears**	**which**	**made**	**his**	**heart**
和	只是	在	那	片刻	一个	低的	呻吟	达到	他的	耳朵	哪个	制成	他的	心

[stænd] [stɪl] .

stand	**still**	**.**
站立	仍然	.

就在这时，一声低沉的呻吟传入他的耳中，令他心跳骤停。

['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːrk] [fɔːrm] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [strænd] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs]

Looking	**around**	**he**	**saw**	**a**	**dark**	**form**	**upon**	**the**	**strand**	**,**	**and**	**from**	**this**
寻找	大约	他	锯	一个	黑暗的	形式	之上	这	链	,	和	从	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [keɪm] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] .

direction	**came**	**the**	**moaning**	**.**
方向	来了	这	呻吟	.

他环顾四周，看到沙滩上有一个黑影，呻吟声就是从这个方向传来的。

[hiː; hi] [krɔːld] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['berli] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [er] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm]

He	**crawled**	**towards**	**it**	**,**	**and**	**had**	**barely**	**reached**	**it**	**ere**	**he**	**heard**	**his**	**name**
他	爬行	向	它	,	和	有	仅仅	达到	它	埃雷	他	听到	他的	姓名

[prəˈnaʊnst] .

pronounced	**.**
发音	.

他爬向它，刚到那里就听到有人喊他的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['kɑːlə] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz]

It	was	the	body	of	Kaala	he	saw	before	him	and	the	creeping	things
它	曾是	这	身体	的	卡拉	他	锯	前	他	和	这	爬行	事物

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] ['sʌkɪŋ] [hɜːr; hər] [blʌd] .

of	the	sea	were	sucking	her	blood	.
的	这	海	是	吸吮	她	血	.

他眼前所见的是卡拉的尸体，而海里的爬行生物正在吸食她的血液。

- [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃənət] [kɪs] .

Kaaialii	flung	himself	upon	her	with	a	passionate	kiss	.
-	扔	他自己	之上	她	和	一个	热情的	吻	.

卡阿利热情地扑向她，吻了上去。

“ [oʊ] ['kɑːlə] !

“	O	Kaala	!
“	哦	卡拉	!

“哦，卡拉！

- [ɪz] [hɪr] !

Kaaialii	is	here	!
-	是	这里	!

Kaaialii来了！

” [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɜːr; hər] [wet] [-]

”	He	pushed	back	her	wet	[	87	]
”	他	推动	后退	她	湿的	[	-	]

“他推开了她湿漉漉的[87]

[her] , [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

hair	,	took	her	in	his	arms	,	and	began	to	carry	her	towards	the	opening
头发	,	采取	她	在	他的	武器	,	和	开始	到	携带	她	向	这	开幕

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

of	the	cave	.
的	这	洞穴	.

他抓住她的头发，把她抱在怀里，开始抱着她向洞口走去。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [gruː] ['grædʒuəli] ['feɪntər] , ['kɑːlə] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

But	with	a	voice	which	grew	gradually	fainter	,	Kaala	told	him	that	she	was
但	和	一个	嗓音	哪个	生长	逐步地	较暗	,	卡拉	讲述	他	那	她	曾是

['daɪɪŋ] .

dying	.
垂死	.

但卡拉的声音渐渐变得微弱，她告诉他，她快要死了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] !

“	I	am	so	happy	that	you	are	here	!
“	我	是	所以	快乐的	那	你	是	这里	!

“我真高兴你在这里！”

[leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][daɪ] !

Lay	me	down	and	let	me	die	!
莱	我	向下	和	让	我	死	!

让我躺下，让我死去吧！

” [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [pleɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][lɪps] ['testifaid] [tuː; tə][hɜːr; hər][dʒɔɪ] ,

”	The	smile	that	played	upon	her	lips	testified	to	her	joy	,
”	这	微笑	那	玩	之上	她	嘴唇	作证	到	她	喜悦	,

她嘴角挂着的微笑证明了她的喜悦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪd] - [hoʊp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf] .

but	it	also	made	Kaaialii	hope	for	her	life	.
但	它	还	制成	-	希望	为了	她	生活	.

但这也让卡阿利对自己的生命燃起了希望。

[wen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] [stɪl] .

When	**,**	**however**	**,**	**he**	**laid**	**his**	**hand**	**upon**	**her**	**heart**	**,**	**it**	**was**	**cold**	**and**	**still**	**.**
什么时候	,	然而	,	他	铺设	他的	手	之上	她	心	,	它	曾是	寒冷的	和	仍然	.

然而，当他把手放在她的心口时，却发现那里冰冷而静止。

[deθ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['hæpi] .

Death	**had**	**come**	**and**	**found**	**her**	**happy**	**.**
死亡	有	来	和	成立	她	快乐的	.

死神降临，发现她很幸福。

[bʌt; bət] - [stɪl] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['bɜːrd(ə)n] [æz; əz] [ðoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['kɑːlə] [tuː; tə] [ə'weɪk] .

But	**Kaaialii**	**still**	**clasped**	**his**	**precious**	**burden**	**as**	**though**	**waiting**	**for**	**Kaala**	**to**	**awake**	**.**
但	-	仍然	紧握	他的	宝贵的	负担	作为	尽管	等待	为了	卡拉	到	醒	.

但卡阿利仍然紧紧抱着他珍贵的宝贝，仿佛在等待卡拉醒来。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] , [ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [taɪm] ,

He	**sat**	**in**	**silence**	**,**	**all**	**unconscious**	**of**	**the**	**flight**	**of**	**time**	**,**
他	卫星	在	沉默	,	全部	无意识	的	这	航班	的	时间	,

他静静地坐着，完全没有意识到时间的流逝。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stuːpər] [baɪ] [ə; eɪ] [splæʃ] .

until	**he**	**was**	**roused**	**from**	**his**	**stupor**	**by**	**a**	**splash**	**.**
直到	他	曾是	唤醒	从	他的	昏迷	经过	一个	溅	.

直到一声水花声将他从昏迷中唤醒。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [keɪm] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː] [fɔːrmz] :

In	**another**	**instant**	**came**	**another**	**,**	**and**	**then**	**there**	**rose**	**up**	**from**	**the**	**water**	**two**	**forms**	**:**
在	其他	立即的	来了	其他	,	和	然后	那里	玫瑰	向上	从	这	水	二	表格	:

又一瞬间，又一个身影出现，然后，两个身影从水中升起：

[fɜːrst] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [juː'eɪ] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['kɑːlə] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [kə'meɪə'meɪə] ,

first	**the**	**figure**	**of**	**Ua**	**,**	**a**	**friend**	**of**	**Kaala**	**,**	**and**	**immediately**	**behind**	**Kamehameha**	**,**
第一的	这	数字	的	ua	,	一个	朋友	的	卡拉	,	和	立即地	在后面	卡美哈美哈	,

首先出现的是卡拉的朋友乌阿的身影，紧随其后的是卡美哈美哈。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['dɔːntlɪsli] [liːpt] [tuː; tə] [rest] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪts] ['siːkrət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] .

who	**had**	**been**	**shown**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**and**	**had**	**dauntlessly**	**leaped**	**to**	**wrest**	**from**	**it**	**its**	**secret**	**and**	**his**	**friend**	**.**
WHO	有	到过	所示	这	嘴	的	这	洞穴	和	有	无畏地	跳跃	到	夺取	从	它	它是	秘密	和	他的	朋友	.

他曾被带到洞口，并勇敢地跳进去，从中夺取了秘密和他的朋友。

[ə; eɪ] [swɪft] [glæns] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

A	**swift**	**glance**	**revealed**	**to**	**the**	**king**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**.**
一个	迅速	瞥一眼	揭晓	到	这	国王	全部	那	有	发生	.

国王只消一眼，便知晓了所有发生的事情。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ded] [braɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	**warrior**	**laid**	**his**	**dead**	**bride**	**beside**	**him**	**,**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**,**
这	战士	铺设	他的	死的	新娘	旁	他	,	玫瑰	到	他的	脚	,

勇士将死去的妻子放在身旁，然后站起身来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bent] [hed] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] .
and **with** **bent** **head** **stood** **before** **his** **chief** **.**
和 和 弯曲 头 站立 前 他的 首席 .

他低着头站在他的首领面前。

[ðə; ði][stɜːrn] [ˈmɑːnərk] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] - [ʌnˈspoʊkən] [griːf] .
The **stern** **monarch** **was** **touched** **with** **Kaaialii's** **unspoken** **grief** **.**
这 船尾 君主 曾是 感动 和 - 未说出口的 悲伤 .

这位严厉的君主被卡阿利亚伊未曾言明的悲痛所感动。

“ [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] .
“ **I** **see** **,** **”** **he** **said** **;** **“** **she** **is** **dead** **.**
“ 我 看 , ” 他 说 ; “ 她 是 死的 .

“我明白了，”他说，“她死了。”

[let] [hɜːr; hər] [rest] ; [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ˈbetər] [ˈseplkər] .
Let **her** **rest** **;** **she** **can** **have** **no** **better** **sepulchre** **.**
让 她 休息 ; 她 能 有 不 更好的 坟墓 .

让她安息吧；没有比这更好的墓地了。

[kʌm] , - , [let][ˌjuː ˈes][goʊ] .
Come **,** **Kaaialii** **,** **let** **us** **go** **.**
来 , - , 让 我们 去 .

卡阿利亚利，走吧，我们走。

” [ðen] - [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
” **Then** **Kaaialii** **came** **to** **himself** **.**
” 然后 - 来了 到 他自己 .

”然后卡艾力回过神来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [gɔːn] [ˈfɜːrðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [æz; əz] [jet] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv]
He **had** **never** **gone** **further** **in** **his** **thoughts** **as** **yet** **than** **the** **discovery** **of**
他 有 绝不 已消失 更远 在 他的 想法 作为 然而 比 这 发现 的
[hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] .
his **loved** **one** **.**
他的 喜爱 一 .

他的思绪从未超越过找到他心爱的人。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] . [-]
Now **he** **knew** **and** **faced** **the** **consequences** **.** **[** **88** **]**
现在 他 知道 和 面对 这 结果 . [-]

现在他知道了后果，并承担了后果。[88]

“ [goʊ] ?
“ **Go** **?**
“ 去 ?

“去?

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [neɪ] , [aɪ] [steɪ] .
“ **Nay** **,** **I** **stay** **.**
“ 不 , 我 停留 .

“不，我留下。”

[oʊ] , [maɪ] [kɪŋ] , ['nevər] [hæv; həv] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪd] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [juː; jʊ]

Oh	,	my	king	,	never	have	I	disobeyed	you	before	,	and	never	will	I	disobey	you
哦	,	我的	国王	,	绝不	有	我	违抗命令	你	前	,	和	绝不	将要	我	违	你

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我的国王啊，我以前从未违抗过您，以后也绝不会再违抗您。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ] [mʌst; məst] [steɪ] .

But	here	I	must	stay	.
但	这里	我	必须	停留	.

但我必须留在这里。

[maɪ] [laɪf] ['ɛndz] [hɪr] .

My	life	ends	here	.
我的	生活	结束	这里	.

我的生命到此结束。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [stoʊn] , [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	With	a	swift	movement	he	seized	a	stone	,	dashed	it	against	his	head	,
"	和	一个	迅速	移动	他	查获	一个	石头	,	虚线	它	反对	他的	头	,

他动作迅速地抓起一块石头，砸向自己的头部，

['krʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [breɪn] , [ðen] [sæŋk] ['laɪfləs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['kɑːlə] .

crushing	into	the	very	brain	,	then	sank	lifeless	beside	the	body	of	Kaala	.
压碎	进入	这	非常	脑	,	然后	沉没	无生命	旁	这	身体	的	卡拉	.

撞入大脑深处，然后无力地倒在卡拉的尸体旁。

[kə'meɪə'meɪə] [left] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ræpt]

Kamehameha	left	them	together	,	and	by	-	and	-	by	had	them	wrapped
卡美哈美哈	左边	他们	一起	,	和	经过	-	和	-	经过	有	他们	包装

[ɪn] [foʊldz] [ʌv; əv] ['kɑːpə] .

in	folds	of	kapa	.
在	折叠	的	卡帕	.

卡美哈美哈把他们留在了一起，不久之后，就用卡帕布把他们裹了起来。

[ðer; ðər] [ðer; ðər] [boʊnz] [laɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .

There	their	bones	lie	to	-	day	.
那里	他们的	骨头	说谎	到	-	天	.

如今他们的骸骨就长眠在那里。

[fjuː] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] - [deɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] - - ['kɑːlə] .

Few	,	however	,	to	-	day	know	the	secret	of	the	entrance	to	Puhio	-	Kaala	.
很少	,	然而	,	到	-	天	知道	这	秘密	的	这	入口	到	-	-	卡拉	.

然而，如今很少有人知道通往普希奥卡拉的入口的秘密。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [meɪd] [ə; eɪ] [dɜːrdʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪn] ['æftər] ['jɪrz] ,

The	minstrels	made	a	dirge	about	it	and	in	after	years	,
这	吟游诗人	制成	一个	挽歌	关于	它	和	在	后	年	,

吟游诗人为此创作了一首挽歌，多年以后，

[wen] [kə'meɪə'meɪə] ['restɪd] [æt; ət] [kiː'ɑːliə] [ɔːr] [waɪ'piːoʊ] ,

when	Kamehameha	rested	at	Kealia	or	Waipio	,
什么时候	卡美哈美哈	休息	在	凯莉娅	或者	瓦皮奥	,

当卡美哈美哈在基阿利亚或怀皮奥休息时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mele] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] [tuː; tə] [hɪr] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði]

there	was	no	mele	he	loved	so	well	to	hear	as	that	which	told	of	the
那里	曾是	不	梅勒	他	喜爱	所以	出色地	到	听到	作为	那	哪个	讲述	的	这

[feɪθ] [ʌv; əv] ['kɑːlə] [ænd; ənd] - :

faith	of	Kaala	and	Kaaialii	:
信仰	的	卡拉	和	-	:

他最喜欢的歌谣莫过于讲述卡拉和卡阿利亚里信仰的歌谣：

“ [oʊ] ！ [ded] [ɪz] - , [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] ，

“	Oh	!	dead	is	Kaaialii	,	the	young	chief	of	Hawaii	,
”	哦	！	死的	是	-	，	这	年轻的	首席	的	夏威夷	，

“哦！夏威夷年轻的酋长卡阿伊阿利去世了，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [fjuː] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈbætlz] .

The	chief	of	few	years	and	many	battles	.
这	首席	的	很少	年	和	许多	战斗	.

任期不长，征战无数战役的首领。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)l] .

His	limbs	were	strong	and	his	heart	was	gentle	.
他的	四肢	是	强的	和	他的	心	曾是	温和的	.

他四肢强壮，内心温柔。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [fɪr] .

His	face	was	like	the	sun	,	and	he	was	without	fear	.
他的	脸	曾是	喜欢	这	太阳	,	和	他	曾是	没有	害怕	.

他面色如太阳般明亮，毫无畏惧。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtərz] ;

For	his	love	he	plunged	into	the	deep	waters	;
为了	他的	爱	他	暴跌	进入	这	深的	水	;

为了爱情，他纵身跃入深水；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] . ” [-]

For	his	love	he	gave	his	life	.	”	[	89	]
为了	他的	爱	他	给予	他的	生活	.	”	[	-	]

他为爱献出了生命。[89]

[eks]

X
X

X

- [læst] [ˈmɑːrtər]

LONO'S	LAST	MARTYR
-	最后的	烈士

洛诺的最后殉道者

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ɑːr; ər] [ˈrerli] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [ˈmɔnjumənts] :

The	heroes	of	victory	are	rarely	without	their	monuments	:
这	英雄	的	胜利	是	很少	没有	他们的	纪念碑	:

胜利的英雄们很少没有纪念碑：

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [lɔːst] [ˈkɔːzɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [fərˈgɑːtn] .

the	heroes	of	lost	causes	are	too	often	forgotten	.
这	英雄	的	丢失的	原因	是	也	经常	被遗忘的	.

那些在失败事业中牺牲的英雄常常被遗忘。

[ðə; ði][oʊld][ˈɔːrdər] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ˈgɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [nuː] ，

The	old	order	changes	,	giving	place	to	new	,
这	老的	命令	变化	,	给予	地方	到	新的	,

旧秩序改变，让位于新秩序。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [preɪz] [ðə; ði][boʊld] [ˈɪnəveɪtə(r)] [huː] [let] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ，

and	in	course	of	time	we	praise	the	bold	innovators	who	let	in	the	light	,
和	在	课程	的	时间	我们	称赞	这	大胆的	创新者	WHO	让	在	这	光	,

随着时间的推移，我们会赞扬那些勇于创新、引入光明的人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fərˈget] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [ˈdɑːrknəs] [meɪ] [hæv; həv][ɪts] [ˈmɑːrtərdəm] ，

but	we	forget	that	even	the	defeated	darkness	may	have	its	martyrdoms	,
但	我们	忘记	那	甚至	这	战败	黑暗	可能	有	它是	殉难	,

但我们却忘记了，即使是战败的黑暗势力，也可能出现殉道者。

[ɪts] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɜːrɪdʒ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['poʊəts] [sɔːŋ] .

its	faith	and	its	courage	worthy	of	the	poet's	song	.
它是	信仰	和	它是	勇气	值得	的	这	诗人的	歌曲	.

它的信仰和勇气堪比诗人歌颂的佳作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['heroʊɪzəm][æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['gæðərz] [raʊnd] [ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['tuːmjələs]

It	is	a	story	of	such	heroism	as	this	which	gathers	round	a	neglected	tumulus
它	是	一个	故事	的	这样的	英雄主义	作为	这	哪个	聚集	圆形的	一个	被忽视的	土墩

,

,

,

这是一个关于英雄主义的故事，故事围绕着一座被人遗忘的古墓展开。

[naʊ] [wel] [naɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['klʌstərɪŋ] ['fɜːnz] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [vaɪnz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [hə'waɪi]

now	well	nigh	hidden	in	clustering	ferns	and	creeping	vines	on	the	island	of	Hawaii
现在	出色地	夜	隐	在	聚类	蕨类植物	和	爬行	藤蔓	在	这	岛	的	夏威夷

.

:

.

现在它几乎完全隐藏在夏威夷岛上茂密的蕨类植物和蔓生的藤蔓之中。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

Not	far	from	Kilau	,	on	the	western	coast	of	the	island	,
不是	远的	从	-	,	在	这	西	海岸	的	这	岛	,

距离基劳不远，位于岛屿西海岸，

['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['mɔnə] [ˌhwɑːlə'laɪ] , [wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['nɪrli] [naɪn] , - [fiːt] [ə'bʌv]

almost	under	the	shadow	of	Mauna	Hualalai	,	which	rises	nearly	9	,	000	feet	above
几乎	在下面	这	阴影	的	莫纳	胡阿拉莱	,	哪个	上升	几乎	9	,	-	脚	多于

[ðə; ðɪ] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

几乎完全处于高出海面近9000英尺的莫纳胡阿拉莱山的阴影之下。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] [rʌf] ['lɑːvə] ,

there	is	a	plain	of	rough	lava	,
那里	是	一个	清楚的	的	粗糙的	岩浆	,

那里有一片崎岖不平的熔岩平原。

[huːz] ['bærənnəs] [ɪz]['oʊnli][ɪn] ['pleɪsɪz] [veɪld] [baɪ] [tʌfts] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [græs] [ænd; ənd][baɪ] ['spredɪŋ]

whose	barrenness	is	only	in	places	veiled	by	tufts	of	waving	grass	and	by	spreading
谁	不育	是	仅有的	在	地方	含蓄	经过	簇绒	的	挥手	草	和	经过	传播

[kˈriːpəz] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [hjʊd] ['flaʊərz] .

creepers	and	richly	hued	flowers	.
爬行者	和	丰富	有色	花朵	.

它的荒芜之处仅在于几丛摇曳的野草、蔓延的藤蔓和色彩艳丽的花朵所掩盖。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər] [raɪz] [ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ʌv; əv]['fɔːrmər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

In	many	places	there	rise	the	ruins	of	former	temples	and	fortifications	belonging
在	许多	地方	那里	上升	这	废墟	的	以前的	寺庙	和	防御工事	属于

[tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] ['wɔːrlaɪk] [taɪm] .

to	the	old	warlike	time	.
到	这	老的	好战	时间	.

许多地方都耸立着古代战乱时期遗留下来的寺庙和防御工事的遗址。

[ðə; ðɪ] ['mæsɪv] ,

The	massive	,
这	大量的	,

巨大的，

['skwerli] ['ʃeɪpən] [stoʊnz] ['kɑ:ntræst] ['streɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sfɪrɪk(ə)l] [vɑ:l'kænɪk] ['boʊldərz] [wɪtʃ]

squarely	shapen	stones	contrast	strangely	with	the	spherical	volcanic	boulders	which
完全	形状	石头	对比	奇怪的	和	这	球形	火山	巨石	哪个

[ə'test] [ðæt] [hɪr] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [wɔ:rd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][mæn] .

attest	that	here	Nature	has	warred	as	well	as	man	.
证明	那	这里	自然	有	战争	作为	出色地	作为	男人	.

方形的石头与球形的火山巨石形成鲜明对比，这证明这里既有大自然的战争，也有人类的战争。

['æftər] ['trævlɪŋ] ['oʊvər] [tu:] [maɪlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kʌntri] [æz; əz] [ðɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['stʌmb(ə)l]

After	traveling	over	two	miles	of	such	country	as	this	you	will	begin	to	stumble
后	旅行	超过	二	英里	的	这样的	国家	作为	这	你	将要	开始	到	绊倒

['oʊvər] ['fri:kwənt] [hi:ps] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wel] [naɪ] [kən'si:ld] [-]

over	frequent	heaps	of	stones	well	nigh	concealed	[	90	]
超过	频繁	堆积如山	的	石头	出色地	夜	暗	[	-	]

在这样的地形上走了两英里多之后，你就会开始经常遇到几乎完全隐藏起来的石堆[90]。

[ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['fɜ:nz] .

in	the	grass	and	ferns	.
在	这	草	和	蕨类植物	.

在草丛和蕨类植物中。

[jʊr; jər][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][sə'dʒests; səg'dʒests][greɪvz; grɑ:vz] , ['raɪtli] [soʊ] ,

Your	imagination	suggests	graves	,	rightly	so	,
你的	想像力	建议	坟墓	,	没错	所以	,

你的想象让你想到了坟墓，没错。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [pɪk] [jʊr; jər] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] - ,

and	you	pick	your	way	among	them	till	you	come	to	Kuamoo	,
和	你	挑选	你的	方式	之中	他们	直到	你	来	到	-	,

你一路穿过他们，直到来到库阿穆。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɑ:blɔ:ŋ] [kern] , [sʌm; səm] [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] [baɪ][sɪks] [waɪd] ,

where	there	is	an	oblong	cairn	,	some	ten	feet	long	by	six	wide	,
在哪里	那里	是	一个	长方形	石堆	,	一些	十	脚	长的	经过	六	宽的	,

那里有一个长方形的石堆，大约十英尺长，六英尺宽。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:m] ,

built	in	the	form	of	a	tomb	,
建造	在	这	形式	的	一个	墓	,

外形酷似陵墓，

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gri:nəri] [ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['fɜ:nz] [ænd; ənd]

and	almost	hidden	from	sight	in	the	greenery	of	innumerable	ferns	and
和	几乎	隐	从	视线	在	这	绿植	的	无数	蕨类植物	和

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] .

the	blossoms	of	morning	glory	and	passion	flower	.
这	花朵	的	早晨	荣耀	和	热情	花	.

几乎完全隐没在无数蕨类植物的绿荫和牵牛花、西番莲的花朵之中。

[wel] [dʌz] ['neɪtʃər] [ki:p] [ðə; ði][spɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ,

Well	does	Nature	keep	the	spot	beautiful	and	fragrant	,
出色地	做	自然	保持	这	点	美丽的	和	香	,

大自然真奇妙，让这里风景优美，香气袭人。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [laɪ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [tu:] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [tu:] ['lʌvəz] ,

for	here	lie	side	by	side	the	mortal	remains	of	two	heroes	and	two	lovers	,
为了	这里	说谎	边	经过	边	这	凡人	遗迹	的	二	英雄	和	二	恋人	,

因为这里并排长眠着两位英雄和两位恋人的遗骸。

[huːm] , ['hiːðn] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ði] [nuː] [taɪm] [wɪl] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [pər'mɪt] [tuː; tə] [biː; bi]
whom , heathen though they were , the new time will not willingly permit to be
谁 , 异教徒 尽管 他们 是 , 这 新的 时间 将要 不是 心甘情愿 允许 到 是
[fər'gɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

尽管他们是异教徒，但新时代不会轻易允许他们被遗忘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
It was in the autumn of 1819 that the great change came which has been
它 曾是 在 这 秋天 的 - 那 这 伟大的 改变 来了 哪个 有 到过
[heild] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [nuː] [bɜːrθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] — [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]
hailed by many as the day of new birth for the Eight Islands — the abolition
赞誉 经过 许多 作为 这 天 的 新的 出生 为了 这 八 岛屿 — 这 废除
[ʌv; əv][ðə; ði][tæ'bʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz] .
of the tabu and the destruction of the idols .
的 这 禁忌 和 这 破坏 的 这 偶像 .

1819 年秋天，发生了巨大的变化，许多人称之为八岛新生之日——废除了禁忌，摧毁了偶像。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] ,
We shall not attempt to defend the anterior condition of the island kingdom ,
我们 将 不是 试图 到 保卫 这 前部 状况 的 这 岛 王国 ,

我们不打算捍卫岛国先前的状况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][baɪ]
but it will be seen in the course of this story that the transition was by
但 它 将要 是 已见 在 这 课程 的 这 故事 那 这 过渡 曾是 经过
[noʊ] [miːnz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .
no means without its element of danger and mischief .
不 方法 没有 它是 元素 的 危险 和 恶作剧 .

但从这个故事的发展过程中我们可以看出，这种转变绝非一帆风顺，其中也充满了危险和阴谋。

[noʊ] ['dɑːrknəs] [kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['oʊldən] [hə'waɪi] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
No darkness could well have been deeper than that of olden Hawaii , with its
不 黑暗 可以 出色地 有 到过 更深 比 那 的 古老的 夏威夷 , 和 它是
['blʌdi] ['wɜːrʃɪp] ,
bloody worship ,
血腥 崇拜 ,

恐怕没有比古老夏威夷更深邃的黑暗了，那里充斥着血腥的崇拜。

[ɪts]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [ɪts] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ,
its human sacrifices , its oppression of the makaainana , or common people , and ,
它是 人类 牺牲 , 它是 压迫 的 这 - , 或者 常见的 人们 , 和 ,
[ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪts][tæ'bʊ] .
above all , its tabu .
多于 全部 , 它是 禁忌 .

它的人祭、它对平民百姓的压迫，以及最重要的是它的禁忌。

[haʊ] [ðɪs] [prest] [wɪð; wɪθ] ['ledn] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ɪf]
How this pressed with leaden weight upon the people would be almost incredible if
如何 这 按下 和 铅灰色 重量 之上 这 人们 会 是 几乎 极好的 如果
[dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] .
described in detail .
描述 在 细节 .

如果详细描述这种沉重的压力给人们带来的痛苦，那将几乎令人难以置信。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər] ['evri] [ækt][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Suffice	**it**	**to**	**say**	**that**	**for**	**every**	**act**	**and**	**condition**	**of**	**life**	**there**	**was**	**a**
足够了	它	到	说	那	为了	每一个	行为	和	状况	的	生活	那里	曾是	一个

[tæ'bʊ] ,

tabu	**,**
禁忌	,

简而言之，生活中每一种行为和境况都有其禁忌。

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [fuːd] , [dres] , ['etɪkət] , [taɪm] , [pleɪs] , ['leɪbər] , [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] .

extending	**to**	**food**	**,**	**dress**	**,**	**etiquette**	**,**	**time**	**,**	**place**	**,**	**labor**	**,**	**and**	**privilege**	**.**
扩展	到	食物	,	裙子	,	礼仪	,	时间	,	地方	,	劳动	,	和	特权	.

延伸至食物、穿着、礼仪、时间、地点、劳动和特权。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tæ'bʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['penəlti] — [deθ] .

And	**for**	**every**	**breach**	**of**	**the**	**tabu**	**there**	**was**	**but**	**one**	**penalty**	**—**	**death**	**.**
和	为了	每一个	违反	的	这	禁忌	那里	曾是	但	一	惩罚	—	死亡	.

任何违反禁忌的行为都只有一个惩罚——死刑。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]

It	**might**	**,**	**therefore**	**,**	**be**	**thought**	**that**	**its**	**abolition**	**would**	**be**	**received**	**with**
它	可能	,	所以	,	是	想法	那	它是	废除	会	是	已收到	和

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'plɔːz] ,

universal	**applause**	**,**
普遍的	掌声	,

因此，人们可能会认为废除这项制度会受到普遍欢迎。

[ðæt] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['bɪgət] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] , ['mɒnstəz] [-]

that	**only**	**from**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**cruel**	**bigots**	**of**	**heathenism**	**,**	**monsters**	**[**	**91**	**]**
那	仅有的	从	这	心	的	这	残忍的	偏执狂	的	异教	,	怪物	[	-	]

只有那些残酷的异教徒、怪物[91] 的心中才会产生这种想法。

[θəːstɪŋ] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [gɔːr] , ['taɪərənts] ['ruːlɪŋ] [baɪ] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [frɔːd] ,

thirsting	**for**	**human**	**gore**	**,**	**tyrants**	**ruling**	**by**	**oppression**	**and**	**fraud**	**,**
口渴	为了	人类	血块	,	暴君	裁决	经过	压迫	和	欺诈罪	,

嗜血成性，暴君靠压迫和欺诈统治

[wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [wen] [ðə; ði] [deθ] - [nel] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hiðənˌɪzəm]

would	**there**	**be**	**a**	**sigh**	**of**	**regret**	**when**	**the**	**death**	**-**	**knell**	**of**	**the**	**old**	**heathenism**
会	那里	是	一个	叹	的	后悔	什么时候	这	死亡	-	丧钟	的	这	老的	异教

['saʊndɪd] [fɔːrθ] .

sounded	**forth**	**.**
听起来	前进	.

当旧异教的丧钟响起时，是否会有人发出遗憾的叹息？

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

This	**,**	**however**	**,**	**was**	**not**	**the**	**case**	**.**
这	,	然而	,	曾是	不是	这	案件	.

然而，事实并非如此。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts]

Viewing	**the**	**matter**	**from**	**close**	**quarters**	**we**	**can**	**easily**	**see**	**that**	**the**	**priests**
观看	这	事情	从	关闭	四分之一	我们	能	容易地	看	那	这	神父

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv]['loʊnoʊ] ,

and	**worshippers**	**of**	**Lono**	**,**
和	信徒	的	洛诺	,

近距离观察此事，我们很容易看出洛诺的祭司和信徒们，

[huː] [prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][liːhoʊliːhoʊ][hæd; həd][sʌm; səm]['dʒʌstɪs][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] .

who	**protested**	**against**	**the**	**act**	**of**	**Liholiho**	**had**	**some**	**justice**	**on**	**their**	**side**	**.**
WHO	抗议	反对	这	行为	的	利霍利霍	有	一些	正义	在	他们的	边	.

那些抗议利霍利霍行为的人最终得到了正义的伸张。

[ðə; ði] ['maɪti] [kə'meɪə'meɪə] [hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʌst] [hæd; həd] [bɪn]

The	mighty	Kamehameha	had	breathed	his	last	,	and	his	dust	had	been
这	强大的	卡美哈美哈	有	呼吸	他的	最后的	,	和	他的	灰尘	有	到过

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['sʌmwer] ,

hidden	away	somewhere	,
隐	离开	某处	,

强大的卡美哈美哈已经咽下了最后一口气，他的骨灰被埋葬在了某个地方。

[wer] , [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] - [nuː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] .

where	,	no	one	but	Hoapili	knew	,	among	the	mountains	of	Hawaii	.
在哪里	,	不	一	但	-	知道	,	之中	这	山脉	的	夏威夷	.

在夏威夷群山之中，除了霍阿皮利之外，没有人知道这个地方。

[liːhoʊliːhoʊ] , [hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] ,

Liholiho	,	his	successor	,	was	under	the	influence	of	the	queen	mother	,
利霍利霍	,	他的	接班人	,	曾是	在下面	这	影响	的	这	女王	母亲	,

[ˌkɑːhuːˈmɑːnuː] ,

Kaahumanu	,
卡阿胡马努	,

他的继任者利霍利霍受到王太后卡阿胡马努的影响。

[huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæ'bʊ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [seks] .

who	had	long	been	chafing	under	the	restraints	of	the	tabu	upon	her	sex	.
WHO	有	长的	到过	摩擦	在下面	这	约束	的	这	禁忌	之上	她	性别	.

她长期以来一直受到性别禁忌的束缚，感到十分不满。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] , [noʊ] ['streɪndʒər] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər]

He	himself	,	a	youth	of	twenty	-	two	,	no	stranger	,	unfortunately	,	to	the	fire
他	他自己	,	一个	青年	的	二十	-	二	,	不	陌生人	,	很遗憾	,	到	这	火

- ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hweɪləz] ,

-	water	of	the	whalers	,
-	水	的	这	捕鲸者	,

他本人年仅二十二岁，不幸的是，他对捕鲸者的烈酒并不陌生。

[diːmd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [tæ'bʊ] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɑːg] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɪnsli] ['lɪbərti] ,

deemed	the	law	of	tabu	overmuch	of	a	clog	on	his	own	princely	liberty	,
被认为	这	法律	的	禁忌	过多	的	一个	阻塞	在	他的	自己的	王子	自由	,

[ænd; ənd] [æz; əz] [in'teilɪŋ] ,

and	as	entailing	,
和	作为	包含	,

他认为禁忌法严重阻碍了他的王子自由，并且由此产生了以下后果：

[mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ] ['hevi] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [aɪ'dɑːlətri] [ænd; ənd]

moreover	,	a	heavy	expenditure	for	the	support	of	the	state	idolatry	and
而且	,	一个	重的	支出	为了	这	支持	的	这	状态	偶像崇拜	和

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːsthʊd] .

the	maintenance	of	the	priesthood	.
这	维护	的	这	圣职	.

此外，还有大量资金用于支持国家偶像崇拜和维持祭司阶层。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌkɑːwaɪ'hɑːi] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]

Arrived	at	Kawaihae	,	he	heard	of	Kaahumanu's	intention	to	attempt	the
到达的	在	卡哇伊	,	他	听到	的	-	意图	到	试图	这

['sækrəlɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

sacrilege	,	and	,
亵渎神灵	,	和	,

抵达卡瓦伊哈伊后，他听说了卡阿胡马努打算亵渎神灵的事，于是，

[nɑːt] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [wɜːrk] , [ɪ'miːdiətli]

not	indisposed	to	have	his	own	share	in	the	contemplated	work	,	immediately
不是	不适	到	有	他的	自己的	分享	在	这	思考	工作	,	立即地

[seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

sailed	to	the	south	.
航行	到	这	南	.

他并不介意在计划中的工作中分一杯羹，于是立即向南航行。

['lændɪŋ] [æt; ət][puːɑːkoʊ] ,

Landing	at	Puako	,
降落	在	普阿科	,

降落在普阿科岛

[ðer; ðər] ['faːloʊd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dɪ'bɔtʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə]

there	followed	a	series	of	debauches	to	which	the	court	of	Kamehameha
那里	随后	一个	系列	的	放荡不羁	到	哪个	这	法庭	的	卡美哈美哈

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .

had	been	a	stranger	.
有	到过	一个	陌生人	.

随后发生了一系列放荡不羁的事件，而卡美哈美哈的宫廷对此却一无所知。

[fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] ['merimənt] [went] [ɑːn] .

For	twenty	-	four	hours	the	tumultuous	merriment	went	on	.
为了	二十	-	四	小时	这	动荡的	欢乐	去	在	.

喧闹的欢庆持续了整整二十四小时。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['huːlə] - ['dɑːnsəz] [ɪn][ðer; ðər] [əb'siːn] ['revlri] .

The	royal	party	joined	the	hula	-	dancers	in	their	obscene	revelry	.
这	皇家	派对	加入	这	草裙舞	-	舞者	在	他们的	猥亵	狂欢	.

王室成员也加入了草裙舞女郎们的淫秽狂欢。

[ðeɪ] [tɔːst] ['bɔtlz] [ʌv; əv] ['lɪkər] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [gɔdz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk]

They	tossed	bottles	of	liquor	to	the	sea	gods	,	inviting	them	to	drink
他们	抛掷	瓶子	的	酒	到	这	海	神	,	邀请	他们	到	喝

[ðəm'selvz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

themselves	drunk	with	them	,
他们自己	醉	和	他们	,

他们向海神抛掷酒瓶，邀请他们与他们一同畅饮。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðə; ði]['moʊmənt] [ə'raɪvd] [wen] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [-]

and	at	last	the	moment	arrived	when	a	public	violation	of	[	92	]
和	在	最后的	这	片刻	到达的	什么时候	一个	民众	违反	的	[	-	]

最终，当公开违反[92]时，这一刻到来了。

[ðə; ði][tæ'buː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər][hæd; həd]

the	tabu	was	to	take	place	,	in	order	to	show	that	the	old	order	had
这	禁忌	曾是	到	拿	地方	,	在	命令	到	展示	那	这	老的	命令	有

[pæst] [fər'evər] .

passed	forever	.
通过了	永远	.

举行禁忌仪式是为了表明旧秩序已经永远结束了。

[ðɪs] [briːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'lɪbərət] [ækt][ʌv; əv] ['sendɪŋ]

This	breach	with	the	past	was	made	by	the	king's	deliberate	act	of	sending
这	违反	和	这	过去的	曾是	制成	经过	这	国王的	商榷	行为	的	发送

[prə'hɪbɪtɪd] [fuːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['teɪbl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

prohibited	food	from	his	own	table	to	that	of	the	women	,
禁止	食物	从	他的	自己的	桌子	到	那	的	这	女性	,

国王故意将自己餐桌上的禁忌食物送到妇女餐桌上，从而打破了与过去的界限。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	by	his	taking	his	own	place	among	them	.
和	经过	他的	采取	他的	自己的	地方	之中	他们	.

并通过在他们中间占据自己的位置。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ]

In	a	moment	the	royal	example	was	followed	,	men	and	women	were	eating
在	一个	片刻	这	皇家	例子	曾是	随后	,	男人	和	女性	是	吃

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [prə'mɪskjuəsli] [tə'geðər] ,

and	drinking	promiscuously	together	,
和	喝	滥交	一起	,

片刻之后，皇室的榜样被众人效仿，男男女女开始一起淫乱地吃喝玩乐。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fiːst] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] “ [ˌeɪ 'aɪ] ['kɑːpuː] , ” [ɔːr]['seɪkrɪd] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət] “ [ˌeɪ 'aɪ]

and	the	feast	was	no	longer	“	ai	kapu	,	”	or	sacred	eating	,	but	“	ai
和	这	盛宴	曾是	不	更长	“	人工智能	卡普	,	”	或者	神圣	吃	,	但	“	人工智能

['noʊə] ,

noa	,
诺亚	,

宴会不再是“ai kapu”，即神圣的饮食，而是“ai noa”。

” [ɔːr] ['kɑːmən] ['iːtɪŋ] .

”	or	common	eating	.
”	或者	常见的	吃	.

或普通饮食。

[ə; eɪ] [fjuː] [tʃiːfs] [tɜːrnd] [peɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['drʌŋkənnəs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['autreɪdʒ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðer; ðər]

A	few	chiefs	turned	pale	in	their	drunkenness	at	the	outrages	offered	to	their
一个	很少	酋长们	转向	苍白	在	他们的	酒醉	在	这	暴行	提供	到	他们的

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔː] ,

religion	and	their	law	,
宗教	和	他们的	法律	,

一些酋长因醉酒而脸色苍白，他们目睹了宗教和法律遭受的践踏。

[sʌm; səm] [stroʊd] [fɔːrθ] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [held] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] , [waɪl] [liːhoʊliːhoʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

some	strode	forth	indignant	and	held	counsel	together	,	while	Liholiho	and	the
一些	大步走	前进	愤怒	和	握住	法律顾问	一起	,	尽管	利霍利霍	和	这

[haɪ] - [priːst] , - ,

high	-	priest	,	Hewahewa	,
高的	-	牧师	,	-	,

有些人愤愤不平地走上前去，聚在一起商议对策，而利霍利霍和大祭司赫瓦赫瓦，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['drʌŋkən] [kruː] , [roʊd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [in'sʌltid]

with	their	drunken	crew	,	rode	forth	to	destroy	the	images	of	the	insulted
和	他们的	醉	全体人员	,	骑	前进	到	破坏	这	图片	的	这	受辱

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

他们带着一群醉醺醺的随从，骑马出发去摧毁那些被侮辱的神像。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃrainz] [wer] [noʊ]['sækrɪfaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːfərd] [mɔːr] .

and	the	shrines	where	no	sacrifice	should	be	offered	more	.
和	这	神社	在哪里	不	牺牲	应该	是	提供	更多的	.

以及那些不应该再进行任何祭祀的神龛。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] [stɪl] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld]['ɔːrdər]

We	shall	not	be	ashamed	to	stay	among	the	few	still	faithful	to	the	old	order
我们	将	不是	是	羞愧	到	停留	之中	这	很少	仍然	忠实	到	这	老的	命令

[ænd; ənd][ɪts] [trə'dɪʃnz] .

and	its	traditions	.
和	它是	传统	.

我们不会为仍然忠于旧秩序及其传统的少数人而感到羞耻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði][tæ'bʊ][wʌz; wəz] ['tɪrənəs] [ænd; ənd]['kruːəl] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] ,

It	is	true	the	tabu	was	tyrannous	and	cruel	beyond	belief	,
它	是	真的	这	禁忌	曾是	暴虐	和	残忍的	超过	信仰	,

禁忌的确残酷无情，令人难以置信。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kruːəl][koʊd][ɪz][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['ænərki] ,

but	a	cruel	code	is	far	better	than	anarchy	,
但	一个	残忍的	代码	是	远的	更好的	比	无政府状态	,

但是，残酷的法律也远胜于无政府状态。

[ænd; ənd][liːhoʊliːhoʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][tæ'bʊ][bʌt; bət][ðə; ði]

and	Liholiho	had	nothing	to	put	in	the	place	of	the	tabu	but	the
和	利霍利霍	有	没有什么	到	放	在	这	地方	的	这	禁忌	但	这

['lɔːləs] ['wɑːntənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hweɪləz] .

lawless	wantonness	of	the	whalers	.
无法无天	放荡	的	这	捕鲸者	.

而利霍利霍除了捕鲸者的无法无天的放荡行为之外，没有任何东西可以取代禁忌。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ə; eɪ] ['betər] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Was	the	liquor	of	the	white	men	a	better	inspiration	than	the	will	of	the
曾是	这	酒	的	这	白色的	男人	一个	更好的	灵感	比	这	将要	的	这

[tʃiːfs] ?

chiefs	?
酋长们	?

白人的酒比酋长的意志更能激励人吗?

[hæd; həd][nɑːt] [kəˈmeɪəˈmeɪə] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][lænd] [oʊd] [prɑː'sperəti][ænd; ənd] [piːs] ,

Had	not	Kamehameha	,	to	whom	the	land	owed	prosperity	and	peace	,
有	不是	卡美哈美哈	,	到	谁	这	土地	欠款	繁荣	和	和平	,

如果没有卡美哈美哈，这片土地的繁荣与和平都应归功于他，

[dɪ'lɪbərətli] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['hɑːoʊˌleɪ] [dʒɪn] [ænd; ənd] [ɪk'spresli] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

deliberately	given	up	drinking	the	haole	gin	and	expressly	warned	his	people
故意地	给定	向上	喝	这	哈奥尔	杜松子酒	和	明确地	警告	他的	人们

[ə'genst] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ɪts] [pər'nɪʃəs] [sner] ?

against	falling	into	its	pernicious	snare	?
反对	坠落	进入	它是	有害	圈套	?

他刻意戒掉了白人杜松子酒，并明确警告他的人民不要落入这种有害的陷阱?

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

And	now	had	they	not	lived	to	see	his	son	,	a	shameful	sight	to	the
和	现在	有	他们	不是	居住地	到	看	他的	儿子	,	一个	可耻	视线	到	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

如果他们没有活到亲眼目睹他的儿子——一个令百姓蒙羞的形象——那该多好啊!

['riːlɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ɪk'stendɪd] , ['reɪdʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðer; ðər]

reeling	on	horseback	,	arms	and	legs	extended	,	raging	against	the	gods	of	their
卷轴	在	马背	,	武器	和	腿	扩展	,	愤怒	反对	这	神	的	他们的

['fɑːðəz] ?

fathers	?
父亲们	?

他们骑在马上，四肢伸展，摇摇晃晃，怒斥着他们祖先的神明?

[ɪf] [væn'kuːvər] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [waɪt] ['tiːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

If	Vancouver	had	sent	the	white	teacher	he	had	promised	they	might	have
如果	温哥华	有	发送	这	白色的	老师	他	有	承诺	他们	可能	有

[hɜːrd] ['taɪdɪŋz] [wɜːrθ] ['gɪvɪŋ] [ɪr] [tuː; tə] ,

heard	tidings	worth	giving	ear	to	,
听到	消息	值得	给予	耳朵	到	,

如果温哥华派来了他承诺的那位白人教师，他们或许就能听到一些值得关注的消息了。

[æz; əz] , [-]
as , [93]
作为 , [-]

[93]

['ruːmər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [tə'hiti] ,
rumor had it , had been the case in Tahiti ,
谣言 有 它 , 有 到过 这 案件 在 塔希提岛 ,

有传言说，塔希提岛的情况就是如此。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][oʊld] [lɔː] ,
but surely it was better to keep the old law ,
但 一定 它 曾是 更好的 到 保持 这 老的 法律 ,

但保留旧法肯定更好。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ə'laɪk] ['gaɪdɪd] [ðer; ðər] [steps] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
by which the chiefs and people alike guided their steps , until they had
经过 哪个 这 酋长们 和 人们 同样 引导 他们的 步骤 , 直到 他们 有
[kən'sɪdərd] [ðə; ði] [nuː] !
considered the new !
经过考虑的 这 新的 !

酋长和人民都以此为指引，直到他们考虑了新的事物!

[ðə; ði] [tʃiːf] ['spiːkər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] - ,
The chief speaker in the conference was the young and handsome Kekuaokalani ,
这 首席 扬声器 在 这 会议 曾是 这 年轻的 和 英俊的 - ,

会议的主讲人是年轻英俊的凯库奥卡拉尼。

[ə'pɑːn] [huːm] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .
upon whom had fallen the defense of the traditions of church and state .
之上 谁 有 倒下 这 防御 的 这 传统 的 教会 和 状态 .

捍卫教会和国家传统的重任落在了他身上。

[noʊ]['noʊblɜ˞][hə'waɪən; hə'wɑːjən][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['lisnd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['ɑːliː] .
No nobler Hawaiian had ever been listened to by the alii .
不 更高贵 夏威夷 有 曾经 到过 听着 到 经过 这 阿里 .

夏威夷贵族从未听过比他更尊贵的人的话。

[wel] [naɪ] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wɪð; wɪθ] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['reɪv(ə)n] [blæk] [her] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
Well nigh seven feet in height , with masses of raven black hair hanging upon his
出色地 夜 七 脚 在 高度 , 和 群众 的 乌鸦 黑色的 头发 绞刑 之上 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

他身高将近七英尺，一头乌黑浓密的头发披散在肩上。

['pɜːrfɪkt] [ɪn] [fitʃər] [ænd; ənd][fɔːrm] , [waɪz] , [breɪv] [ænd; ənd][mæg'netɪk] ,
perfect in features and form , wise , brave and magnetic ,
完美的 在 特征 和 形式 , 明智的 , 勇敢的 和 磁的 ,

外形完美，智慧过人，勇敢无畏，极具魅力。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]['bluːɜ˞] [blʌd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kə'meɪə'meɪə] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs]
a chief of even bluer blood than his uncle Kamehameha , by his own choice
一个 首席 的 甚至 更蓝 血 比 他的 叔叔 卡美哈美哈 , 经过 他的 自己的 选择
['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [priːst] ,
also a priest ,
还 一个 牧师 ,

一位血统比他的叔叔卡美哈美哈还要高贵的酋长，并且自愿成为了一名祭司。

['iːkwəl] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - ,
equal in learning to Hewahewa ,
平等的 在 学习 到 - ,

在学习方面与Hewahewa同等，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [haʊ'evər] ['despərət]

he	was	a	man	well	fitted	to	be	the	leader	of	a	cause	however	desperate
他	曾是	一个	男人	出色地	适配	到	是	这	领导者	的	一个	原因	然而	绝望的

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'pɪr] .

it	might	appear	.
它	可能	出现	.

他非常适合领导一项事业，无论这项事业看起来多么绝望。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'noʊnoʊ] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

Moreover	,	his	marriage	with	the	beautiful	Manono	,	who	lived	in	the	light	of
而且	,	他的	婚姻	和	这	美丽的	马诺诺	,	WHO	居住地	在	这	光	的

[hɪz; ɪz] [lʌv] ,

his	love	,
他的	爱	,

此外，他与美丽的玛诺诺的婚姻，让她生活在他爱的光辉之中。

[hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

had	touched	the	sympathy	and	imaginations	of	the	people	,
有	感动	这	同情	和	想象力	的	这	人们	,

触动了人们的同情心和想象力，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stroʊd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['revlri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

and	when	he	strode	forth	from	the	wild	revelry	of	the	crowd	,
和	什么时候	他	大步走	前进	从	这	荒野	狂欢	的	这	人群	,

当他大步走出人群的狂欢时，

['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ðə; ði] [in'sʌltid] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['loʊnoʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ]

bearing	in	his	arms	the	insulted	image	of	Lono	,	he	may	well	have	seemed	a
轴承	在	他的	武器	这	受辱	图像	的	洛诺	,	他	可能	出色地	有	似乎	一个

['hɪroʊ] ,

hero	,
英雄	,

他怀里抱着洛诺那张受辱的照片，或许看起来像个英雄。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [demi] - [gɑːd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['trʌbld] ['piːp(ə)l] .

or	even	a	demi	-	god	,	to	the	amazed	and	troubled	people	.
或者	甚至	一个	半	-	上帝	,	到	这	惊叹	和	麻烦	人们	.

在那些既惊奇又困惑的人们眼中，他甚至是一位半神。

['weðər] [æm'bɪʃəs] [ɔːr][nɑːt] ,

Whether	ambitious	or	not	,
无论	雄心勃勃	或者	不是	,

无论是否雄心勃勃，

- [kən'siːvd] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz]

Kekuaokalani	conceived	that	to	him	had	come	a	charge	from	the	gods
-	构思	那	到	他	有	来	一个	收费	从	这	神

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] [kɔːz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk]

to	avenge	their	cause	upon	a	drunken	and	degenerate	king	and	to	take
到	报仇	他们的	原因	之上	一个	醉	和	退化	国王	和	到	拿

[ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃrainz] ['veɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] - .

the	place	before	the	shrines	vacated	by	the	renegade	Hewahewa	.
这	地方	前	这	神社	空置	经过	这	叛逆者	-	.

Kekuaokalani 认为神明已经命令他向一个醉酒堕落的国王复仇，并取代叛徒 Hewahewa 离开后，在神龛前占据一席之地。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌkɑːhuː'mɑːnuː] , [hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] ['wʊmən] ,

As	for	Kaahumanu	,	he	knew	her	to	be	a	light	woman	,
作为	为了	卡阿胡马努	,	他	知道	她	到	是	一个	光	女士	,

至于卡阿胡玛努，他知道她是个轻浮的女人。

[huːz] ['eskəˌpeɪdz] [hæd; həd] ['sɔːrli] ['trʌbld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [kəˈmeɪəˈmeɪə] .

whose	escapades	had	sorely	troubled	the	heart	and	patience	of	Kamehameha	.
谁	冒险	有	非常	麻烦	这	心	和	耐心	的	卡美哈美哈	.

他们的种种行径令卡美哈美哈大帝十分恼火，也让他失去了耐心。

['sɜːrt(ə)nli] ['leɪdi] [peˈleɪ] , ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [wɜːrld] , ['slʌmbɝɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Certainly	Lady	Pele	,	goddess	of	the	fire	-	world	,	slumbering	within	the	mountain	,
当然	女士	贝利	,	女神	的	这	火	-	世界	,	沉睡	之内	这	山	,

当然，火神佩莱就沉睡在山中。

[wʊd] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] ['ɑːnər] [əˈgenst] [lɔː] - ['breikəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] . [-]

would	protect	her	honor	against	law	-	breakers	such	as	she	.	[	94	]
会	保护	她	荣誉	反对	法律	-	断路器	这样的	作为	她	.	[	-	]

会保护她的名誉免受像她这样的违法者的侵害。[94]

[soʊ] - [wɪðˈdruː] [tuː; tə] - , [wer] [ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɪv] ['lidər] [ænd; ənd][ðə; ði]

So	Kekuaokalani	withdrew	to	Kaaweloa	,	where	the	conservative	leaders	and	the
所以	-	退出	到	-	,	在哪里	这	保守的	领导人	和	这

[priːsts] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kraʊn] ,

priests	offered	him	the	crown	,
神父	提供	他	这	王冠	,

于是，凯库奥卡拉尼退守卡韦洛阿，那里的保守派领袖和祭司们向他献上了王位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrækjələr] ['seɪɪŋ] : “ [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [tʃiːf] [ʃæl; ʃəl] [pəˈzes] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

with	the	oracular	saying	:	“	A	religious	chief	shall	possess	the	kingdom	,
和	这	神谕	说	:	“	一个	宗教	首席	将	具有	这	王国	,

伴随着神谕般的预言：“一位宗教领袖将拥有王国，

[bʌt; bət] [ˌɪrɪˈlɪdʒəs] [tʃiːfs] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [pʊr] .

but	irreligious	chiefs	shall	always	be	poor	.
但	无宗教信仰者	酋长们	将	总是	是	贫穷的	.

但是，不信教的酋长永远都会贫穷。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɑːnər] [ðʌs] [θrʌst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

”	It	was	a	dangerous	honor	thus	thrust	upon	him	,
”	它	曾是	一个	危险的	荣誉	因此	推力	之上	他	,

“这是强加在他身上的一项危险的荣誉。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['glædli] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [streŋθ] [wɪð; wɪθ]

but	he	accepted	it	gladly	and	prepared	for	the	trial	of	strength	with
但	他	公认	它	乐意	和	准备	为了	这	审判	的	力量	和

[liːhoʊliːhoʊ] .

Liholiho	.
利霍利霍	.

但他欣然接受了挑战，并准备与利霍利霍进行力量的较量。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃerd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ['gæðərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

Many	of	the	people	who	shared	his	spirit	gathered	around	him	and	,
许多	的	这	人们	WHO	共享	他的	精神	聚集	大约	他	和	,

许多与他志同道合的人聚集在他身边，

[wen] [ðə; ði] ['wɪntər] ['sɑːlstɪs] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ænjuəl] [fiːst] [ʌv; əv]['loʊnoʊ] ,

when	the	winter	solstice	brought	with	it	the	annual	feast	of	Lono	,
什么时候	这	冬天	冬至	带来	和	它	这	年度的	盛宴	的	洛诺	,

当冬至带来一年一度的洛诺节时，

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz] [kept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'serəti] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr]

the	festival	was	kept	with	a	sincerity	and	enthusiasm	all	the	more
这	节日	曾是	保留	和	一个	诚意	和	热情	全部	这	更多的

[ɪm'presɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'zentɪmənt] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

impressive	from	the	presentiment	entertained	by	not	a	few	that	it	was	the
感人的	从	这	预感	娱乐	经过	不是	一个	很少	那	它	曾是	这

[læst]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] ['loʊnoʊ] [wʊd] ['evər][hæv; həv][ɪn] [hə'waɪi] .

last	festival	which	Lono	would	ever	have	in	Hawaii	.
最后的	节日	哪个	洛诺	会	曾经	有	在	夏威夷	.

节日期间，人们以真诚和热情来举办这场盛会，而不少人预感到这将是洛诺在夏威夷举办的最后一个节日，这更令人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'θetɪk] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] “ [ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] ” [feɪs] [tuː; tə]

It	is	not	a	little	pathetic	to	contemplate	the	people	“	about	to	die	”	face	to
它	是	不是	一个	小的	可怜的	到	沉思	这	人们	“	关于	到	死	”	脸	到

[feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] “ [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ” [fɔːr; fər] [ðiːz] [faɪv] [streɪndʒ] ,

face	with	the	gods	“	about	to	die	”	for	these	five	strange	,
脸	和	这	神	“	关于	到	死	”	为了	这些	五	奇怪的	,

想到那些“即将死去”的人们与“即将死去”的神明面对面，对于这五个奇怪的人来说，这多少有些悲哀。

[sæd] , ['festɪv] [deɪz] .

sad	,	festive	days	.
伤心	,	节日	天	.

悲伤的节日。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɔɪəl] “ [rɪ'fɔːməz] ” [went] [ɑːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd]

Meanwhile	the	work	of	the	royal	“	reformers	”	went	on	throughout	the	land	and
同时	这	工作	的	这	皇家	“	改革者	”	去	在	自始至终	这	土地	和

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] [baɪ] ,

a	month	passed	by	,
一个	月	通过了	经过	,

与此同时，皇家“改革者”的工作在全国各地继续进行，一个月过去了。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] ['deɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ænd; ənd][ðə; ði]

during	which	the	news	came	daily	of	the	pulling	down	of	heiaus	and	the
期间	哪个	这	消息	来了	日常的	的	这	拉	向下	的	神	和	这

['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['aɪdəlz] .

burning	of	idols	.
燃烧	的	偶像	.

在此期间，每天都有神庙被拆毁、偶像被焚烧的消息传来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'kɑːnəklæzəm] ,

The	king	was	happy	in	his	iconoclasm	,
这	国王	曾是	快乐的	在	他的	破坏偶像运动	,

国王乐于进行破坏偶像的行为。

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] - .

but	no	word	came	to	him	of	the	preparations	of	Kekuaokalani	.
但	不	单词	来了	到	他	的	这	准备工作	的	-	.

但他没有收到任何关于凯库奥卡拉尼准备工作的消息。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [riːtʃt] [liːhoʊliːhoʊ] [ðæt] [ˌhɑːmə'kuːə][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]

Then	suddenly	the	tidings	reached	Liholiho	that	Hamakua	was	being	invaded	by	the
然后	突然	这	消息	达到	利霍利霍	那	滨海	曾是	存在	入侵	经过	这

['reblz; rɪ'bel] ,

rebels	,
叛军	,

突然间，利霍利霍传来消息，哈马库亚正遭受叛军入侵。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] , - [baɪ] [neɪm] , [wʌz; wəz][sleɪn] .

and	that	one	of	the	chiefs	,	Kainapau	by	name	,	was	slain	.
和	那	一	的	这	酋长们	,	-	经过	姓名	,	曾是	被杀	.

其中一位酋长，名叫凯纳帕乌，被杀害了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feivərits] [en'devəd] [tu:; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði] [ə'fer] [ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə]

Some	of	the	king's	favorites	endeavored	to	belittle	the	affair	and	strove	to
一些	的	这	国王的	收藏夹	努力	到	贬低	这	事务	和	努力	到

[ə'leɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'lɑ:rm][baɪ] ['ɔ:fərɪŋ] ,

allay	the	royal	alarm	by	offering	,
巷	这	皇家	警报	经过	提供	,

国王的一些宠臣试图淡化此事，并通过提供……来努力平息国王的恐慌。

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rti] ['wɒrɪrz] , [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

with	forty	warriors	,	to	suppress	the	insurrection	.
和	四十	战士	,	到	压制	这	起义	.

率领四十名战士镇压叛乱。

- , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [pri:st] , [nu:] - ['betər] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] :

Hewahewa	,	the	renegade	priest	,	knew	Kekuaokalani	better	,	and	declared	:
-	,	这	叛逆者	牧师	,	知道	-	更好的	,	和	声明	:

叛逆的牧师赫瓦赫瓦 (Hewahewa) 更了解凯库奥卡拉尼 (Kekuaokalani)，并宣称：

“ [nɑ:t] ['fɔ:rti] [taɪmz] ['fɔ:rti] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] !

“	Not	forty	times	forty	will	be	enough	!
“	不是	四十	时代	四十	将要	是	足够的	!

“四十乘以四十还不够！”

- [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ɔ:r][tu:; tə][daɪ] !

Kekuaokalani	is	in	the	field	to	conquer	or	to	die	!
-	是	在	这	场地	到	征服	或者	到	死	!

Kekuaokalani 要么征服战场，要么战死沙场！

” [ðen] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz]['dʒenjuɪn][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [waɪl] [-]

”	Then	the	alarm	was	genuine	and	general	,	and	while	[	95	]
”	然后	这	警报	曾是	真的	和	一般的	,	和	尽管	[	-	]

“当时警报是真实存在的，而且是普遍的，并且[95]

[ðə; ði] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [ˌkɑ:hu:'mɑ:nu:] [bɪ'θɔ:t] [hɜ:r'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] [frʌm; frəm]

the	resourceful	Kaahumanu	bethought	herself	of	the	purchase	of	muskets	from
这	足智多谋	卡阿胡马努	思考	她自己	的	这	购买	的	滑膛枪	从

[ðə; ði] [waɪt] ['treɪdərz] ,

the	white	traders	,
这	白色的	交易员	,

足智多谋的卡阿胡玛努想到了从白人商人那里购买火枪。

[li:hoʊli:hoʊ] [en'devəd] [tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [baɪ][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

Liholiho	endeavored	to	quench	the	fire	of	rebellion	by	the	sending	of	an
利霍利霍	努力	到	淬火	这	火	的	叛乱	经过	这	发送	的	一个

['embəsi] .

embassy	.
大使馆	.

利霍利霍试图通过派遣使节来平息叛乱之火。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][men][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [men] [kloʊz]

Some	of	the	most	notable	men	in	the	crowd	were	selected	,	men	close
一些	的	这	最多	值得注意的	男人	在	这	人群	是	已选	,	男人	关闭

[ʌv; əv][kɪn][tu:; tə] - ,

of	kin	to	Kekuaokalani	,
的	亲属	到	-	,

人群中最引人注目的一些男子被选中，他们都是凯库奥卡拉尼的近亲。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][li:hoʊli:hoʊ] .

as	well	as	high	in	the	counsels	of	Liholiho	.
作为	出色地	作为	高的	在	这	律师	的	利霍利霍	.

以及在利霍利霍的议会中地位很高。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑ:mɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , - , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃi:f] ,

There	was	prominent	among	them	,	Naihe	,	the	uncle	of	the	rebel	chief	,
那里	曾是	著名的	之中	他们	,	-	,	这	叔叔	的	这	反叛	首席	,

[ænd; ənd] - ,

and	Kalaimoku	,
和	-	,

其中较为突出的是叛军首领的叔叔奈赫和卡莱莫库。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔ:rsɪz] .

the	commander	of	the	king's	forces	.
这	指挥官	的	这	国王的	力量	.

国王军队的指挥官。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [bluː] ['blʌdɪd] [kwiːn] [ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] .

And	with	these	was	Keopuolani	,	the	bluest	blooded	queen	of	Kamehameha	.
和	和	这些	曾是	-	,	这	最蓝的	血腥	女王	的	卡美哈美哈	.

与她们同行的还有卡美哈美哈王朝血统最纯正的王后凯奥普奥拉尼。

“ [wi:; wi] [kʌm] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .

“	We	come	,	”	they	said	,	“	to	make	peace	between	you	and	the	king	.
“	我们	来	,	”	他们	说	,	“	到	制作	和平	之间	你	和	这	国王	.

他们说：“我们来是为了促成你和国王之间的和平。”

[li:hoʊli:hoʊ] ['ɔfɚz] [ju:; jʊ] ['fri:dəm] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kən'sent] [tu:; tə] [leɪ]

Liholiho	offers	you	freedom	to	follow	your	own	religion	if	you	will	consent	to	lay
利霍利霍	优惠	你	自由	到	跟随	你的	自己的	宗教	如果	你	将要	同意	到	躺

[ə'saɪd][jʊr; jər][ɑ:rmz] . ”

aside	your	arms	.	”
旁边	你的	武器	.	”

“如果你愿意放下武器，利霍利霍会给你信奉自己宗教的自由。”

“ [ə'læs] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] ,

“	Alas	!	”	replied	the	chief	,
“	唉	!	”	回复	这	首席	,

“唉！”酋长答道。

“ [tu:; tə] [wʌt] [ə'veɪl][ɪz] ['lɪbərti] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [wen] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɑ:r; ər]

“	to	what	avail	is	liberty	to	worship	when	the	gods	and	the	temples	are
“	到	什么	可用	是	自由	到	崇拜	什么时候	这	神	和	这	寺庙	是

[kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ?

consumed	with	fire	?
消耗	和	火	?

“当神灵和神庙都被大火吞噬时，信仰自由又有何用呢？”

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [sɜ:rv] [ðə; ði][gɔdz] [ək'septəbli] [wen] [ðə; ði][tæ'bʊ][ɪg'zɪsts][noʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd]

How	can	we	serve	the	gods	acceptably	when	the	tabu	exists	no	more	and
如何	能	我们	服务	这	神	可以接受	什么时候	这	禁忌	存在	不	更多的	和

[men] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ɪz]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['kɑ:mən] ? ”

men	know	not	what	is	sacred	and	what	is	common	?	”
男人	知道	不是	什么	是	神圣	和	什么	是	常见的	?	”

当禁忌不复存在，人们不再知道什么是神圣的，什么是世俗的，我们该如何以可接受的方式侍奉神灵呢?

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wɔ:r] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] .

“	You	will	have	war	,	then	?	”	asked	the	ambassadors	.
“	你	将要	有	战争	,	然后	?	”	问	这	大使们	.

“那么，你们要开战了吗？”大使们问道。

“ [neɪ] , [aɪ] [tʃuːz] [nɑːt] , ” [kraɪd] - .
“ Nay , I choose not , ” cried Kekuaokalani .
“ 不 , 我 选择 不是 , ” 哭 - .

“不，我选择不，”凯库奥卡拉尼喊道。

“ [hɪr] [stænd][aɪ] [wer] [liːhoʊliːhoʊ][ænd; ənd] - , [kɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] - [priːst] ,
“ Here stand I where Liholiho and Hewahewa , king and high - priest ,
“ 这里 站立 我 在哪里 利霍利霍 和 - , 国王 和 高的 - 牧师 ,

“我站在这里，利霍利霍和赫瓦赫瓦，国王和大祭司，

[ʃʊd; ʃəd] [stænd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pledʒd] [baɪ][maɪ] [oʊθ] [æz; əz]
should stand to defend the traditions to which I am pledged by my oath as
应该 站立 到 保卫 这 传统 到 哪个 我 是 承诺 经过 我的 誓言 作为
['ɑːliː] .
alii .
阿里 .

我应该挺身而出，捍卫我作为阿里伊（alii）宣誓效忠的传统。

['loʊnoʊ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
Lono will not forget the faithful ,
洛诺 将要 不是 忘记 这 忠实 ,

洛诺不会忘记忠实的粉丝们。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][daɪ][wiː; wi][daɪ] [truː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] [huː]
and if we die we die true to our ancestors and to the gods who
和 如果 我们 死 我们 死 真的 到 我们的 祖先 和 到 这 神 WHO
[meɪd] [ðem; ðəm] [kɪŋz] .
made them kings .
制成 他们 国王 .

如果我们死去，我们也会不辜负我们的祖先和造就他们为王的诸神。

” - [wɪð'druː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['sædli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd]
” Kalaimoku withdrew with his company sadly and respectfully , and
” - 退出 和 他的 公司 令人遗憾的是 和 尊敬 , 和
- [went] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
Kekuakoalani went within his house and ,
- 去 之内 他的 房子 和 ,

“卡莱莫库带着他的同伴悲伤而恭敬地退下了，凯库阿科阿拉尼则回到了自己的房子里，

['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
falling upon the breast of his wife , burst into tears .
坠落 之上 这 胸部 的 他的 妻子 , 爆裂 进入 眼泪 .

他扑倒在妻子怀里，嚎啕大哭。

[oʊ] ! ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌz; wəz][laɪf] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [-]
O ! beautiful was life surrounded with the love of [96]
哦 ! 美丽的 曾是 生活 包围 和 这 爱 的 [-]

哦！被爱包围的生活真美好[96]

[mə'noʊnoʊ] !
Manono !
马诺诺 !

马诺诺！

[hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][goʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sʌnʃaɪn] ['flʌdɪŋ]
Hard it were to die and go beneath the ground with such sunshine flooding
难的 它 是 到 死 和 去 下面 这 地面 和 这样的 阳光 洪水
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .

阳光如此普照大地，死去并遁入地下该是多么艰难啊。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [raɪt] : “ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃuːz] . ”

But	Kekuaokalani	was	right	:	“	He	could	not	choose	.	”
但	-	曾是	正确的	:	“	他	可以	不是	选择	.	”

但凯库奥卡拉尼说得对：“他无法做出选择。”

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [soʊlz] [tuː; tə][biː; bi] [wiːk] ?

“	Is	there	a	choice	for	strong	souls	to	be	weak	?
“	是	那里	一个	选择	为了	强的	灵魂	到	是	虚弱的	?

“坚强的人可以选择软弱吗？”

” [ðoʊ] [hiː; hi][daɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn]['loʊnoʊ] .

”	Though	he	die	,	he	must	be	loyal	to	his	faith	in	Lono	.
”	尽管	他	死	,	他	必须	是	忠诚	到	他的	信仰	在	洛诺	.

“即便他死去，他也必须忠于他对洛诺的信仰。”

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['eli] [hæd; həd] ['ʌtəd] [ɪts] [ʃrɪl] [noʊt] [ʌv; əv] ['presɪdʒɪŋ] [ɪl] [ˌaʊt'saɪd]

The	night	before	,	the	alae	had	uttered	its	shrill	note	of	presaging	ill	outside
这	夜晚	前	,	这	翼	有	说出	它是	尖锐	笔记	的	预兆	患病的	外部

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

前一天晚上，屋外传来乌鸦的尖锐叫声，预示着不祥之兆。

[mə'noʊnoʊ][wʌz; wəz][ɔːl] [dɪs'kɑːnsələt] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ɔːgjəriːz] [ʌv; əv] [ɪl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

Manono	was	all	disconsolate	with	so	many	auguries	of	ill	about	her	,
马诺诺	曾是	全部	沮丧的	和	所以	许多	预兆	的	患病的	关于	她	,

玛诺诺感到十分沮丧，因为有太多不祥的预兆笼罩着她。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['breɪvli] [juːst] ['evri] [ɪn'devər] [tuː; tə][tɜːrn][ə'saɪd][hɜːr; hər] [fɪrz] ,

but	her	husband	bravely	used	every	endeavor	to	turn	aside	her	fears	,
但	她	丈夫	勇敢地	用过的	每一个	努力	到	转动	旁边	她	恐惧	,

但是她的丈夫勇敢地想尽一切办法消除她的恐惧。

['seɪɪŋ] [ðæt] [fɔː'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv] [ɪl] [wɜːr; wər]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [ɪl] .

saying	that	forebodings	of	ill	were	only	for	those	who	did	ill	.
说	那	不祥的预感	的	患病的	是	仅有的	为了	那些	WHO	做过	患病的	.

认为只有作恶的人才会预感到不祥之兆。

[jet] [hiː; hi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][pər'hæps] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [kɔːz] ['ɪntuː]

Yet	he	felt	in	his	heart	that	the	gods	perhaps	intended	to	take	their	cause	into
然而	他	毛毡	在	他的	心	那	这	神	也许	故意的	到	拿	他们的	原因	进入

[ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ,

their	own	hands	,
他们的	自己的	双手	,

但他内心深处觉得，诸神或许打算亲自解决他们的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	that	he	might	be	only	a	sacrifice	where	he	had	hoped	to	be	a
和	那	他	可能	是	仅有的	一个	牺牲	在哪里	他	有	希望	到	是	一个

[dɪ'lɪvərə] .

deliverer	.
送货员	.

他原本希望成为拯救者，结果却可能只是个牺牲品。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['ɑːrmi] [meɪd] [ɪt'self] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

Nevertheless	,	the	next	morning	,	when	the	army	made	itself	ready	for	the	march	,
尽管如此	,	这	下一个	早晨	,	什么时候	这	军队	制成	本身	准备好	为了	这	行进	,

然而，第二天早上，当军队做好行军准备时，

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [wer'ɪn] [wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔːr] [fɔːr'boʊdɪŋ] .

Kekuaokalani	had	a	countenance	wherein	was	no	trace	of	fear	or	foreboding	.
-	有	一个	面容	其中	曾是	不	痕迹	的	害怕	或者	不祥的预感	.

凯库奥卡拉尼脸上没有一丝恐惧或不祥的预感。

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['i:gər] ['fɔ:ləuəz] ,

With	cheerful	shouts	of	encouragement	to	his	eager	followers	,
和	快乐	喊叫	的	鼓励	到	他的	渴望的	追随者	,

他一边欢快地喊着鼓励的口号，一边向他那些热切的追随者们喊话。

[hi:; hi][trɑ:d][ðə; ði]['lɑ:və] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'lækrəti][æz; əz] [ɪf] ['sta:tiŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] ,

he	trod	the	lava	plains	with	as	much	alacrity	as	if	starting	to	a	feast	,
他	践踏	这	岩浆	平原	和	作为	很多	敏捷	作为	如果	开始	到	一个	盛宴	,

他迈着轻快的步伐踏过熔岩平原，仿佛即将赴一场盛宴。

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

and	close	behind	him	,	rather	than	with	the	other	women	in	the	rear	,
和	关闭	在后面	他	,	相当	比	和	这	其他	女性	在	这	后部	,

['mɑ:tʃt] [mə'noʊnoʊ] ,

marched	Manono	,
行军	马诺诺	,

马诺诺紧随其后，而不是像其他妇女那样走在队伍的最后面。

['hæpi:ɜ˞] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [blʌd] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['tæri] [bɪ'haɪnd]

happier	to	stand	on	the	field	of	blood	beside	her	lover	than	to	tarry	behind
更快乐	到	站立	在	这	场地	的	血	旁	她	情人	比	到	焦油	在后面

[ɪn][ɪg'noʊb(ə)l] ['seɪfti] .

in	ignoble	safety	.
在	卑鄙的	安全	.

宁愿与爱人并肩站在血泊之中，也不愿卑鄙地留在身后享受安全。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pri:sts] [ʌv; əv]['loʊnoʊ] , [tu:] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][gɔdz] ['nu:li] [ə'reɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

There	were	priests	of	Lono	,	too	,	carrying	the	gods	newly	arrayed	for	the
那里	是	神父	的	洛诺	,	也	,	携带	这	神	新	排列	为了	这

['kɑ:rnɪdʒ] .

carnage	.
屠杀	.

还有洛诺的祭司，他们抬着新近装扮好的神像，准备进行这场屠杀。

[pər'tʃæns] , [jet] [wʌns] [ə'gen] , [maɪt] [ðə; ði][wɔ:r][gɑ:d]['keɪli:][bi:; bi] [si:n] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Perchance	,	yet	once	again	,	might	the	war	god	Kaili	be	seen	flying	above	the
或许	,	然而	一次	再次	,	可能	这	战争	上帝	凯莉	是	已见	飞行	多于	这

[kən'tendɪŋ] [həusts] ,

contending	hosts	,
争吵	主持人	,

或许，战神凯利会再次出现在交战双方的上空。

[ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [stri:k] [ʌv; əv]['veɪpər] ,

a	luminous	streak	of	vapor	,
一个	发光的	条纹	的	汽	,

一道明亮的蒸汽痕迹，

['ʌtərɪŋ] [ə'laʊd] [ðə; ði][wɔ:r] [kraɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər]

uttering	aloud	the	war	cries	which	had	cleared	the	way	to	victory	for
发出声音	大声	这	战争	哭泣	哪个	有	已清除	这	方式	到	胜利	为了

[kə'meɪə'meɪə] .

Kamehameha	.
卡美哈美哈	.

他们大声喊出那些为卡美哈美哈赢得胜利而铺平道路的战吼。

[haʊ] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] [li:hoʊli:hoʊ] [wʊd] [fi:l] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['fri:zɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]

How	the	drunkard	Liholiho	would	feel	his	blood	freezing	in	his	veins	at	such	an
如何	这	酒鬼	利霍利霍	会	感觉	他的	血	冷冻	在	他的	静脉	在	这样的	一个

[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] !

apparition	!
幻影	!

醉汉利霍利霍看到这样的景象，该会感到血液在血管里凝固吧！

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] , [-]

As	they	marched	along	they	came	to	the	spot	where	,	[	97	]
作为	他们	行军	沿着	他们	来了	到	这	点	在哪里	,	[	-	]

他们一路行进，来到了[97] 那个地方。

[twelv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] ,

twelve	generations	before	,
十二	几代人	前	,

十二代以前，

[ðə; ði] ['maɪti] ['dʒaɪənt] - [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪroʊ]['uːmiː][ænd; ənd][hæd; həd]

the	mighty	giant	Maukaleoleo	had	appeared	to	the	hero	Umi	and	had
这	强大的	巨大的	-	有	出现	到	这	英雄	海	和	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [streŋθ] [ə'bʌv] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [foʊz] .

given	him	strength	above	the	lot	of	man	to	overcome	his	foes	.
给定	他	力量	多于	这	很多	的	男人	到	克服	他的	敌人	.

强大的巨人毛卡莱奥莱奥曾出现在英雄乌米面前，并赋予他超越凡人的力量，使他能够战胜敌人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)
第5/5页

[wʊd] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ['fɪgjər] [maɪt] [ə'pɪr] ,
Would **that** **now** **that** **terrific** **figure** **might** **appear** **,**
会 那 现在 那 了不起 数字 可能 出现 ,

但愿那个惊人的数字现在就能出现。

['plʌkɪŋ] [ðə; ði] ['kəukə,nʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ,
plucking **the** **cocoanuts** **from** **the** **tallest** **trees** **as** **he** **walked** **,**
拔毛 这 椰子 从 这 最高 树木 作为 他 步行 ,

他边走边从最高的树上摘椰子，

[ɔːr] ['weɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] !
or **wading** **out** **to** **sea** **among** **the** **canoes** **!**
或者 涉水 出去 到 海 之中 这 独木舟 !

或者涉水到海里，和独木舟一起航行!

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But **,** **alas** **!**
但 , 唉 !

但是，唉!

[noʊ] ['mɑːvəlz] [keɪm] [tuː; tə][eɪd][ðer; ðər] [feɪθ] .
no **marvels** **came** **to** **aid** **their** **faith** **.**
不 奇迹 来了 到 援助 他们的 信仰 .

奇迹并未出现来增强他们的信仰。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ə'loʊn] [tuː; tə] - [deɪ] .
They **must** **fight** **the** **battle** **of** **the** **gods** **alone** **to** **-** **day** **.**
他们 必须 斗争 这 战斗 的 这 神 独自的 到 - 天 .

今天，他们必须独自面对诸神的战争。

[soʊ][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - ,
So **at** **last** **they** **came** **to** **Kuamoo** **on** **the** **morning** **of** **December** **19** **,** **1819** **,**
所以 在 最后的 他们 来了 到 - 在 这 早晨 的 十二月 - , - ,

最终，他们于1819年12月19日清晨抵达了库阿穆。

[ə; eɪ] [deɪ] [fər'evər] ['memərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [hə'waɪi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
a **day** **forever** **memorable** **in** **the** **history** **of** **Hawaii** **as** **the** **day** **in** **which** **the**
一个 天 永远 难忘 在 这 历史 的 夏威夷 作为 这 天 在 哪个 这
['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪrə] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ,
forces **of** **the** **old** **era** **were** **defeated** **by** **those** **of** **the** **new** **,**
力量 的 这 老的 时代 是 战败 经过 那些 的 这 新的 ,

在夏威夷的历史上，这一天将永远被铭记，因为旧时代的力量被新时代的力量击败了。

[bəuθ] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [suːn] [tuː; tə]
both **struggling** **in** **the** **dark** **and** **ignorant** **of** **the** **light** **which** **was** **so** **soon** **to**
两个都 挣扎 在 这 黑暗的 和 无知 的 这 光 哪个 曾是 所以 很快 到
[kʌm] .
come **.**
来 .

两人都在黑暗中挣扎，对即将到来的光明一无所知。

- [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [jet] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] - , [hu:]

Kalaimoku	**was**	**even**	**yet**	**anxious**	**to**	**avoid**	**a**	**battle**	**with**	**Kekuaokalani**	**,**	**who**
-	曾是	甚至	然而	焦虑的	到	避免	一个	战斗	和	-	,	WHO

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstɚz] [sʌn] ,

was	**his**	**own**	**sister's**	**son**	**,**
曾是	他的	自己的	姐妹	儿子	,

卡莱莫库甚至仍然急于避免与凯库奥卡拉尼交战，因为凯库奥卡拉尼是他亲姐姐的儿子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ɪn'tri:ti] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər]

and	**he**	**sent**	**a**	**messenger**	**with**	**an**	**affectionate**	**entreaty**	**for**	**another**
和	他	发送	一个	信使	和	一个	亲热	恳求	为了	其他

['ɪntərvju:] .

interview	**.**
面试	.

他派人带着恳切的请求再次面谈。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

But	**,**	**even**	**though**	**his**	**own**	**mother**	**pleaded**	**,**	**together**	**with**	**his**	**uncle**	**,**
但	,	甚至	尽管	他的	自己的	母亲	恳求	,	一起	和	他的	叔叔	,

但是，尽管他的母亲和他的叔叔苦苦哀求，

[ðə; ði] ['dɑ:ntləs] ['hi:ðn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [kəm'peld]

the	**dauntless**	**heathen**	**refused**	**to**	**listen**	**to**	**the**	**messenger**	**and**	**compelled**
这	无畏	异教徒	拒绝	到	听	到	这	信使	和	被迫

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

him	**to**	**leap**	**into**	**the**	**sea**	**and**	**swim**	**with**	**all**	**his**	**might**	**to**	**save**	**his**	**life**	**.**
他	到	飞跃	进入	这	海	和	游泳	和	全部	他的	可能	到	节省	他的	生活	.

这个无畏的异教徒拒绝听从信使的话，强迫他跳入海中，拼尽全力游向大海以求保命。

[ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz] ,

The	**forces**	**then**	**took**	**up**	**their**	**respective**	**positions**	**,**
这	力量	然后	采取	向上	他们的	各自	职位	,

随后，双方各自就位。

- ['noʊɪŋ] [ðæt] [naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [grɪm] [ɑ:r'bɪtrəmənt] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] .

Kalaimoku	**knowing**	**that**	**now**	**only**	**the**	**grim**	**arbitrament**	**of**	**battle**	**could**	**decide**	**.**
-	会心	那	现在	仅有的	这	严峻	仲裁	的	战斗	可以	决定	.

卡莱莫库知道，现在只有残酷的战争裁决才能决定胜负。

- ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] ,

Liholiho's	**forces**	**were**	**strong**	**in**	**musketry**	**and**	**in**	**the**	**aid**	**of**	**foreigners**	**,**
-	力量	是	强的	在	火枪	和	在	这	援助	的	外国人	,

利霍利霍的军队火力强大，并且得到了外国人的援助。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['skwɑ:drən][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [kə'nu:z]

and	**their**	**retreat**	**was**	**protected**	**by**	**the**	**formidable**	**squadron**	**of**	**double**	**canoes**
和	他们的	撤退	曾是	受保护	经过	这	强大	中队	的	双倍的	独木舟

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] .

which	**had**	**been**	**the**	**pride**	**of**	**Kamehameha's**	**declining**	**years**	**.**
哪个	有	到过	这	自豪	的	卡美哈美哈的	下降	年	.

他们的撤退由一支强大的双体独木舟舰队保护，这支舰队曾是卡美哈美哈晚年的骄傲。

- [pleɪst] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv]['loʊnoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Kekuaokalani	**placed**	**the**	**priests**	**of**	**Lono**	**with**	**the**	**images**	**in**	**the**	**front**	**of**	**his**
-	放置	这	神父	的	洛诺	和	这	图片	在	这	正面	的	他的

[laɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

line	**for**	**a**	**while**	**,**
线	为了	一个	尽管	,

凯库奥卡拉尼曾一度将洛诺的祭司们和神像放在队伍的最前面。

[ænd; ənd] [ðen] [laʊd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [di'naunst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] .

and	then	loud	were	the	imprecations	denounced	upon	the	royal	army	.
和	然后	大声	是	这	诅咒	谴责	之上	这	皇家	军队	.

然后，人们大声诅咒皇家军队。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [mɔːr] [-]

But	,	to	be	of	more	[	98	]
但	,	到	是	的	更多的	[	-	]

但是，要更加[98]

[ə'veɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['spɪrmɛn] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

avail	to	-	day	,	behind	these	was	a	splendid	force	of	spearmen	eager	for	the
可用	到	-	天	,	在后面	这些	曾是	一个	灿烂	力量	的	长矛兵	渴望的	为了	这

[leɪ'huːɑː] , [ɔːr] [fɜːrst] - [sleɪn] ['vɪktɪm] .

lehua	,	or	first	-	slain	victim	.
乐花	,	或者	第一的	-	被杀	受害者	.

今天，在这些人身后，是一支精锐的长矛兵部队，他们渴望得到第一个被杀死的受害者（lehua）。

[bɪ'haɪnd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] ['kæləbæʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər]

Behind	all	were	the	women	,	who	followed	the	soldiers	with	calabashes	of	water
在后面	全部	是	这	女性	,	WHO	随后	这	士兵	和	葫芦	的	水

[ænd; ənd] [draɪd] [fɪʃ] ,

and	dried	fish	,
和	干燥	鱼	,

跟在士兵身后的是妇女们，她们提着葫芦瓢装着水和干鱼，跟在士兵后面。

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [wen] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['wɪri] [ɔːr] [ə'θɜːrst] .

to	recruit	the	strength	of	the	combatants	when	these	were	weary	or	athirst	.
到	招募	这	力量	的	这	战斗人员	什么时候	这些	是	厌倦	或者	口渴	.

在战士们疲惫或口渴时，补充他们的体力。

[bʌt; bət] ['evri] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [daɪ] [wɪð; wɪθ] - .

But	every	woman	was	ready	to	fight	and	die	with	Kekuaokalani	.
但	每一个	女士	曾是	准备好	到	斗争	和	死	和	-	.

但每个女人都准备好与凯库奥卡拉尼并肩作战，直至牺牲。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔːrsɪz] ,

The	attack	was	made	by	the	rebel	forces	,
这	攻击	曾是	制成	经过	这	反叛	力量	,

这次袭击是由叛军发动的。

[huː] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [liːhoʊliːhoʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [mʌst; məst]

who	bore	down	upon	the	army	of	Liholiho	with	an	impetus	such	as	must
WHO	钻孔	向下	之上	这	军队	的	利霍利霍	和	一个	动力	这样的	作为	必须

[hæv; həv] [swept] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	swept	all	before	it	,
有	扫荡	全部	前	它	,

他们以势不可挡的气势向利霍利霍的军队发起猛攻，所到之处，寸草不生。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['gʌnz] ['vɑːmɪtɪŋ] [striːmz] [ʌv; əv]

had	it	not	been	for	the	foreigners	with	their	guns	vomiting	streams	of
有	它	不是	到过	为了	这	外国人	和	他们的	枪支	呕吐	溪流	的

['faɪər] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] .

fire	upon	their	assailants	.
火	之上	他们的	袭击者	.

如果不是那些外国人用枪向袭击者倾泻火力，恐怕早就结束了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌməskə'tiːrz] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]

The	company	of	musketeers	kept	up	such	a	murderous	fire	upon	the	rebel
这	公司	的	火枪手	保留	向上	这样的	一个	杀人犯	火	之上	这	反叛

['sentər] [ðæt] ,

center	that	,
中心	那	,

这群火枪手对叛军中心持续猛烈射击，以至于

['æftər][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ænd; ənd][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['strʌg(ə)l] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

after	a	terrific	and	protracted	struggle	,	this	was	driven	back	to	the
后	一个	了不起	和	拖延	斗争	,	这	曾是	驱动	后退	到	这

['raɪzɪŋ] [graʊnd] .

rising	ground	.
上升	地面	.

经过一场艰苦卓绝、旷日持久的斗争，它被击退到了高地上。

- , [huːz] [tɔːl] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [siːn] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd]

Kekuaokalani	,	whose	tall	form	was	seen	everywhere	in	the	fray	as	he	shouted
-	,	谁	高的	形式	曾是	已见	到处	在	这	磨损	作为	他	喊叫

['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spɪrmɛn] ,

orders	to	his	spearmen	,
订单	到	他的	长矛兵	,

在混战中，到处都能看到高大的凯库奥卡拉尼的身影，他大声向长矛兵们下达命令。

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] [fɔːt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	wounded	early	in	the	battle	,	but	fought	on	without	knowing	it	,
曾是	受伤	早期的	在	这	战斗	,	但	战斗	在	没有	会心	它	,

战斗初期就负伤，但不知不觉中仍继续战斗。

['rælɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ə'baʊt] [brest] [haɪ] ,

rallying	his	forces	behind	a	stone	wall	about	breast	high	,
集结	他的	力量	在后面	一个	石头	墙	关于	胸部	高的	,

他将部队集结在一道齐胸高的石墙后，

[wer] [ðer; ðər] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['ɑːbstɪnəsi] [ænd; ənd] ['vælər] [hæd; həd][noʊ]

where	there	took	place	a	struggle	which	for	obstinacy	and	valour	had	no
在哪里	那里	采取	地方	一个	斗争	哪个	为了	固执	和	勇气	有	不

['pærəlel] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['wɔːrfer] .

parallel	in	the	annals	of	Hawaiian	warfare	.
平行线	在	这	志	的	夏威夷	战争	.

在那里发生了一场战斗，其顽强和英勇在夏威夷战争史上是前所未有的。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kə'nuːz] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] , [ˌkɑːhuː'mɑːnuː] , [reɪkt] [ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt]

The	double	canoes	commanded	by	the	queen	mother	,	Kaahumanu	,	raked	the	insurgent
这	双倍的	独木舟	命令	经过	这	女王	母亲	,	卡阿胡马努	,	耙过的	这	叛乱分子

[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] ,

position	with	their	guns	,
位置	和	他们的	枪支	,

由王太后卡阿胡玛努指挥的双体独木舟用炮火猛烈扫射叛军阵地。

[bʌt; bət] [tuː] [hə'roʊɪk] ['fɪgjərz] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['æftər] ['evri] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ,

but	two	heroic	figures	seemed	to	stand	out	among	the	falling	after	every	discharge	,
但	二	英勇	数据	似乎	到	站立	出去	之中	这	坠落	后	每一个	释放	,

但每次炮火过后，倒下的人群中似乎总有两个英雄人物格外引人注目。

[æz; əz] [ɪf] ['berɪŋ] [tʃɑːrmd] [laɪvz; lɪvz][ə'mɪd][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv] [deθ] .

as	if	bearing	charmed	lives	amid	the	rain	of	death	.
作为	如果	轴承	迷住了	生活	之中	这	雨	的	死亡	.

仿佛在死亡的雨中，带着幸运的生命。

[ðiːz] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [məˈnoʊnoʊ] , [huː] [fɔːt] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

These	were	Kekuaokalani	and	his	wife	,	Manono	,	who	fought	side	by	side	,
这些	是	-	和	他的	妻子	,	马诺诺	,	WHO	战斗	边	经过	边	,

他们就是并肩作战的凯库奥卡拉尼和他的妻子马诺诺，

[ˈhiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːpt] [kɔːpsiz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

heedless	of	the	heaped	corpses	around	them	.
鲁莽	的	这	堆积如山	尸体	大约	他们	.

他们全然不顾周围堆积如山的尸体。

[wiːk] [wɪð; wɪθ] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ˈwuːndz] ,

Weak	with	loss	of	blood	from	his	previous	wounds	,
虚弱的	和	损失	的	血	从	他的	以前的	伤口	,

由于先前伤口失血过多，他身体虚弱。

- [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [liːnd] [ˈfeɪntɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Kekuaokalani	more	than	once	leaned	fainting	upon	the	arm	of	his	wife	,
-	更多的	比	一次	倾斜	昏厥	之上	这	手臂	的	他的	妻子	,

Kekuaokalani不止一次昏倒在妻子的胳膊上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈvaivd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˈdespərət] [ˈvælər] .

but	he	revived	again	and	again	to	fight	with	a	still	more	desperate	valor	.
但	他	复活	再次	和	再次	到	斗争	和	一个	仍然	更多的	绝望的	勇气	.

但他一次又一次地复活，以更加拼死的勇气继续战斗。

[ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [-]

The	temptation	[	99	]
这	诱惑	[	-	]

诱惑[99]

[wʌz; wəz] [sɔːr] [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] , [θruː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [smoʊk] ,

was	sore	when	he	beheld	,	through	the	battle	smoke	,
曾是	疮	什么时候	他	观看	,	通过	这	战斗	抽烟	,

当他透过战斗硝烟看到这一幕时，心中感到一阵刺痛。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sɪgnəlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['kwɔːrtər] ;

his	uncle	Kalaimoku	and	his	mother	signalling	him	to	ask	for	quarter	;
他的	叔叔	-	和	他的	母亲	信号传导	他	到	问	为了	四分之一	;

他的叔叔卡莱莫库和他的母亲示意他请求饶恕；

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd][ænd; ənd]['faɪərd] [əˈgen] .

he	set	his	teeth	hard	and	fired	again	.
他	放	他的	牙齿	难的	和	被解雇	再次	.

他咬紧牙关，再次开火。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [məˈnoʊnoʊ][hɜːrˈself] , [hiː; hi][hæd; həd][moʊst][laɪk] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ,

Had	it	been	Manono	herself	,	he	had	most	like	done	the	same	,
有	它	到过	马诺诺	她自己	,	他	有	最多	喜欢	完毕	这	相同的	,

如果换作是玛诺诺本人，他很可能也会做出同样的选择。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [brest] [hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði] ['bulits] !

though	her	breast	had	faced	the	bullets	!
尽管	她	胸部	有	面对	这	子弹	!

虽然她的胸部曾正面接触过子弹!

[noʊ] [lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] ,

No	longer	able	to	stand	,
不	更长	有能力的	到	站立	,

已无法站立，

[hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv]['lɑːvə][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][loʊd][ænd; ənd]['faɪər][hɪz; ɪz]

he	sat	upon	a	fragment	of	lava	and	continued	to	load	and	fire	his
他	卫星	之上	一个	分段	的	岩浆	和	持续	到	加载	和	火	他的

['mʌskɪt] .

musket	.
滑膛枪	.

他坐在一块熔岩碎片上，继续装填和发射他的火枪。

[noʊ]['keɪliː] [fluː] [ə'bʌv] [ðə; ði][hoʊst][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,

No	Kaili	flew	above	the	host	as	of	old	,
不	凯莉	飞翔	多于	这	主持人	作为	的	老的	,

没有凯利像往常一样飞越宿主上空。

[noʊ]['loʊnoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [eɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['mɑːtəz] .

no	Lono	came	to	lend	supernatural	aid	to	his	faithful	martyrs	.
不	洛诺	来了	到	借	超自然	援助	到	他的	忠实	殉道者	.

没有洛诺前来为他忠实的殉道者提供超自然的帮助。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] , [ænd; ənd] - [nuː]

Instead	,	the	forces	of	Kalaimoku	were	advancing	,	and	Kekuaokalani	knew
反而	,	这	力量	的	-	是	前进	,	和	-	知道

[hɪm'self] [left] [tuː; tə][daɪ] ,

himself	left	to	die	,
他自己	左边	到	死	,

相反，卡莱莫库的军队正在推进，而凯库奥卡拉尼知道自己已经等死了，

[wɪð; wɪθ][laɪf] [stɪl] [swiːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

with	life	still	sweet	on	his	lips	.
和	生活	仍然	甜的	在	他的	嘴唇	.

生命之甜仍萦绕在他唇边。

[ðə; ði] ['feɪtɪd] [bɔːl] [keɪm] [æt; ət][læst] , [pɪrst] [hɪz; ɪz][left] [brest] , [ænd; ənd] ,

The	fated	ball	came	at	last	,	pierced	his	left	breast	,	and	,
这	命中注定	球	来了	在	最后的	,	穿孔	他的	左边	胸部	,	和	,

那颗命中注定的子弹终于来了，击穿了他的左胸，然后，

['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feðər] [kloʊk] , - [fel] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]

folding	his	face	in	his	feather	cloak	,	Kekuaokalani	fell	forward	at	the	feet	of
折叠式的	他的	脸	在	他的	羽毛	披风	,	-	跌倒	向前	在	这	脚	的

[mə'noʊnoʊ] ,

Manono	,
马诺诺	,

凯库奥卡拉尼将脸埋在羽毛斗篷里，向前倒在了马诺诺的脚下。

[ænd; ənd][ɪk'spaɪərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] .

and	expired	without	a	groan	.
和	已到期	没有	一个	呻吟	.

他一声不吭地死去了。

[mə'noʊnoʊ] [wept] [nɑːt] ,

Manono	wept	not	,
马诺诺	哭泣	不是	,

马诺诺没有哭泣，

[bʌt; bət] [ə'weitid] ['hoʊpfəli] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fɛloʊz]

but	awaited	hopefully	the	messenger	of	death	which	should	make	them	fellows
但	等待中	希望	这	信使	的	死亡	哪个	应该	制作	他们	伙伴们

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv][miː'luː] .

again	in	the	halls	of	Milu	.
再次	在	这	大厅	的	米鲁	.

但他们满怀希望地等待着死神的到来，这将使他们在米卢的殿堂里再次成为同伴。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['kɔŋkərəz] ; [ɪn] [veɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [kraɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .

On	came	the	conquerors	;	in	vain	Kalaimoku	and	his	sister	cried	to	save	her	.
在	来了	这	征服者	;	在	徒劳	-	和	他的	姐姐	哭	到	节省	她	.

征服者来了；卡莱莫库和他的妹妹徒劳地呼喊着要救她。

[ə'nʌðər] ['bʊlɪt] , [ʌn'ɜːrɪŋ] [ɪn] [ɪts] [eɪm] ,

Another	bullet	,	unerring	in	its	aim	,
其他	子弹	,	毫无错误	在	它是	目的	,

又一颗子弹，百发百中。

[pɪrst] [hɜːr; hər] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːrm] [bʌt; bət] ['laɪfləs] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

pierced	her	temple	and	she	fell	upon	the	warm	but	lifeless	body	of	her
穿孔	她	寺庙	和	她	跌倒	之上	这	温暖的	但	无生命	身体	的	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她的太阳穴被刺穿，她倒在了丈夫温暖却毫无生气的身体上。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [rɪ'zɪstəns] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

The	insurgents	made	but	little	more	resistance	now	that	their	leader	had	fallen	.
这	叛乱分子	制成	但	小的	更多的	反抗	现在	那	他们的	领导者	有	倒下	.

叛乱分子在首领倒下后，几乎没有进行任何抵抗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['eni] [ðæt] [kʊd; kəd] , [ɪ'skeɪpt]

It	was	sunset	and	under	the	cover	of	the	darkness	any	that	could	,	escaped
它	曾是	日落	和	在下面	这	覆盖	的	这	黑暗	任何	那	可以	,	逃脱

.

:
.

夕阳西下，夜幕降临，凡是能逃的都逃走了。

[sʌm; səm] [sə'rendərd] [ɔːr] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [truːps] ,

Some	surrendered	or	were	captured	by	the	royal	troops	,
一些	投降	或者	是	捕获	经过	这	皇家	军队	,

一些人投降了，一些人被皇家军队俘虏了。

[ə; eɪ] [fjuː] [krept] ['ɪntuː] [keivz] [ænd; ənd] [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] ,

a	few	crept	into	caves	and	holes	of	the	mountains	,	and	,
一个	很少	悄悄地爬	进入	洞穴	和	孔	的	这	山脉	,	和	,

少数人偷偷溜进了山里的洞穴和岩洞，然后，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lɑːvə] , [leɪ] [kən'siːld] [tɪl] [liːhoʊliːhoʊ] [hæd; həd]

covering	the	entrance	with	pieces	of	lava	,	lay	concealed	till	Liholiho	had
覆盖	这	入口	和	件	的	岩浆	,	躺	暗	直到	利霍利霍	有

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kaɪ'luːə] .

returned	to	Kailua	.
返回	到	凯卢阿	.

入口处被熔岩块覆盖，一直隐藏到利霍利霍返回凯卢阿为止。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [stʊd] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

Kalaimoku	and	his	sister	stood	over	the	corpses	of	Kekuaokalani	and
-	和	他的	姐姐	站立	超过	这	尸体	的	-	和

[mə'noʊnoʊ] , [ænd; ənd] ,

Manono	,	and	,
马诺诺	,	和	,

卡莱莫库和他的妹妹站在凯库奥卡拉尼和马诺诺的尸体旁，并且，

[geɪzɪŋ] [lɔːŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [ded] , [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [terz] : [-]

gazing	long	upon	the	noble	dead	,	exclaimed	with	tears	:	[	100	]
凝视	长的	之上	这	高贵	死的	,	惊呼	和	眼泪	:	[	-	]

凝视着高贵的亡灵，泪流满面地喊道：[100]

“ ['truːli] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kiː'ɑːwi] , [noʊ]['noʊblɝ] [hə'waɪənz] [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
“ Truly , since the days of Keawe , no nobler Hawaiians have lost the light of
“ 真的 , 自从 这 天 的 基亚维 , 不 更高贵 夏威夷人 有 丢失的 这 光 的
[ðə; ði] [sʌn] !
the sun !
这 太阳 !

“的确，自凯阿维时代以来，再也没有比他更高贵的夏威夷人失去过太阳的光芒了！”

” [ðʌs] ['perɪʃt] - [læst] ['tʃæmpiːənz] , ['feɪθf(ə)l] ['ʌntə,'ʌntu] [deθ] .
” Thus perished Lono's last champions , faithful unto death .
” 因此 遇难 - 最后的 冠军 , 忠实 到 死亡 .

“就这样，洛诺最后的勇士们陨落了，他们至死忠诚。”

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taɪdɪŋz]
Three months later the first Christian missionaries reached the group with the tidings
三 几个月 之后 这 第一的 基督教 传教士 达到 这 团体 和 这 消息
[soʊ] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] .
so long desired .
所以 长的 想要的 .

三个月后，第一批基督教传教士带着人们期盼已久的消息来到了这群人面前。

[ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]
The first news which reached them from the shore was in the almost
这 第一的 消息 哪个 达到 他们 从 这 支撑 曾是 在 这 几乎
[ɪn'kredəb(ə)l] [wɜːrdz] :
incredible words :
极好的 字 :

他们从岸边得到的第一条消息，措辞几乎令人难以置信：

“ [ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv] [hə'waɪi] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] !
“ The idols of Hawaii are no more !
” 这 偶像 的 夏威夷 是 不 更多的 !

“夏威夷的偶像们已经不复存在了！”

” [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] ,
” May we not ,
” 可能 我们 不是 ,

我们难道不应该……”

[waɪl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [deɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [left] [baɪ]
while rejoicing in the new day which was thus brought to the land left by
尽管 欢欣鼓舞 在 这 新的 天 哪个 曾是 因此 带来 到 这 土地 左边 经过
[liːhoʊliːhoʊ] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
Liholiho bereft of law and religion ,
利霍利霍 失去 的 法律 和 宗教 ,

在为利霍利霍留下的这片失去法律和宗教的土地上因此而迎来的新一天而欢欣鼓舞的同时，

[rɪ'teɪn] [ə; eɪ] ['tendər] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['juːθfl] [per] [huːz] ['bɑːdɪz] [sliːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
retain a tender heart for the youthful pair whose bodies sleep beneath the morning
保持 一个 投标 心 为了 这 青春 一对 谁 身体 睡觉 下面 这 早晨
['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːpt] - [ʌp] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] - ? [-]
glory and the heaped - up stones on the shore of Kuamoo ? [101]
荣耀 和 这 堆积如山 - 向上 石头 在 这 支撑 的 - ? [-]

对长眠于库阿莫海岸，被牵牛花和堆积的石头掩映的这对年轻男女，是否仍怀有一颗温柔的心？[101]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

-

KEOUA

-

KEOUA

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kæləwaʊ]

A	**Story**	**of**	**Kalawao**
一个	故事	的	卡拉瓦奥

卡拉瓦奥的故事

[ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv] [men] [ɑːr; ər] ['mɜːrsɪf(ə)l] [ɪn] [ɪn'tent] ,

The	**laws**	**of**	**men**	**are**	**merciful**	**in**	**intent**	**,**
这	法律	的	男人	是	仁慈	在	意图	,

人类的法律本意是仁慈的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [greɪnd] [hɑːrd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pʊr] ,

but	**they**	**sometimes**	**grind**	**hard**	**upon**	**the**	**innocent**	**and**	**the**	**poor**	**,**
但	他们	有时	研磨	难的	之上	这	清白的	和	这	贫穷的	,

但他们有时也会对无辜者和穷人施加沉重的压迫。

[æt; ət] [taɪmz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['nesəseri] [ˌɪmpər'fekʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['hjuːmən] ['efərts] ['æftər] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːəl] ,

at	**times**	**through**	**the**	**necessary**	**imperfection**	**of**	**all**	**human**	**efforts**	**after**	**the**	**ideal**	**,**
在	时代	通过	这	必要的	缺陷	的	全部	人类	努力	后	这	理想的	,

有时，由于人类在追求理想的过程中必然存在不完美，

[æt; ət] [taɪmz] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɑːrʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [en'æktmənts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəm'selvz] .

at	**times**	**through**	**the**	**harsh**	**administration**	**of**	**enactments**	**good**	**enough**	**in**	**themselves**	**.**
在	时代	通过	这	残酷的	行政	的	法令	好的	足够的	在	他们自己	.

有时，通过严厉执行本身已经足够好的法令来实现目标。

[noʊ] [lɔːz] [hæv; həv] ['evər] [siːmd] [soʊ] ['nesəseri] [ɪn] [hə'waɪi] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [in'fɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ]

No	**laws**	**have**	**ever**	**seemed**	**so**	**necessary**	**in**	**Hawaii**	**as**	**the**	**laws**	**enforcing**	**the**
不	法律	有	曾经	似乎	所以	必要的	在	夏威夷	作为	这	法律	强制执行	这

[ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lepər] ;

segregation	**of**	**lepers**	**;**
隔离	的	麻风病人	;

在夏威夷，似乎没有任何法律比强制隔离麻风病人的法律更必要；

[noʊ] [lɔːz] [dʒʌst] [ɪn] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [griːf] [ænd; ənd] [peɪn]

no	**laws**	**just**	**in**	**themselves**	**have**	**ever**	**been**	**the**	**cause**	**of**	**so**	**much**	**grief**	**and**	**pain**
不	法律	只是	在	他们自己	有	曾经	到过	这	原因	的	所以	很多	悲伤	和	疼痛

.

:

.

没有任何法律本身曾造成如此巨大的悲痛和痛苦。

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [taɪmz] , [mɔːr'oʊvər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] ['niːðər] ['waɪzli] [nɔːr]

There	**have**	**been**	**times**	**,**	**moreover**	**,**	**when**	**they**	**were**	**carried**	**out**	**neither**	**wisely**	**nor**
那里	有	到过	时代	,	而且	,	什么时候	他们	是	携带	出去	两者都不	明智地	也不

['mɜːrsɪfəli] .

mercifully	**.**
仁慈地	.

此外，也曾有过一些时候，这些行动既不明智也不仁慈。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] — [ðə; ðɪ] ['stɔːri]

At	**such**	**a**	**time**	**only**	**could**	**the**	**following**	**story**	**have**	**been**	**possible**	**—**	**the**	**story**
在	这样的	一个	时间	仅有的	可以	这	下列的	故事	有	到过	可能的	—	这	故事

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [lɔːz] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['æbrəgeɪt] [nɔːr] [deθ] [ɪt'self] [ə'nʌl] .

of	**a**	**love**	**which**	**laws**	**could**	**not**	**abrogate**	**nor**	**death**	**itself**	**annul**	**.**
的	一个	爱	哪个	法律	可以	不是	废除	也不	死亡	本身	废止	.

只有在这样的时代，才有可能发生以下的故事——一段法律无法废除，死亡也无法抹杀的爱情故事。

[pɔoʊə] [ɪz][ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [pər'petʃuəl] ['reɪnboʊ] ,

Pauoa	**is**	**a**	**valley**	**of**	**almost**	**perpetual**	**rainbow**	**,**
保阿	是	一个	谷	的	几乎	永久	彩虹	,

帕乌阿山谷几乎永远都有彩虹，

[wer] [ðə; ði] [mɪsts] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] ['trɪkl]

where	**the**	**mists**	**dance**	**in**	**the**	**sunshine**	**on**	**the**	**mountainside**	**and**	**the**	**waters**	**trickle**
在哪里	这	薄雾	舞蹈	在	这	阳光	在	这	山坡	和	这	水	涓涓细流

[daʊn] [θruː] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['fɜːnz] [ænd; ənd]['skɑːrlət] [k'riːpəz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv]

down	**through**	**thickets**	**of**	**ferns**	**and**	**scarlet**	**creepers**	**to**	**the**	**long**	**lines**	**of**
向下	通过	灌木丛	的	蕨类植物	和	猩红	爬行者	到	这	长的	线条	的

['kəukə,nʌt] [-]

cocoanut	**[**	**102**	**]**
椰子	[	-	]

阳光照耀着山坡，薄雾在阳光下舞动，溪水潺潺流过茂密的蕨类植物和鲜红的藤蔓，汇入成排的椰子树[102]

[pɑːmz] [wɪtʃ] [stænd] [laɪk] ['sentənəlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [hed] [tuː; tə]

palms	**which**	**stand**	**like**	**sentinels**	**along**	**the**	**beach**	**from**	**Diamond**	**Head**	**to**
棕榈树	哪个	站立	喜欢	哨兵	沿着	这	海滩	从	钻石	头	到

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

Honolulu	**.**
檀香山	.

从钻石山到檀香山，棕榈树像哨兵一样矗立在海滩边。

[bʌt; bət][ɪts] [tʃiːf] ['bjuːti] [tuː; tə] - , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][net][frʌm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]

But	**its**	**chief**	**beauty**	**to**	**Keoua**	**,**	**returning**	**with**	**his**	**net**	**from**	**fishing**	**outside**
但	它是	首席	美丽	到	-	,	返回	和	他的	网	从	钓鱼	外部

[ðə; ði]['kɔːrəl] [riːf] ,

the	**coral**	**reef**	**,**
这	珊瑚	礁	,

但对凯欧阿来说，它最大的魅力在于，当他带着渔网从珊瑚礁外捕鱼归来时，

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊmwərd] [bent] .

lay	**in**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**was**	**homeward**	**bent**	**.**
躺	在	这	事实	那	他	曾是	回家	弯曲	.

原因在于他一心想回家。

[ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['fɜːrðər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [græs] [hʌt] , [sɪ'kluːdɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn]

There	**,**	**a**	**hundred**	**yards**	**further**	**,**	**was**	**the**	**grass**	**hut**	**,**	**secluded**	**behind**	**a**	**screen**
那里	,	一个	百	码	更远	,	曾是	这	草	小屋	,	僻	在后面	一个	屏幕

[ʌv; əv][bə'nænə] [triːz] ,

of	**banana**	**trees**	**,**
的	香蕉	树木	,

再往前走一百码，就是那间茅草屋，隐蔽在一排香蕉树后面。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ə'pærəntli] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [swɑːmp][ʌv; əv]['tærəʊ] - [pætʃ] [meɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

and	**rising**	**apparently**	**out**	**of**	**a**	**glistening**	**swamp**	**of**	**taro**	**-**	**patch**	**made**	**on**	**a**
和	上升	显然	出去	的	一个	闪闪发光	沼泽	的	芋头	-	修补	制成	在	一个

['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

terrace	**of**	**the**	**mountainside**	**.**
阳台	的	这	山坡	.

它仿佛是从山坡梯田上闪闪发光的芋头沼泽中升起的。

[wʌt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɑː'hiːnei] , ['luːkə] ,

What	**joy**	**to**	**feel**	**the**	**embrace**	**of**	**his**	**good**	**wahine**	**,**	**Luka**	**,**
什么	喜悦	到	感觉	这	拥抱	的	他的	好的	瓦希内	,	卢卡	,

能感受到他善良的妻子卢卡的拥抱，真是太幸福了！

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [krəuɪŋ] [braʊn] ['beɪbi] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə]['fɑːnd(ə)l] !

and	**to**	**have**	**the**	**crowing**	**brown**	**baby**	**thrust**	**into**	**his**	**arms**	**to**	**fondle**	**!**
和	到	有	这	鸣叫	棕色的	婴儿	推力	进入	他的	武器	到	挲	!

然后把啼哭的棕色婴儿塞进他的怀里，让他好好抚摸一番！

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Was	it	not	always	worth	while	to	be	the	long	day	away	to	know	such	a
曾是	它	不是	总是	值得	尽管	到	是	这	长的	天	离开	到	知道	这样的	一个

['hoʊmkʌmɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ?

homecoming	as	this	?
返校节	作为	这	?

难道长途跋涉不是为了享受这样的归家喜悦吗?

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['welkəm] , [ænd; ənd] - [hɑːrt] [sæŋk] .

But	to	-	night	there	was	no	welcome	,	and	Keoua's	heart	sank	.
但	到	-	夜晚	那里	曾是	不	欢迎	,	和	-	心	沉没	.

但今晚却无人欢迎，凯欧亚的心沉了下去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [hiː; hi] [weidid] [θruː] [ðə; ði]['tærəʊ] - [pætʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər]

In	his	haste	he	waded	through	the	taro	-	patch	,	instead	of	skirting	the	enclosure
在	他的	匆忙	他	涉水	通过	这	芋头	-	修补	,	反而	的	裙边	这	外壳

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

他匆忙之中趟过了芋头地，而不是像往常一样绕过围栏。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ɪts][kraɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['entərd] ,

The	child	was	there	,	he	heard	its	cry	before	he	entered	,
这	孩子	曾是	那里	,	他	听到	它是	哭	前	他	进入	,

孩子就在那里，他进去之前就听到了孩子的哭声。

[bʌt; bət][ʌv; əv][waɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] .

but	of	wife	there	was	no	sign	.
但	的	妻子	那里	曾是	不	符号	.

但妻子却不见踪影。

[ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['mætɪd] [flɔːr] , ['fiːbli] ['waɪnɪŋ] ; [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

The	baby	lay	on	the	matted	floor	,	feebly	whining	;	the	mother	was	gone	,
这	婴儿	躺	在	这	哑光	地面	,	虚弱地	抱怨	;	这	母亲	曾是	已消失	,

[ə'pærəntli] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['strʌg(ə)l] ,

apparently	not	without	struggle	,
显然	不是	没有	斗争	,

婴儿躺在铺着垫子的地板上，微弱地呜咽着；母亲不见了，显然是经过一番挣扎才离开的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] ['vaɪələntli] [ə'weɪ] ,

for	the	matting	at	the	door	had	been	torn	violently	away	,
为了	这	垫子	在	这	门	有	到过	撕裂	暴力	离开	,

因为门口的垫子被粗暴地撕掉了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['desələt] [keɪv] .

making	the	hut	look	like	a	desolate	cave	.
制作	这	小屋	看	喜欢	一个	荒凉	洞穴	.

把小屋弄得像个荒凉的洞穴。

- [dɪd][nɑːt] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] : [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Keoua	did	not	search	the	enclosure	:	he	knew	what	had	happened	.
-	做过	不是	搜索	这	外壳	:	他	知道	什么	有	发生	.

基欧阿没有搜查围栏：他知道发生了什么事。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hʌt] [æt; ət] [læst] ,

The	officers	of	the	Board	of	Health	had	found	his	hut	at	last	,
这	警官	的	这	木板	的	健康	有	成立	他的	小屋	在	最后的	,

卫生局的官员们终于找到了他的小屋。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [fɔːr; fər] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepər] .

and	had	taken	away	his	wife	,	for	—	she	was	a	leper	.
和	有	已采取	离开	他的	妻子	,	为了	—	她	曾是	一个	麻风病人	.

他带走了他的妻子，因为她患有麻风病。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['æbsəns] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ,

They	had	taken	her	away	in	the	husband's	absence	,	for	they	knew	that	,
他们	有	已采取	她	离开	在	这	丈夫的	缺席	,	为了	他们	知道	那	,

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ðer; ðər] ,

had	he	been	there	,
有	他	到过	那里	,

趁丈夫不在家，他们把她带走了，因为他们知道，如果丈夫在场，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

he	would	have	fought	to	the	death	.
他	会	有	战斗	到	这	死亡	.

他会战斗到死。

[hɪz; ɪz] ['loʊdɪd] [gʌn] [stɪl] [leɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

His	loaded	gun	still	lay	where	he	had	left	it	in	the	corner	of	the	hut	.
他的	已加载	枪	仍然	躺	在哪里	他	有	左边	它	在	这	角落	的	这	小屋	.

他那把上了膛的枪还放在他离开时放在小屋角落里的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər][baɪ] ['vaɪələns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd] ['kæləsli] [left] [ðə; ði]

They	had	taken	her	by	violence	as	it	seemed	,	and	callously	left	the
他们	有	已采取	她	经过	暴力	作为	它	似乎	,	和	冷酷无情	左边	这

['helpləs] [beɪb] [bɪ'haɪnd] ,

helpless	babe	behind	,
无助	宝贝	在后面	,

他们似乎是用暴力手段掳走了她，冷酷无情地抛弃了无助的婴儿。

[fɔːr; fər][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] [-

for	Hawaiian	officials	,	even	those	with	bowels	of	compassion	,	were	[	103
为了	夏威夷	官员	,	甚至	那些	和	肠道	的	同情	,	是	[	-

]

]

]

对于夏威夷官员来说，即使是那些心怀怜悯之心的人，也是[103]

[nɑːt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['beɪbiːz] .

not	much	given	to	thinking	about	babies	.
不是	很多	给定	到	思维	关于	婴儿	.

不太会去想婴儿的事。

[sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kuːlɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [kə'rɔbəˌreɪtid] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]

Some	Chinese	coolies	working	in	the	neighborhood	corroborated	the	suggestions	of
一些	中国人	苦力	在职的	在	这	邻里	证实	这	建议	的

[hɪz; ɪz] [fɪr] .

his	fear	.
他的	害怕	.

在附近工作的几名中国苦力也证实了他的担忧。

['luːkə][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːoʊˌleɪ] ([waɪt]) ['dɑːktɚz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]

Luka	had	been	carried	away	to	the	haole	(	white	)	doctors	,	and	she	would
卢卡	有	到过	携带	离开	到	这	哈奥尔	(	白色的	)	医生	,	和	她	会

[biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ˌməuləu'kɑːi] ,

be	taken	to	Molokai	,
是	已采取	到	莫洛凯岛	,

卢卡被带走交给白人医生，她将被送往莫洛凯岛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi] [ded] — [ded] [tuː; tə] ['hʌzbənd] , [tʃaɪld][ænd; ənd] [frendz] .

and	there	be	dead	—	dead	to	husband	,	child	and	friends	.
和	那里	是	死的	—	死的	到	丈夫	,	孩子	和	朋友们	.

那里有人丧生——丈夫、孩子和朋友都死了。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [krʌʃt] [mæn] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['helpləs] [beɪb] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Keoua	**was**	**a**	**crushed**	**man**	**when**	**he**	**took**	**his**	**helpless**	**babe**	**in**	**his**	**arms**	**.**
-	曾是	一个	碎	男人	什么时候	他	采取	他的	无助	宝贝	在	他的	武器	.

凯欧阿抱着他无助的婴儿时，内心无比悲痛。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

It	**did**	**not**	**occur**	**to**	**him**	**to**	**give**	**it**	**away**	**,**
它	做过	不是	发生	到	他	到	给	它	离开	,

他根本没想过要把它送人。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nɜːrs] [fɔːr; fər]

as	**many**	**of**	**his**	**friends**	**would**	**have**	**done**	**,**	**or**	**even**	**to**	**find**	**a**	**nurse**	**for**
作为	许多	的	他的	朋友们	会	有	完毕	,	或者	甚至	到	寻找	一个	护士	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

就像他的许多朋友会做的那样，甚至会去找个护士来照顾他。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊm] .

Somehow	**it**	**reminded**	**him**	**that**	**he**	**once**	**had**	**a**	**home**	**.**
不知何故	它	提醒	他	那	他	一次	有	一个	家	.

不知怎的，这让他想起自己曾经拥有过一个家。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [naʊ] .

He	**did**	**not**	**go**	**fishing**	**now**	**.**
他	做过	不是	去	钓鱼	现在	.

他现在没去钓鱼。

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [beɪb] [iːt] [sʌm; səm] [pɔɪ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ,

For	**three**	**or**	**four**	**days**	**he**	**tried**	**to**	**make**	**the**	**babe**	**eat**	**some**	**poi**	**,**	**or**	**even**	**,**
为了	三	或者	四	天	他	尝试	到	制作	这	宝贝	吃	一些	波伊	,	或者	甚至	,

三四天来，他一直试图让婴儿吃些芋泥，甚至.....

[soʊ]['stuːpɪd][ɔːr] ['ɪgnərənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] , [sʌm; səm][hɑːrd]['tærəʊ] , [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bə'nænə] ,

so	**stupid**	**or**	**ignorant**	**was**	**the**	**man**	**,**	**some**	**hard**	**taro**	**,**	**or**	**a**	**piece**	**of**	**banana**	**,**
所以	愚蠢的	或者	无知	曾是	这	男人	,	一些	难的	芋头	,	或者	一个	片	的	香蕉	,

这个人真是愚蠢无知，竟然吃了一些硬芋头或香蕉。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][kraɪ] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] ,

but	**,**	**although**	**it**	**did**	**not**	**cry**	**,**	**it**	**refused**	**to**	**eat**	**,**
但	,	虽然	它	做过	不是	哭	,	它	拒绝	到	吃	,

但是，虽然它没有哭，却拒绝进食。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ɪts] [kraɪz] ['siːst] [fər'evər] .

and	**one**	**day**	**towards**	**evening**	**its**	**cries**	**ceased**	**forever**	**.**
和	一	天	向	晚上	它是	哭泣	停止	永远	.

有一天傍晚，它的叫声永远停止了。

[ðen] - , [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['loʊnli] [ðæn; ðən]['evər] ,

Then	**Keoua**	**,**	**more**	**miserable**	**and**	**lonely**	**than**	**ever**	**,**
然后	-	,	更多的	悲惨的	和	孤独	比	曾经	,

然后，凯欧瓦比以往任何时候都更加痛苦和孤独。

[ræpt] [ðə; ði]['taɪni] [kɔːrps] [ɪn][foʊld][ə'pɑːn][foʊld][ʌv; əv]['kɑːpə][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

wrapped	**the**	**tiny**	**corpse**	**in**	**fold**	**upon**	**fold**	**of**	**kapa**	**and**	**took**	**it**	**to**	**the**
包装	这	微小的	尸体	在	折叠	之上	折叠	的	卡帕	和	采取	它	到	这

[kɑwɑːaɪɑːhaʊ] ['seməteri] .

Kawaiahao	**cemetery**	**.**
卡瓦伊阿豪	公墓	.

用一层又一层卡帕布将幼小的尸体包裹起来，然后带到了卡瓦伊阿豪公墓。

[hɪr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fæst] - ['daɪɪŋ] [reɪs] ,

Here	,	among	the	graves	of	so	many	of	his	fast	-	dying	race	,
这里	,	之中	这	坟墓	的	所以	许多	的	他的	快速地	-	垂死	种族	,

在这里，在他众多即将消亡的同胞的坟墓之间，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [hʌt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

he	found	a	little	wooden	hut	and	knocked	at	the	door	.
他	成立	一个	小的	木制的	小屋	和	敲门	在	这	门	.

他找到一间小木屋，敲了敲门。

[æn; ən][oʊld] [waɪt] - ['herd] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] , [noʊ] ['ʌðər] [ɪn'diːd] [ðæn; ðən] - ['fɑːðər] ,

An	old	white	-	haired	Hawaiian	,	no	other	indeed	than	Keoua's	father	,
一个	老的	白色的	-	头发	夏威夷	,	不	其他	的确	比	-	父亲	,

['oʊpənd] .

opened	.
打开	.

一位头发花白的夏威夷老人开了门，他正是凯欧阿的父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [sɔɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [greɪv] ,

He	was	living	here	on	the	very	soil	which	was	in	time	to	be	his	grave	,
他	曾是	活的	这里	在	这	非常	土壤	哪个	曾是	在	时间	到	是	他的	严重	,

他曾生活在这片土地上，而这片土地最终也成为了他的坟墓。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] - ['hændɪd][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

and	to	him	Keoua	handed	the	bundle	without	a	word	of	explanation	,
和	到	他	-	递交	这	捆	没有	一个	单词	的	解释	,

基欧阿一言不发地把包裹递给了他。

['iːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['luːkə] .

even	as	to	the	absence	of	Luka	.
甚至	作为	到	这	缺席	的	卢卡	.

即使卢卡缺席。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['ʌtəd] [ðer; ðər] “ - ” [tə'geðər] ,

The	two	men	uttered	their	“	auwe	”	together	,
这	二	男人	说出	他们的	“	-	”	一起	,

两人同时发出“auwe”的声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

the	young	man	in	his	youth	and	the	old	man	in	his	age	,
这	年轻的	男人	在	他的	青年	和	这	老的	男人	在	他的	年龄	,

青年时期的他和年迈时期的他，

['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪb] .

over	the	body	of	the	babe	.
超过	这	身体	的	这	宝贝	.

在婴儿的身体上。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [roʊz] , ['sɪlvərɪŋ] [ðə; ði]['kəukə,nʌt] [groʊvz] [ʌv; əv]['waiki,kiː; ,waiki'kiː] ,

Then	,	as	the	moon	rose	,	silvering	the	cocoanut	groves	of	Waikiki	,
然后	,	作为	这	月亮	玫瑰	,	镀银	这	椰子	小树林	的	威基基	,

然后，当月亮升起，将威基基的椰子林染成银色时，

- [stoʊl] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] [hʌt] ,

Keoua	stole	back	to	his	deserted	hut	,
-	偷窃	后退	到	他的	荒凉的	小屋	,

基欧阿偷偷溜回了他那间废弃的小屋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]

with	the	instinct	of	a	beast	wishing	to	hide	its	head	in	the	earth	.	[	104	]
和	这	本能	的	一个	兽	祝	到	隐藏	它是	头	在	这	地球	.	[	-	]

就像野兽想要把头埋进土里一样。[104]

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] “ ['laɪˌlaɪk] ” [ɪz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [frʌm; frəm][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][tuː; tə]['mɑːni]

Two	days	later	the	“	Likelike	”	is	on	her	way	from	Honolulu	to	Mani
二	天	之后	这	“	像	”	是	在	她	方式	从	檀香山	到	马尼

.

:

.

两天后，“Likelike”号从檀香山启程前往马尼。

[wʌt] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] !

What	a	dream	that	voyage	is	!
什么	一个	梦	那	航程	是	!

那真是一次梦幻般的旅程!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['empti] ['kreɪtərz][ʌv; əv] [leɪhi] [ænd; ənd]['kəukəu] [hed] ,

For	a	while	the	empty	craters	of	Leahi	and	Koko	Head	,
为了	一个	尽管	这	空的	陨石坑	的	莉娅希	和	可可	头	,

一段时间里，莱希和可可角的空火山口，

[frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['breikəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kɔːrəl] [riːf] , [stænd] [aʊt] [ɪn] ['glɔːriəs] ['sʌnlaɪt] .

fringed	with	breakers	along	the	coral	reef	,	stand	out	in	glorious	sunlight	.
流苏	和	断路器	沿着	这	珊瑚	礁	,	站立	出去	在	辉煌	阳光	.

在阳光的照耀下，珊瑚礁周围波涛汹涌，格外引人注目。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] —

Then	suddenly	—
然后	突然	—

然后突然——

“ [ðə; ði] ['sʌnz] [rɪm] [dɪps] ,

“	The	sun's	rim	dips	,
“	这	太阳的	轮缘	蘸酱	,

“太阳的边缘向下倾斜，

[ðə; ði][stɑːrz] [rʌʃ] [aʊt] ,

The	stars	rush	out	,
这	明星	匆忙	出去	,

群星涌现，

[æt; ət][wʌn] [straɪd] [kʌmz] [ðə; ði][dɑːrk] .

At	one	stride	comes	the	dark	.
在	一	步幅	来	这	黑暗的	.

黑暗瞬间降临。

” ['mætrəsɪz] [ɑːr; ər] [spred] [ɑːn] [dek] , [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [stretʃ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [sliːp] ,

”	Mattresses	are	spread	on	deck	,	the	passengers	stretch	themselves	for	sleep	,
”	床垫	是	传播	在	甲板	,	这	乘客	拉紧	他们自己	为了	睡觉	,

甲板上铺着床垫，乘客们伸展身体准备睡觉。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [riθs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst]

the	air	is	heavy	with	the	scent	of	the	wreaths	of	flowers	with	which	almost
这	空气	是	重的	和	这	香味	的	这	花圈	的	花朵	和	哪个	几乎

['evri] ['vɔɪɪdʒər] [ɪz] [bɪ'dekt] ;

every	voyager	is	bedecked	;
每一个	旅行者	是	装饰	;

空气中弥漫着花环的芬芳，几乎每个旅行者都佩戴着这些花环；

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði][stɑːrz] [swɪŋ] [laɪk] [læmps] , [ɔːr][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

overhead	the	stars	swing	like	lamps	,	or	as	though	the	whole	vault	of	heaven	,
开销	这	明星	摇摆	喜欢	灯	,	或者	作为	尽管	这	所有的	金库	的	天堂	,

头顶的星星像灯盏一样摇曳，仿佛整个苍穹都在旋转。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɪljən] [aɪz] , [wɜːr; wər][wʌn][læmp] ['sweɪɪŋ] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [speɪs] .

with	its	million	eyes	,	were	one	lamp	swaying	in	infinite	space	.
和	它是	百万	眼睛	,	是	一	灯	摇晃	在	无限	空间	.

它拥有百万只眼睛，就像一盏灯在无限的空间中摇曳。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][feɪnt] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][jʊr; jər] [driːm] ,

Then	,	with	a	faint	consciousness	of	something	breaking	in	upon	your	dream	,
然后	,	和	一个	头晕的	意识	的	某物	打破	在	之上	你的	梦	,

然后，你隐约意识到有什么东西闯入了你的梦境，

[juː; jʊ] [fiːl] [æn; ən] ['æŋkər] [drɑːp][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] .

you	feel	an	anchor	drop	and	hear	the	splash	of	oars	.
你	感觉	一个	锚	降低	和	听到	这	溅	的	桨	.

你感觉到锚落下，听到船桨拍打水面的声音。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] , [haʊ'evər] , [riːtʃt] [jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [jet] .

You	have	not	,	however	,	reached	your	destination	yet	.
你	有	不是	,	然而	,	达到	你的	目的地	然而	.

但是，你还没有到达目的地。

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][boʊt] ['kʌmɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ˌməuləu'kɑːi][fɔːr; fər] ['stɔrz] [fɔːr; fər]

This	is	some	boat	coming	off	from	the	shores	of	Molokai	for	stores	for
这	是	一些	船	未来	离开	从	这	海岸	的	莫洛凯岛	为了	商店	为了

[ə; eɪ] ['loʊnli] [rænʧ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

a	lonely	ranch	in	the	mountains	.
一个	孤独	牧场	在	这	山脉	.

这是一艘从莫洛凯岛海岸驶出的船，它正前往山区一个偏僻的牧场运送物资。

[ɪf] [juː; jʊ][raɪz] ,

If	you	rise	,
如果	你	上升	,

如果你站起来，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːn] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwərks] [ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [blæk] [mæs]

you	may	lean	over	the	bulwarks	and	look	through	the	mists	upon	a	black	mass
你	可能	倾斜	超过	这	堡垒	和	看	通过	这	薄雾	之上	一个	黑色的	大量的

[ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [wɔːl] [wɪʧ] [kən'siːlz] [ðə; ði][moʊst] ['loʊðsəm] [siːn] [ðə; ði][wɜːrld] [ə'fɔːrdz] — [ðə; ði]

of	mountain	wall	which	conceals	the	most	loathsome	scene	the	world	affords	—	the
的	山	墙	哪个	隐藏	这	最多	令人厌恶的	场景	这	世界	提供	—	这

[greɪt] ['leɪzər] [haʊs] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [ɪn] ['neɪtʃɚz] ['fɛrɪst] ['gɑːrdn] ,

great	lazar	house	of	Hawaii	in	Nature's	fairest	garden	,
伟大的	拉扎尔	房子	的	夏威夷	在	自然的	最公平	花园	,

你可以倚在堡垒上，透过迷雾看到一片漆黑的山壁，山壁下隐藏着世界上最令人作呕的景象——夏威夷大麻风病院，它坐落在大自然最美丽的花园里。

[ðə; ði] [sædist] ['wɪtnəs] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [pə'zesiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɝːpənts] [treɪl] .

the	saddest	witness	our	earth	possesses	to	the	existence	of	the	serpent's	trail	.
这	最悲伤的	证人	我们的	地球	拥有	到	这	存在	的	这	蛇的	踪迹	.

地球上最令人悲哀的蛇迹见证者。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [tʃɪl] [naɪt] - [mɪst] [wɪtʃ] [meɪks] [juː; jʊ] ['ʃɪvər] ; [fɔːr; fər] ,

Yes	,	it	is	not	the	chill	night	-	mist	which	makes	you	shiver	;	for	,
是的	,	它	是	不是	这	寒意	夜晚	-	薄雾	哪个	制作	你	颤抖	;	为了	,

是的，让你瑟瑟发抖的并非是寒冷的夜雾；因为，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['lepər] ['set(ə)lmənt] [ɪz][nɑːt][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [æt; ət]

although	you	know	the	leper	settlement	is	not	on	this	side	of	the	island	,	at
虽然	你	知道	这	麻风病人	沉降	是	不是	在	这	边	的	这	岛	,	在

[ˌkaʊ'nʌkəkaɪ] ,

Kaunakakai	,
考纳卡凯	,

虽然你知道麻风病人定居点不在岛的这一侧，而是在考纳卡凯，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]['oʊvər][ðə; ði]['pɑːli][æt; ət][ˌkɑː'laʊˌpɑːpə] , [juː; jʊ] [fiːl] [-]

but	on	the	other	side	over	the	pali	at	Kalaupapa	,	you	feel	[	105	]
但	在	这	其他	边	超过	这	帕利	在	卡劳帕帕	,	你	感觉	[	-	]

但在卡劳帕帕的巴利河对岸，你会感觉到[105]

[ðæt] [noʊ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [kæn; kən] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['feloʊ]

that	no	wall	of	mountain	can	shut	out	the	thought	of	thirteen	hundred	fellow
那	不	墙	的	山	能	关闭	出去	这	想法	的	十三	百	同伴

['kriːtʃərz] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [gɑːd] [meɪd] [soʊ] [fer] .

creatures	suffering	a	living	death	in	the	land	which	God	made	so	fair	.
生物	痛苦	一个	活的	死亡	在	这	土地	哪个	上帝	制成	所以	公平的	.

即使筑起高山，也无法阻挡人们想到一千三百个同胞在这片上帝创造的美丽土地上遭受着生不如死的痛苦。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['ɑːnbɔːrd] [ðə; ði] “ ['laɪˌlaɪk] ” [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] ,

If	you	had	been	onboard	the	“	Likelike	”	on	the	day	of	which	I	speak	,
如果	你	有	到过	船上	这	“	像	”	在	这	天	的	哪个	我	说话	,

如果你那天正好在“Likelike”号上，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] , ['ɔːlmoʊst][koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] ,

you	would	have	heard	,	almost	coincident	with	the	lifting	of	the	anchor	,
你	会	有	听到	,	几乎	巧合	和	这	举重	的	这	锚	,

你会听到，几乎就在起锚的同时，

[ə; eɪ] [splæʃ] [soʊ] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ðæt] [wen] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] “ [mæn] ['oʊvərbɔːrd] !

a	splash	so	indistinct	that	when	some	one	shouted	“	Man	overboard	!
一个	溅	所以	模糊	那	什么时候	一些	一	喊叫	“	男人	落水	!

水花声非常模糊，以至于有人喊道：“有人落水了！”

” [fjuː] [bi'liːvd] [ðə; ði][kraɪ] .

”	few	believed	the	cry	.
”	很少	相信	这	哭	.

很少有人相信这声呼喊。

[men] ['leɪzɪli] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwərks] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz]

Men	lazily	looked	over	the	bulwarks	,	but	saw	nothing	,	for	the	moon	was
男人	懒洋洋	看起来	超过	这	堡垒	,	但	锯	没有什么	,	为了	这	月亮	曾是

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

behind	the	mountain	,
在后面	这	山	,

男人们懒洋洋地从堡垒上向外望去，却什么也没看到，因为月亮在山后。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmfərtɪŋ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] , [ɪf] ['enibɑːdi] [hæd; həd] [gɔːn]

and	presently	,	with	the	comforting	assurance	that	,	if	anybody	had	gone
和	目前	,	和	这	令人感到安慰	保证	那	,	如果	任何人	有	已消失

['oʊvərbɔːrd] ,

overboard	,
落水	,

目前，令人欣慰的是，即使有人失足，

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fuːd] [fɔːr; fər] [ʃɑːrks] ,

he	was	by	this	time	food	for	sharks	,
他	曾是	经过	这	时间	食物	为了	鲨鱼	,

此时他已经成了鲨鱼的食物。

[leɪ] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] ['mætrəsɪz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [driːmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

lay	back	on	their	mattresses	to	continue	their	dreams	and	their	voyage	.
躺	后退	在	他们的	床垫	到	继续	他们的	梦境	和	他们的	航程	.

他们躺在床垫上，继续他们的梦想和旅程。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvərbɔːrd] ,

But	a	man	had	gone	overboard	,
但	一个	男人	有	已消失	落水	,

但有一个人落水了。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['krɔːsɪŋ] ['siːz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lepər]

a	man	whose	heart	was	bent	on	crossing	seas	and	mountains	to	his	leper
一个	男人	谁	心	曾是	弯曲	在	过境	海域	和	山脉	到	他的	麻风病人

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

一个一心想跨越海洋和高山去见他患有麻风病的未婚妻的男人。

- [swæm] [ə'ʃɔːr] ['saɪləntli] ,

Keoua	swam	ashore	silently	,
-	游泳	岸上	默默	,

基欧阿默默地游上了岸。

[fiərɪŋ] ['evri] ['sekənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [fɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [stɑːrt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

fearing	every	second	to	see	the	white	fin	of	a	shark	start	up	beside	him	in	the
害怕	每一个	第二	到	看	这	白色的	鳍	的	一个	鲨鱼	开始	向上	旁	他	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

每一秒都提心吊胆，生怕看到鲨鱼的白色鳍在水中跃出水面。

[wʌns] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [koʊld] , ['slaɪmi] ['sʌkər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] ,

Once	he	felt	the	cold	,	slimy	sucker	of	a	squid	against	his	ankle	,
一次	他	毛毡	这	寒冷的	,	黏糊糊的	傻瓜	的	一个	乌贼	反对	他的	踝	,

他感觉到一只鱿鱼冰冷黏滑的吸盘贴在了他的脚踝上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪm'self] [friː] , [ænd; ənd] ,

but	he	tore	himself	free	,	and	,
但	他	撕裂	他自己	自由的	,	和	,

但他挣脱了束缚，并且

['ʃuːtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] ['roʊlər] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [riːf] , [leɪ] [æt; ət] [læst] ,

shooting	on	a	high	roller	through	a	narrow	break	in	the	reef	,	lay	at	last	,
射击	在	一个	高的	滚筒	通过	一个	狭窄的	休息	在	这	礁	,	躺	在	最后的	,

乘着巨浪穿过礁石间的狭窄缝隙，最终抵达目的地。

[spent] [ænd; ənd] ['breθləs] , [bʌt; bət] [seɪf] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

spent	and	breathless	,	but	safe	upon	the	beach	.
花费	和	喘不过气	,	但	安全的	之上	这	海滩	.

筋疲力尽，气喘吁吁，但安全地站在海滩上。

[jet] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Yet	the	worst	was	still	before	him	.
然而	这	最差	曾是	仍然	前	他	.

然而，最糟糕的情况还在后面。

[ˌkɑːˈlaʊˌpɑːpə] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [ə'proʊtʃt] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ,

Kalaupapa	could	only	be	approached	by	crossing	the	mountain	range	,
卡劳帕帕	可以	仅有的	是	接近	经过	过境	这	山	范围	,

只能通过翻越山脉才能到达卡劳帕帕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [peθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz] [daʊn] [ə; eɪ] ['pɑːli] [soʊ] [stiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

and	the	only	path	on	the	other	side	was	down	a	pali	so	steep	that	it	made
和	这	仅有的	小路	在	这	其他	边	曾是	向下	一个	帕利	所以	陡	那	它	制成

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breɪvəst] ['klaɪmər] ['dɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	head	of	the	bravest	climber	dizzy	to	look	upon	it	.
这	头	的	这	最勇敢的	登山者	晕眩的	到	看	之上	它	.

而另一边唯一的路是一条陡峭的山路，即使是最勇敢的登山者，看到它也会头晕目眩。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , - ,

However	,	there	was	no	help	for	it	,	and	in	a	few	minutes	,	Keoua	,
然而	,	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,	和	在	一个	很少	分钟	,	-	,

然而，对此却无能为力，几分钟后，基欧瓦

[rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] ['kɑ:nsɪkwent] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [swɪm] , [set] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpwərd]

recovering	from	the	exhaustion	consequent	upon	his	swim	,	set	off	on	the	upward
恢复中	从	这	疲惫	后果	之上	他的	游泳	,	放	离开	在	这	向上

['dʒɜ:rni] .

journey	.
旅行	.

从游泳带来的疲惫中恢复过来后，他开始了向上攀登的旅程。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] ,

This	was	comparatively	easy	,
这	曾是	比较	简单的	,

这相对来说比较容易。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['iziə] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [get] ['ɪntu:]

though	it	was	still	easier	in	the	darkness	to	miss	the	path	and	get	into
尽管	它	曾是	仍然	更轻松	在	这	黑暗	到	错过	这	小路	和	得到	进入

[ðoʊz] ['hɔ:ntɪd] [gɔ:dʒz] [wer] [ʌv; əv][oʊld] [-]

those	haunted	gorges	where	of	old	[	106	]
那些	闹鬼的	峡谷	在哪里	的	老的	[	-	]

不过在黑暗中更容易错过小路，误入那些古老的闹鬼峡谷[106]

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɑ:dəs] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [groʊv] .

the	poison	goddess	had	her	grove	.
这	毒	女神	有	她	树林	.

毒药女神拥有自己的树林。

[lɔ:ŋ] [roʊps] [ʌv; əv] - , [tʌf] [æz; əz]['waɪər]['keɪbəlz] , [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['lædər] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Long	ropes	of	ieie	,	tough	as	wire	cables	,	formed	a	ladder	up	the	face	of	the
长的	绳索	的	-	,	艰难的	作为	金属丝	电缆	,	形成	一个	梯子	向上	这	脸	的	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

长长的绳索，坚韧如钢索，沿着山体形成梯子。

[baɪ] [ði:z] , ['skersli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

By	these	,	scarcely	touching	the	ground	,
经过	这些	,	几乎	接触	这	地面	,

这些几乎不触地，

[hi:; hi] ['tɔɪld] ['ʌpwərdz] [θru:] ['tæŋg(ə)ld] [groʊθ] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn]

he	toiled	upwards	through	tangled	growths	which	would	otherwise	have	been
他	辛勤劳作	向上	通过	纠缠不清	增长	哪个	会	否则	有	到过

[ɪm'pæsəb(ə)l] .

impassable	.
不可逾越	.

他艰难地向上穿过错综复杂的植被，否则这些植被将无法通行。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

When	he	reached	the	top	,	the	sun	was	just	rising	from	the	clouds	,
什么时候	他	达到	这	顶部	,	这	太阳	曾是	只是	上升	从	这	云	,

当他到达山顶时，太阳刚刚从云层中升起。

[ænd; ənd] [rɪ'vi:lɪŋ] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][ˌhɑ:le,ɑ:kɑ:'lɑ:][ænd; ənd][ðə; ði]

and	revealing	one	after	another	the	majestic	ridges	of	Haleakala	and	the
和	揭示	一	后	其他	这	雄伟	山脊	的	哈雷阿卡拉	和	这

[rɑ:k] - [baʊnd] [koʊsts] [ʌv; əv] ['maʊi] [ænd; ənd] [lə'naɪ] .

rock	-	bound	coasts	of	Maui	and	Lanai	.
岩石	-	边界	海岸	的	毛伊岛	和	拉奈岛	.

哈雷阿卡拉雄伟的山脊和毛伊岛、拉奈岛的岩石海岸一一展现在眼前。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] ['bækwərdz]

Then	the	wind	came	sweeping	up	and	threatened	to	dash	the	intruder	backwards
然后	这	风	来了	扫荡	向上	和	威胁	到	短跑	这	入侵者	向后

[daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

down	the	rocks	.
向下	这	岩石	.

这时，狂风呼啸而来，眼看就要把入侵者吹倒在岩石上。

[ðə; ði] [triːz] [swei] [ænd; ənd] [bent] , [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kuːkuːiː] ['ʃivəd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['goʊstli]

The	trees	swayed	and	bent	,	the	foliage	of	the	kukui	shivered	with	its	ghostly
这	树木	摇摆	和	弯曲	,	这	叶子	的	这	库库伊	瑟瑟发抖	和	它是	幽灵般的

[ʃiːn] ,

sheen	,
光泽	,

树木摇曳弯曲，库库伊树的叶子在幽幽的光泽中颤动。

[ðə; ði] [klaʊdz] [swept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [kæləwaʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['sevrəl]

the	clouds	swept	away	from	the	bay	of	Kalawao	,	and	there	,	several
这	云	扫荡	离开	从	这	湾	的	卡拉瓦奥	,	和	那里	,	一些

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] ,

thousand	feet	below	,
千	脚	以下	,

云层从卡拉瓦奥湾散去，在下方数千英尺的地方，

[leɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ruːfs] [ænd; ənd] [lə'naɪ] [ʌv; əv] [æz; əz] ['piːsf(ə)l] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [tuː; tə] [ɔːl]

lay	the	white	roofs	and	lanais	of	as	peaceful	a	settlement	,	to	all
躺	这	白色的	屋顶	和	阳台	的	作为	和平	一个	沉降	,	到	全部

[ə'pɪrənsəz] ,

appearances	,
外貌	,

白色的屋顶和阳台构成了一个看似宁静祥和的定居点。

[æz; əz] ['eni] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['evər] [ʃoʊn] .

as	any	upon	which	the	sun	has	ever	shone	.
作为	任何	之上	哪个	这	太阳	有	曾经	闪耀	.

如同阳光照耀过的任何地方一样。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [ə; eɪ] [pleɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['waɪtɪd] ['seplkər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ;

But	if	ever	a	place	could	be	called	a	whited	sepulchre	it	was	this	;
但	如果	曾经	一个	地方	可以	是	称为	一个	漂白	坟墓	它	曾是	这	;

但如果说有哪个地方可以被称为粉饰的坟墓，那就是这里了；

[nɑːt] [ðæt] ['krɪstʃən] [lʌv] [ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪs] [hæd; həd] [nɑːt] [kæst] [æn; ən] ['ɔːrioʊl] [ʌv; əv] ['bjuːti]

not	that	Christian	love	and	self	-	sacrifice	had	not	cast	an	aureole	of	beauty
不是	那	基督教	爱	和	自己	-	牺牲	有	不是	投掷	一个	光环	的	美丽

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪkrɪd] ,

about	it	which	made	it	sacred	,
关于	它	哪个	制成	它	神圣	,

并非说基督教的爱与自我牺牲没有给它披上一层美丽的光环，使其变得神圣，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪltənz] ['terəb(ə)l] ['vɪʒ(ə)n] :

but	because	here	was	the	realization	of	Milton's	terrible	vision	:
但	因为	这里	曾是	这	实现	的	米尔顿的	糟糕的	想象	:

但因为这就是弥尔顿可怕的预言成真的时刻：

“ [ə; eɪ] ['leɪzər] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wer'ɪn] [wɜːr; wər] [leɪd]

“	A	lazar	house	it	seemed	,	wherein	were	laid
“	一个	拉扎尔	房子	它	似乎	,	其中	是	铺设

“那似乎是一间麻风病房，里面躺着

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [di'zi:zd] ; [ɔ:l] ['mælədi]

Numbers	of	all	diseased	;	all	maladies
数字	的	全部	患病的	; 全部		疾病

所有患病人数；所有疾病

[ʌv; əv] ['gæstli] ['spæzəm] , [ɔ:r] ['rækɪŋ] ['tɔ:rtʃər] , [kwɑ:mz; kwɔ:mz]

Of	ghastly	spasm	,	or	racking	torture	,	qualms
的	阴森	痉挛	, 或者		货架	酷刑	,	疑虑

可怕的痉挛，或痛苦的折磨，疑虑

[ʌv; əv] [hɑ:rt] - [sɪk] ['ægəni] , [ɔ:l] ['fi:vərəs] [kaɪndz] ,

Of	heart	-	sick	agony	,	all	feverous	kinds	,
的	心	- 生病的		痛苦	, 全部		发烧	种类	,

各种各样令人心碎的痛苦，包括发烧引起的各种痛苦。

[kən'vʌlʃəŋ] , ['epɪlepsi] , [fɪrs] [kə'tɑ:r] ,

Convulsions	,	epilepsies	,	fierce	catarrhs	,
抽搐	,	癫痫	,	凶猛的	卡他性炎症	,

抽搐、癫痫、剧烈卡他性炎症

[ɪn'testɪn] [stoʊn] [ænd; ənd] ['ʌlsər] , ['koʊlɪk] [pæŋz] ,

Intestine	stone	and	ulcer	,	cholic	pangs	,
肠	石头	和	溃疡	,	胆汁	疼痛	,

肠结石和溃疡，胆绞痛

[dɪ'moʊniæk] ['frenzi] , [məʊpɪŋ] ['melənkɑ:li] ,

Demoniac	frenzy	,	moping	melancholy	,
恶魔	狂热	,	忧郁	忧郁	,

恶魔般的狂乱，忧郁的悲伤，

[ænd; ənd] ['mu:nstrʌk] ['mædnəs] , ['paɪnɪŋ] ['ætrəfi] ,

And	moonstruck	madness	,	pining	atrophy	,
和	月光下的	疯狂	,	思念	萎缩	,

还有月光下的疯狂，思念带来的萎靡不振，

[mə'ræzməs] [ænd; ənd] [waɪd] - ['weɪstɪŋ] ['pestɪləns] ,

Marasmus	and	wide	-	wasting	pestilence	,
消瘦症	和	宽的	-	浪费	瘟疫	,

消瘦症和广泛性瘟疫

['drɑ:psi] [ænd; ənd] ['æzmə] [ænd; ənd][dʒɔɪnt] - ['rækɪŋ] [ru:m] .

Dropsies	and	asthmas	and	joint	-	racking	rheums	.
水肿	和	哮喘	和	联合的	-	货架	风湿病	.

水肿、哮喘和关节疼痛的风湿病。

['daɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] , [di:p] [ðə; ði] [graunz] : [dɪ'sper]

Dire	was	the	tossing	,	deep	the	groans	:	Despair
可怕的	曾是	这	抛掷	,	深的	这	呻吟	:	绝望

翻滚剧烈，呻吟深沉：绝望

[tendid] [ðə; ði] [sɪk] , ['bɪzi:st] [frʌm; frəm] [kaʊtʃ] [tu:; tə] [kaʊtʃ] ; [-]

Tended	the	sick	,	busiest	from	couch	to	couch	;	[	107	]
倾向于	这	生病的	,	最繁忙	从	长椅	到	长椅	;	[	-	]

照顾病人，忙碌地穿梭于病榻之间；[107]

[ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm] [traɪ'ʌmfənt] [deθ] [hɪz; ɪz][dɑ:rt]

And	over	them	triumphant	Death	his	dart
和	超过	他们	凯	死亡	他的	镖

死神得胜地向他们射出飞镖。

[ʃʊk] , [bʌt; bət] [dɪ'leɪd] [tu:; tə] [straɪk] , [ðoʊ] [ɔ:ft] [ˌɪn'voʊkt] ,

Shook	,	but	delayed	to	strike	,	though	oft	invoked	,
震惊	,	但	延迟	到	罢工	,	尽管	经常	调用	,

虽然经常被提及，但并未立即采取行动。

[wɪð; wɪθ] [vaʊz] , [æz; əz][ðer; ðər] [tʃiːf] [gʊd] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l][hoʊp] .

With	vows	,	as	their	chief	good	and	final	hope	.
和	誓言	,	作为	他们的	首席	好的	和	最终的	希望	.

以誓言为名，作为他们最大的善意和最终的希望。

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['neɪtʃər] [sɪŋ] [soʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd] [smaɪl] [soʊ] [fer] [wen] [ðə; ðɪ] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn]

"	How	could	Nature	sing	so	sweetly	and	smile	so	fair	when	the	eyes	rested	upon
"	如何	可以	自然	唱歌	所以	甜蜜地	和	微笑	所以	公平的什么时候		这	眼睛	休息	之上

[ə; eɪ]['kænsər][soʊ] [faʊl] !

a	cancer	so	foul	!
一个	癌症	所以	犯规	!

“当目光落在如此丑陋的癌症上时，大自然怎能唱出如此甜美的歌，露出如此美丽的笑容呢！”

- [lʊkt] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][ðə; ðɪ] [græs] [hʌt] [ʌv; əv] [pɔʊvə]

Keoua	looked	down	as	though	he	expected	to	see	there	the	grass	hut	of	Pauoa
-	看起来	向下	作为	尽管	他	预期的	到	看	那里	这	草	小屋	的	保阿

['væli] [wɪð; wɪθ]['luːkə][ænd; ənd][hɜːr; hər]['beɪbi][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ,

Valley	with	Luka	and	her	baby	at	the	door	to	greet	him	,
谷	和	卢卡	和	她	婴儿	在	这	门	到	迎接	他	,

Keoua 低头望去，仿佛期待看到 Pauoa 山谷的茅草屋，Luka 和她的孩子在门口迎接他。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] [tɪl] , [wen] [hæf] - [wei] [daʊn] ,

but	the	place	seemed	deserted	till	,	when	half	-	way	down	,
但	这	地方	似乎	荒凉的	直到	,	什么时候	一半	-	方式	向下	,

但直到走到半山腰时，这里才显得荒凉起来。

[ðə; ðɪ] [swiːt] ['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [bel] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,

the	sweet	tinkle	of	a	chapel	bell	roused	him	from	a	dream	,
这	甜的	小便	的	一个	教堂	钟	唤醒	他	从	一个	梦	,

教堂钟声清脆悦耳，将他从梦中唤醒。

[ænd; ənd][hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['gwɑːvə] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ]

and	he	supported	himself	by	a	clump	of	guava	bushes	to	watch	the
和	他	有	他自己	经过	一个	丛	的	番石榴	灌木丛	到	手表	这

[dɑːrk] - ['kæsəkt] [priːsts] [ænd; ənd] [waɪt] - ['hʊdɪd] ['sɪstər] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]

dark	-	cassocked	priests	and	white	-	hooded	sisters	passing	from	the	House	of
黑暗的	-	身着长袍	神父	和	白色的	-	连帽的	姐妹	通过	从	这	房子	的

['mɪzəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɑːləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

Misery	to	the	solace	of	the	House	of	God	.
苦难	到	这	慰藉	的	这	房子	的	上帝	.

他倚靠在一丛番石榴树上，看着身穿黑色长袍的神父和身穿白色兜帽的修女们从苦难之屋走向上帝之屋的慰藉。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [muːd] [ʌv; əv] - [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] ['eni] [θrɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɔːt]

Such	was	the	mood	of	Keoua	that	he	could	not	feel	any	thrill	in	the	thought
这样的	曾是	这	情绪	的	-	那	他	可以	不是	感觉	任何	刺激	在	这	想法

[ʌv; əv] [ðiːz] [breɪv] [men] [ænd; ənd] [swiːt] ['wɪmɪn] [ðʌs] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [grɪm] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

of	these	brave	men	and	sweet	women	thus	living	in	grim	company	with	death	.
的	这些	勇敢的	男人	和	甜的	女性	因此	活的	在	严峻	公司	和	死亡	.

基欧阿当时的心情是这样的：想到这些勇敢的男人和温柔的女人就这样与死亡阴森地生活在一起，他丝毫没有感到一丝兴奋。

[hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɜːrs] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs]

He	thought	only	of	the	curse	the	white	man	had	brought	to	his	race
他	想法	仅有的	的	这	诅咒	这	白色的	男人	有	带来	到	他的	种族

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [kʊk] ,

from	the	days	of	Cook	,
从	这	天	的	厨师	,

他满脑子想的都是自库克船长时代以来，白人给他的种族带来的诅咒。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] ,

the	discoverer	,
这	发现者	,

发现者，

[tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [vaɪs] [hæd; həd] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

to	the	day	when	the	fruits	of	ancient	vice	had	burst	forth	in	the	heart	of
到	这	天	什么时候	这	水果	的	古老的	副	有	爆裂	前进	在	这	心	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

his	own	home	.
他的	自己的	家	.

直到有一天，古老的罪恶结出了恶果，在他自己的家中爆发出来。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['bɪtər] [θɔːts] [hiː; hi] ['heɪsnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

So	it	was	with	hard	and	bitter	thoughts	he	hastened	on	his	way	,
所以	它	曾是	和	难的	和	苦的	想法	他	加快	在	他的	方式	,

于是，他怀着痛苦和苦涩的心情，加快了脚步。

[skers] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː] ,

scarce	knowing	what	he	intended	to	do	,
稀少	会心	什么	他	故意的	到	做	,

他几乎不知道自己打算做什么，

[pər'hæps] ['kæri] ['luːkə] ['bɑːdɪli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pest] - [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

perhaps	carry	Luka	bodily	away	from	the	pest	-	house	to	the	fastnesses	of	the
也许	携带	卢卡	身体上的	离开	从	这	害虫	-	房子	到	这	坚固性	的	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

或许可以把卢卡从那间瘟疫窝里带走，送到深山老林中去。

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] [friː] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] [piːs] .

where	they	might	live	like	the	free	wild	beasts	and	die	in	peace	.
在哪里	他们	可能	居住	喜欢	这	自由的	荒野	野兽	和	死	在	和平	.

在那里，它们可以像自由的野兽一样生活，安详地死去。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [met] [hɪm; ɪm] , ['sɔːntərɪŋ] [fɔːrθ] ,

As	he	came	near	the	hospital	,	however	,	there	met	him	,	sauntering	forth	,
作为	他	来了	靠近	这	医院	,	然而	,	那里	遇见	他	,	闲逛	前进	,

然而，当他走到医院附近时，却发现有人正悠闲地走出来。

[ə; eɪ] [mæn] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [suːt] [ʌv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] ,

a	man	dressed	in	a	cool	suit	of	white	linen	,
一个	男人	穿着	在	一个	凉爽的	套装	的	白色的	亚麻布	,

一个身穿白色亚麻西装的男士，看起来很酷。

[huːz] [kiːn] [aɪ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['sɪriəs] [feɪs] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

whose	keen	eye	and	earnest	serious	face	proclaimed	him	the	doctor	.
谁	敏锐的	眼睛	和	认真	严肃的	脸	宣布	他	这	医生	.

他敏锐的目光和严肃认真的表情表明他是一位医生。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪferər] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,

He	glanced	at	the	wayfarer	with	something	of	surprise	,
他	瞥了一眼	在	这	旅行者	和	某物	的	惊喜	,

他带着几分惊讶瞥了一眼那个旅人。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] . [-]

seeing	that	he	was	endeavoring	to	avoid	an	encounter	.	[	108	]
看到	那	他	曾是	努力	到	避免	一个	遇到	.	[	-	]

因为他试图避免遭遇。[108]

“ [əˈloʊhə] !
“ Aloha !
” 阿罗哈 !

“Aloha!

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈgriːtɪŋ] .
” he exclaimed , using the familiar Hawaiian greeting .
” 他 惊呼 , 使用 这 熟悉的 夏威夷 问候 .

“他用熟悉的夏威夷问候语喊道。”

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [noʊ] [rɪˈspɑːns] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ˈsævɪdʒli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The man made no response , but looked savagely on the ground .
这 男人 制成 不 回复 , 但 看起来 野蛮地 在 这 地面 .

那人没有回应，只是恶狠狠地看着地上。

“ [həˈloʊ] , [maɪ][mæn] ; [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ Hello , my man ; what's the matter ?
” 你好 , 我的 男人 ; 是什么 这 事情 ?

“你好，兄弟；怎么了？”

” [fɔːr; fər] - [lʊkt] [ˈgæstli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈɑːlɪv] [skɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steps] [ˈtɔtəd] .
” For Keoua looked ghastly through his olive skin , and his steps tottered .
” 为了 - 看起来 阴森 通过 他的 橄榄 皮肤 , 和 他的 步骤 摇摇晃晃 .

“因为凯欧瓦的橄榄色皮肤下，他的面容十分可怕，而且他的步伐也摇摇晃晃。”

[bʌt; bət] [streŋθ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈænsər] , [ˈfɪrsli] :
But strength came to answer , fiercely :
但 力量 来了 到 回答 , 激烈地 :

但力量最终予以了强有力的回应：

“ [hiːl] [ˈɑːkuː] — [goʊ] [əˈweɪ] — [kɜːrs] [juː; jʊ] .
“ Hele aku — go away — curse you .
” 赫勒 阿库 — 去 离开 — 诅咒 你 .

“Hele aku——滚开——诅咒你。”

[bɪˈfɔːr] [taɪm] , [ˈkænəkə][lɪv; laɪv] [hɪr] , [noʊ] [ˈpeɪk] [ˈmaɪ] — ([ˈleprəsi]) — [ɔːl] - [ˈloʊ.ə] — [ˈveri] [gʊd] .
Before time , kanaka live here , no pake mai — (leprosy) — all maikai loa — very good .
前 时间 , 卡纳卡 居住 这里 , 不 帕克 麦 — (麻风) — 全部 - 洛阿 — 非常 好的 .

以前，kanaka 住在这里，没有 pake mai（麻风病），全是 maikai loa，非常好。

[ðen] [ˈhɑːoʊˌleɪ][mæn] [kʌm] , [brɪŋ] [ˈpeɪk] [ˈmaɪ] .
Then haole man come , bring pake mai .
然后 哈奥尔 男人 来 , 带来 帕克 麦 .

然后好勒人来了，带来帕克麦。

[pʊr] [ˈkænəkə] [daɪ] ; [meɪk] [daɪ] [ɔːl] [taɪm] .
Poor kanaka die ; make die all time .
贫穷的 卡纳卡 死 ; 制作 死 全部 时间 .

可怜的卡纳卡死了；让一切都死掉。

[ˈhɑːoʊˌleɪ][mæn] [θiːf] [stiːl] - [wɑːˈhiːnei] ; [ˈhɑːoʊˌleɪ][mæn] [kɪl] - [ˈkeɪkiː] ([tʃaɪld]) .
Haole man thief steal kanaka's wahine ; haole man kill kanaka's keiki (child) .
哈奥尔 男人 贼 偷 - 瓦希内 ; 哈奥尔 男人 杀 - 孩子 (孩子) .

好勒曼小偷偷了卡纳卡的瓦伊内；好乐人杀死了卡纳卡的惠辉（孩子）。

[hiːl] !
Hele !
赫勒 !

好!

" [ðə; ði]['dɑːktər] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [maɪt] [seɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

"	The	doctor	thought	of	all	he	might	say	,	for	it	was	eminently	reasonable	,
"	这	医生	想法	的	全部	他	可能	说	,	为了	它	曾是	非常	合理的	,

[ɔːl] [ðɪs] [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

all	this	segregation	,
全部	这	隔离	,

“医生仔细考虑了自己可以说的话，因为所有这些隔离措施都非常合理。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænəkə][hæd; həd] [mʌtʃ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

and	the	kanaka	had	much	cause	to	be	grateful	for	what	the	government
和	这	卡纳卡	有	很多	原因	到	是	感激的	为了	什么	这	政府

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lepər] .

was	doing	for	the	lepers	.
曾是	正在做	为了	这	麻风病人	.

卡纳卡人有充分的理由对政府为麻风病人所做的一切表示感激。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['lɑːdʒɪk][wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] ['wɑːntɪd] ,

But	he	knew	logic	was	not	what	the	poor	wretch	wanted	,
但	他	知道	逻辑	曾是	不是	什么	这	贫穷的	可怜虫	通缉	,

但他知道，这个可怜的家伙想要的并不是逻辑。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['ænsər] ['vænɪʃt] ,

and	while	he	hesitated	the	need	of	answering	vanished	,
和	尽管	他	犹豫了一下	这	需要	的	回答	消失了	,

在他犹豫不决之时，回答的必要性便消失了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [streɪndʒ] [æt; ət] [liːst]

for	there	rose	up	from	the	hospital	a	strange	sound	,	strange	at	least
为了	那里	玫瑰	向上	从	这	医院	一个	奇怪的	声音	,	奇怪的	在	至少

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

from	such	a	place	.
从	这样的	一个	地方	.

因为从医院里传出一种奇怪的声音，至少从这样一个地方来说，这种声音是奇怪的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , ['pleɪntɪv] [jet] ['dʒɔɪfl] — [noʊ][dɜːrdʒ] ,

It	was	the	strain	of	a	band	of	music	,	plaintive	yet	joyful	—	no	dirge	,
它	曾是	这	拉紧	的	一个	乐队	的	音乐	,	哀怨	然而	快乐	—	不	挽歌	,

那是乐队演奏的乐曲，既哀婉又欢快——并非挽歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

but	the	voice	of	rejoicing	.
但	这	嗓音	的	欢欣鼓舞	.

但那是欢呼的声音。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['leɪzər] - [haʊs] [dʒɔɪ][ɪz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] , [ˌɔːl'biːɪt][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [æt; ət][æn; ən]['aʊər] [wen]

For	in	this	lazar	-	house	joy	is	not	unknown	,	albeit	it	comes	at	an	hour	when
为了	在	这	拉扎尔	-	房子	喜悦	是	不是	未知	,	尽管	它	来	在	一个	小时	什么时候

['ʌðər] [wiːp] .

others	weep	.
其他的	哭泣	.

因为在这间麻风病院里，快乐并非罕见，尽管它是在别人哭泣的时候到来的。

[ə; eɪ] [soʊl] [friːd] [frʌm; frəm] [peɪn] , [frʌm; frəm] [pə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [deθ] ,

A	soul	freed	from	pain	,	from	pollution	,	and	from	the	body	of	death	,
一个	灵魂	自由	从	疼痛	,	从	污染	,	和	从	这	身体	的	死亡	,

一个灵魂从痛苦、污秽和死亡的躯壳中解脱出来。

[bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['pærədaɪs] — [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] ['simbəlz]

born	into	the	light	of	Paradise	—	in	such	a	case	was	it	not	fitting	that	cymbals
出生	进入	这	光	的	天堂	—	在	这样的	一个	案件	曾是	它	不是	配件	那	钹

[ʃʊd; ʃəd] [klæʃ] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [saʊnd] ?

should	clash	and	trumpets	sound	?
应该	冲突	和	小号	声音	?

生于天堂之光——在这种情况下，难道不应该响起钹声和号角声吗?

“ - ['keɪlə] ? ” [ɪk'skleɪmd] - ; “ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	Heaha	kela	?	”	exclaimed	Keoua	;	“	what	is	that	?	”
“	-	克拉	?	”	惊呼	-	;	“	什么	是	那	?	”

“Heaha kela? ”Keoua 惊呼道。“那是什么？”

“ [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][glæd]

“	The	good	God	has	taken	to	rest	the	soul	of	a	poor	woman	who	was	glad
“	这	好的	上帝	有	已采取	到	休息	这	灵魂	的	一个	贫穷的	女士	WHO	曾是	高兴的

[tuː; tə][goʊ] . ”

to	go	.	”
到	去	.	”

“仁慈的上帝安息了一位可怜女人的灵魂，她很高兴能够离去。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] ? ” [kraɪd][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] , [ɪk'saɪtɪdli] . [-]

“	What	was	her	name	?	”	cried	the	Hawaiian	,	excitedly	.	[	109	]
“	什么	曾是	她	姓名	?	”	哭	这	夏威夷	,	兴奋地	.	[	-	]

“她叫什么名字？”夏威夷人兴奋地喊道。[109]

“ ['luːkə] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Luka	,	”	replied	the	doctor	.
“	卢卡	,	”	回复	这	医生	.

“卢卡，”医生回答道。

[æn; ən] ['æʃi] ['pælər] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]['mænz] [ɔːl'redi] ['blʌdləs] [feɪs] .

An	ashy	pallor	spread	over	the	man's	already	bloodless	face	.
一个	灰烬	苍白	传播	超过	这	男人的	已经	无血	脸	.

男人原本就毫无血色的脸上，一片灰白的脸色蔓延开来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [kʌm] ['iːv(ə)n] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [lʌv] .

It	was	plain	to	the	doctor	that	Death	had	come	even	quicker	than	Love	.
它	曾是	清楚的	到	这	医生	那	死亡	有	来	甚至	更快	比	爱	.

医生很清楚，死神来得比爱情还要快。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['bɪtər] [kraɪ] , ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] ['læftər] .

Then	there	came	a	bitter	cry	,	mingled	with	bitter	laughter	.
然后	那里	来了	一个	苦的	哭	,	混合	和	苦的	笑声	.

随后传来一声凄厉的哭喊，夹杂着苦涩的笑声。

“ ['ɑːkuːə] - !

“	Akua	maikai	!
“	阿库阿	-	!

“Akua maikai!

[gʊd] [gɑːd] ! . . .

Good	God	!	.	.	.
好的	上帝	!	.	.	.

我的天哪!

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] . . . .

Ha	,	ha	,	ha	,	ha	.	.	.	.
哈	,	哈	,	哈	,	哈	.	.	.	.

哈哈哈哈.....

[hiː; hi][bæd][gɑːd] !
He **bad** **God** **!**
他 坏的 上帝 !

他是坏神!

[hiː; hi][ɔːl] [seɪm] ['hɑːoʊˌleɪ] !
He **all** **same** **haole** **!**
他 全部 相同的 哈奥尔 !

他都是同一个白人!

[stiːl] [pʊr] - [wɑː'hiːneɪ] . . . .
Steal **poor** **kanaka's** **wahine** **.** **.** **.** **.**
偷 贫穷的 - 瓦希内 . . . .

偷了可怜的卡纳卡的瓦伊内.....

- . . .
Auwe **.** **.** **.**
- . . .

奥韦...

- . . . .
auwe **.** **.** **.** **.**
- . . . .

auwe....

[ˌem 'iː] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !
Me **curse** **Him** **!**
我 诅咒 他 !

我诅咒他!

〞 [bʌt; bət][ðə; ði] [kɜːrs] [keɪm] [nɑːt] .
〞 **But** **the** **curse** **came** **not** **.**
〞 但 这 诅咒 来了 不是 .

但诅咒并没有降临。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən]['eɪndʒl][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [swɪft] [æz; əz]
A **change** **as** **though** **an** **angel** **had** **whispered** **to** **him** **came** **swift** **as**
一个 改变 作为 尽管 一个 天使 有 低声说道 到 他 来了 迅速 作为

[θɔːt] .
thought **.**
想法 .

仿佛天使在他耳边轻声低语，变化来得迅捷如闪电。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['mɜ˞ːmɜ˞d] :
He **pressed** **his** **hands** **on** **his** **heart** **and** **murmured** **:**
他 按下 他的 双手 在 他的 心 和 低声说道 :

他双手按在胸口，喃喃自语:

“ [ˌem 'iː][noʊ] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] !
“ **Me** **no** **curse** **Him** **!**
“ 我 不 诅咒 他 !

“我没有诅咒他!”

[gʊd] [gɑːd] !
Good **God** **!**
好的 上帝 !

我的天哪!

[hiː; hi] [gʊd] [gɑːd] !
He **good** **God** **!**
他 好的 上帝 !

我的天哪!

[swiːt] [waɪf] , [swiːt] ['keɪkiː] . . .

Sweet	wife	,	sweet	keiki	.	.	.
甜的	妻子	,	甜的	孩子	.	.	.

甜美的妻子，甜美的孩子.....

[aɪ] [kʌm] .

I	come	.
我	来	.

我来了。

[iː] ['krɪstoʊ] [iː][ə'loʊhə]['maɪ] .

E	Christo	e	aloha	mai	.
E	基督	e	阿罗哈	麦	.

E Christo e aloha mai.

〞 [ðen] [hiː; hi] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

〞	Then	he	fell	heavily	to	the	ground	.
〞	然后	他	跌倒	重度	到	这	地面	.

然后他重重地摔倒在地。

[æn; ən]['eɪndʒl][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ðə; ði]['kaɪndɪst]['eɪndʒl] [huːm] [gɑːd][hæd; həd]

An	angel	had	indeed	spoken	to	him	—	the	kindest	angel	whom	God	had
一个	天使	有	的确	说	到	他	—	这	最善良的	天使	谁	上帝	有

[sent] [tuː; tə][ˌkɑːˈlaʊˌpɑːpə] — [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [deθ] .

sent	to	Kalaupapa	—	the	angel	of	Death	.
发送	到	卡劳帕帕	—	这	天使	的	死亡	.

确实有一位天使与他交谈过——上帝派往卡劳帕帕的最善良的天使——死亡天使。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd][sə'lestʃ(ə)l] ['hɑːməniz] [siːmd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] [streɪnz]

The	music	played	on	,	and	celestial	harmonies	seemed	to	mingle	with	its	strains
这	音乐	玩	在	,	和	天体	和声	似乎	到	交融	和	它是	菌株

.

:
.

音乐继续响起，天籁之音似乎与它的旋律交织在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [glæd]['spɪrɪts] [met] [ænd; ənd] ['welkəmd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ][lænd] ['fɛrɚ]

It	was	as	though	glad	spirits	met	and	welcomed	one	another	in	a	land	fairer
它	曾是	作为	尽管	高兴的	烈酒	遇见	和	欢迎	一	其他	在	一个	土地	更公平

['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [hə'waɪi] ,

even	than	Hawaii	,
甚至	比	夏威夷	,

仿佛快乐的灵魂在比夏威夷还要美丽的地方相遇、相拥。

[ə; eɪ][lænd] , [mɔːr'oʊvər] , [wer] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [blaɪt] [meɪ] ['nevər] [kʌm] .

a	land	,	moreover	,	where	the	serpent's	blight	may	never	come	.
一个	土地	,	而且	,	在哪里	这	蛇的	枯萎病	可能	绝不	来	.

而且，这片土地上，蛇的灾祸或许永远不会降临。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['fjuːnərəl] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lepər] ['semәteri] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ,

A	double	funeral	took	place	in	the	leper	cemetery	that	very	afternoon	,
一个	双倍的	葬礼	采取	地方	在	这	麻风病人	公墓	那	非常	下午	,

当天下午，麻风病公墓举行了一场双重葬礼。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [sed] [ðə; ði] [priːst] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æbsənt] - ['maɪndɪd] ,

and	those	who	were	there	said	the	priest	must	have	been	absent	-	minded	,
和	那些	WHO	是	那里	说	这	牧师	必须	有	到过	缺席的	-	有思想	,

在场的人都说，那位牧师一定是心不在焉了。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvɪs][hiː; hi][spred][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][ðə; ði][greɪv][ænd; ənd]

for	at	the	close	of	the	service	he	spread	his	hands	over	the	grave	and
为了	在	这	关闭	的	这	服务	他	传播	他的	双手	超过	这	严重	和

[sed] :

said	:
说	:

仪式结束时，他将双手放在坟墓上，说道：

“ [ðoʊz] [huːm] [gɑːd][hæθ][dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [let][noʊ][mæn][pʊt] [ə'sʌndər] .

“	Those	whom	God	hath	joined	together	,	let	no	man	put	asunder	.
”	那些	谁	上帝	有	加入	一起	,	让	不	男人	放	分离	.

神所结合的，人不可分开。

” [-] [noʊts] :

”	TRANSCRIBER'S	NOTES	:
”	转录员的	笔记	:

转录员注释：

[pər'siːvd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Perceived	typographical	errors	have	been	corrected	.
感知	印刷	错误	有	到过	已更正	.

已更正发现的印刷错误。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk][ɔːr]['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神